DOC 53 **3237/002**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 décembre 2013

Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat

— comptes de l'année budgétaire 2012
— ajustements du budget 2013
— propositions budgétaires pour l'année 2014

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
MM. **Steven VANDEPUT**
ET **Stefaan VAN HECKE**

ANNEXES

Document précédent:

Doc 53 **3237/ (2013/2014):**
001: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 december 2013

Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale Ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat

— rekeningen van het begrotingsjaar 2012
— begrotingsaanpassingen 2013
— begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2014

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Steven VANDEPUT**
EN **Stefaan VAN HECKE**

BIJLAGEN

Voorgaand document:

Doc 53 **3237/ (2013/2014):**
001: Verslag.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
VB	:	*Vlaams Belang*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
FDF	:	*Fédéralistes Démocrates Francophones*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MLD	:	*Mouvement pour la Liberté et la Démocratie*
INDEP-ONAFH	:	*Indépendant-Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	*Document parlementaire de la 53e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	*Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV:	*Beknopt Verslag*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier cerifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertifieerd papier

1. Cour des comptes

- Comptes 2012
- Ajustement du budget 2013
- Budget 2014

2. Cour constitutionnelle

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Budget 2014

3. Conseil Supérieur de la Justice

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Budget 2014

4. Comité P

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Budget 2014

5. Comité R

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Budget 2014

6. Médiateurs fédéraux

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Ajustement du budget 2013
- Budget 2014

7. Commission de la protection de la vie privée

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Ajustement du budget 2013
- Budget 2014

8. Commissions de nomitation notariat

- Comptes 2012
- Rapport Cour de comptes
- Ajustements du budget 2013
- Budget 2014

1. Rekenhof

- Rekeningen 2012
- Begrotingsaanpassing 2013
- Begroting 2014

2. Grondwettelijk Hof

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2014

3. Hoge Raad voor de Justitie

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2014

4. Comité P

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2014

5. Comité I

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begroting 2014

6. Federale Ombudsmannen

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassing 2013
- Begroting 2014

7. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassing 2013
- Begroting 2014

8. Benoemingscommissies notariaat

- Rekeningen 2012
- Verslag Rekenhof
- Begrotingsaanpassingen 2013
- Begroting 2014

1. Cour des comptes / Rekenhof

1.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 - Rekeningen van het begrotingsjaar 2012

1.2. Ajustement du budget 2013 - Begrotingsaanpassing 2013

1.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

1.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 - Rekeningen van het begrotingsjaar 2012

Cour des comptes

Personne de contact :
Marc Leuridan

Service 2.2 Intendance et Infrastructures

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation, 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
		Cab. C 2013-155	13 septembre 2013

130916948

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 19.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, les comptes de l'année budgétaire 2012, l'ajustement du budget 2013, les propositions budgétaires pour l'année 2014 et le budget pluriannuel pour la période 2014-2016 de la Cour des comptes, approuvés en assemblée générale du 11 septembre 2013.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Ph. ROLAND
Premier Président

Annexes : 4 tableaux

p/a: Heyvaert
c: Delbar

Rekenhof

Contactpersoon:
Marc Leuridan

Dienst 2.2 Intendance en infrastructuur

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Mijnheer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
		Kab. K 2013-156	13 september 2013

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de rekeningen van het begrotingsjaar 2012, de aanpassing van de begroting 2013, de begrotingsvoorstellen voor het jaar 2014 en de meerjarenbegroting voor de periode 2014-2016 van het Rekenhof, zoals goedgekeurd in zijn algemene vergadering van 11 september 2013, te bezorgen.

Met de meeste hoogachting,

Ph. ROLAND
Eerste Voorzitter

Bijlagen: 4 tabellen

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2012

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012	UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	226.729,55	323.692,73	Lopende uitgaven Dépenses courantes	49.141.485,10	49.101.882,60
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	9.166,61	103.700,38	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	1.235.330,74	471.960,69
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	46.882.000,00	48.017.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**47.117.896,16**	**48.444.393,11**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**50.376.815,84**	**49.573.843,29**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-3.258.919,68**	**-1.129.450,18**			
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	5.402.797,72				
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010	246.000,00				
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		4.908.983,51			
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser		15.972,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**2.389.878,04**	**3.795.505,33**			
waarvan toegewezen aan de begroting 2013 dont affecté au budget 2013	*2.389.878,04*				
nog toe te wijzen boni boni restant à affecter		*3.795.505,33*			

Overbruggingsfonds op 31/12/2012 Fonds de soudure au 31/12/2012	1.685.675,97
Reservefonds bijzondere opdrachten op 31/12/2012 Fonds de réserve missions particulières au 31/12/2012	2.463.886,72

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	180.000,00	192.500,44	12.500,44	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	1.200,00	434,30	-765,70	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	130.757,99	130.757,99	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		181.200,00	**323.692,73**	**142.492,73**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	103.700,38	**103.700,38**	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**103.700,38**	**103.700,38**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	48.017.000,00	48.017.000,00	**0,00**	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		48.017.000,00	**48.017.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		48.198.200,00	**48.444.393,11**	**246.193,11**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.594.300,00	1.586.529,67	7.770,33	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	59.300,00	47.277,73	12.022,27	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	21.800,00	20.486,73	1.313,27	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	35.712,00	288,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	19.400,00	6.480,77	12.919,23	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	7.400,00	405,00	6.995,00	Formation
	Totaal A	**1.738.200,00**	**1.696.891,90**	**41.308,10**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	42.755.000,00	39.800.919,09	2.954.080,91	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.712.000,00	2.587.155,69	124.844,31	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.203.000,00	1.169.769,24	33.230,76	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.500,00	130.174,94	16.325,06	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	280.000,00	162.330,17	117.669,83	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	310.000,00	114.517,23	195.482,77	Recrutement et formation
	Totaal B	**47.406.500,00**	**43.964.866,36**	**3.441.633,64**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	205.000,00	168.966,70	36.033,30	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**205.000,00**	**168.966,70**	**36.033,30**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	50.000,00	30.254,51	19.745,49	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	140.000,00	112.461,86	27.538,14	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	40.000,00	23.139,82	16.860,18	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	1.385,42	614,58	Assurances
E 5000	Beveiliging	239.000,00	236.972,36	2.027,64	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.716.000,00	1.695.219,00	20.781,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	466.500,00	406.530,39	59.969,61	Charges
	Totaal E	**2.653.500,00**	**2.505.963,36**	**147.536,64**	**Total E**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.000,00	855,34	3.144,66	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	37.500,00	18.531,42	18.968,58	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	461,98	1.538,02	Machines
G 4000	Kunstwerken	14.000,00	1.003,72	12.996,28	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	2.500,00	1.379,23	1.120,77	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	7.000,00	5.797,53	1.202,47	Installations multimedia
	Totaal G	**67.000,00**	**28.029,22**	**38.970,78**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	35.000,00	27.775,89	7.224,11	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	90.000,00	46.432,29	43.567,71	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	15.000,00	8.528,10	6.471,90	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	2.799,94	200,06	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	2.453,42	2.546,58	Divers
	Totaal H	**148.000,00**	**87.989,64**	**60.010,36**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	36.000,00	35.991,76	8,24	Poste
I 2000	Telecom	97.000,00	49.703,86	47.296,14	Télécommunication
	Totaal I	**133.000,00**	**85.695,62**	**47.304,38**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	430.000,00	308.774,58	121.225,42	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	30.000,00	20.793,92	9.206,08	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**460.000,00**	**329.568,50**	**130.431,50**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	100.000,00	88.049,71	11.950,29	Publications
L 2000	Pers	8.000,00	5.569,87	2.430,13	Presse
L 3000	Internet website	1.000,00	36,30	963,70	Site internet
L 5000	Public relations	54.000,00	23.103,33	30.896,67	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	20.000,00	0,00	20.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**183.000,00**	**116.759,21**	**66.240,79**	**Total L**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	12.000,00	10.586,36	1.413,64	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	15.000,00	3.222,66	11.777,34	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	12.000,00	1.937,94	10.062,06	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.000,00	87,10	912,90	Parking
	Totaal M	**40.000,00**	**15.834,06**	**24.165,94**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	77.000,00	75.936,83	1.063,17	Honoraires
	Totaal O	**77.000,00**	**75.936,83**	**1.063,17**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	15.000,00	9.409,20	5.590,80	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	3.000,00	0,00	3.000,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**18.000,00**	**9.409,20**	**8.590,80**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	150.000,00	15.972,00	134.028,00	Missions specifiques
	Totaal U	**150.000,00**	**15.972,00**	**134.028,00**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		53.284.200,00	**49.101.882,60**	**4.182.317,40**	

DOC 53 3237/002

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	150.000,00	1.197,90	148.802,10	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	23.000,00	2.562,81	20.437,19	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	85.000,00	0,00	85.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**258.000,00**	**3.760,71**	**254.239,29**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	85.000,00	46.772,08	38.227,92	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	60.000,00	0,00	60.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	2.595,56	3.404,44	Machines d'entretien
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal GG	**151.000,00**	**49.367,64**	**101.632,36**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	730.000,00	418.832,34	311.167,66	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	**730.000,00**	**418.832,34**	**311.167,66**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	70.000,00	0,00	70.000,00	Voitures
	Totaal MM	**70.000,00**	**0,00**	**70.000,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		1.209.000,00	**471.960,69**	**737.039,31**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		54.493.200,00	**49.573.843,29**	**4.919.356,71**	

1.2. Ajustement du budget 2013 - Begrotingsaanpassing 2013

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.638.100,00	0,00	1.638.100,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	53.600,00	2.165,00	55.765,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	19.000,00	135,00	19.135,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	0,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	35.000,00	0,00	35.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	5.000,00	-2.300,00	2.700,00	Formation
	Totaal A	**1.786.700,00**	**0,00**	**1.786.700,00**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	42.358.600,00	-51.100,00	42.307.500,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.639.800,00	28.000,00	2.667.800,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.200.000,00	8.100,00	1.208.100,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	141.300,00	0,00	141.300,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	230.200,00	0,00	230.200,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	270.000,00	0,00	270.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	**46.839.900,00**	**-15.000,00**	**46.824.900,00**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	180.000,00	0,00	180.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**180.000,00**	**0,00**	**180.000,00**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	50.000,00	0,00	50.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	150.000,00	0,00	150.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	32.000,00	0,00	32.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	0,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	242.000,00	0,00	242.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.750.000,00	0,00	1.750.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	446.000,00	0,00	446.000,00	Charges
	Totaal E	**2.672.000,00**	**0,00**	**2.672.000,00**	**Total E**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.500,00	0,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	30.000,00	0,00	30.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	0,00	2.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.500,00	0,00	1.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	0,00	1.500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	6.000,00	0,00	6.000,00	Installations multimedia
	Totaal G	**43.500,00**	**0,00**	**43.500,00**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	35.000,00	0,00	35.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	60.000,00	0,00	60.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	10.000,00	0,00	10.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	0,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	0,00	5.000,00	Divers
	Totaal H	**113.000,00**	**0,00**	**113.000,00**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	35.000,00	0,00	35.000,00	Poste
I 2000	Telecom	80.000,00	0,00	80.000,00	Télécommunication
	Totaal I	**115.000,00**	**0,00**	**115.000,00**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	425.000,00	0,00	425.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	220.000,00	0,00	220.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**645.000,00**	**0,00**	**645.000,00**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	90.000,00	0,00	90.000,00	Publications
L 2000	Pers	9.000,00	0,00	9.000,00	Presse
L 3000	Internet website	500,00	0,00	500,00	Site internet
L 5000	Public relations	49.000,00	0,00	49.000,00	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	43.000,00	0,00	43.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**191.500,00**	**0,00**	**191.500,00**	**Total L**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	7.000,00	0,00	7.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	8.000,00	0,00	8.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	9.600,00	0,00	9.600,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.000,00	0,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	**25.600,00**	**0,00**	**25.600,00**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	3.000,00	0,00	3.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**3.000,00**	**0,00**	**3.000,00**	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	20.000,00	15.000,00	35.000,00	Honoraires
	Totaal O	**20.000,00**	**15.000,00**	**35.000,00**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	10.000,00	0,00	10.000,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**10.000,00**	**0,00**	**10.000,00**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	120.000,00	0,00	120.000,00	Missions specifiques
	Totaal U	**120.000,00**	**0,00**	**120.000,00**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		52.765.200,00	**0,00**	**52.765.200,00**	

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	55.000,00	0,00	55.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	15.000,00	0,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	10.000,00	0,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**80.000,00**	**0,00**	**80.000,00**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	70.000,00	0,00	70.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	40.000,00	0,00	40.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	0,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	**116.000,00**	**0,00**	**116.000,00**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	615.000,00	0,00	615.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	**615.000,00**	**0,00**	**615.000,00**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	45.000,00	0,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	**45.000,00**	**0,00**	**45.000,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		856.000,00	**0,00**	**856.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		53.621.200,00	**0,00**	**53.621.200,00**	

1.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

BEGROTING 2014 / BUDGET 2014

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	323.692,73	210.500,00	104.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	49.101.882,60	52.765.200,00	52.894.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	103.700,38	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	471.960,69	856.000,00	916.000,00
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	48.017.000,00	49.700.000,00	49.910.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**48.444.393,11**	**49.910.500,00**	**50.014.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**49.573.843,29**	**53.621.200,00**	**53.810.000,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	**-1.129.450,18**	**-3.710.700,00**	**-3.796.000,00**				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009							
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010							
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010	4.908.983,51						
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	15.972,00	120.000,00					
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011		2.390.000,00					
Van 2012 overgedragen boni Boni reporté de 2012			3.796.000,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.795.505,33**	**-1.200.700,00**	**0,00**				

ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / BUDGET DES RECETTES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	192.500,44	210.000,00	103.600,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	434,30	500,00	400,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	130.757,99	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		323.692,73	**210.500,00**	**104.000,00**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	103.700,38	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		103.700,38	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
1	Dotatie	48.017.000,00	49.700.000,00	49.910.000,00	Dotation
		48.017.000,00	**49.700.000,00**	**49.910.000,00**	
		48.444.393,11	**49.910.500,00**	**50.014.000,00**	

DOC 53 3237/002

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.586.529,67	1.638.100,00	1.656.500,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	47.277,73	53.600,00	57.365,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	20.486,73	19.000,00	19.635,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	35.712,00	36.000,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	6.480,77	35.000,00	20.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	405,00	5.000,00	5.000,00	Formation
	Totaal A	**1.696.891,90**	**1.786.700,00**	**1.794.500,00**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	39.800.919,09	42.358.600,00	42.377.000,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.587.155,69	2.639.800,00	2.851.700,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.169.769,24	1.200.000,00	1.240.100,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	130.174,94	141.300,00	135.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	162.330,17	230.200,00	217.600,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	114.517,23	270.000,00	300.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	**43.964.866,36**	**46.839.900,00**	**47.121.900,00**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	168.966,70	180.000,00	180.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**168.966,70**	**180.000,00**	**180.000,00**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	30.254,51	50.000,00	45.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	112.461,86	150.000,00	140.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	23.139,82	32.000,00	32.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.385,42	2.000,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	236.972,36	242.000,00	268.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.695.219,00	1.750.000,00	1.730.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	406.530,39	446.000,00	446.000,00	Charges
	Totaal E	**2.505.963,36**	**2.672.000,00**	**2.663.000,00**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	855,34	2.500,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
G 2000	Kantoormachines	18.531,42	30.000,00	27.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	461,98	2.000,00	2.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.003,72	1.500,00	1.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.379,23	1.500,00	1.500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	5.797,53	6.000,00	6.000,00	Installations multimedia
	Totaal G	**28.029,22**	**43.500,00**	**40.500,00**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	27.775,89	35.000,00	35.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	46.432,29	60.000,00	60.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	8.528,10	10.000,00	10.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.799,94	3.000,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	2.453,42	5.000,00	5.000,00	Divers
	Totaal H	**87.989,64**	**113.000,00**	**113.000,00**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	35.991,76	35.000,00	40.000,00	Poste
I 2000	Telecom	49.703,86	80.000,00	70.000,00	Télécommunication
	Totaal I	**85.695,62**	**115.000,00**	**110.000,00**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	308.774,58	425.000,00	440.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	20.793,92	220.000,00	205.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**329.568,50**	**645.000,00**	**645.000,00**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	88.049,71	90.000,00	90.000,00	Publications
L 2000	Pers	5.569,87	9.000,00	9.000,00	Presse
L 3000	Internet website	36,30	500,00	100,00	Site internet
L 5000	Public relations	23.103,33	49.000,00	41.000,00	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	43.000,00	5.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**116.759,21**	**191.500,00**	**145.100,00**	**Total L**
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	10.586,36	7.000,00	7.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	3.222,66	8.000,00	6.000,00	Carburants et huile

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
M 3000	Herstellingen en onderhoud	1.937,94	9.600,00	9.000,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	87,10	1.000,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	**15.834,06**	**25.600,00**	**23.000,00**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	3.000,00	3.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**0,00**	**3.000,00**	**3.000,00**	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	75.936,83	20.000,00	50.000,00	Honoraires
	Totaal O	**75.936,83**	**20.000,00**	**50.000,00**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	9.409,20	10.000,00	5.000,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**9.409,20**	**10.000,00**	**5.000,00**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	15.972,00	120.000,00	0,00	Missions specifiques
	Totaal U	**15.972,00**	**120.000,00**	**0,00**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		49.101.882,60	**52.765.200,00**	**52.894.000,00**	
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	1.197,90	55.000,00	55.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	2.562,81	15.000,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	10.000,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**3.760,71**	**80.000,00**	**80.000,00**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	46.772,08	70.000,00	70.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	0,00	40.000,00	55.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	2.595,56	6.000,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	**49.367,64**	**116.000,00**	**131.000,00**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	418.832,34	615.000,00	660.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	Totaal JJ	**418.832,34**	**615.000,00**	**660.000,00**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	45.000,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	**0,00**	**45.000,00**	**45.000,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		471.960,69	**856.000,00**	**916.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		49.573.843,29	**53.621.200,00**	**53.810.000,00**	

MEERJARENBEGROTING 2014-2016 / BUDGET PLURIANNUEL 2014-2016

in euro/en euro

	2012	2013	2014	2015	2016	
	rekening compte	goedgekeurde begroting budget approuvé	voorgestelde begroting budget proposé	prognose estimations	prognose estimations	
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	45.378.025,09	48.086.400,00	48.373.800,00	49.209.600,00	50.321.500,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	3.723.857,51	4.678.800,00	4.520.200,00	4.490.800,00	4.505.400,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	471.960,69	856.000,00	916.000,00	901.000,00	901.000,00	Investissements
Totaal	49.573.843,29	53.621.200,00	53.810.000,00	54.601.400,00	55.727.900,00	Totaal
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	427.393,11	210.500,00	104.000,00	100.000,00	100.000,00	Recettes propres
Financiering door externe bronnen	52.941.955,51	52.210.000,00	53.706.000,00	54.501.400,00	55.627.900,00	A financer par des sources externes
dotatie	*48.017.000,00*	*49.700.000,00*	*49.910.000,00*	---	---	*dotation*
transfers van andere instellingen	---	---	---	---	---	*transfers d'autres institutions*
overgedragen boni N-2	*4.908.983,51*	*2.390.000,00*	*3.796.000,00*	---	---	*boni N-2 reporté*
overgedragen boni N-1	---	---	---	---	---	*boni N-1 reporté*
aan te wenden reserve	*15.972,00*	*120.000,00*	---	---	---	*réserve à utiliser*
Totaal	53.369.348,62	52.420.500,00	53.810.000,00	---	---	Total
Resultaat	3.795.505,33	-1.200.700,00	0,00	0,00	0,00	**Résultat**

2. Cour constitutionnelle / Grondwettelijk Hof

2.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes) - Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

2.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

2.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

PYD/mvh

Bruxelles, le 22 juillet 2013

Monsieur A. FLAHAUT
Président de la Chambre
des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous faire savoir que la Cour a approuvé le 17 juillet 2013 les comptes 2012, après avoir entendu les commissaires aux comptes et avoir pris connaissance du rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Veuillez trouver ci-joint ces comptes approuvés, le rapport écrit des commissaires aux comptes et le rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

J. SPREUTELS

M. BOSSUYT

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

E-mail : voorz-pres@const-court.be

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles
Tél. 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

PYD/mvh

Brussel, 22 juli 2013

130716622

Aan de Heer A. FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U mede te delen dat het Hof op 17 juli 2013 de rekeningen 2012 heeft goedgekeurd nadat het de rechters-commissarissen der rekeningen had gehoord en kennis had genomen van het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Gelieve hierbij de goedgekeurde rekeningen te vinden evenals het schriftelijk verslag van de commissarissen der rekeningen en het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Met zeer bijzondere hoogachting,

J. SPREUTELS

M. BOSSUYT

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

E-mail : voorz-pres@const-court.be

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles
Tél. 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2012

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012	UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	9.502.144,28	9.751.249,10	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.283.999,29	9.386.016,05
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	199.020,42	161.508,34
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**9.502.144,28**	**9.751.249,10**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.483.019,71**	**9.547.524,39**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**19.124,57**	**203.724,71**			
Overgedragen boni Boni reporté	2.293.133,67	2.312.258,24			
Aangewende reserve Réserve utilisée	0,00	0,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	2.312.258,24	2.515.982,95			

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

in euro/en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verchill Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	10.200.000,00 €	9.700.000,00 €	- 500.000,00 €	Dotation
2	Financiële opbrengsten	13.000,00 €	24.546,19 €	11.546,19 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	26.702,91 €	26.702,91 €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		10.213.000,00 €	9.751.249,10 €	- 461.750,90 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		10.213.000,00 €	9.751.249,10 €	- 461.750,90 €	

REKENING VAN UITVOERING VAN UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
Titel 1 : TOTAAL LOPENDE UITGAVEN/TOTAL DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GRONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	4.045.000,00 €	3.894.556,35 €	150.443,65 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	62.000,00 €	52.955,99 €	9.044,01 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	85.000,00 €	84.511,73 €	488,27 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAG	124.000,00 €	114.600,00 €	9.400,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	25.000,00 €	17.552,73 €	7.447,27 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	8.000,00 €	2.867,45 €	5.132,55 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	**4.349.000,00 €**	**4.167.044,25 €**	**181.955,75 €**	**Total A**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.882.000,00 €	3.663.034,00 €	218.966,00 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	327.000,00 €	314.447,96 €	12.552,04 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	137.000,00 €	104.527,90 €	32.472,10 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	900,00 €	0 €	900,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	3.100,00 €	3.017,44 €	82,56 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	8.000,00 €	5.362,58 €	2.637,42 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**4.358.000,00 €**	**4.090.389,88 €**	**267.610,12 €**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCU	142.000,00 €	141.852,84 €	147,16 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**142.000,00 €**	**141.852,84 €**	**147,16 €**	**Total D**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	10.700,00 €	9.272,82 €	1.427,18 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	45.000,00 €	43.986,52 €	1.013,48 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	20.300,00 €	15.285,12 €	5.014,88 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	12.000,00 €	10.457,42 €	1.542,58 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	161.700,00 €	161.671,45 €	28,55 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	98.300,00 €	98.052,21 €	247,79 €	CHARGES
	Totaal E	**349.000,00 €**	**338.725,54 €**	**10.274,46 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1.000,00 €	313,00 €	687,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

DOC 53 3237/002

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Écart (1) - (2)	DESCRIPTION
G2000	KANTOORMACHINES	60.000,00 €	48.574,74 €	11.425,26 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**65.000,00 €**	**48.887,74 €**	**16.112,26 €**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	33.000,00 €	29.405,80 €	3.594,20 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	78.000,00 €	41.174,60 €	36.825,40 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	6.000,00 €	4.772,50 €	1.227,50 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5.000,00 €	4.144,76 €	855,24 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	5.000,00 €	268,63 €	4.731,37 €	DIVERS
	Totaal H	**127.000,00 €**	**79.766,29 €**	**47.233,71 €**	**Total H**
	I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM				
I1000	POST	80.000,00 €	79.960,55 €	39,45 €	POSTE
I2000	TELECOM	40.000,00 €	34.493,63 €	5.506,37 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	**120.000,00 €**	**114.454,18 €**	**5.545,82 €**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	156.000,00 €	155.794,87 €	205,13 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	4.000,00 €	3.654,20 €	345,80 €	SERVICES EXTERNES
	Totaal J	**160.000,00 €**	**159.449,07 €**	**550,93 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	40.000,00 €	35.272,22 €	4.727,78 €	PUBLICATIONS
L3000	INTERNET WEBSITE	0 €	0 €	0 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0 €	0 €	0 €	CAMPAGNE D' INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	16.500,00 €	9.595,86 €	6.904,14 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	2.000,00 €	333,88 €	1.666,12 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	14.500,00 €	14.352,48 €	147,52 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**73.000,00 €**	**59.554,44 €**	**13.445,56 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASI	32.000,00 €	30.854,05 €	1.145,95 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	12.000,00 €	7.363,65 €	4.636,35 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	5.000,00 €	4.096,43 €	903,57 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	1.000,00 €	117,30 €	882,70 €	PARKING
	Totaal M	**50.000,00 €**	**42.431,43 €**	**7.568,57 €**	**Total M**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	0 €	0 €	0 €	DÉPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	**0 €**	**0 €**	**0 €**	**Total N**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O2000	ERELONEN	160.000,00 €	135.959,80 €	24.040,20 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	25.000,00 €	0 €	25.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIMAIRE
	Totaal O	**185.000,00 €**	**135.959,80 €**	**49.040,20 €**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONAL	5.000,00 €	6.716,99 €	-1.716,99 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATION	0 €	783,60 €	-783,60 €	ORGANISATION DES ACTIVITÉS AU SEIN DES ORGANISATIONS
	Totaal Q	**5.000,00 €**	**7.500,59 €**	**-2.500,59 €**	**Total Q**
	TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	**9.983.000,00 €**	**9.386.016,05 €**	**596.983,95 €**	**TOTAL DÉPENSES COURANTES**
Titel 2 - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN/ TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	38.000,00 €	3.558,84 €	34.441,16 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	2.000,00 €	1.159,10 €	840,90 €	MACHINES
	Totaal EE	**40.000,00 €**	**4.717,94 €**	**35.282,06 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	20.000,00 €	11.832,83 €	8.167,17 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	8.000,00 €	1.758,93 €	6.241,07 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	2.000,00 €	0 €	2.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	**30.000,00 €**	**13.591,76 €**	**16.408,24 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA /					
JJ1000	INFORMATICA-, BUREAUTICA- EN TELECOMMUNIC	160.000,00 €	143.198,64 €	16.801,36 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOMMU
	Totaal JJ	**160.000,00 €**	**143.198,64 €**	**16.801,36 €**	**Total JJ**
	TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	**230.000,00 €**	**161.508,34 €**	**68.491,66 €**	**TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		10.213.000,00 €	**9.547.524,39 €**	**665.475,61 €**	

ROYAUME DE BELGIQUE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles

Nous soussignés, E. DE GROOT et P. NIHOUL, vérificateurs aux comptes, avons examiné la comptabilité relative à l'exécution du budget 2012 à la date du 14/05/2013.

De cet examen, il apparaît :

- que l'exécution du budget n'appelle pas de remarque,
- que les paiements que nous avons examinés correspondent à des factures toutes acceptées par Monsieur le Président et visées par Monsieur le Greffier,
- que le total des montants des avoirs sur les différents comptes concorde bien au montant signalé dans le journal centralisateur.

Fait le 14 mai 2013

E. DE GROOT

P. NIHOUL

KONINKRIJK BELGIË

GRONDWETTELIJK HOF

Koningsplein 7
B-1000 Brussel

Wij ondergetekenden, E. DE GROOT en P. NIHOUL, rechters-commissarissen, hebben de boekhouding betreffende de uitvoering van de begroting 2012.

Uit dat onderzoek blijkt :

- Dat de uitvoering van de begroting geen opmerkingen oproept,
- Dat alle betalingen die wij hebben onderzocht overeenstemmen met facturen die door heren Voorzitters werden goedgekeurd en door de heren Griffiers werden geviseerd,
- Dat het totale bedrag van de activa op de verschillende rekeningen op heden overeenstemt met het bedrag dat blijkt uit het centrale dagboek.

Gedaan op 14 mei 2013

E. DE GROOT

P. NIHOUL

Cour des comptes

Personne de contact :
Jean-Paul Delvaux

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 202 93 72
F +32 2 202 93 68
DelvauxJ@ccrek.be

Messieurs M. Bossuyt et J. Spreutels
Présidents de la Cour constitutionnelle
Place Royale, 7

1000 BRUXELLES

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
29 mai 2013	Comptes 2012	Cab.2013-104 D 3.701.914/D5-D3	27 juin 2013

Rapports des présidents de la Cour des comptes concernant le projet des comptes de la Cour constitutionnelle pour l'exercice 2012

Messieurs les Présidents,

Faisant suite à votre lettre du 29 mai 2013, nous vous transmettons, en annexe, le rapport demandé à propos de la conformité des dépenses portées au compte avec le budget.

Veuillez agréer, Messieurs les Présidents, l'expression de notre haute considération.

Ignace Desomer
Président

Philippe Roland
Premier Président

Annexe : 1

Rekenhof

Contactpersoon:
Patrick Coppens

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

De heren M. Bossuyt en J. Spreutels
Voorzitters van het Grondwettelijk Hof
Koningsplein 7

1000 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
29 mei 2013	Rekeningen 2012	Kab. 2013-105 D 3.701.914/D5-D3	27 juni 2013

Verslag van de voorzitters van het Rekenhof met betrekking tot de ontwerprekening van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2012

Geachte heren Voorzitters,

In aansluiting op uw brief van 29 mei 2013, sturen wij u hierbij het gevraagde verslag over de overeenstemming van de in de rekening gebrachte uitgaven met de begroting.

Met de meeste hoogachting,

Ignace Desomer
Voorzitter

Philippe Roland
Eerste Voorzitter

Bijlage : 1

Cour des comptes
Présidence

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2012 de la Cour constitutionnelle

Rapport adopté par les présidents de la Cour des comptes en date du 27 juin 2013

Rekenhof
Voorzitterschap

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2012 van het Grondwettelijk Hof

Verslag goedgekeurd door de voorzitters van Het Rekenhof op 27 juni 2013

1 Préambule

Par lettre du 29 mai 2013, les présidents de la Cour constitutionnelle ont transmis, aux présidents de la Cour des comptes, le projet des comptes 2012 ainsi que le rapport des juges-commissaires aux comptes y afférent.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire, réalisé sous l'autorité directe des présidents de la Cour des comptes, figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2011 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 2578/002, p. 50 à 65.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Les présidents de la Cour des comptes n'ont formulé aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2011.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Aucune recommandation formulée.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget 2012 de la Cour constitutionnelle, pour un montant global de 10.213 mille EUR a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 31 janvier 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 35).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

En milliers d'euros	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.246	4.349	4.349	Identique au budget initial
Personnel	4.137	4.026	4.358	
Autres frais de fonctionnement	1.263	1.275	1.276	
Total du budget courant	**9.646**	**9.650**	**9.983**	
Total du budget en capital	**234**	**230**	**230**	
TOTAL GÉNÉRAL Deltas par rapport à la colonne précédente	**9.880**	**9.880** +0 +0,0%	**10.213** +333 +3.4%	**10.213** +0 +0.0%

1 Aanhef

Met brief van 29 mei 2013 hebben de voorzitters van het Grondwettelijk Hof de ontwerprekeningen 2012 verzonden aan de voorzitters van het Rekenhof, alsook het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek, gevoerd onder het rechtstreekse gezag van de voorzitters van het Rekenhof, worden hierna besproken.

2 Antecedenten

2.1 Vorige controleverslag

Het controleverslag over het begrotingsjaar 2011 maakt deel uit van de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 2578/002, p. 50 tot 65.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

De voorzitters van het Rekenhof hebben geen enkele opmerking of bijzondere aanbeveling geformuleerd over de rekeningen 2011.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

Geen enkele aanbeveling werd geformuleerd.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2012

De begroting 2012 van het Grondwettelijk Hof, met een globaal bedrag van 10.213 duizend EUR werd op 31 januari 2012 goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Doc. 53 2015/001, p. 35).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

In duizenden EUR	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.246	4.349	4.349	Identiek aan de initiële begroting
Personeel	4.137	4.026	4.358	
Andere werkingskosten	1.263	1.275	1.276	
Totaal van de lopende uitgaven	**9.646**	**9.650**	**9.983**	
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**234**	**230**	**230**	
ALGEMEEN TOTAAL Verschillen met de vorige kolom	**9.880**	**9.880** +0 +0.0%	**10.213** +333 +3,4%	**10.213** +0 +0.0%

3.3 Relation avec la dotation octroyée

La commission de la Comptabilité a initialement approuvé une dotation de 9.474 mille EUR (Doc. 53 2015/001, p. 12 et 35). La Cour constitutionnelle ayant, en outre, bénéficié de l'attribution d'excédents de dotation du Comité P et des Commissions de nomination pour le notariat à hauteur de 210 mille EUR (Doc. 53 2015/001, p. 12), la dotation a été fixée à 9.700 mille EUR (Doc. 53 2015/001, p. 12 et 35).

La différence entre le budget de dépenses de la Cour constitutionnelle (10.213 mille EUR) et la dotation accordée (9.700 mille EUR) se monte à 513 mille EUR, montant que la Cour constitutionnelle devait, le cas échant, prélever sur sa réserve financière, laquelle se montait à 2.312 mille EUR au terme de l'exercice budgétaire 2011.

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relative au budget et à son exécution

Dans son introduction au rapport du 31 janvier 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 4), la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants rappelle que les institutions bénéficiant d'une dotation ont été invitées à déposer leurs propositions budgétaires pour l'année 2012 en tenant compte de tous leurs bonis et réserves.

La commission de la Comptabilité a également approuvé, en date du 30 novembre 2006, une directive commune pour la gestion des voyages de service à l'étranger à l'usage de certaines institutions bénéficiant d'une dotation. S'agissant plus spécifiquement de la Cour constitutionnelle (et des Commissions de nomination pour le Notariat), la commission estime que "*ces institutions, dont la dimension internationale est moins marquée, peuvent s'inspirer, le cas échéant, des principes de la directive*" (Doc. 51 2782/001, p. 44).

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis aux présidents de la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2012 se composaient :

- du rapport des commissaires aux comptes ;
- d'un récapitulatif des relations entre l'année civile et l'année budgétaire 2012 ;
- d'un compte d'exécution du budget 2012 ;
- d'un compte d'exécution du budget des dépenses 2012 ;
- d'un compte d'exécution du budget des dépenses 2012 (détails) ;
- d'un compte d'exécution du budget des recettes 2012 ;
- d'un fichier électronique reprenant le détail des opérations comptables.

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft oorspronkelijk een dotatie van 9.474 duizend EUR goedgekeurd (Doc. 53 2015/001, p. 12 en 35). Daar het Grondwettelijk Hof bovendien dotatie-overschotten van het Comité P en van de Benoemingscommissies voor het Notariaat kreeg toegekend ten bedrage van 210 duizend EUR (Doc. 53 2015/001, p. 12), werd de toegekende dotatie aldus op 9.700 duizend EUR vastgesteld (Doc. 53 2015/001, p. 12 en 35).

Het verschil tussen de uitgavenbegroting van het Grondwettelijk Hof (10.213 duizend EUR) en de toegekende dotatie (9.700 duizend EUR) bedraagt 513 duizend EUR en zou eventueel door het Grondwettelijk Hof dienen te worden aangerekend op de financiële reserve die op het einde van het begrotingsjaar 2011 2.312 duizend EUR bedroeg.

3.4 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting en de uitvoering ervan

In de inleiding bij het verslag van 31 januari 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 4), herinnert de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers eraan dat aan de dotatiegerechtigde instellingen werd gevraagd hun begrotingsvoorstellen 2012 in te dienen, rekening houdende met al hun boni en reserves.

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft op 30 november 2006 eveneens een gemeenschappelijke richtlijn goedgekeurd over het beheer van dienstreizen naar het buitenland bij diverse dotatiegerechtigde instellingen. Wat in het bijzonder het Grondwettelijk Hof (en de Benoemingscommissies voor het Notariaat) betreft, bepaalt de Commissie dat "*deze instellingen, waar de internationale dimensie in een mindere mate aan de orde komt, kunnen zich desgevallend inspireren op de principes van de richtlijn*". (Doc. 51 2782/001, p. 44).

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten overgemaakt aan de voorzitters van het Rekenhof met het oog op het nazicht van de uitvoering van de begroting 2012, bestaan uit :

- het verslag van de commissarissen der rekeningen ;
- een samenvattende staat van de overeenstemming tussen het burgerlijk jaar en het boekhoudkundig jaar 2012 ;
- een uitvoeringsrekening van de begroting 2012 ;
- een uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012 ;
- een gedetailleerde uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012 ;
- een uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012 ;
- een elektronisch bestand met het detail van de boekhoudkundige verrichtingen.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Niveau utilisation	Solde budgétaire
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.349	4.167	96%	182
Personnel	4.358	4.090	94%	268
Autres frais de fonctionnement	1.276	1.129	88%	147
Total des dépenses courantes	**9.983**	**9.386**	**94%**	**597**
Total des dépenses en capital	**230**	**162**	**70%**	**68**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**10.213**	**9.548**	**93%**	**665**

- Compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation de l'État Fédéral approuvée	9.700	9.700	100%
Autres	13	51	392%
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**9.713**	**9.751**	**100,39%**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montants
Recettes	9.751
Dépenses	9.548
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2012	(1) **204**

(1) Delta de 1 mille EUR = impact des arrondis.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

In duizenden EUR	Definitieve begroting	Uitgaven	Benutting	Begrotings-saldo
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.349	4.167	96%	182
Personeel	4.358	4.090	94%	268
Andere werkingskosten	1.276	1.129	88%	147
Totaal van de lopende uitgaven	**9.983**	**9.386**	**94%**	**597**
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**230**	**162**	**70%**	**68**
ALGEMEEN TOTAAL VAN UITGAVEN	**10.213**	**9.548**	**93%**	**665**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In duizenden EUR	Begroting	Ontvangsten	Benutting
Goedgekeurde dotatie rijksbegroting	9.700	9.700	100%
Andere	13	51	392%
ALGEMEEN TOTAAL VAN ONTVANSTEN	**9.713**	**9.751**	**100,39%**

- Begrotingsresultaat jaar 2012

In duizenden EUR	Bedragen
Ontvangsten	9.751
Uitgaven	9.548
BEGROTINGSRESULTAAT 2012	(1) **204**

(1) Verschil van 1 duizend EUR = impact van de afrondingen.

- Résultat budgétaire cumulé

En milliers d'euros	Montants
Solde reporté des exercices antérieurs	2.312
Solde de l'exercice 2012	204
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**2.516**

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

En milliers d'euros	Fin 2011	Fin 2012
Solde cumulé des comptes bancaires	2.563	2.804
Solde de caisse	2	6
DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES	**2.565**	**2.810**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

En milliers d'euros	2008	2009	2010	2011	2012
DÉPENSES					
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	3.855	3.999	4.090	4.179	4.167
Personnel	3.603	3.762	3.832	3.978	4.090
Autres frais de fonctionnement	1.097	1.071	1.051	1.127	1.129
Total des dépenses courantes	**8.555**	**8.832**	**8.973**	**9.284**	**9.386**
Total des dépenses en capital	**279**	**142**	**195**	**199**	**162**
RECETTES					
Dotation	8.915	9.464	9.357	9.490	9.700
Autres	33	29	7	12	51
Total des recettes	**8.948**	**9.493**	**9.364**	**9.502**	**9.751**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat

In duizenden EUR	Bedragen
Overgedragen saldo vorige boekjaren	2.312
Saldo boekjaar 2012	204
GECUMULEERD BEGROTINGSSALDO	**2.516**

- Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

In duizenden EUR	Eind 2011	Eind 2012
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.563	2.804
Kassaldo	2	6
FINANCIËLE RESERVES	**2.565**	**2.810**

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en het financieel resultaat maakte integraal voorwerp uit van de controle en gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In duizenden EUR	2008	2009	2010	2011	2012
UITGAVEN					
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	3.855	3.999	4.090	4.179	4.167
Personeel	3.603	3.762	3.832	3.978	4.090
Andere werkingskosten	1.097	1.071	1.051	1.127	1.129
Totaal van de lopende uitgaven	**8.555**	**8.832**	**8.973**	**9.284**	**9.386**
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**279**	**142**	**195**	**199**	**162**
ONTVANGSTEN					
Dotatie	8.915	9.464	9.357	9.490	9.700
Andere	33	29	7	12	51
Totaal van de ontvangsten	**8.948**	**9.493**	**9.364**	**9.502**	**9.751**

4.3 Dépassements de crédit

Au terme de l'exercice 2012, le compte d'exécution du budget de la Cour constitutionnelle présente, au niveau des litterae budgétaires, un dépassement :

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Différences
DÉPENSES COURANTES			
Q. Organisations internationales	5	8	3
TOTAL	**5**	**8**	**3**

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des juges désignés comme vérificateurs aux comptes,
- vérifié la situation financière au 31 décembre,
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

les présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

Les présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

4.3 Kredietoverschrijdingen

Op het einde van boekjaar 2012 vertoont de uitvoeringsrekening van de begroting van het Grondwettelijk Hof op het niveau van de litterae van de begroting één overschrijding :

In duizenden EUR	Definitieve begroting	Uitgaven	Verschillen
LOPENDE UITGAVEN			
Q. Internationale organisaties	5	8	3
TOTAL	**5**	**8**	**3**

5. Nazicht van de rekeningen

Na :

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen,
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd,
- steekproefsgewijze de boekhoudkundige verwerking van de ontvangsten te hebben onderzocht,
- steekproefsgewijze en met behulp van kruiscontroles de op of tijdens het begrotingsjaar verrichte uitgaven en/of betalingen te hebben gecontroleerd,

zijn de voorzitters van het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudkundige organisatie

De voorzitters van het Rekenhof zijn van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

7. Conclusions

Les opérations de la Cour constitutionnelle pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 9.751.249,10 EUR
- Dotation	9.700.000,00 EUR	
- Autres	51.249,10 EUR	
Dépenses réalisées		- 9.547.524,39 EUR
- Dépenses courantes	9.386.016,05 EUR	
- Dépenses en capital	161.508,34 EUR	
Résultat budgétaire propre à l'année 2012		+ 203.724,71 EUR
Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2012		2.312.258,24 EUR
Résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année 2012		2.515.982,95 EUR

Ce montant de 2.515.982,95 EUR est composé de :

- Montant déjà affecté au budget 2013[1] :	2.021.000,00 EUR
- Montant disponible :	494.982,95 EUR

[1] Doc. 53 2578/001, p. 13 et 14.

7. Conclusies

De verrichtingen van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden vastgesteld :

Gerealiseerde ontvangsten		+ 9.751.249,10 EUR
- Dotatie	9.700.000,00 EUR	
- Andere	51.249,10 EUR	
Gerealiseerde uitgaven		- 9.547.524,39 EUR
- Lopende uitgaven	9.386.016,05 EUR	
- Kapitaalsuitgaven	161.508,34 EUR	
Begrotingsresultaat van het jaar 2012		+ 203.724,71 EUR
Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2012		2.312.258,24 EUR
Gecumuleerd begrotingsresultaat op het einde van het jaar 2012		2.515.982,95 EUR

Dit bedrag van 2.515.982,95 EUR is samengesteld uit :

- Reeds bestemd bedrag voor begroting 2013[1] : 2.021.000,00 EUR
- Beschikbare bedrag : 494.982,95 EUR

[1] Doc. 53 2578/001, p. 13 en 14.

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

2.2.Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

PYD/mvh

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Bruxelles, le 22 juillet 2013

Monsieur A. FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

Monsieur le Président,

Objet: dotation 2014.

Nous avons l'honneur de vous soumettre notre demande de dotation pour 2014.

Lors de sa réunion du 17 juillet 2013, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 459 000 euros le montant de son budget 2014 et, tenant compte des prévisions de recettes (13 000 €) et du solde positif de 2012 (204 000 €), elle demande que sa dotation 2014 soit fixée au montant de 10 242 000 euros.

Sans préjudice de notre position de principe concernant cette question, nous joignons, en raison du souci de transparence de la Cour constitutionnelle, le budget approuvé par la Cour.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

J. SPREUTELS

M. BOSSUYT

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

E-mail : voorz-pres@const-court.be

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles
Tél. 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF
PYD/mvh

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Brussel, 22 juli 2013

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 24.07.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

130716586

Aan de Heer A. FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft : dotatie 2014.

Wij hebben de eer om onze dotatieaanvraag voor 2014 in te dienen.

Op zijn vergadering van 17 juli 2013 heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2014 vastgesteld op 10 459 000 euro en, rekening houdend met de voorziene ontvangsten (13 000 €) en met het batig saldo van 2012 (204 000 €), vraagt dat zijn dotatie 2014 op het bedrag van 10 242 000 euro zou worden vastgesteld.

Onverminderd onze principiële visie op deze aangelegenheid, voegen we omwille van de door het Grondwettelijk Hof gewenste transparantie, de door het Hof goedgekeurde begroting bij.

Met zeer bijzondere hoogachting,

J. SPREUTELS

M. BOSSUYT

OR: Heyvaert
c: Delvaux

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

E-mail : voorz-pres@const-court.be

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles
Tél. 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	9.751.249,10	8.292.000,00	10.255.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.386.016,05	10.070.000,00	10.229.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	161.508,34	230.000,00	230.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**9.751.249,10**	**8.292.000,00**	**10.255.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.547.524,39**	**10.300.000,00**	**10.459.000,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	**203.724,71**	**-2.008.000,00**	**-204.000,00**				
Overgedragen boni Boni reporté	2.312.258,24	2.515.982,95	507.982,95				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	2.008.000,00	204.000,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	2.515.982,95	507.982,95	**303.982,95**				

ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / BUGET DES RECETTES 2014

in euro/en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	9.700.000,00 €	8.279.000,00 €	10.242.000,00 €	Dotation
2	Financiële opbrengsten	24.546,19 €	13.000,00 €	13.000,00 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	26.702,91 €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		9.751.249,10 €	8.292.000,00 €	10.255.000,00 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		9.751.249,10 €	8.292.000,00 €	10.255.000,00 €	

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd/réalisé	2013 goedgek./approuvé	2014 begroting/budget	DESCRIPTION
titel 1: LOPENDE UITGAVEN / Titre 1 : DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	3.894.556,35 €	4.136.000,00 €	4.270.000,00 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	52.955,99 €	63.000,00 €	63.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	84.511,73 €	80.000,00 €	85.000,00 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	114.600,00 €	124.000,00 €	120.000,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	17.552,73 €	25.000,00 €	25.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	2.867,45 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	**4.167.044,25 €**	**4.436.000,00 €**	**4.571.000,00 €**	**Total A**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.663.034,00 €	3.879.000,00 €	3.870.000,00 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	314.447,96 €	330.000,00 €	342.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	104.527,90 €	137.000,00 €	137.000,00 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	3.017,44 €	3.000,00 €	3.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	5.362,58 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**4.090.389,88 €**	**4.358.000,00 €**	**4.361.000,00 €**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN	141.852,84 €	142.000,00 €	142.000,00 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**141.852,84 €**	**142.000,00 €**	**142.000,00 €**	**Total D**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	9.272,82 €	15.000,00 €	15.000,00 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	43.986,52 €	45.000,00 €	45.000,00 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	15.285,12 €	22.000,00 €	22.000,00 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	10.457,42 €	12.000,00 €	12.000,00 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	- €	1.000,00 €	- €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	161.671,45 €	160.000,00 €	166.000,00 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	98.052,21 €	94.000,00 €	100.000,00 €	CHARGES
	Totaal E	**338.725,54 €**	**349.000,00 €**	**360.000,00 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	313,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU
G2000	KANTOORMACHINES	48.574,74 €	60.000,00 €	60.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**48.887,74 €**	**65.000,00 €**	**65.000,00 €**	**Total G**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd/réalisé	2013 goedgek./approuvé	2014 begroting/budget	DESCRIPTION
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	29.405,80 €	33.000,00 €	33.000,00 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	41.174,60 €	78.000,00 €	78.000,00 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	4.772,50 €	6.000,00 €	6.000,00 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	4.144,76 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	268,63 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DIVERS
	Totaal H	**79.766,29 €**	**127.000,00 €**	**127.000,00 €**	**Total H**
	I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM				
I1000	POST	79.960,55 €	80.000,00 €	80.000,00 €	POSTE
I2000	TELECOM	34.493,63 €	40.000,00 €	40.000,00 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	**114.454,18 €**	**120.000,00 €**	**120.000,00 €**	**Total I**
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	155.794,87 €	160.000,00 €	160.000,00 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	3.654,20 €	- €		SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	- €	- €	- €	LEASING
	Totaal J	**159.449,07 €**	**160.000,00 €**	**160.000,00 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	35.272,22 €	40.000,00 €	50.000,00 €	PUBLICATIONS
L2000	PERSBERICHTEN	- €	- €	- €	COMMUNIQUES DE PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	- €	- €	- €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	- €	- €	- €	CAMPAGNE D' INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	9.595,86 €	26.000,00 €	26.000,00 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	333,88 €	2.000,00 €	2.000,00 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	14.352,48 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**59.554,44 €**	**73.000,00 €**	**83.000,00 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	30.854,05 €	32.000,00 €	32.000,00 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	7.363,65 €	12.000,00 €	12.000,00 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	4.096,43 €	5.000,00 €	5.000,00 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	117,30 €	1.000,00 €	1.000,00 €	PARKING
	Totaal M	**42.431,43 €**	**50.000,00 €**	**50.000,00 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	- €	- €	- €	DÉPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	**- €**	**- €**	**- €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O2000	ERELONEN	135.959,80 €	160.000,00 €	160.000,00 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	- €	20.000,00 €	20.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIMAIRE
	Totaal O	**135.959,80 €**	**180.000,00 €**	**180.000,00 €**	**Total O**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd/réalisé	2013 goedgek./approuvé	2014 begroting/budget	DESCRIPTION
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE	6.716,99 €	10.000,00 €	10.000,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATIONALE	783,60 €	- €	- €	ORGANISATION D'ACTIVITE AU SEIN DES ORGAN. INTERN.
	Totaal Q	**7.500,59 €**	**10.000,00 €**	**10.000,00 €**	**Total Q**
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN		**9.386.016,05 €**	**10.070.000,00 €**	**10.229.000,00 €**	**TOTAL DÉPENSES COURANTES**
Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN / Titre 2 : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	3.558,84 €	38.000,00 €	38.000,00 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	1.159,10 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES
	Totaal EE	**4.717,94 €**	**40.000,00 €**	**40.000,00 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	11.832,83 €	20.000,00 €	20.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	1.758,93 €	8.000,00 €	8.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	- €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	**13.591,76 €**	**30.000,00 €**	**30.000,00 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA-, BUREAUTICA- EN TELECOMMUNICATI	143.198,64 €	160.000,00 €	160.000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOM
	Totaal JJ	**143.198,64 €**	**160.000,00 €**	**160.000,00 €**	**Total JJ**
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN		**161.508,34 €**	**230.000,00 €**	**230.000,00 €**	**TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL**
ALGEMEEN TOTAAL		**9.547.524,39 €**	**10.300.000,00 €**	**10.459.000,00 €**	**TOTAL GENERAL**

	2012 Comptes	2013 Budget approuvé	2014 Budget proposé	2015 Prévision (index 1,6406)	2016 Prévision (index 1,6406)
Dépenses					
Frais de personnel	8.257.434,13 €	8.794.000,00 €	8.932.000,00 €	8.986.000,00 €	9.024.000,00 €
Autres frais de fonctionnement	1.128.581,92 €	1.276.000,00 €	1.297.000,00 €	1.297.000,00 €	1.297.000,00 €
Investissements	161.508,34 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Total	9.547.524,39 €	10.300.000,00 €	10.459.000,00 €	10.513.000,00 €	10.551.000,00 €
Recettes					
Recettes propres	51.249,10 €	13.000,00 €	13.000,00 €	6.000,00 €	6.000,00 €
A financer :	9.496.275,29 €	10.200.000,00 €	10.446.000,00 €	10.507.000,00 €	10.545.000,00 €
- dotation	9.700.000,00 €	8.279.000,00 €	10.242.000,00 €	10.507.000,00 €	10.545.000,00 €
- boni reporté	2.312.258,24 €	2.515.982,95 €	507.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €
Total	9.751.249,10 €	8.292.000,00 €	10.255.000,00 €	10.513.000,00 €	10.551.000,00 €
Résultat	2.515.982,95 €	507.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €

	2012 rekening	2013 goedgekeurde begroting	2014 voorgestelde begroting	2015 prognose (index 1,6406)	2016 prognose (index 1,6406)
Uitgaven					
Personeelskosten	8.257.434,13 €	8.794.000,00 €	8.932.000,00 €	8.986.000,00 €	9.024.000,00 €
Andere werkingsuitgaven	1.128.581,92 €	1.276.000,00 €	1.297.000,00 €	1.297.000,00 €	1.297.000,00 €
Investeringen	161.508,34 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Totaal	9.547.524,39 €	10.300.000,00 €	10.459.000,00 €	10.513.000,00 €	10.551.000,00 €
Ontvangsten					
Eigen ontvangsten	51.249,10 €	13.000,00 €	13.000,00 €	6.000,00 €	6.000,00 €
Te financieren :	9.496.275,29 €	10.200.000,00 €	10.446.000,00 €	10.507.000,00 €	10.545.000,00 €
- dotatie	9.700.000,00 €	8.279.000,00 €	10.242.000,00 €	10.507.000,00 €	10.545.000,00 €
- overgedragen boni	2.312.258,24 €	2.515.982,95 €	507.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €
Totaal	9.751.249,10 €	8.292.000,00 €	10.255.000,00 €	10.513.000,00 €	10.551.000,00 €
Résultaat	2.515.982,95 €	507.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €	303.982,95 €

Budget 2014

Lors de sa réunion du 17 juillet 2013, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 459 000 € le montant de son budget 2014 et à 10 242 000 € le montant de la dotation demandée pour 2014 (10 459 000 € - 13.000 € de recettes - le boni de 2012 qui s'élève à 204 000 €).

À titre provisoire, la Cour estime à 10 513 000 € et à 10 551 000 € le montant du budget pour les années 2015 et 2016. En ce qui concerne les dépenses de personnel, les montants ont été calculés au coefficient de liquidation 1,6406 et ne tiennent compte que des augmentations barémiques. Les autres dépenses n'ont pas été augmentées par rapport à 2014.

Begroting 2014

Tijdens zijn vergadering van 17 juli 2013, heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2014 vastgesteld op 10 459 000 € en het bedrag van de gevraagde dotatie voor 2014 op 10 242 000 € (10 459 000 € - 13.000 € ontvangsten – het batig saldo van 2012 dat 204 000 € bedraagt).

Voorlopig raamt het Hof zijn begroting voor de jaren 2015 en 2016 respectievelijk op 10 513 000 € en op 10 551 000 €. Wat de personeelsuitgaven betreft, werden de bedragen berekend tegen de liquidatiecoëfficiënt 1,6406 waarbij enkel rekening wordt gehouden met de baremieke verhogingen. De andere uitgaven zijn niet gestegen ten opzichte van 2014.

3. Conseil supérieur de la Justice
Hoge Raad voor de Justitie

3.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

3.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014-
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

3.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

DOC 53 3237/002

CS
HR

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 05.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Bruxelles, le 05 septembre 2013

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 Bruxelles

13081683

<u>Objet :</u> comptes relatifs à l'exercice budgétaire 2012 du Conseil supérieur de la Justice.

N/réf. : PR/014-2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, les comptes relatifs à l'exécution du budget 2012 du Conseil supérieur de la Justice, adoptés par l'assemblée générale du Conseil supérieur en sa réunion du 26 juin dernier.

Le résultat final fait apparaître un montant de 919.972,15€ non dépensés, par rapport à un budget 2012 de 6.746.000,00 € (dotation de 5.610.000,00 €).

Les commissaires aux comptes ont procédé au contrôle exhaustif de toute la comptabilité et ont présenté un rapport positif à l'assemblée générale.

Je reste à la disposition de la Commission de la comptabilité pour toute autre information ou précision souhaitée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Eric STAUDT,
Président

O.R. Hayaert
c : Delvaux

Personne de contact : Pierre Remacle – ✆ : 02/535 16 62 – ✉: pierre.remacle@csj.be

Rue de la Croix de Fer 67 | 1000 Bruxelles | Tél. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.be
Ijzerenkruisstraat 67 | 1000 Brussel | Tel. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be

HR
CS

Brussel, 05 september 2013

Aan de heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 Brussel

Betreft: rekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie over het begrotingsjaar 2012.

O/ref.: PR/015-2013

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u hierbij de rekeningen te bezorgen over de uitvoering van de begroting 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie, die op 26 juni jongstleden door de algemene vergadering van de Hoge Raad werden goedgekeurd.

Het eindresultaat toont een niet uitgegeven bedrag van €919.972,15. De begroting 2012 bedroeg €6.746.200,00 (dotatie van €5.610.000,00).

De commissarissen der rekeningen hebben de volledige boekhouding aan een grondig nazicht onderworpen en hebben de algemene vergadering nadien een positief verslag voorgelegd.

Ik sta steeds tot beschikking van de Commissie voor de Comptabiliteit voor nadere toelichting en verdere informatie.

Met de meeste hoogachting,

Eric STAUDT,
Voorzitter

Contactpersoon : Pierre Remacle – ✆ : 02/535 16 62 – ✉: pierre.remacle@csj.be

IJzerenkruisstraat 67 | 1000 Brussel | Tel. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be
Rue de la Croix de Fer 67 | 1000 Bruxelles | Tél. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.be

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2012

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012	UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	64.133,77	39.226,12	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.804.494,43	5.749.864,05
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	31.805,00	60.224,67
Transferontvangste Recettes en provenance de transferts	5.525.000,00	5.610.000,00	Transferuitgavan Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten **Total des recettes**	**5.589.133,77**	**5.649.226,12**	**Totaal van de uitgaven** **Total des dépenses**	**5.836.299,43**	**5.810.088,72**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-247.165,66**	**-160.862,60**			
Van 2009 overdragen boni Boni reporté de 2009	1.281.753,17	0,00			
Van 2010 overdragen boni Boni reporté de 2010	0,00	1.080.834,75			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	1.034.587,51	919.972,15			

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	10 165,25	0,00	- 10 165,25	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	45 000,00	39 226,12	- 5 773,88	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		55 165,25	**39 226,12**	**- 15 939,13**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00 €	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	DOTATIE	5 610 000,00	5 610 000,00	0,00	DOTATION
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		5 610 000,00	**5 610 000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5 665 165,25	**5 649 226,12**	**- 15 939,13**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE					
A1000	LOONMASSA	543 800,00 €	516 524,57 €	27 275,43 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	79 000,00 €	70 755,83 €	8 244,17 €	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	25 000,00 €	16 313,57 €	8 686,43 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	1 079 000,00 €	720 992,40 €	358 007,60 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	25 000,00 €	20 451,94 €	4 548,06 €	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A6000	VORMING	20 000,00 €	12 101,15 €	7 898,85 €	FORMATION
	Totaal A	**1 771 800,00 €**	**1 357 139,46 €**	**414 660,54 €**	**Total A**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	2 997 500,00 €	2 512 512,83 €	484 987,17 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	210 000,00 €	203 628,00 €	6 372,00 €	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	62 000,00 €	60 732,14 €	1 267,86 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	58 000,00 €	50 443,52 €	7 556,48 €	INDEMNITES LIEES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	8 000,00 €	4 925,67 €	3 074,33 €	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B6000	AANWERVING EN VORMING	8 000,00 €	11 991,13 €	- 3 991,13 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**3 343 500,00 €**	**2 844 233,29 €**	**499 266,71 €**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	40 000,00 €	56 871,37 €	- 16 871,37 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**40 000,00 €**	**56 871,37 €**	**- 16 871,37 €**	**Total D**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	3 000,00 €	708,80 €	2 291,20 €	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	20 000,00 €	25 656,17 €	- 5 656,17 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 000,00 €	2 880,14 €	119,86 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	6 000,00 €	5 045,31 €	954,69 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	1 000,00 €	982,72 €	17,28 €	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN	693 000,00 €	705 982,45 €	- 12 982,45 €	LOYER ET TAXES
E7000	LASTEN	168 000,00 €	177 700,36 €	- 9 700,36 €	CHARGES
	Totaal E	**894 000,00 €**	**918 955,95 €**	**- 24 955,95 €**	**Total E**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	2 000,00 €	1 094,75 €	905,25 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	24 000,00 €	20 431,31 €	3 568,69 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	MACHINES	10 000,00 €	6 553,23 €	3 446,77 €	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	2 000,00 €	1 224,00 €	776,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**38 000,00 €**	**29 303,29 €**	**8 696,71 €**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	40 000,00 €	41 093,14 €	- 1 093,14 €	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	15 000,00 €	7 690,94 €	7 309,06 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	2 500,00 €	2 682,18 €	- 182,18 €	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	4 000,00 €	1 739,86 €	2 260,14 €	DIVERS
	Totaal H	**66 500,00 €**	**53 206,12 €**	**13 293,88 €**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	10 000,00 €	12 692,77 €	- 2 692,77 €	POSTE
I2000	TELECOM	65 000,00 €	58 445,63 €	6 554,37 €	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**75 000,00 €**	**71 138,40 €**	**3 861,60 €**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	40 000,00 €	38 470,52 €	1 529,48 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	91 000,00 €	93 588,25 €	- 2 588,25 €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	15 000,00 €	14 230,99 €	769,01 €	LEASING
	Totaal J	**146 000,00 €**	**146 289,76 €**	**- 289,76 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	20 000,00 €	12 014,15 €	7 985,85 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	5 000,00 €	26 964,25 €	- 21 964,25 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	15 000,00 €	0,00 €	15 000,00 €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20 000,00 €	6 593,12 €	13 406,88 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	30 000,00 €	658,00 €	29 342,00 €	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7 000,00 €	5 086,88 €	1 913,12 €	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**98 000,00 €**	**51 316,40 €**	**46 683,60 €**	**Total L**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	19 000,00 €	17 055,78 €	1 944,22 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF	5 000,00 €	4 678,77 €	321,23 €	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 000,00 €	313,00 €	1 687,00 €	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	200,00 €	51,70 €	148,30 €	PARKING
	Totaal M	**26 200,00 €**	**22 099,25 €**	**4 100,75 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	1 000,00 €	86,00 €	914,00 €	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**1 000,00 €**	**86,00 €**	**914,00 €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	4 000,00 €	3 908,71 €	91,29 €	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	50 000,00 €	63 571,89 €	- 13 571,89 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**58 000,00 €**	**67 480,60 €**	**- 9 480,60 €**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	4 000,00 €	0,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATI	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**9 000,00 €**	**4 000,00 €**	**5 000,00 €**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	10 000,00 €	6 899,87 €	3 100,13 €	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	5 000,00 €	6 191,39 €	- 1 191,39 €	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	90 000,00 €	85 262,32 €	4 737,68 €	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**108 000,00 €**	**98 353,58 €**	**9 646,42 €**	**Total R**
	S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	25 000,00 €	25 000,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	5 000,00 €	4 390,58 €	609,42 €	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**5 000,00 €**	**4 390,58 €**	**609,42 €**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		6 705 000,00 €	**5 749 864,05 €**	**955 135,95 €**	

DOC 53 3237/002

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	5 000,00 €	44 912,05 €	- 39 912,05 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	1 089,00 €	- 1 089,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**6 000,00 €**	**46 001,05 €**	**- 40 001,05 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	3 000,00 €	1 944,18 €	1 055,82 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**5 000,00 €**	**1 944,18 €**	**3 055,82 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL	30 000,00 €	12 279,44 €	17 720,56 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
	Totaal JJ	**30 000,00 €**	**12 279,44 €**	**17 720,56 €**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		41 000,00 €	**60 224,67 €**	**- 19 224,67 €**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6 746 000,00 €	**5 810 088,72 €**	**935 911,28 €**	

DOC 53 3237/002

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	465 000,00 €	420 420,63 €	44 579,37 €	TRAITEMENTS
A1400	VAKANTIEGELD	33 000,00 €	52 989,95 €	- 19 989,95 €	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	13 800,00 €	13 961,41 €	- 161,41 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	32 000,00 €	29 152,58 €	2 847,42 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**543 800,00 €**	**516 524,57 €**	**27 275,43 €**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	70 000,00 €	60 247,61 €	9 752,39 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	5 000,00 €	4 129,24 €	870,76 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	4 000,00 €	3 165,24 €	834,76 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00 €	3 213,74 €	- 3 213,74 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**79 000,00 €**	**70 755,83 €**	**8 244,17 €**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	25 000,00 €	16 313,57 €	8 686,43 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	1 050 000,00 €	693 841,66 €	356 158,34 €	INDEMINTES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	24 000,00 €	23 557,50 €	442,50 €	FRAIS DE REPRESENTATION
A4300	MAALTIJDCHEQUES	5 000,00 €	3 593,24 €	1 406,76 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**1 079 000,00 €**	**720 992,40 €**	**358 007,60 €**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	25 000,00 €	20 451,94 €	4 548,06 €	MISSIONS
	Subtotaal	**25 000,00 €**	**20 451,94 €**	**4 548,06 €**	**Subtotal**
A6000	VORMING	20 000,00 €	12 101,15 €	7 898,85 €	FORMATION
	Totaal A	**1 771 800,00 €**	**1 357 139,46 €**	**414 660,54 €**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	2 140 000,00 €	1 746 777,50 €	393 222,50 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	420 000,00 €	370 169,28 €	49 830,72 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 500,00 €	1 399,98 €	100,02 €	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANTIEGELD	192 000,00 €	159 638,91 €	32 361,09 €	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	94 000,00 €	95 921,24 €	- 1 921,24 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	150 000,00 €	138 605,92 €	11 394,08 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2 997 500,00 €**	**2 512 512,83 €**	**484 987,17 €**	**Subtotal**

DOC 53 3237/002

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	87 000,00 €	85 803,57 €	1 196,43 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	3 000,00 €	0,00 €	3 000,00 €	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	53 000,00 €	51 724,15 €	1 275,85 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	12 000,00 €	9 869,99 €	2 130,01 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	55 000,00 €	56 230,29 €	- 1 230,29 €	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**210 000,00 €**	**203 628,00 €**	**6 372,00 €**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	52 000,00 €	52 179,28 €	- 179,28 €	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	10 000,00 €	8 552,86 €	1 447,14 €	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**62 000,00 €**	**60 732,14 €**	**1 267,86 €**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
B4300	MAALTIJDCHEQUES	58 000,00 €	50 443,52 €	7 556,48 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**58 000,00 €**	**50 443,52 €**	**7 556,48 €**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	8 000,00 €	4 925,67 €	3 074,33 €	MISSIONS
	Subtotaal	**8 000,00 €**	**4 925,67 €**	**3 074,33 €**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	8 000,00 €	11 991,13 €	- 3 991,13 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**3 343 500,00 €**	**2 844 233,29 €**	**499 266,71 €**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	40 000,00 €	56 871,37 €	- 16 871,37 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**40 000,00 €**	**56 871,37 €**	**- 16 871,37 €**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	3 000,00 €	708,80 €	2 291,20 €	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	20 000,00 €	25 656,17 €	- 5 656,17 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 000,00 €	2 880,14 €	119,86 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	6 000,00 €	5 045,31 €	954,69 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	1 000,00 €	982,72 €	17,28 €	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	565 000,00 €	564 605,97 €	394,03 €	LOYER
E6200	BELASTINGEN	110 000,00 €	124 862,78 €	- 14 862,78 €	TAXES
E6300	PARKING	18 000,00 €	16 513,70 €	1 486,30 €	PARKING
	Subtotaal	**693 000,00 €**	**705 982,45 €**	**- 12 982,45 €**	**Subtotal**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
E7000	LASTEN				CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	142 000,00 €	141 542,84 €	457,16 €	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	26 000,00 €	36 157,52 €	- 10 157,52 €	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00 €		0,00 €	EAU
	Subtotaal	**168 000,00 €**	**177 700,36 €**	**- 9 700,36 €**	**Subtotal**
	Totaal E	**894 000,00 €**	**918 955,95 €**	**- 24 955,95 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	2 000,00 €	1 094,75 €	905,25 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	24 000,00 €	20 431,31 €	3 568,69 €	MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	22 000,00 €	19 732,74 €	2 267,26 €	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	1 000,00 €	698,57 €	301,43 €	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DIVERS
G3000	MACHINES	10 000,00 €	6 553,23 €	3 446,77 €	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	2 000,00 €	1 224,00 €	776,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00 €		0,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**38 000,00 €**	**29 303,29 €**	**8 696,71 €**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETARIA	40 000,00 €	41 093,14 €	- 1 093,14 €	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	15 000,00 €	7 690,94 €	7 309,06 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	2 500,00 €	2 682,18 €	- 182,18 €	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	4 000,00 €	1 739,86 €	2 260,14 €	DIVERS
	Totaal H	**66 500,00 €**	**53 206,12 €**	**13 293,88 €**	**Total H**
I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM					
I1000	POST	10 000,00 €	12 692,77 €	- 2 692,77 €	POSTE
I2000	TELECOM	65 000,00 €	58 445,63 €	6 554,37 €	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**75 000,00 €**	**71 138,40 €**	**3 861,60 €**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	40 000,00 €	38 470,52 €	1 529,48 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	91 000,00 €	93 588,25 €	- 2 588,25 €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	15 000,00 €	14 230,99 €	769,01 €	LEASING
	Totaal J	**146 000,00 €**	**146 289,76 €**	**- 289,76 €**	**Total J**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	20 000,00 €	12 014,15 €	7 985,85 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	5 000,00 €	26 964,25 €	- 21 964,25 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	15 000,00 €	0,00 €	15 000,00 €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20 000,00 €	6 593,12 €	13 406,88 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	30 000,00 €	658,00 €	29 342,00 €	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7 000,00 €	5 086,88 €	1 913,12 €	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**98 000,00 €**	**51 316,40 €**	**46 683,60 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	2 000,00 €	1 532,90 €	467,10 €	ASSURANCES
M1200	LEASING	17 000,00 €	15 522,88 €	1 477,12 €	LEASING
	Subtotaal	**19 000,00 €**	**17 055,78 €**	**1 944,22 €**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	5 000,00 €	4 678,77 €	321,23 €	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 000,00 €	313,00 €	1 687,00 €	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	200,00 €	51,70 €	148,30 €	PARKING
	Totaal M	**26 200,00 €**	**22 099,25 €**	**4 100,75 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	1 000,00 €	86,00 €	914,00 €	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	**1 000,00 €**	**86,00 €**	**914,00 €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	4 000,00 €	3 908,71 €	91,29 €	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	50 000,00 €	63 571,89 €	- 13 571,89 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**58 000,00 €**	**67 480,60 €**	**- 9 480,60 €**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	4 000,00 €	0,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**9 000,00 €**	**4 000,00 €**	**5 000,00 €**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	10 000,00 €	6 899,87 €	3 100,13 €	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	5 000,00 €	6 191,39 €	- 1 191,39 €	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	90 000,00 €	85 262,32 €	4 737,68 €	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**108 000,00 €**	**98 353,58 €**	**9 646,42 €**	**Total R**

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BE	25 000,00 €	25 000,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	5 000,00 €	4 390,58 €	609,42 €	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**5 000,00 €**	**4 390,58 €**	**609,42 €**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		6 705 000,00 €	**5 749 864,05 €**	**955 135,95 €**	

DOC 53 3237/002

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	5 000,00 €	44 912,05 €	- 39 912,05 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	1 089,00 €	- 1 089,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**6 000,00 €**	**46 001,05 €**	**- 40 001,05 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	3 000,00 €	1 944,18 €	1 055,82 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**5 000,00 €**	**1 944,18 €**	**3 055,82 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL				INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	20 000,00 €	11 978,78 €	8 021,22 €	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	10 000,00 €	300,66 €	9 699,34 €	SOFTWARE
	Subtotaal	**30 000,00 €**	**12 279,44 €**	**17 720,56 €**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**30 000,00 €**	**12 279,44 €**	**17 720,56 €**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		41 000,00 €	**60 224,67 €**	**- 19 224,67 €**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6 746 000,00 €	**5 810 088,72 €**	**935 911,28 €**	

131017291

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 29.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Defize Patricia

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
DefizeP@ccrek.be

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
--	--	A5-3.703.164 L1	24 octobre 2013

Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2012 du Conseil supérieur de la Justice

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : 1 rapport

Rekenhof

Contactpersoon:
Defize Patricia

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
defizep@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
--	--	A5-3.703.164 B1	24 oktober 2013

Verslag van het Rekenhof over de jaarrekeningen 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag (F+N)

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2012 du Conseil supérieur de la Justice

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes du 24 octobre 2013

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen voor het jaar 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 24 oktober 2013

1 Préambule

Les comptes 2012 du Conseil supérieur de la Justice ont été adoptés le 26 juin 2013 par son assemblée générale. Ils ont ensuite été transmis, le 5 septembre 2013, au président de la Chambre des représentants, lequel en a fait parvenir une copie à la Cour des comptes le 9 septembre 2013.

Le rapport des commissaires aux comptes, qui ont procédé à un examen exhaustif de toute la comptabilité, n'a pas été joint par le Conseil en annexe de ces comptes, comme ce fût le cas pour les comptes annuels 2011.

Le compte pour ordre pour les séminaires cofinancés n'a pas été transmis. Cependant, il n'a enregistré aucun mouvement en 2012. Le solde de ce compte s'élève ainsi à 80.904,47 euros au 31 décembre 2012.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2011 fait partie des documents parlementaires référencés sous DOC 53 2578/002, pp. 100 à 123.

2.2 Observations et recommandations formulées dans les précédents rapports

L'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » afin de pouvoir payer les dépenses sur ce compte, devra être remboursée au Conseil dès que les sommes dues auront été récupérées.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Sur les 100.000 euros que le Conseil doit récupérer, 80.904,47 euros sont déjà disponibles sur le compte « Séminaires cofinancés ».

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget initial 2012 de 6.746.000 euros, dont 5.610.000 euros au titre de la dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants le 24 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, pp. 16 et 17).

Le budget 2012 n'a fait l'objet d'aucun ajustement.

1 Aanhef

De algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie keurde de rekeningen 2012 goed op 26 juni 2013. Op 5 september 2013 werden ze verstuurd naar de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die op 9 september 2013 een kopie ervan aan het Rekenhof bezorgde.

Het verslag van de rekeningcommissarissen, die de boekhouding volledig hebben onderzocht, werd door de Raad niet als bijlage bij deze rekeningen gevoegd, zoals dat wel het geval was voor de jaarrekening 2011.

De rekening voor orde voor de gecofinancierde seminaries werd niet bezorgd. Er werd nochtans geen enkele beweging op geregistreerd in 2012. Het saldo van die rekening beloopt 80.904,47 euro op 31 december 2012.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 is opgenomen in de parlementaire stukken met kenmerk DOC 53 2578/002, blz. 100 tot 123.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in de vorige verslagen

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro dat de Hoge Raad voor de Justitie op de rekening « Gecofinancierde seminaries » stortte om de uitgaven op die rekening te kunnen betalen, zal aan de Raad moeten worden teruggestort zodra de verschuldigde sommen zijn gerecupereerd.

2.3 Gevolg verleend aan supra vermelde aanbevelingen

Op de rekening « gecofinancierde seminaries » is reeds 80.904,47 euro beschikbaar van het bedrag van 100.000 euro dat de Raad moet recupereren.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2012

De initiële begroting 2012 van 6.746.000 euro, waarvan 5.610.000 euro betrekking heeft op de dotatie, werd op 24 januari 2012 door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 2015/001, blz. 16 en 17).

De begroting 2012 werd niet aangepast.

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget 2012

En milliers d'euros	Définitif 2010	Définitif 2011	Budget 2012
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.715	1.783	1.772
Personnel administratif	3.152	3.301	3.344
Frais de fonctionnement	1.718	1.727	1.589
Total des dépenses courantes	**6.585**	**6.811**	**6.705**
Dépenses de capital	42	43	41
Total général	**6.627**	**6.854**	**6.746**

La note explicative du budget 2012 commente quelques rubriques du budget qui ont augmenté et cite les postes budgétaires qui ont fait l'objet d'une diminution sans en expliquer les causes. Il est recommandé au Conseil supérieur de la Justice d'établir cette note de manière plus détaillée et plus complète.

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget initial des dépenses 2012 du Conseil supérieur de la Justice est financé de la manière suivante (DOC 53 2015/001, pp. 16 et 17) :

- Dotation	5.610.000 euros
- boni 2010	1.080.834 euros
- recettes exceptionnelles	45.000 euros
- produits financiers 2012	10.165 euros

	6.746.000 euros (arrondi)

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Aucun ajustement budgétaire n'a été réalisé pour l'année 2012.

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes, en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2012 se composent d'un compte détaillé d'exécution du budget et d'un compte synthétique d'exécution du budget approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 26 juin 2013.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

Tabel 1 – Kerncijfers van de begroting 2012

In duizend euro	Definitief 2010	Definitief 2011	Begroting 2012
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.715	1.783	1.772
Administratief personeel	3.152	3.301	3.344
Werkingskosten	1.718	1.727	1.589
Totale lopende uitgaven	**6.585**	**6.811**	**6.705**
Kapitaaluitgaven	42	43	41
Algemeen totaal	**6.627**	**6.854**	**6.746**

In de toelichting van de begroting 2012 wordt ingegaan op enkele rubrieken van de begroting die zijn gestegen en worden de begrotingsposten vermeld die gedaald zijn zonder dat daarvoor een oorzaak wordt aangegeven. De Hoge Raad voor de Justitie wordt aanbevolen die toelichting volledig er en meer in detail op te stellen.

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De initiële uitgavenbegroting 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie wordt als volgt gefinancierd (DOC 53 2015/001, blz. 16 en 17) :

- dotatie 5.610.000 euro
- boni 2010 1.080.834 euro
- uitzonderlijke ontvangsten 45.000 euro
- financiële opbrengsten 2012 10.165 euro

6.746.000 euro (afgerond)

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers m.b.t. de begroting en de uitvoering van de begroting

Voor het jaar 2012 werd geen enkele begrotingsaanpassing doorgevoerd.

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2012 aan de eerste voorzitter van het Rekenhof werden toegezonden, omvatten een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting en een samenvattende rekening van

Les commissaires aux comptes de l'organisme ont procédé à un contrôle exhaustif de la comptabilité, tant quant à la forme qu'au fond, et ont rédigé un rapport à l'assemblée générale du Conseil, duquel il ressort que ceux-ci estiment que les comptes de l'année 2012 ont été correctement tenus, de manière sincère et véritable.

Si aucun document justificatif n'est joint au compte d'exécution du budget 2012, il a toutefois été constaté lors du contrôle sur place, que toutes les dépenses sont assorties de pièces justificatives.

Les comptes et budgets du Conseil supérieur de la Justice sont présentés depuis l'exercice 2006 sous une forme normalisée, conformément aux recommandations formulées.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

Tableau 2 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Écart
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.772	1.357	77%	415
Personnel administratif	3.344	2.844	85%	500
Frais de fonctionnement	1.589	1.549	97%	40
Total des dépenses courantes	**6.705**	**5.750**	**86%**	**955**
Dépenses de capital	41	60	146%	-19
Total général des dépenses	**6.746**	**5.810**	**86%**	**936**

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées ont été vérifiés et ont été justifiés par le Conseil supérieur de la Justice.

La sous-utilisation du budget résulte notamment, comme les années précédentes, du fait qu'il est tenu compte – en accord avec la commission de la Comptabilité - lors de l'élaboration du budget pour les jetons de présence d'une présence maximale des membres aux réunions .

La sous-utilisation du budget résulte également du fait que les engagements de personnel qui avaient été prévus au budget 2012 n'ont pas tous été réalisés.

Le total des dépenses réalisées s'élève à 5.810.088,72 euros.

En fonction des décisions de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 53 2578/001, p. 18), la dotation 2013 du Conseil supérieur de la Justice a été fixée à 5.610.000 euros. Ce montant est identique à celui de 2012.

uitvoering van de begroting die op 26 juni 2013 door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie werden goedgekeurd.

De rekeningencommissarissen van de instelling hebben de hele boekhouding gecontroleerd, zowel qua vorm als qua inhoud, en ze hebben voor de algemene vergadering van de Raad een verslag opgesteld waaruit blijkt dat de rekeningen van het jaar 2012 correct, eerlijk en waarheidsgetrouw werden bijgehouden.

Er zijn weliswaar geen verantwoordingsstukken gevoegd bij de uitvoeringsrekening van de begroting 2012, maar bij de controle ter plaatse is vastgesteld dat er voor alle uitgaven verantwoordingsstukken voorhanden zijn.

De rekeningen en begrotingen van de Hoge Raad voor de Justitie worden sinds het boekjaar 2006 in gestandaardiseerde vorm voorgelegd, overeenkomstig de aanbevelingen die werden geformuleerd.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Aanwendings-percentage	Verschil
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.772	1.357	77%	415
Administratief personeel	3.344	2.844	85%	500
Werkingskosten	1.589	1.549	97%	40
Totale lopende uitgaven	**6.705**	**5.750**	**86%**	**955**
Kapitaaluitgaven	41	60	146%	-19
Algemeen totaal van de uitgaven	**6.746**	**5.810**	**86%**	**936**

De verschillen tussen de begroting en de gedane uitgaven werden geverifieerd en werden door de Hoge Raad voor de Justitie verantwoord.

De onderbenutting van de begroting vloeit, zoals in de voorgaande jaren, inzonderheid voort uit het feit dat – met instemming van de Commissie voor de Comptabiliteit – bij de begrotingsopmaak voor de presentiegelden rekening wordt gehouden met een maximale aanwezigheid van de leden op de vergaderingen.

De onderbenutting van de begroting vloeit eveneens voort uit het feit dat niet alle in de begroting 2012 geplande personeelsaanwervingen werden uitgevoerd.

Het totaal van de verrichte uitgaven bedraagt 5.810.088,72 euro.

- Compte d'exécution du budget des recettes

Tableau 3 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Écart
Dotation	5.610	5.610	100%	0
Revenus financiers	10	0	0%	- 10
Recettes exceptionnelles	45	39	87%	-6
Total général des recettes	**5.665**	**5.649**	**99,7%**	**-16**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montant
Recettes	5.649
Dépenses	5.810
Résultat budgétaire 2012	**-161**
Boni de l'année 2010 (affecté au budget 2012)	1.081
Boni de l'année 2012 (non affecté)	**920**

- Affectation des boni depuis 2009

Tableau 5 – Affectation des boni depuis 2009 (en euros)

Année	Boni	Affectation des boni	Soldes non affectés
2009	1.281.753,17	Le boni de l'exercice 2009 a été affecté au budget 2011 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 1440/001, p.15).	0
2010	1.080.834,75	Le boni de l'exercice 2010 a été affecté au budget 2012 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 2015/001, pp. 16 et 17).	0
2011	1.034.587,51	Le boni de l'exercice 2011 a été affecté au budget 2013 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 2578/001, p. 18).	0

Op basis van de beslissingen van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer (DOC 53 2578/001, blz. 18) werd de dotatie 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie vastgelegd op 5.610.000 euro. Dat is hetzelfde bedrag als in 2012.

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	5.610	5.610	100%	0
Financiële inkomsten	10	0	0%	- 10
Uitzonderlijke inkomsten	45	39	87%	-6
Algemeen totaal van de ontvangsten	**5.665**	**5.649**	**99,7%**	**-16**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het 2012

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	5.649
Uitgaven	5.810
Begrotingsresultaat 2012	**-161**
Boni van het jaar 2010 (bestemd voor de begroting 2012)	1.081
Boni van het jaar 2012 (niet bestemd)	**920**

- Bestemming van de boni vanaf 2009

Tabel 5 – Bestemming van de tegoeden vanaf 2009 (in euro)

Jaar	Boni	Bestemming van de boni's	Niet-bestemde saldi
2009	1.281.753,17	Het boni van het begrotingsjaar 2009 werd bestemd voor de begroting 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 1440/001, blz.15).	0
2010	1.080.834,75	Het boni van het begrotingsjaar 2010 werd bestemd voor de begroting 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 2015/001, blz. 16 en 17).	0

2012	919.972,15	Non affecté	919.972
Total non affecté			**919.972**

Solde total des boni non encore affectés

Il reste donc un montant disponible non encore affecté de 919.972 euros (boni de l'exercice 2012).

- Disponibilités financières au 31 décembre 2012

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2012

En euros	Montant
Solde du compte bancaire principal du CSJ	2.348.342,16
Solde de caisse	1.022,83
Disponibilités financières	**2.349.364,99**

Remarques :

Le compte bancaire pour la gestion des activités de « Stages à l'étranger » et le compte bancaire pour la gestion des quotes-parts du personnel sur les tickets-repas, dont les soldes étaient nuls, ont été clôturés le 3 janvier 2012.

Le Conseil supérieur de la Justice ne dispose donc plus que de deux comptes bancaires, à savoir, le compte bancaire principal et le compte bancaire pour la gestion des « Séminaires cofinancés », dont le solde au 31 décembre 2012 était de 80.904,47 euros. Ce solde sera reversé sur le compte principal du Conseil supérieur de la Justice, une fois les dossiers relatifs aux séminaires cofinancés clôturés.

Il faut, enfin, noter que, en 2006, le Conseil supérieur de la Justice a créé pour son personnel un service socio-culturel dont la comptabilité est séparée de celle du Conseil. Chaque année, le Conseil octroie une subvention à ce service. En 2012, celle-ci s'est élevée à 6.000 euros. Le solde du compte bancaire de ce service au 31 décembre 2012 était de 1.022,45 euros et celui de la caisse de 832,63 euros.

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

2011	1.034.587,51	Het boni van het begrotingsjaar 2011 werd bestemd voor de begroting 2013 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 2578/001, blz. 18).	0
2012	919.972,15	Niet bestemd	919.972
Niet-bestemd totaal			**919.972**

Totaal saldo van de nog niet bestemde boni's

Er blijft dus nog een niet bestemd beschikbaar bedrag van 919.972 euro (boni van het dienstjaar 2012).

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

In euro	Bedragen
Saldo van de hoofdbankrekening van de HRJ	2.348.342,16
Kassaldo	1.022,83
Financiële tegoeden	**2.349.364,99**

Opmerkingen:

De bankrekening voor het beheer van de activiteiten « Stages in het buitenland » en de bankrekening voor het beheer van de bijdragen van het personeel voor maaltijdcheques, die een nulsaldo vertoonden, werden afgesloten op 3 januari 2012.

De Hoge Raad voor de Justitie beschikt dus enkel nog over twee bankrekeningen, namelijk de hoofdbankrekening en de bankrekening voor het beheer van de « Gecofinancierde seminaries », waarvan het saldo op 31 december 2012 80.904,47 euro beliep. Dat saldo zal op de hoofdrekening van de Hoge Raad voor de Justitie worden teruggestort zodra de dossiers in verband met de gecofinancierde seminaries zijn afgesloten.

Er dient tot slot te worden opgemerkt dat de Hoge Raad voor de Justitie in 2006 voor zijn eigen personeel een socioculturele dienst heeft opgericht met een boekhouding die afzonderlijk van die van de Raad wordt gevoerd. Elk jaar kent de Raad een toelage aan die dienst toe. In 2012 ging het om een bedrag van 6.000 euro. Het saldo van de bankrekening van die dienst beliep op 31 december 2012 1.022,45 euro en dat van de kas 832,63 euro.

De controleverrichtingen omvatten ook de reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat. Ze geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2008	2009	2010	2011	2012
DÉPENSES					
Membres du Conseil supérieur	1.137	1.227	1.356	1.287	1.357
Personnel administratif	2.510	2.439	2.648	2.998	2.844
Frais de fonctionnement	1.486	1.402	1.524	1.520	1.549
Total des dépenses courantes	**5.133**	**5.068**	**5.528**	**5.805**	**5.750**
Total des dépenses de capital	**68**	**73**	**28**	**32**	**60**
Total général des dépenses	**5.201**	**5.140***	**5.556**	**5.836**	**5.810**
RECETTES					
Dotation	5.138	5.090	5.658	5.525	5.610
Divers	-	115	45	53	39
Intérêts créditeurs	36	3	0,6	11	0
Total général des recettes[1]	**5.174**	**5.208**	**5.704**	**5.589**	**5.649**

*différence d'arrondi

4.3 Dépassements de crédit

Certains articles budgétaires et quelques grandes rubriques de dépenses ont été dépassés (rubriques D Documentation, E Bâtiments, J Informatique et bureautique, O Collaboration externe et EE Bâtiments) mais les dépenses totales sont restées en deçà du budget prévu.

Le dépassement le plus important est celui relatif aux investissements dans le bâtiment (EE) pour lesquels seuls 6.000 euros avaient été prévus alors que 40.001,05 euros ont été nécessaires afin de préparer le déménagement du Conseil supérieur de la Justice vers le bâtiment Forum.

4.4 Chiffres significatifs de l'exercice 2012 pour les comptes « Stages à l'étranger » et « Séminaires cofinancés »

Pour rappel, les stages à l'étranger sont cofinancés par une dotation du Conseil supérieur de la Justice (200.000 euros) et par la Fondation Roi Baudouin (80.000 euros). Les séminaires sont cofinancés par la Commission européenne et le SPF Justice.

[1] Hors soldes affectés des exercices antérieurs.

- Overzicht van de evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekeningen van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

In duizend euro	2008	2009	2010	2011	2012
UITGAVEN					
Leden van de Hoge Raad	1.137	1.227	1.356	1.287	1.357
Administratief personeel	2.510	2.439	2.648	2.998	2.844
Werkingskosten	1.486	1.402	1.524	1.520	1.549
Totale lopende uitgaven	**5.133**	**5.068**	**5.528**	**5.805**	**5.750**
Totale kapitaaluitgaven	**68**	**73**	**28**	**32**	**60**
Algemeen totaal van de uitgaven	**5.201**	**5.140***	**5.556**	**5.836**	**5.810**
ONTVANGSTEN					
Dotatie	5.138	5.090	5.658	5.525	5.610
Diversen	-	115	45	53	39
Creditintresten	36	3	0,6	11	0
Algemeen totaal van de ontvangsten[1]	**5.174**	**5.208**	**5.704**	**5.589**	**5.649**

*afrondingsverschil

4.3 Kredietoverschrijdingen

Bepaalde begrotingsartikels en enkele grote uitgavenrubrieken werden overschreden (rubrieken D Documentatie, E Gebouwen, J Informatica en bureautica, O Externe samenwerking en EE Gebouwen), maar de totale uitgaven zijn onder het voorziene budget gebleven.

De belangrijkste overschrijding heeft betrekking op de investeringen in het gebouw (EE) waarvoor slechts 6.000 euro was ingeschreven terwijl een bedrag van 40.001,05 euro nodig was om de verhuizing van de Hoge Raad voor de Justitie naar het Forum-gebouw voor te bereiden.

4.4 Kerncijfers van het dienstjaar 2012 voor de rekeningen « Stages in het buitenland » en « Gecofinancierde seminaries »

Er wordt aan herinnerd dat de buitenlandse stages worden gecofinancierd door dotaties van de Hoge Raad voor de Justitie (200.000 euro) en de Koning Boudewijn Stichting (80.000

[1] Zonder de bestemde saldi van de voorgaande boekjaren.

Le Conseil supérieur de la Justice a proposé à la Chambre des représentants que ces deux projets fassent, à partir de l'année budgétaire 2006, l'objet d'une gestion comptable distincte de la gestion comptable générale du Conseil supérieur de la Justice. Les comptes concernés (dépenses et recettes) sont soumis en même temps que les comptes et le budget de fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice au contrôle de la Cour des comptes et à l'approbation de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 51 2139/001, p. 30).

L'Institut de formation judiciaire a été créé, en tant qu'organisme autonome du SPF Justice par la loi du 31 janvier 2007. Cependant, la loi du 24 juillet 2008, modifiant la loi précitée du 31 janvier 2007, dispose en son article 9 que les compétences de l'Institut de formation judiciaire sont exercées jusqu'au 1er janvier 2009 par le ministre de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice a ainsi continué à gérer, en 2009, les activités de « Stages à l'étranger » et les « Séminaires cofinancés », pour le compte de l'Institut de formation judiciaire. Depuis le 1er janvier 2009, date à laquelle l'Institut de formation judiciaire a commencé à fonctionner, le Conseil supérieur de la Justice termine les dossiers en cours et ne réalise plus de nouvelles activités.

Pour la facilité et la transparence des opérations, le Conseil supérieur de la Justice a ouvert au 1er janvier 2007 un compte bancaire qui a permis de distinguer les opérations relatives aux « Stages à l'étranger », des opérations relatives aux « Séminaires cofinancés ». Il est à noter que la comptabilité pour ordre de l'Institut de formation judiciaire est une comptabilité de caisse, basée sur les extraits de comptes bancaires.

Le compte bancaire relatif aux « Stages à l'étranger » a été clôturé le 3 janvier 2012.

Le compte « Séminaires cofinancés » 2012 se présente comme suit :

	(En euros)
Solde du compte bancaire « Séminaires cofinancés »	
au 1er janvier 2012	80.904,47
Recettes sur le compte en 2012	0,00
Dépenses sur le compte en 2012	0,00
Solde du compte bancaire au 31 décembre 2012	80.904,47

Recommandation :

Il convient que l'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » afin de pouvoir payer les dépenses sur ce compte, soit remboursée au Conseil lorsque les dossiers en cours auront été clôturés.

euro). De seminaries worden gecofinancierd door de Europese Commissie en de FOD Justitie.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgesteld het boekhoudkundig beheer van die twee projecten vanaf het begrotingsjaar 2006 te scheiden van de algemene boekhouding van de Hoge Raad voor de Justitie. De rekeningen in kwestie (uitgaven en ontvangsten) worden samen met de rekeningen en de werkingsbegroting van de Hoge Raad voor de Justitie ter controle aan het Rekenhof en ter goedkeuring aan de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgelegd (DOC 51 2139/001, blz. 30).

Het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding werd door de wet van 31 januari 2007 opgericht als autonome instelling van de FOD Justitie. Die wet werd echter gewijzigd door de wet van 24 juli 2008, waarvan artikel 9 bepaalt dat de bevoegdheden van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding tot 1 januari 2009 worden uitgeoefend door de minister van Justitie.

In 2009 bleef de Hoge Raad voor de Justitie de activiteiten « Stages in het buitenland » en de « Gecofinancierde seminaries » verder beheren voor rekening van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding. Sinds 1 januari 2009, de datum waarop het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding operationeel werd, handelt de Hoge Raad voor de Justitie de lopende dossiers af, zonder nog nieuwe activiteiten aan te vatten.

Om de verrichtingen eenvoudig en transparant te laten verlopen heeft de Hoge Raad voor de Justitie op 1 januari 2007 een bankrekening geopend om de verrichtingen met betrekking tot de « Stages in het buitenland » te kunnen onderscheiden van de verrichtingen in verband met de « Gecofinancierde seminaries ». Er dient te worden opgemerkt dat de boekhouding voor orde van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding een kasboekhouding is, gebaseerd op bankrekeninguittreksels.

De bankrekening in verband met de « Stages in het buitenland » werd afgesloten op 3 januari 2012.

De rekening « Gecofinancierde seminaries » 2012 ziet er als volgt uit:

	(In euro)
Saldo van de bankrekening « Gecofinancierde seminaries »	
Op 1 januari 2012	80.904,47
Ontvangsten op de rekening in 2012	0,00
Uitgaven op de rekening in 2012	0,00
Saldo van de bankrekening op 31 december 2012	80.904,47

Aanbeveling:

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro dat de Hoge Raad voor de Justitie op de rekening « Gecofinancierde seminaries » heeft gestort om de uitgaven op die rekening te kunnen betalen, moet aan de Raad worden terugbetaald als de lopende dossiers zijn afgesloten.

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
- vérifié la situation financière au 31 décembre ;
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes ;
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

L'avance de trésorerie de 100.000 euros devra être récupérée lorsque le compte « Séminaires cofinancés » aura été clôturé.

Par ailleurs, des notes explicatives et justificatives détaillées devront être annexées aux documents budgétaires et comptables.

7. Conclusions pour le compte « dotation »

Les opérations du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit (en euros) :

Recettes réalisées		5.649.226,12
Dotation	5.610.000,00	
Recettes exceptionnelles	39.226,12	
Intérêts de placement	0,00	
Dépenses réalisées		5.810.088,72
Dépenses courantes	5.749.864,05	
Dépenses de capital	60.224,67	
Résultat budgétaire propre à l'année 2012		-160.862,60

5. Nazicht van de rekeningen

Na:

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rekeningcommissarissen;
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd;
- via steekproeven de boeking van de ontvangsten te hebben onderzocht;
- via steekproeven en gekruiste controles de uitgaven te hebben gecontroleerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen berusten op betrouwbare verantwoordingsstukken en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen alsmede van de thesaurietoestand.

6. Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro moet worden gerecupereerd als de rekening « Gecofinancierde seminaries » is afgesloten.

Bovendien moeten gedetailleerde verklarende en rechtvaardigende nota's als bijlage worden opgenomen bij de budgettaire en boekhoudkundige documenten.

7. Conclusies voor de rekening « dotatie »

De verrichtingen van de Hoge Raad voor de Justitie voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden afgesloten (in euro):

Gerealiseerde ontvangsten		5.649.226,12
Dotatie	5.610.000,00	
Uitzonderlijke ontvangsten	39.226,12	
Intresten uit beleggingen	0,00	
Gerealiseerde uitgaven		5.810.088,72
Lopende uitgaven	5.749.864,05	
Kapitaaluitgaven	60.224,67	
Begrotingsresultaat van het jaar 2012		-160.862,60

Boni de l'année 2010 (affecté au budget 2012)	1.080.834,75
Boni de l'année 2012 (non affecté)	919.972,15
Boni 2011 non utilisé (affecté au budget 2013)	1.034.587,51
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012	1.954.559,66

Boni 2010 (bestemd voor de begroting 2012)	1.080.834,75
Boni 2012 (niet bestemd)	919.972,15
Onbenut boni 2011 (bestemd voor de begroting 2013)	1.034.587,51
Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012	1.954.559,66

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

3.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

CS
HR

DOC 53 3237/002

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 06.11.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

13111733

Bruxelles, le 31 octobre 2013

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 Bruxelles

Objet : projet de budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2014.

N/réf. : PR/017-2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, le projet de budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2014, tel qu'il a été adopté par l'assemblée générale du Conseil en sa réunion du 23 octobre 2013.

Ce projet de budget des recettes d'un montant de 6.754.000,00€ est couvert par une dotation de 5.824.000,00€, par le solde non dépensé du budget 2012 (919.972,15€), ainsi que par les revenus financiers (5.027,85€) et les revenus exceptionnels (5.000,00€). Il a été établi dans le respect du cadre établi par la Commission de la comptabilité et de votre courrier du 31 juillet 2013.

De manière globale, ce projet a été réalisé à partir d'une part de l'évaluation de l'exécution du Budget 2013 et d'autre part, des comptes relatifs à l'exercice 2012.

Comme demandé par la Commission de la comptabilité, je joins également la projection budgétaire pour 2014, 2015 et 2016.

Je reste à la disposition de la Commission de la comptabilité pour toute autre information ou précision souhaitée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Ria MORTIER,
Présidente

o/g : Heyvaert
c/c : Beltour

Personne de contact : Pierre Remacle – ✆ : 02/535 16 62 – ✉: pierre.remacle@csj.be

Rue de la Croix de Fer 67 | 1000 Bruxelles | Tél. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.be
Ijzerenkruisstraat 67 | 1000 Brussel | Tel. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be

HR
CS

Brussel, 31 oktober 2013

Aan de heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 Brussel

Betreft: ontwerp van begroting 2014 voor de Hoge Raad voor de Justitie.

O/ref.: PR/018-2013

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u hierbij het ontwerp van begroting 2014 voor de Hoge Raad voor de Justitie te bezorgen, dat op 23 oktober 2013 werd goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad.

Dat ontwerp van begroting van de inkomsten behelst een bedrag van €6.754.000,00 dat wordt gedekt door een dotatie van €5.824.000,00, het niet-uitgegeven saldo van de begroting 2012 (€919.972,15), financiële inkomsten (€5.027,85) en uitzonderlijke inkomsten (€5.000,00). Het werd opgesteld met naleving van de richtlijnen van de commissie voor de Comptabiliteit en van uw brief van 31 juli 2013.

Meer algemeen werd bij het opmaken van dit ontwerp uitgegaan van de evaluatie van de uitvoering van de begroting 2013 enerzijds, en van de rekeningen voor het boekjaar 2012 anderzijds.

Zoals gevraagd door de commissie voor de Comptabiliteit, voeg ik eveneens een budgettaire prognose voor 2014, 2015 en 2016.

Ik sta steeds tot beschikking van de commissie voor de Comptabiliteit voor bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen.

Met de meeste hoogachting,

Ria MORTIER,
Voorzitter

Contactpersoon: Pierre Remacle – ✆ : 02/535 16 62 – ✉: pierre.remacle@csj.be

Ijzerenkruisstraat 67 | 1000 Brussel | Tel. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be
Rue de la Croix de Fer 67 | 1000 Bruxelles | Tél. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.be

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

BEGROTING 2014 / BUDGET 2014

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	39.226,12	123.412,49	10.027,85
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00
Transferontvangste Recettes en provenance de transferts	5.610.000,00	5.610.000,00	5.824.000,00
Totaal van de ontvangsten **Total des recettes**	**5.649.226,12**	**5.733.412,49**	**5.834.027,85**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-160.862,60**	**-1.034.587,51**	**-919.972,15**
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	0,00	0,00
Van 2010 overdragen boni Boni reporté de 2010	1.080.834,75	0,00	0,00
Van 2011 overdragen boni Boni reporté de 2011	0,00	1.034.587,51	0,00
Van 2012 overdragen boni Boni reporté de 2012	0,00	0,00	919.972,15
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	919.972,15	0,00	0,00

UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.749.864,05	6.622.000,00	6.706.000,00
Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	60.224,67	146.000,00	48.000,00
Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de uitgaven **Total des dépenses**	**5.810.088,72**	**6.768.000,00**	**6.754.000,00**

ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / BUDGET DES RECETTES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	0,00	8 412,49	5 027,85	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	39 226,12	115 000,00	5 000,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		39 226,12	**123 412,49**	**10 027,85**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00 €	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	DOTATIE	5 610 000,00	5 610 000,00	5 824 000,00	DOTATION
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		5 610 000,00	**5 610 000,00**	**5 824 000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5 649 226,12	**5 733 412,49**	**5 834 027,85**	

DOC 53 3237/002

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA	516 524,57	551 900,00	617 400,00	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	70 755,83	74 000,00	78 000,00	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	16 313,57	17 000,00	20 000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	720 992,40	879 000,00	879 000,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	20 451,94	25 000,00	25 000,00	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A6000	VORMING	12 101,15	20 000,00	20 000,00	FORMATION
	Totaal A	**1 357 139,46**	**1 566 900,00**	**1 639 400,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA	2 512 512,83	3 063 500,00	3 217 000,00	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	203 628,00	237 000,00	246 000,00	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	60 732,14	55 000,00	55 000,00	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	50 443,52	58 000,00	55 000,00	INDEMNITES LIEES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	4 925,67	8 000,00	8 000,00	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B6000	AANWERVING EN VORMING	11 991,13	8 000,00	8 000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2 844 233,29**	**3 429 500,00**	**3 589 000,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	56 871,37	40 000,00	40 000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**56 871,37**	**40 000,00**	**40 000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	708,80	50 000,00	3 000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	25 656,17	20 000,00	20 000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	2 880,14	3 000,00	3 000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	5 045,31	6 000,00	6 000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	982,72	1 000,00	1 000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN	705 982,45	728 000,00	603 000,00	LOYER ET TAXES
E7000	LASTEN	177 700,36	160 000,00	177 000,00	CHARGES
	Totaal E	**918 955,95**	**968 000,00**	**813 000,00**	**Total E**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1 094,75	2 000,00	2 000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	20 431,31	24 000,00	24 000,00	MACHINES DE BUREAU
G3000	MACHINES	6 553,23	10 000,00	10 000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1 224,00	2 000,00	2 000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**29 303,29**	**38 000,00**	**38 000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	41 093,14	40 000,00	45 000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	7 690,94	15 000,00	15 000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	2 682,18	2 500,00	2 500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	3 000,00	3 000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1 739,86	2 000,00	2 000,00	DIVERS
	Totaal H	**53 206,12**	**62 500,00**	**67 500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	12 692,77	10 000,00	15 000,00	POSTE
I2000	TELECOM	58 445,63	70 000,00	70 000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**71 138,40**	**80 000,00**	**85 000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	38 470,52	40 000,00	40 000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	93 588,25	60 000,00	60 000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14 230,99	15 000,00	15 000,00	LEASING
	Totaal J	**146 289,76**	**115 000,00**	**115 000,00**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	12 014,15	15 000,00	15 000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	0,00	1 000,00	1 000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	26 964,25	2 000,00	2 000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15 000,00	15 000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	6 593,12	20 000,00	10 000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	658,00	20 000,00	20 000,00	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	5 086,88	7 000,00	7 000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**51 316,40**	**80 000,00**	**70 000,00**	**Total L**

DOC 53 3237/002

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	17 055,78	19 000,00	19 000,00	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF	4 678,77	5 000,00	5 000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	313,00	2 000,00	2 000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	51,70	100,00	100,00	PARKING
	Totaal M	**22 099,25**	**26 100,00**	**26 100,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	86,00	1 000,00	1 000,00	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**86,00**	**1 000,00**	**1 000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3 908,71	4 000,00	4 000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	63 571,89	100 000,00	50 000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	0,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**67 480,60**	**104 000,00**	**54 000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00	4 000,00	4 000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	0,00	2 000,00	2 000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**4 000,00**	**6 000,00**	**6 000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	6 899,87	6 000,00	63 000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 191,39	6 000,00	6 000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2 000,00	2 000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1 000,00	1 000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	85 262,32	90 000,00	90 000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**98 353,58**	**105 000,00**	**162 000,00**	**Total R**
	S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BE	25 000,00 €	0,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	4 390,58	0,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**4 390,58**	**0,00**	**0,00**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		5 749 864,05	**6 622 000,00**	**6 706 000,00**	

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	44 912,05 €	58 000,00 €	5 000,00 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	1 089,00 €	0,00 €	0,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00 €	46 000,00 €	1 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**46 001,05 €**	**104 000,00 €**	**6 000,00 €**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1 944,18 €	3 000,00 €	3 000,00 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00 €	1 000,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00 €	1 000,00 €	1 000,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**1 944,18 €**	**5 000,00 €**	**5 000,00 €**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL	12 279,44 €	37 000,00 €	37 000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
	Totaal JJ	**12 279,44 €**	**37 000,00 €**	**37 000,00 €**	**Total JJ**
	MM : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL				
		60 224,67 €	**146 000,00 €**	**48 000,00 €**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		5 810 088,72 €	**6 768 000,00 €**	**6 754 000,00 €**	

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	420 420,63	470.000,00	513.000,00	TRAITEMENTS
A1400	VAKANIEGELD	52 989,95	34.000,00	38.000,00	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	13 961,41	14.900,00	16.400,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	29 152,58	33.000,00	50.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**516 524,57**	**551.900,00**	**617.400,00**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	60 247,61	65.000,00	70.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	0,00	0,00	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	4 129,24	5.000,00	5.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	3 165,24	4.000,00	3.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	3 213,74	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**70 755,83**	**74.000,00**	**78.000,00**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	16 313,57	17.000,00	20.000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	693 841,66	850.000,00	850.000,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	TERUGBETALING VAN KOSTEN	23 557,50	24.000,00	24.000,00	REMBOURSEMENTS DE FRAIS
A4300	MAALTIJDCHEQUES	3 593,24	5.000,00	5.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**720 992,40**	**879 000,00**	**879 000,00**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	20 451,94	25.000,00	25.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**20 451,94**	**25.000,00**	**25.000,00**	**Subtotal**
A6000	VORMING	12 101,15	20.000,00	20.000,00	FORMATION
	Totaal A	**1 357 139,46**	**1.566.900,00**	**1.639.400,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	1 746 777,50	2.150.000,00	2.285.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	370 169,28	450.000,00	435.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 399,98	1.500,00	2.000,00	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANIEGELD	159 638,91	200.000,00	210.000,00	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	95 921,24	97.000,00	115.000,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	138 605,92	165.000,00	170.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2 512 512,83**	**3.063.500,00**	**3.217.000,00**	**Subtotal**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	85 803,57	100.000,00	95.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	3.000,00	3.000,00	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	51 724,15	56.000,00	65.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	9 869,99	13.000,00	13.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	56 230,29	65.000,00	70.000,00	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**203 628,00**	**237.000,00**	**246.000,00**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	52 179,28	45.000,00	45.000,00	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	8 552,86	10.000,00	10.000,00	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**60 732,14**	**55.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
B4300	MAALTIJDCHEQUES	50 443,52	58.000,00	55.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**50 443,52**	**58.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	4 925,67	8.000,00	8.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**4 925,67**	**8.000,00**	**8.000,00**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	11 991,13	8.000,00	8.000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2 844 233,29**	**3.429.500,00**	**3.589.000,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	56 871,37	40.000,00	40.000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**56 871,37**	**40.000,00**	**40.000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	708,80	50.000,00	3.000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	25 656,17	20.000,00	20.000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	2 880,14	3.000,00	3.000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	5 045,31	6.000,00	6.000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	982,72	1.000,00	1.000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	564 605,97	585.000,00	480.000,00	LOYER
E6200	BELASTINGEN	124 862,78	125.000,00	105.000,00	TAXES
E6300	PARKING	16 513,70	18.000,00	18.000,00	PARKING
	Subtotaal	**705 982,45**	**728.000,00**	**603.000,00**	**Subtotal**

DOC 53 3237/002

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	DESCRIPTION
E7000	LASTEN				CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	141 542,84	130.000,00	147.000,00	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	36 157,52	25.000,00	25.000,00	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00	5.000,00	5.000,00	EAU
	Subtotaal	**177 700,36**	**160.000,00**	**177.000,00**	**Subtotal**
	Totaal E	**918 955,95**	**968.000,00**	**813.000,00**	**Total E**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1 094,75	2.000,00	2.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES				MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	19 732,74	22.000,00	22.000,00	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	698,57	1.000,00	1.000,00	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
	Subtotaal	**20 431,31**	**24.000,00**	**24.000,00**	**Subtotal**
G3000	MACHINES	6 553,23	10.000,00	10.000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1 224,00	2.000,00	2.000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**29 303,29**	**38.000,00**	**38.000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	41 093,14	40.000,00	45.000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	7 690,94	15.000,00	15.000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	2 682,18	2.500,00	2.500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	3.000,00	3.000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1 739,86	2.000,00	2.000,00	DIVERS
	Totaal H	**53 206,12**	**62.500,00**	**67.500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	12 692,77	10.000,00	15.000,00	POSTE
I2000	TELECOM	58 445,63	70.000,00	70.000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**71 138,40**	**80.000,00**	**85.000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	38 470,52	40.000,00	40.000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	93 588,25	60.000,00	60.000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14 230,99	15.000,00	15.000,00	LEASING
	Totaal J	**146 289,76**	**115.000,00**	**115 000,00**	**Total J**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	12 014,15	15.000,00	15.000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	0,00	1.000,00	1.000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	26 964,25	2.000,00	2.000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15.000,00	15.000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	6 593,12	20.000,00	10.000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	658,00	20.000,00	20.000,00	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	5 086,88	7.000,00	7.000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**51 316,40**	**80.000,00**	**70.000,00**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	1 532,90	2.000,00	2.000,00	ASSURANCES
M1200	LEASING	15 522,88	17.000,00	17.000,00	LEASING
	Subtotaal	**17 055,78**	**19.000,00**	**19.000,00**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	4 678,77	5.000,00	5.000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	313,00	2.000,00	2.000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	51,70	100,00	100,00	PARKING
	Totaal M	**22 099,25**	**26.100,00**	**26.100,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	86,00	1.000,00	1.000,00	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**86,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3 908,71	4.000,00	4.000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	63 571,89	100.000,00	50.000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	0,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**67 480,60**	**104.000,00**	**54.000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00	4.000,00	4.000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	0,00	2.000,00	2.000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**4 000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	6 899,87	6.000,00	63.000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 191,39	6.000,00	6.000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2.000,00	2.000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	85 262,32	90.000,00	90.000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**98 353,58**	**105 000,00**	**162 000,00**	**Total R**

DOC 53 3237/002

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BE	25 000,00	0,00	0,00	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00**	**0,00**	**0,00**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	4 390,58	0,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**4 390,58**	**0,00**	**0,00**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		5 749 864,05	**6 622 000,00**	**6 706 000,00**	

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	44 912,05 €	58.000,00	5.000,00	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	1 089,00 €	0,00	0,00	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00 €	46.000,00	1.000,00	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**46 001,05 €**	**104.000,00**	**6.000,00**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1 944,18 €	3.000,00	3.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00 €	1.000,00	1.000,00	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00 €	1.000,00	1.000,00	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00	0,00	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**1 944,18 €**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL				INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	11 978,78 €	22.000,00	22.000,00	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	300,66 €	15.000,00	15.000,00	SOFTWARE
	Subtotaal	**12 279,44 €**	**37.000,00**	**37.000,00**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**12 279,44 €**	**37.000,00**	**37.000,00**	**Total JJ**
	MM : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00	0,00	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00**	**0,00**	**Total MM**
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL				
		60 224,67 €	**146.000,00**	**48.000,00**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		5 810 088,72 €	**6.768.000,00**	**6 754 000,00 €**	

BEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET 2014 - 2016

OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 prognose prévision	2016 prognose prévision	DESCRIPTION
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	4.151.902,86 €	4.935.400,00 €	5.167.400,00 €	5.255.400,00 €	5.351.400,00 €	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	1.597.961,19 €	1.686.600,00 €	1.538.600,00 €	1.625.600,00 €	1.693.600,00 €	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	60.224,67 €	146.000,00 €	48.000,00 €	48.000,00 €	48.000,00 €	Investissement
Totaal	5.810.088,72 €	6.768.000,00 €	6.754.000,00 €	6.929.000,00 €	7.093.000,00 €	Total
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	39.226,12 €	123.412,49 €	10.027,85 €	5.000,00 €	5.000,00 €	Recettes propres
Te financieren	6.690.834,75 €	6.644.587,51 €	6.743.972,15 €	6.924.000,00 €	7.088.000,00 €	A financer
Dotatie	*5.610.000,00 €*	*5.610.000,00 €*	*5.824.000,00 €*	*6.924.000,00 €*	*7.088.000,00 €*	*Dotation*
Van 2010 overdragen boni	*1.080.834,75 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2010*
Van 2011 overdragen boni	*0,00 €*	*1.034.587,51 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2011*
Van 2012 overdragen boni	*0,00 €*	*0,00 €*	*919.972,15 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2012*
Totaal	6.730.060,87 €	6.768.000,00 €	6.754.000,00 €	6.929.000,00 €	7.093.000,00 €	Total
Resultaat	**919.972,15 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Résultat**

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE						
A1000	LOONMASSA						MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	420.420,63	470.000,00	513.000,00	522.000,00	533.000,00	TRAITEMENTS
A1400	VAKANTIEGELD	52.989,95	34.000,00	38.000,00	39.000,00	40.000,00	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	13.961,41	14.900,00	16.400,00	17.400,00	18.400,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	29.152,58	33.000,00	50.000,00	51.000,00	52.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**516.524,57**	**551.900,00**	**617.400,00**	**629.400,00**	**643.400,00**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN						COMPLEMENTS REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	60.247,61	65.000,00	70.000,00	72.000,00	74.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	4.129,24	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	3.165,24	4.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	3.213,74	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**70.755,83**	**74.000,00**	**78.000,00**	**80.000,00**	**82.000,00**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	16.313,57	17.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN						INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOEL	693.841,66	850.000,00	850.000,00	850.000,00	850.000,00	INDEMNITES + ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIV.
A4200	TERUGBETALING VAN KOSTEN	23.557,50	24.000,00	24.000,00	24.000,00	24.000,00	REMBOURSEMENTS DE FRAIS
A4300	MAALTIJDCHEQUES	3.593,24	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**720.992,40**	**879 000,00**	**879 000,00**	**879 000,00**	**879 000,00**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN						FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	20.451,94	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**20.451,94**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**Subtotal**
A6000	VORMING	12.101,15	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	FORMATION
	Totaal A	**1.357.139,46**	**1.566.900,00**	**1.639.400,00**	**1.653.400,00**	**1.669.400,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL						
B1000	LOONMASSA						MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	1.746.777,50	2.150.000,00	2.285.000,00	2.330.000,00	2.380.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	370.169,28	450.000,00	435.000,00	445.000,00	455.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1.399,98	1.500,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANTIEGELD	159.638,91	200.000,00	210.000,00	215.000,00	220.000,00	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	95.921,24	97.000,00	115.000,00	120.000,00	125.000,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	138.605,92	165.000,00	170.000,00	175.000,00	180.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2.512.512,83**	**3.063.500,00**	**3.217.000,00**	**3.287.000,00**	**3.362.000,00**	**Subtotal**

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN						COMPLEMENTS REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	85.803,57	100.000,00	95.000,00	95.000,00	95.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	51.724,15	56.000,00	65.000,00	67.000,00	69.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	9.869,99	13.000,00	13.000,00	13.000,00	14.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	56.230,29	65.000,00	70.000,00	72.000,00	74.000,00	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**203.628,00**	**237.000,00**	**246.000,00**	**250.000,00**	**255.000,00**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN						CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	52.179,28	45.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	8.552,86	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**60.732,14**	**55.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN						INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES + ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIV.
B4300	MAALTIJDCHEQUES	50.443,52	58.000,00	55.000,00	55.000,00	55.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**50.443,52**	**58.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN						FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	4.925,67	8.000,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**4.925,67**	**8.000,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	11.991,13	8.000,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2.844.233,29**	**3.429.500,00**	**3.589.000,00**	**3.663.000,00**	**3.743.000,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUME	56.871,37	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOC.
	Totaal D	**56.871,37**	**40.000,00**	**40.000,00**	**40.000,00**	**40.000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	708,80	50.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	25.656,17	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	2.880,14	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	5.045,31	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	982,72	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN						LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	564.605,97	585.000,00	480.000,00	505.000,00	515.000,00	LOYER
E6200	BELASTINGEN	124.862,78	125.000,00	105.000,00	107.000,00	110.000,00	TAXES
E6300	PARKING	16.513,70	18.000,00	18.000,00	18.000,00	18.000,00	PARKING
	Subtotaal	**705.982,45**	**728.000,00**	**603.000,00**	**630.000,00**	**643.000,00**	**Subtotal**

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
E7000	LASTEN						CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	141.542,84	130.000,00	147.000,00	150.000,00	155.000,00	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	36.157,52	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	EAU
	Subtotaal	**177.700,36**	**160.000,00**	**177.000,00**	**180.000,00**	**185.000,00**	**Subtotal**
	Totaal E	**918.955,95**	**968.000,00**	**813.000,00**	**843.000,00**	**861.000,00**	**Total E**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1.094,75	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES						MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	19.732,74	22.000,00	22.000,00	22.000,00	22.000,00	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	698,57	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
	Subtotaal	**20.431,31**	**24.000,00**	**24.000,00**	**24.000,00**	**24.000,00**	**Subtotal**
G3000	MACHINES	6.553,23	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1.224,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**29.303,29**	**38.000,00**	**38.000,00**	**38.000,00**	**38.000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H1000	CAFETARIA	41.093,14	40.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	7.690,94	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	2.682,18	2.500,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	1.739,86	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	DIVERS
	Totaal H	**53.206,12**	**62.500,00**	**67.500,00**	**67.500,00**	**67.500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM						
I1000	POST	12.692,77	10.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	POSTE
I2000	TELECOM	58.445,63	70.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**71.138,40**	**80.000,00**	**85.000,00**	**85.000,00**	**85.000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	38.470,52	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	93.588,25	60.000,00	60.000,00	60.000,00	60.000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14.230,99	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	LEASING
	Totaal J	**146.289,76**	**115.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**Total J**

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L1000	PUBLICATIES	12.014,15	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	26.964,25	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	6.593,12	20.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	658,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	ORGANISATION JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	5.086,88	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**51.316,40**	**80.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING						ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	1.532,90	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	ASSURANCES
M1200	LEASING	15.522,88	17.000,00	17.000,00	17.000,00	17.000,00	LEASING
	Subtotaal	**17.055,78**	**19.000,00**	**19.000,00**	**19.000,00**	**19.000,00**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	4.678,77	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	313,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	51,70	100,00	100,00	100,00	100,00	PARKING
	Totaal M	**22.099,25**	**26.100,00**	**26.100,00**	**26.100,00**	**26.100,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	86,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	**86,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3.908,71	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	63.571,89	100.000,00	50.000,00	50.000,00	100.000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**67.480,60**	**104.000,00**	**54.000,00**	**54.000,00**	**104.000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGA	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNAT.
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGAI	0,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INT
	Totaal Q	**4.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS						
R1000	HUUR ZAAL	6.899,87	6.000,00	63.000,00	70.000,00	70.000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6.191,39	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	85.262,32	90.000,00	90.000,00	90.000,00	90.000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**98.353,58**	**105 000,00**	**162 000,00**	**169 000,00**	**169 000,00**	**Total R**

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
			S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HE T PROJECT DAT SAMEN MET KBS	25.000,00	0,00	0,00	45.000,00	45.000,00	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25.000,00**	**0,00**	**0,00**	**45.000,00**	**45.000,00**	**Total S**
			U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE H	4.390,58	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**4.390,58**	**0,00**	**0,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total U**
			TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		5.749.864,05	**6 622 000,00**	**6 706 000,00**	**6 881 000,00**	**7.045.000,00**	

UITGAVENBEGROTING 2014 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2014 - 2016

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL							
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS							
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	44.912,05	58.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	1.089,00	0,00	0,00	0,00	0,00	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00	46.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**46.001,05**	**104.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1.944,18	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**1.944,18**	**5.000,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE							
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL						INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE, MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	11.978,78	22.000,00	22.000,00	22.000,00	22.000,00	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	300,66	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	SOFTWARE
	Subtotaal	**12.279,44**	**37.000,00**	**37.000,00**	**37.000,00**	**37.000,00**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**12.279,44**	**37.000,00**	**37.000,00**	**37.000,00**	**37.000,00**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK / VOITURES							
MM1000	VOERTUIGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	VOITURES
	Totaal MM	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL							
		60.224,67	**146.000,00**	**48.000,00**	**48.000,00**	**48.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL							
		5.810.088,72	**6.768.000,00**	**6.754.000,00**	**6.929.000,00**	**7.093.000,00**	

4. Comité P / Comité P

4.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

4.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 -
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

4.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

Bruxelles, le 24 juin 2013

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des représentants

place de la Nation

1008 BRUXELLES 130616261

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 24.06.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Concerne : Comptes 2012

Monsieur le président,

Le Comité permanent P a approuvé, lors de sa réunion plénière du jeudi 20 juin 2013, les comptes de l'année 2012 dont nous avons l'honneur de vous transmettre une copie en annexe de la présente.

La Cour des comptes a procédé à son contrôle de légalité et de conformité du 19 au 21 juin 2013.

Nous restons à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions ou pour toute information complémentaire.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le président,

Y. KEPPENS

Le greffier,

D. NICAISE

Annexe : 1

OR : Heyvaert
e : Delvaux

Brussel,24 juni 2013

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Natieplein

1008 BRUSSEL

Betreft: Rekeningen 2012

Mijnheer de voorzitter,

Tijdens zijn plenaire vergadering van donderdag 20 juni 2013 heeft het Vast Comité P de rekeningen van het jaar 2012 goedgekeurd. Wij hebben de eer u als bijlage bij deze brief een afschrift te bezorgen van die rekeningen.

Het Rekenhof heeft van 19 tot 21 juni 2013 zijn legaliteits- en conformiteitscontrole uitgevoerd.

Wij blijven tot uw beschikking om eventuele vragen te beantwoorden of om bijkomende informatie te verstrekken.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De voorzitter,

Y. KEPPENS

De griffier,

D. NICAISE

Bijlage: 1

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012	UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	90.615,68	52.312,74	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.301.612,76	9.068.825,43
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	200.332,21	131.215,84
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transferts	11.032.000,00	8.912.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**11.122.615,68**	**8.964.312,74**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.501.944,97**	**9.200.041,27**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	1.620.670,71	-235.728,53
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	1.894.328,42	
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		3.266.771,24
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010	0,00	
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011		0,00
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.514.999,13**	**3.031.042,71**
Waarvan toegewezen aan de begroting 2012 Dont affecté au budget 2012	0,00	
Waarvan toegewezen aan de begroting 2013 Dont affecté au budget 2013	3.514.999,13	
Nog toe te wijzen Encore à affecter		3.031.042,71

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Begroting Budget	2012 Uitslagen Résultats	2012 Verschil Ecart	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	0,00	45.453,25	45.453,25	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	0,00	6.859,49	6.859,49	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		0,00	**52.312,74**	**52.312,74**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DES TRANSFERTS					
4	Dotatie	8.912.000,00	8.912.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	Transferts d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		8.912.000,00	**8.912.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		8.912.000,00	**8.964.312,74**	**52.312,74**	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Wet/Loi Tabel/Table	2012 Uitvoering begroting Exécution du budget	2012 Boni Begroting/Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	840.000,00	797.819,72	42.180,28	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	40.000,00	7.754,30	32.245,70	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	7.921,74	12.078,26	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	25.000,00	22.800,00	2.200,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	40.000,00	9.558,96	30.441,04	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	40.000,00	13.118,60	26.881,40	Formation
	Totaal	**1.005.000,00**	**858.973,32**	**146.026,68**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.490.000,00	2.182.558,92	307.441,08	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	110.000,00	90.538,16	19.461,84	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	60.000,00	56.859,84	3.140,16	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	30.000,00	24.663,25	5.336,75	Recrutement et formation
	Totaal	**2.690.000,00**	**2.354.620,17**	**335.379,83**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	6.000.000,00	4.875.228,37	1.124.771,63	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	175.000,00	163.520,89	11.479,11	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	65.000,00	58.391,74	6.608,26	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	180.000,00	148.801,34	31.198,66	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	100.000,00	35.623,54	64.376,46	Recrutement et formation
	Totaal	**6.520.000,00**	**5.281.565,88**	**1.238.434,12**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	65.000,00	56.457,72	8.542,28	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**65.000,00**	**56.457,72**	**8.542,28**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	250.000,00	182.105,37	67.894,63	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	0,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	15.000,00	6.785,47	8.214,53	Assurances
E5000	Beveiliging	15.000,00	621,16	14.378,84	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	300.000,00	11.764,89	288.235,11	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	100.000,00	0,00	100.000,00	Charges
	Totaal	**680.000,00**	**201.276,89**	**478.723,11**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	25.000,00	1.384,66	23.615,34	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	56.000,00	28.898,39	27.101,61	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	0,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	0,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	9.000,00	0,00	9.000,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**90.000,00**	**30.283,05**	**59.716,95**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	Cafetaria	39.000,00	15.116,62	23.883,38	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	39.000,00	27.182,27	11.817,73	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	7.000,00	4.892,45	2.107,55	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**85.000,00**	**47.191,34**	**37.808,66**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I1000	Post	5.000,00	429,65	4.570,35	Poste
I2000	Telecom	106.000,00	39.356,86	66.643,14	Télécommunication
	Totaal	**111.000,00**	**39.786,51**	**71.213,49**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J1000	Contracten en benodigdheden	86.771,24	40.642,90	46.128,34	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**86.771,24**	**40.642,90**	**46.128,34**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	20.000,00	0,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	5.000,00	0,00	5.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	15.000,00	2.737,55	12.262,45	Relations publiques

DOC 53 3237/002

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	15.000,00	0,00	15.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**55.000,00**	**2.737,55**	**52.262,45**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	95.000,00	10.265,48	84.734,52	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	90.000,00	50.885,41	39.114,59	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	75.000,00	25.373,87	49.626,13	Réparations et entretien
M4000	Parking	1.000,00	6,50	993,50	Parking
	Totaal	**261.000,00**	**86.531,26**	**174.468,74**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	40.000,00	23.127,43	16.872,57	Secrétariat social
O2000	Erelonen	65.000,00	40.144,44	24.855,56	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**105.000,00**	**63.271,87**	**41.728,13**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES					

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	8.000,00	5.263,18	2.736,82	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	2.000,00	223,79	1.776,21	Frais d'enquetes de contrôle
T3000	Kosten experten	10.000,00	0,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**20.000,00**	**5.486,97**	**14.513,03**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES				
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**11.773.771,24**	**9.068.825,43**	**2.704.945,81**	**Total des dépenses courantes**
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS				
EE1000	Werken en uitrusting	60.000,00	57.184,18	2.815,82	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	20.000,00	0,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**80.000,00**	**57.184,18**	**22.815,82**	**Total**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	30.000,00	2.483,20	27.516,80	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	15.000,00	1.310,55	13.689,45	Machines de bureau
GG3000	Machines	5.000,00	2.629,94	2.370,06	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**50.000,00**	**6.423,69**	**43.576,31**	**Total**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	200.000,00	67.607,97	132.392,03	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**200.000,00**	**67.607,97**	**132.392,03**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	Voertuigen	75.000,00	0,00	75.000,00	Voitures
	Totaal	**75.000,00**	**0,00**	**75.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**405.000,00**	**131.215,84**	**273.784,16**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL			
		12.178.771,24	**9.200.041,27**	**2.978.729,97**	

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 29.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Personne de contact :
Karl Maes

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90
F +32 2 551 87 27
MaesK@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

13101729 2

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
1er août 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A3-3.702.694 L1	24 octobre 2013

Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2012 du comité permanent de contrôle des services de police

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : 1 rapport

Rekenhof

Contactpersoon:
Karl Maes

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90

maesk@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
1 augustus 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A 3-3.702.694 B1	24 oktober 2013

[redacted]

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2012 van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2012 du Comité permanent de contrôle des services de police

Approuvé en assemblée générale du 24 octobre 2013

Rekenhof

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2012 van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Verslag goedgekeurd door de algemene vergadering van het Rekenhof op 24 oktober 2013

1 Introduction

Par lettre du 1 août 2013, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2012 du Comité P à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2011 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2578/002, p. 162 à 177.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le cadre du contrôle précédent

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

Étant donné la nouvelle présentation du rapportage, il est recommandé de prévoir un compte séparé dans la comptabilité afin d'inscrire les recettes de capital.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

À la suite du déménagement du Comité P dans le bâtiment « Forum » en mars 2011, il convient encore de mettre en concordance la comptabilité et l'inventaire physique.

Le règlement d'ordre intérieur est en cours d'adaptation.

Un compte séparé a été prévu pour le traitement comptable des recettes de capital.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget initial 2012 du Comité P, d'un montant total de 11.032 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 24 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, p. 20).

1 Aanhef

Met brief van 1 augustus 2013, heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2012 van het Comité P aan het Rekenhof voor nazicht toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 maakt deel uit van de parlementaire documenten met als referentie DOC 53 2578/002, p. 162 tot 177.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

De boekhouding en de fysieke inventaris dienen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel dient aangepast te worden aan de huidige noden van de organisatie.

Gelet op de nieuwe voorgestelde lay-out van rapportering is het aangewezen om een aparte rekening te voorzien in de boekhouding voor de kapitaalontvangsten.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

Ingevolge de verhuis van het Comité P naar het Forum-gebouw in maart 2011, dienen de boekhouding en de fysieke inventaris nog met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

De werkzaamheden zijn bezig om het intern reglement aan te passen.

Er is een aparte rekening voorzien voor de boekhoudkundige verwerking van de kapitaalontvangsten.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2012

De initiële begroting 2012 van het Comité P, voor een totaal bedrag van 11.032 duizend euro, werd op 24 januari 2012 goedgekeurd door de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (DOC 53 2015/001, p. 20).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses 2012

En milliers d'euros	Définitif 2009	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres du Comité et greffier	925	1.165	965	1.005	1.005
Personnel administratif et logistique	2.390	2.470	2.635	2.690	2.690
Personnel du service d'enquêtes	5.830	6.370	6.370	6.520	6.520
Bâtiments	1.500	1.555	1.155	680	680
Autres dépenses courantes	845	1.098	995	879	879
Total des dépenses courantes	**11.490**	**12.658**	**12.120**	**11.774**	**11.774**
Total des dépenses de capital	**285**	**1.502**	**806**	**405**	**405**
DÉPENSES TOTALES	**11.775**	**14.160**	**12.926**	**12.179**	**12.179**
		+2.385	-1.234	-747	0
		+20,3%	-8,7%	-5,8%	0%

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

Le 24 janvier 2012, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2012 une dotation de 8.912 milliers d'euros. En outre, le boni 2001 (dix mille euros) et le boni 2010 (2.110 milliers d'euros) peuvent être utilisés pour le financement du budget (DOC 53 2015/001, p. 20).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2012 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2012.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting 2012

In duizend euro	Definitief 2009	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van het comité en griffier	925	1.165	965	1.005	1.005
Administratief en logistiek personeel	2.390	2.470	2.635	2.690	2.690
Personeel dienst enquêtes	5.830	6.370	6.370	6.520	6.520
Gebouwen	1.500	1.555	1.155	680	680
Andere courante uitgaven	845	1.098	995	879	879
Totaal lopende uitgaven	**11.490**	**12.658**	**12.120**	**11.774**	**11.774**
Totaal kapitaaluitgaven	**285**	**1.502**	**806**	**405**	**405**
TOTAAL UITGAVEN	**11.775**	**14.160**	**12.926**	**12.179**	**12.179**
		+2.385	-1.234	-747	0
		+20,3%	-8,7%	-5,8%	0%

3.3 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting, de uitvoering ervan en de toegekende dotatie

Op 24 januari 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel aangenomen een dotatie van 8.912 duizend euro in te schrijven op de Rijksbegroting voor 2012. Daarnaast kan de boni 2001 (10 duizend euro) en de boni 2010 (2.110 duizend euro) aangewend worden voor de financiering van de begroting.(DOC 53 2015/001, p. 20).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van het begrotingsjaar 2012 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- eindbalans 2012.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

Tableau 2 – Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	1.005	859	85%	146
Personnel administratif et logistique	2.690	2.355	88%	335
Personnel du service d'enquêtes	6.520	5.282	81%	1.238
Bâtiments	680	201	30%	479
Autres dépenses courantes	879	372	42%	507
Total des dépenses courantes	**11.774**	**9.069**	**77%**	**2.705**
Total des dépenses de capital	**405**	**131**	**32%**	**274**
DÉPENSES TOTALES	**12.179**	**9.200**	**76%**	**2.979**

- Compte d'exécution du budget des recettes 2012

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2012

En milliers d'euros	Montants
Dotation 2012	8.912
Autres recettes	52
TOTAL DES RECETTES	**8.964**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montants
Recettes	8.964
Dépenses	9.200
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2012	**-236**

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Benuttings-graad	Begrotings-saldo
Leden van het comité en griffier	1.005	859	85%	146
Administratief en logistiek personeel	2.690	2.355	88%	335
Personeel dienst enquêtes	6.520	5.282	81%	1.238
Gebouwen	680	201	30%	479
Andere courante uitgaven	879	372	42%	507
Totaal lopende uitgaven	**11.774**	**9.069**	**77%**	**2.705**
Totaal kapitaaluitgaven	**405**	**131**	**32%**	**274**
TOTAAL UITGAVEN	**12.179**	**9.200**	**76%**	**2.979**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

Tabel 3 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

In duizend euro	Bedragen
Dotatie 2012	8.912
Andere ontvangsten	52
TOTAAL ONTVANGSTEN	**8.964**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat 2012

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	8.964
Uitgaven	9.200
BEGROTINGSRESULTAAT 2012	**-236**

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

En milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2011	6.782
Solde de l'année budgétaire 2012	236
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**6.546**

- Situation des disponibilités financières au 31 décembre 2012

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2012

En milliers d'euros	2011	2012
Solde cumulé des comptes en banque	8.177	7.163
Solde en caisse	1	2
TOTAL DES LIQUIDITÉS	**8.178**	**7.165**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

In duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2011	6.782
Saldo van het begrotingsjaar 2012	236
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**6.546**

- Beschikbare financiële reserves op 31 december 2012

Tabel 6 – Beschikbare financiële reserves op 31 december 2012

In duizend euro	2011	2012
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	8.177	7.163
Saldo in kas	1	2
TOTAAL LIQUIDE MIDDELEN	**8.178**	**7.165**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales recettes et dépenses (compte d'exécution du budget)

En milliers d'euros	2009	2010	2011	2012
Membres du Comité et greffier	795	1.021	858	859
Personnel administratif et logistique	2.126	2.215	2.222	2.355
Personnel du service d'enquêtes	4.900	5.260	5.173	5.282
Bâtiments	1.301	1.310	632	201
Autres dépenses courantes	564	463	417	372
Total des dépenses courantes	**9.686**	**10.269**	**9.302**	**9.069**
Total des dépenses de capital	**165**	**671**	**200**	**131**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**9.851**	**10.940**	**9.502**	**9.200**
Dotation	11.094	11.032	11.032	8.912
Autres recettes	138	37	91	52
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**11.232**	**11.069**	**11.123**	**8.964**

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2012;
- vérifié, sur la base d'un échantillonnage, l'enregistrement des recettes et dépenses;
- contrôlé, sur la base d'un échantillonnage et d'une vérification par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire;
- pris connaissance du rapport du commissaire aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés s'appuient sur des documents justificatifs corrects et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In duizend euro	2009	2010	2011	2012
Leden van het comité en griffier	795	1.021	858	859
Administratief en logistiek personeel	2.126	2.215	2.222	2.355
Personeel dienst enquêtes	4.900	5.260	5.173	5.282
Gebouwen	1.301	1.310	632	201
Andere courante uitgaven	564	463	417	372
Totaal lopende uitgaven	**9.686**	**10.269**	**9.302**	**9.069**
Totaal kapitaaluitgaven	**165**	**671**	**200**	**131**
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVEN	**9.851**	**10.940**	**9.502**	**9.200**
Dotatie	11.094	11.032	11.032	8.912
Andere ontvangsten	138	37	91	52
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN	**11.232**	**11.069**	**11.123**	**8.964**

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

5 Nazicht van de rekeningen

Na:

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2012,
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten,
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar,
- kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

7 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de police pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		8.964.312,74
- Dotation 2012	8.912.000,00	
- Autres recettes	52.312,74	
Dépenses réalisées		9.200.041,27
- Dépenses courantes	9.068.825,43	
- Dépenses de capital	131.215,84	
Résultat budgétaire 2012		-235.728,53
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		6.781.770,37
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012		6.546.041,84

Ce montant de 6.546.041,84 euros est composé de :

- montant déjà affecté au budget 2013[1]:	3.514.999,13
- montants disponibles (boni 2012):	3.031.042,71

[1] Voir DOC 53 2578/001, p. 20.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris dienen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel dient aangepast te worden aan de huidige noden van de organisatie.

7 Conclusies

De verrichtingen van het Comité van Toezicht op de Politiediensten voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten		8.964.312,74
- Dotatie 2012	8.912.000,00	
- Andere ontvangsten	52.312,74	
Gerealiseerde uitgaven		9.200.041,27
- Lopende uitgaven	9.068.825,43	
- Kapitaaluitgaven	131.215,84	
Begrotingsresultaat 2012		-235.728,53
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		6.781.770,37
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012		6.546.041,84

Dit bedrag van 6.546.041,84 euro is samengesteld uit:

- reeds bestemd bedrag voor begroting 2013[1]:	3.514.999,13
- beschikbare bedragen (boni 2012):	3.031.042,71

[1] Zie DOC 53 2578/001 p. 20

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

4.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

130616272

Bruxelles, le 25 juin 2013

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 25.06.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André FLAHAUT
Président
Chambre des représentants
Place de la Nation

1008 BRUXELLES

Concerne : Propositions budgétaires 2014

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, les propositions budgétaires du Comité P pour l'exercice budgétaire 2014.

Nous vous en souhaitons bonne réception et restons à votre entière disposition pour tout renseignement utile.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le greffier,

D. NICAISE

Le président,

Y. KEPPENS

OR : Heyvaert
c : Delloue

Comité permanent de contrôle des services de police - rue de la Presse, 35/1 - B - 1000 BRUXELLES
Vast Comité van Toezicht op de politiediensten - Drukpersstraat, 35/1 - B - 1000 BRUSSEL
☎ 02 286 28 11 - 🖷 02 286 28 99 - info@comitep.be - www.comitep.be

Brussel, 25 juni 2013

De heer André FLAHAUT
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Natieplein

1008 BRUSSEL

Betreft : Begrotingsvoorstellen 2014

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u, als bijlage, de voorstellen van het Comité P voor het begrotingsjaar 2014 te laten geworden.

Wij wensen u hiervan een goede ontvangst en blijven geheel tot uw dienst voor bijkomende inlichtingen.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De griffier,

D. NICAISE

De voorzitter,

Y. KEPPENS

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	52.312,74	30.000,00	10.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.068.825,43	11.725.999,13	11.391.042,71
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	131.215,84	715.000,00	545.000,00
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transferts	8.912.000,00	8.896.000,00	8.895.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**8.964.312,74**	**8.926.000,00**	**8.905.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.200.041,27**	**12.440.999,13**	**11.936.042,71**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-235.728,53	-3.514.999,13	-3.031.042,71				
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010	3.266.771,24						
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser							
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010							
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011		3.514.999,13					
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011							
Van 2012 overgedragen boni Boni reporté de 2012			3.031.042,71				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.031.042,71**	**0,00**	**0,00**				

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	45.453,25	30.000,00	10.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	6.859,49	0,00	0,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		52.312,74	**30.000,00**	**10.000,00**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	8.912.000,00	8.896.000,00	8.895.000,00	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS					
		8.912.000,00	**8.896.000,00**	**8.895.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		8.964.312,74	**8.926.000,00**	**8.905.000,00**	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	797.819,72	860.000,00	880.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	7.754,30	40.000,00	20.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.921,74	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	22.800,00	25.000,00	30.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	9.558,96	40.000,00	20.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	13.118,60	40.000,00	30.000,00	Formation
	Totaal	**858.973,32**	**1.025.000,00**	**1.000.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.182.558,92	2.580.000,00	2.500.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	90.538,16	130.000,00	120.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	56.859,84	75.000,00	85.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	24.663,25	20.000,00	30.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.354.620,17**	**2.805.000,00**	**2.735.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	4.875.228,37	6.050.000,00	6.170.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	163.520,89	185.000,00	200.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.391,74	80.000,00	85.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	148.801,34	180.000,00	180.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	35.623,54	50.000,00	50.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.281.565,88**	**6.545.000,00**	**6.685.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					

in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	56.457,72	70.000,00	75.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**56.457,72**	**70.000,00**	**75.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	182.105,37	200.000,00	100.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	9.999,13	1.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	6.785,47	15.000,00	10.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	621,16	15.000,00	5.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	11.764,89	150.000,00	50.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	0,00	40.000,00	120.000,00	Charges
	Totaal	**201.276,89**	**429.999,13**	**286.000,00**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.384,66	25.000,00	10.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	28.898,39	65.000,00	55.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	5.000,00	0,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**30.283,05**	**96.000,00**	**66.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	Cafetaria	15.116,62	40.000,00	25.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	27.182,27	45.000,00	40.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.892,45	7.000,00	10.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**47.191,34**	**92.000,00**	**75.000,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I1000	Post	429,65	1.000,00	1.000,00	Poste
I2000	Telecom	39.356,86	80.000,00	65.000,00	Télécommunication
	Totaal	**39.786,51**	**81.000,00**	**66.000,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J1000	Contracten en benodigdheden	40.642,90	100.000,00	61.042,71	Contrats et fournitures

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**40.642,90**	**100.000,00**	**61.042,71**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	10.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	8.000,00	1.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.737,55	10.000,00	10.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	30.000,00	30.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	15.000,00	10.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.737,55**	**83.000,00**	**61.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	10.265,48	95.000,00	65.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	50.885,41	90.000,00	65.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	25.373,87	80.000,00	40.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	6,50	0,00	0,00	Parking
	Totaal	**86.531,26**	**265.000,00**	**170.000,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	23.127,43	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	40.144,44	70.000,00	60.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**63.271,87**	**110.000,00**	**100.000,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES					
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	5.263,18	12.000,00	8.000,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	223,79	2.000,00	1.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle
T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	2.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**5.486,97**	**24.000,00**	**11.000,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.068.825,43**	**11.725.999,13**	**11.391.042,71**	**Total des dépenses courantes**
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	57.184,18	50.000,00	20.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	20.000,00	40.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**57.184,18**	**70.000,00**	**60.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.483,20	50.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.310,55	15.000,00	10.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	2.629,94	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**6.423,69**	**65.000,00**	**35.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	DESCRIPTION
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	67.607,97	200.000,00	150.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**67.607,97**	**200.000,00**	**150.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	0,00	380.000,00	300.000,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**380.000,00**	**300.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**131.215,84**	**715.000,00**	**545.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL			
		9.200.041,27	**12.440.999,13**	**11.936.042,71**	

BUDGET 2012 - 2016

	A	B	C	D	E	F
1		2012	2013	2014	2015	2016
2		Compte	Budget approuvé	Budget proposé	Prévision (index à la fin de 2014)	Prévision (index à la fin de 2014)
3						
4	**Dépenses**					
5	Frais de personnel	8.495.159,37	10.375.000,00	10.420.000,00	10.885.000,00	11.155.000,00
6	Autres frais de fonctionne	573.666,06	1.350.999,13	971.042,71	1.260.500,00	1.357.500,00
7	Investissement	131.215,84	715.000,00	545.000,00	350.000,00	300.000,00
8	Total	9.200.041,27	12.440.999,13	11.936.042,71	12.495.500,00	12.812.500,00
9						
10	**Recettes**					
11	Recettes propres	52.312,74	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
12	À financer	9.147.728,53	12.410.999,13	11.926.042,71	12.485.500,00	12.802.500,00
13	*dotation*	8.912.000,00	8.896.000,00	8.895.000,00	12.485.500,00	12.802.500,00
14	*boni reporté N-2*	3.266.771,24	3.514.999,13	3.031.042,71	0,00	0,00
15	*boni reporté N-1*	3.514.999,13	3.031.042,71	0,00	0,00	0,00
16	*Réserve utilisée*	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
17	Total	9.200.041,27	12.440.999,13	11.936.042,71	12.495.500,00	12.812.500,00
18						
19	**Résultat**	**3.031.042,71**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**

DOC 53 3237/002

BEGROTING 2012 - 2016

	A	B	C	D	E	F
1		2012	2013	2014	2015	2016
2		Rekening	Goedgekeurde begroting	Voorgestelde begroting	Prognose (index eind 2014)	Prognose (index eind 2014)
3						
4	**Uitgaven**					
5	Personeelskosten	8.495.159,37	10.375.000,00	10.420.000,00	10.885.000,00	11.155.000,00
6	Andere werkingsuitgaven	573.666,06	1.350.999,13	971.042,71	1.260.500,00	1.357.500,00
7	Investeringen	131.215,84	715.000,00	545.000,00	350.000,00	300.000,00
8	Totaal	9.200.041,27	12.440.999,13	11.936.042,71	12.495.500,00	12.812.500,00
9						
10	**Ontvangsten**					
11	Eigen ontvangsten	52.312,74	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00
12	Te financieren	9.147.728,53	12.410.999,13	11.926.042,71	12.485.500,00	12.802.500,00
13	*dotatie*	8.912.000,00	8.896.000,00	8.895.000,00	12.485.500,00	12.802.500,00
14	*overgedragen bonus N-2*	3.266.771,24	3.514.999,13	3.031.042,71	0,00	0,00
15	*overgedragen bonus N-1*	3.514.999,13	3.031.042,71	0,00	0,00	0,00
16	*Aangewende reserve*	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
17	Totaal	9.200.041,27	12.440.999,13	11.936.042,71	12.495.500,00	12.812.500,00
18						
19	**Resultaat**	**3.031.042,71**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**

ONTVANGSTENBEGROTING 2012 - 2016 / BUDGET DES RECETTES 2012 - 2016

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Rekening Compte	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	2015 Prognose Prévision	2016 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES							
1	Dotatie	8.912.000,00	8.896.000,00	8.895.000,00	12.485.500,00	12.802.500,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	45.453,25	30.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	6.859,49	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	8.964.312,74	8.926.000,00	8.905.000,00	12.495.500,00	12.812.500,00	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL							
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		8.964.312,74	8.926.000,00	8.905.000,00	12.495.500,00	12.812.500,00	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Rekening Compte	2013 Goedgekeurd Approuvé	2014 Begroting Budget	2015 Prognose Prévision	2016 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES							
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER							
A1000	Loonmassa	797.819,72	860.000,00	880.000,00	900.000,00	900.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	7.754,30	40.000,00	20.000,00	25.000,00	30.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.921,74	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	22.800,00	25.000,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	9.558,96	40.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	13.118,60	40.000,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	Formation
	Totaal	**858.973,32**	**1.025.000,00**	**1.000.000,00**	**1.025.000,00**	**1.030.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL							
B1000	Loonmassa	2.182.558,92	2.580.000,00	2.500.000,00	2.700.000,00	2.850.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	90.538,16	130.000,00	120.000,00	130.000,00	140.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	56.859,84	75.000,00	85.000,00	90.000,00	95.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	24.663,25	20.000,00	30.000,00	40.000,00	40.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.354.620,17**	**2.805.000,00**	**2.735.000,00**	**2.960.000,00**	**3.125.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES							
C1000	Loonmassa	4.875.228,37	6.050.000,00	6.170.000,00	6.350.000,00	6.450.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	163.520,89	185.000,00	200.000,00	210.000,00	210.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.391,74	80.000,00	85.000,00	90.000,00	90.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	148.801,34	180.000,00	180.000,00	190.000,00	190.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	35.623,54	50.000,00	50.000,00	60.000,00	60.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.281.565,88**	**6.545.000,00**	**6.685.000,00**	**6.900.000,00**	**7.000.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION							
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	56.457,72	70.000,00	75.000,00	80.000,00	85.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**56.457,72**	**70.000,00**	**75.000,00**	**80.000,00**	**85.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS							

UITGAVENBEGROTING 2012 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2012 - 2016

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	182.105,37	200.000,00	100.000,00	150.000,00	190.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	9.999,13	1.000,00	5.000,00	5.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	6.785,47	15.000,00	10.000,00	12.000,00	14.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	621,16	15.000,00	5.000,00	10.000,00	10.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	11.764,89	150.000,00	50.000,00	150.000,00	150.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	0,00	40.000,00	120.000,00	120.000,00	150.000,00	Charges
	Totaal	**201.276,89**	**429.999,13**	**286.000,00**	**447.000,00**	**519.000,00**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.384,66	25.000,00	10.000,00	15.000,00	15.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	28.898,39	65.000,00	55.000,00	65.000,00	65.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**30.283,05**	**96.000,00**	**66.000,00**	**81.000,00**	**81.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE							
H1000	Cafetaria	15.116,62	40.000,00	25.000,00	35.000,00	35.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	27.182,27	45.000,00	40.000,00	45.000,00	50.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.892,45	7.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**47.191,34**	**92.000,00**	**75.000,00**	**90.000,00**	**95.000,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM							
I1000	Post	429,65	1.000,00	1.000,00	1.500,00	1.500,00	Poste
I2000	Telecom	39.356,86	80.000,00	65.000,00	70.000,00	80.000,00	Télécommunication
	Totaal	**39.786,51**	**81.000,00**	**66.000,00**	**71.500,00**	**81.500,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE							
J1000	Contracten en benodigdheden	40.642,90	100.000,00	61.042,71	75.000,00	75.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**40.642,90**	**100.000,00**	**61.042,71**	**75.000,00**	**75.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES							
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	10.000,00	25.000,00	25.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	8.000,00	1.000,00	9.000,00	9.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.737,55	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Relations publiques

UITGAVENBEGROTING 2012 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2012 - 2016

L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	15.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.737,55**	**83.000,00**	**61.000,00**	**84.000,00**	**84.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	10.265,48	95.000,00	65.000,00	45.000,00	50.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	50.885,41	90.000,00	65.000,00	80.000,00	80.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	25.373,87	80.000,00	40.000,00	60.000,00	60.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	6,50	0,00	0,00	0,00	0,00	Parking
	Totaal	**86.531,26**	**265.000,00**	**170.000,00**	**185.000,00**	**190.000,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES						
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O1000	Sociaal secretariaat	23.127,43	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	40.144,44	70.000,00	60.000,00	80.000,00	80.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**63.271,87**	**110.000,00**	**100.000,00**	**120.000,00**	**120.000,00**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil						
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)						
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES						
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	5.263,18	12.000,00	8.000,00	15.000,00	15.000,00	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	223,79	2.000,00	1.000,00	2.000,00	2.000,00	Frais d'enquetes de contrôle

UITGAVENBEGROTING 2012 - 2016 / BUDGET DES DEPENSES 2012 - 2016

T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	2.000,00	10.000,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**5.486,97**	**24.000,00**	**11.000,00**	**27.000,00**	**27.000,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES						
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.068.825,43**	**11.725.999,13**	**11.391.042,71**	**12.145.500,00**	**12.512.500,00**	**Total des dépenses courantes**
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL						
	EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS						
EE1000	Werken en uitrusting	57.184,18	50.000,00	20.000,00	40.000,00	40.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	20.000,00	40.000,00	20.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**57.184,18**	**70.000,00**	**60.000,00**	**60.000,00**	**60.000,00**	**Total**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.483,20	50.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.310,55	15.000,00	10.000,00	15.000,00	15.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	2.629,94	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**6.423,69**	**65.000,00**	**35.000,00**	**40.000,00**	**40.000,00**	**Total**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	67.607,97	200.000,00	150.000,00	100.000,00	100.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**67.607,97**	**200.000,00**	**150.000,00**	**100.000,00**	**100.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
MM1000	Voertuigen	0,00	380.000,00	300.000,00	150.000,00	100.000,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**380.000,00**	**300.000,00**	**150.000,00**	**100.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**131.215,84**	**715.000,00**	**545.000,00**	**350.000,00**	**300.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL					
		9.200.041,27	**12.440.999,13**	**11.936.042,71**	**12.495.500,00**	**12.812.500,00**	

DOC 53 3237/002

PREVISION BUDGETAIRE DU COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

EXERCICE BUDGETAIRE 2014

DOC 53 3237/002

DOC 53 3237/002

BEGROTINGSRAMING VAN HET VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

BEGROTINGSJAAR 2014

AVANT-PROPOS

Les activités du Comité P sont très diverses et exigent en permanence un travail de qualité. En effet, en tant qu'organe de contrôle externe des services de police, le Comité P ne peut se permettre de fournir du mauvais travail ou du travail à moitié fait. Les critères que le Comité P prend pour normes sont très sévères et doivent l'être.

Le fonctionnement du Comité P se focalise en gros sur les grands axes suivants :

- les plaintes et dénonciations (provenant de particuliers, organisations syndicales, policiers, services de police, autorités de police, etc.) dont le traitement a été optimalisé par la création d'une cellule spécifique, la « section plaintes » ;
- la préparation et l'exécution d'enquêtes de contrôle thématiques ou plus générales ;
- la gestion d'enquêtes pénales par les membres du Service d'enquêtes P sous l'autorité de la magistrature ;
- la mise en place d'un répertoire des recommandations, afin d'en assurer un suivi optimal et d'informer la commision du suivi parlementaire de l'état d'exécution ou de non exécution de ces recommandations par les services de police et/ou les autorités concernées.

De plus amples informations concernant les missions et activités du Comité P sont disponibles dans le rapport annuel 2012.

VOORWOORD

De activiteiten van het Comité P zijn zeer divers en vragen permanent een hoogstaande kwaliteit. Als extern toezichtsorgaan op de politiediensten kan het Comité P zich immers niet veroorloven om half of onjuist werk te leveren. De standaarden die het Comité P hanteert, zijn dus zeer strikt en moeten dat ook zijn.

De werking van het Comité P heeft in grote lijnen betrekking op de volgende grote assen:

- de klachten en aangiften (van burgers, vakbonden, politieambtenaren, politiediensten, politieoverheden, enz.) waarvoor de werking werd geoptimaliseerd door de creatie van een specifieke cel, de "klachtensectie";
- het voorbereiden en voeren van thematische of meer algemene toezichtsonderzoeken;
- het voeren van strafrechtelijke onderzoeken door de leden van de Dienst Enquêtes P onder het gezag van de magistratuur;
- het aanleggen van een corpus van aanbevelingen, om hun optimale opvolging te verzekeren en de parlementaire begeleidingscommissie in te lichten over de mate waarin die aanbevelingen al dan niet worden gerealiseerd door de politiediensten en/of de betrokken overheden.

Meer informatie in verband met de opdrachten en activiteiten van het Comité P is terug te vinden in het jaarverslag 2012.

TITRE 1. DEPENSES COURANTES

A. Membres du Comité et greffier

Le présent litera tient compte de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index en 2014. Par ailleurs, compte tenu du fait que les membres du Comité permanent P et le greffier ont fait l'objet d'attaques en Justice ou dans les médias et que cela pourrait encore se produire au vu de la particularité des missions du Comité P, il a été décidé que les frais de défense et les recours intentés par un membre ou par le greffier en réponse à ces attaques lorsqu'elles concernent des faits relatifs à l'exercice de leurs fonctions, seront pris en charge par le Comité P.

Nombre de personnes	**Litera**	***Intitulé***	**Compte 2012**	**Budget 2013**	**Budget 2014**	***Prévision 2015***	***Prévision 2016***
6 en 2013	A1000	Masse salariale	797.819,72	860.000,00	880.000,00	*900.000,00*	*900.000,00*
6 en 2014	A2000	Compléments de rémunérations	7.754,30	40.000,00	20.000,00	*25.000,00*	*30.000,00*
	A3000	Charges patronales	7.921,74	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A4000	Indemnités	22.800,00	25.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
	A5000	Frais liés à une activité	9.558,96	40.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A6000	Formation	13.118,60	40.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
		TOTAL	**858.973,32**	**1.025.000,00**	**1.000.000,00**	***1.025.000,00***	***1.030.000,00***

TITEL 1. LOPENDE UITGAVEN

A. Leden van het Comité en griffier

Deze rubriek houdt rekening met de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2014. Rekening houdend met het feit dat de leden van het Vast Comité P en de griffier het voorwerp hebben uitgemaakt van aanvallen bij het gerecht of in de media en dat dit in de toekomst ook nog het geval zou kunnen zijn gelet op het bijzondere karakter van de opdrachten van het Comité P, werd beslist dat de kosten voor de verdediging en het beroep dat een lid of de griffier aantekent ingevolge die aanvallen door het Comité P zullen worden gedragen wanneer ze betrekking hebben op feiten die verband houden met de uitoefening van hun functie.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
6 in 2013	A1000	Loonmassa	797.819,72	860.000,00	880.000,00	*900.000,00*	*900.000,00*
6 in 2014	A2000	Weddetoeslagen	7.754,30	40.000,00	20.000,00	*25.000,00*	*30.000,00*
	A3000	Werkgeverslasten	7.921,74	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A4000	Vergoedingen	22.800,00	25.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
	A5000	Activiteitsgebonden kosten	9.558,96	40.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A6000	Opleiding	13.118,60	40.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
		TOTAAL	**858.973,32**	**1.025.000,00**	**1.000.000,00**	***1.025.000,00***	***1.030.000,00***

B. Personnel administratif

L'augmentation des postes B1000 à B3000 est justifiée par l'ancienneté et les changements de grade d'une partie des membres du service administratif, ainsi que de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index prévus en 2014.

Par application des articles 41, 43 et 44, du statut du personnel du service administratif, le membre du personnel, s'il obtient au moins la mention bon ou très bon, selon le cas visé, lors de sa dernière évaluation, est promu au grade suivant de la carrière dès qu'il compte six ans d'ancienneté de grade.

Or, un grand nombre de recrutements des membres du personnel administratif a eu lieu au début des années 2000. La conséquence en est que 14 personnes ont déjà atteint la deuxième colonne et 14 autres ont atteint la troisième colonne de l'échelle barémique. En 2014, sous réserve de la mention donnée lors de leur évaluation, 2 membres du personnel devraient être promus en seconde colonne et 2 membres du personnel en troisième colonne. Ces changements de grade entraînent une augmentation salariale brute moyenne de 8% pour les agents concernés.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
36 en 2013	B1000	Masse salariale	2.182.558,92	2.580.000,00	2.500.000,00	*2.700.000,00*	*2.850.000,00*
36 en 2014	B2000	Compléments de rémunérations	90.538,16	130.000,00	120.000,00	*130.000,00*	*140.000,00*
	B3000	Charges patronales	56.859,84	75.000,00	85.000,00	*90.000,00*	*95.000,00*
	B4000	Indemnités	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B6000	Formation	24.663,25	20.000,00	30.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
		TOTAL	**2.354.620,17**	**2.805.000,00**	**2.735.000,00**	***2.960.000,00***	***3.125.000,00***

B. Administratief personeel

De verhoging van de rubrieken B1000 tot B3000 wordt gerechtvaardigd door de anciënniteit en de veranderingen van graad van een deel van de administratieve personeelsleden, alsook door de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2014.

In toepassing van de artikelen 41, 43 en 44 van het statuut van het administratief personeel, wordt het personeelslid, indien het bij zijn laatste evaluatie ten minste de beoordeling 'goed' of 'zeer goed' heeft gehaald, al naar gelang het beoogde geval, bevorderd in de volgende graad van zijn loopbaan zodra hij zes jaar graadsanciënniteit heeft.

Een groot aantal administratieve personeelsleden is aangeworven in het begin van de jaren 2000. Bijgevolg hebben 14 personen al de tweede kolom van hun baremieke schaal bereikt, terwijl 14 anderen de derde kolom van hun baremieke schaal hebben bereikt. In 2014 zullen 2 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'goed', worden bevorderd in de tweede kolom en 2 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'zeer goed', in de derde kolom. Deze veranderingen van graad staan voor die personeelsleden gelijk met een gemiddelde brutoweddeverhoging van 8 %.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
36 in 2013	B1000	Loonmassa	2.182.558,92	2.580.000,00	2.500.000,00	*2.700.000,00*	*2.850.000,00*
36 in 2014	B2000	Weddetoeslagen	90.538,16	130.000,00	120.000,00	*130.000,00*	*140.000,00*
	B3000	Werkgeverslasten	56.859,84	75.000,00	85.000,00	*90.000,00*	*95.000,00*
	B4000	Vergoedingen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B6000	Opleiding	24.663,25	20.000,00	30.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
		TOTAAL	**2.354.620,17**	**2.805.000,00**	**2.735.000,00**	***2.960.000,00***	***3.125.000,00***

C. Personnel du service d'enquêtes P

Le poste budgétaire «I. Dépenses courantes C. Personnel du Service d'enquêtes 1000. Masse salariale» tient compte, d'une part, du fait que la plupart des membres du service d'enquêtes P sont commissaires divisionnaires (promotions Vésale-ter et Vésale-bis) et d'autre part, de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index en 2014, ainsi que d'augmentations barémiques découlant des règles applicables aux membres des services de police.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
55 en 2013	C1000	Masse salariale	4.875.228,37	6.050.000,00	6.170.000,00	*6.350.000,00*	*6.450.000,00*
55 en 2014	C2000	Compléments de rémunérations	163.520,89	185.000,00	200.000,00	*210.000,00*	*210.000,00*
	C3000	Charges patronales	58.391,74	80.000,00	85.000,00	*90.000,00*	*90.000,00*
	C4000	Indemnités	148.801,34	180.000,00	180.000,00	*190.000,00*	*190.000,00*
	C5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	C6000	Formation	35.623,54	50.000,00	50.000,00	*60.000,00*	*60.000,00*
		TOTAL	**5.281.565,88**	**6.545.000,00**	**6.685.000,00**	***6.900.000,00***	***7.000.000,00***

C. Personeel Dienst Enquêtes P

De begrotingspost "I. Lopende uitgaven C. Personeel Dienst Enquêtes 1000. Loonmassa" houdt, enerzijds, rekening met het feit dat de meeste leden van de Dienst Enquêtes P hoofdcommissaris zijn (bevorderingen Vesalius-ter en Vesalius-bis) en, anderzijds, met de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2014, alsook met de baremieke verhogingen die voortvloeien uit de regels die van toepassing zijn op de leden van de politiediensten.

Aantal personen	**Rubriek**	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
55 in 2013	C1000	Loonmassa	4.875.228,37	6.050.000,00	6.170.000,00	*6.350.000,00*	*6.450.000,00*
55 in 2014	C2000	Weddetoeslagen	163.520,89	185.000,00	200.000,00	*210.000,00*	*210.000,00*
	C3000	Werkgeverslasten	58.391,74	80.000,00	85.000,00	*90.000,00*	*90.000,00*
	C4000	Vergoedingen	148.801,34	180.000,00	180.000,00	*190.000,00*	*190.000,00*
	C5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	C6000	Opleiding	35.623,54	50.000,00	50.000,00	*60.000,00*	*60.000,00*
		TOTAAL	**5.281.565,88**	**6.545.000,00**	**6.685.000,00**	***6.900.000,00***	***7.000.000,00***

D. Documentation

Si il est prévu de réaliser, autant que faire se peut, des économies d'échelle par une collaboration étroite entre les services des bibliothèques du Parlement et du Comité P, il n'en reste pas moins vrai que de plus en plus, les informations nécessaires à l'exécution des diverses missions incombant au Comité P se présentent sur support électronique ou via l'accès (par abonnement) à des bases de données documentaires et que cela représente généralement un coût relativement élevé.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
D1000	Abonnements et documentation	56.457,72	70.000,00	75.000,00	*80.000,00*	*85.000,00*
	TOTAL	**56.457,72**	**70.000,00**	**75.000,00**	***80.000,00***	***85.000,00***

D. Documentatie

Niettegenstaande er zo veel mogelijk besparingen worden gerealiseerd door een nauwe samenwerking tussen de bibliotheken van de Kamer en van het Comité P, wordt meer en meer informatie die nodig is om de diverse opdrachten van het Comité P uit te voeren op elektronische drager aangeboden of is die enkel raadpleegbaar via documentatiedatabanken (waarop men een abonnement moet nemen), wat over het algemeen gepaard gaat met een vrij hoge kostprijs.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
D1000	Abonnementen en documentatie	56.457,72	70.000,00	75.000,00	*80.000,00*	*85.000,00*
	TOTAAL	**56.457,72**	**70.000,00**	**75.000,00**	***80.000,00***	***85.000,00***

E. Bâtiments

Sont ici intégrées, les évolutions de l'indice santé affectant le montant des diverses taxes immobilières (taxe régionale, précompte immobilier, ...). En application du protocole conclu avec la Chambre des représentants dans le cadre de l'installation du Comité P dans le complexe «Forum», il n'est plus tenu compte de loyers. Par contre, les charges et taxes sont facturées globalement au Comité P par la Chambre des représentants, sur la base de la clé de répartition prévue dans ledit protocole. Il est à noter à ce propos, qu'à ce jour aucune taxe n'a été perçue et qu'un arriéré pourrait être réclamé, notamment par la Région Bruxelles-capitale. C'est pourquoi, par simple mesure de précaution, un montant de 50.000 euros est inscrit au budget 2014 au poste E6000. Par ailleurs, par un avenant à ce même protocole, il est prévu que le Comité P fasse appel à deux équivalent temps plein pour assurer l'entretien journalier des locaux mis à sa disposition. Le coût du personnel de la Chambre des représentants affecté à cette mission est bien sûr pris en charge par le Comité P. Il est aussi à signaler que pour les années à venir, une meilleure répartition des factures globales de la Chambre des représentants entre les literas E2000 et E7000 sera effectué.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
E1000	Aménagements et entretien	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
E2000	Contrats d'entretien	182.105,37	200.000,00	100.000,00	*150.000,00*	*190.000,00*
E3000	Fournitures	0,00	9.999,13	1.000,00	5.000,00	5.000,00
E4000	Assurances	6.785,47	15.000,00	10.000,00	*12.000,00*	*14.000,00*
E5000	Sécurisation	621,16	15.000,00	5.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
E6000	Loyers et taxes	11.764,89	150.000,00	50.000,00	*150.000,00*	*150.000,00*
E7000	Charges	0,00	40.000,00	120.000,00	*120.000,00*	*150.000,00*
	TOTAL	**201.276,89**	**429.999,13**	**286.000,00**	***447.000,00***	***519.000,00***

E. Gebouwen

In deze begrotingspost wordt rekening gehouden met de evoluties van het gezondheidsindexcijfer van de prijzen die een invloed hebben op het bedrag van diverse onroerende belastingen (gewestelijke belastingen, onroerende voorheffing, ...). In toepassing van het protocol dat werd afgesloten met de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kader van de vestiging van het Comité P in het "Forumcomplex", wordt er geen rekening meer gehouden met huurgeld. De lasten en belastingen worden daarentegen door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het Comité P gefactureerd op basis van de verdeelsleutel die voorzien is in voornoemd protocol. In dit verband dient opgemerkt dat er tot op heden geen belastingen werden geïnd en dat een achterstallig bedrag gevorderd zou kunnen worden, meer bepaald door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarom is, louter als voorzorgsmaatregel, voor de begroting 2014 op rubriek E7000 een bedrag ingeschreven (dat geen rekening houdt met eventuele achterstallige bedragen). Door een bijvoegsel aan dat protocol is bovendien voorzien dat het Comité P een beroep doet op twee fulltime equivalenten voor het dagelijks onderhoud van de hem ter beschikking gestelde lokalen. De kostprijs voor het personeel van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat die opdracht vervult, wordt uiteraard gedragen door het Comité P. Er dient ook te worden opgemerkt dat de komende jaren de globale facturen van de Kamer van volksvertegenwoordigers beter zullen worden gespreid over de rubrieken E2000 en E7000.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
E1000	Inrichting en onderhoud	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
E2000	Onderhoudscontracten	182.105,37	200.000,00	100.000,00	*150.000,00*	*190.000,00*
E3000	Benodigdheden	0,00	9.999,13	1.000,00	5.000,00	5.000,00
E4000	Verzekeringen	6.785,47	15.000,00	10.000,00	*12.000,00*	*14.000,00*
E5000	Beveiliging	621,16	15.000,00	5.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
E6000	Huur en belastingen	11.764,89	150.000,00	50.000,00	*150.000,00*	*150.000,00*
E7000	Lasten	0,00	40.000,00	120.000,00	*120.000,00*	*150.000,00*
	TOTAAL	**201.276,89**	**429.999,13**	**286.000,00**	***447.000,00***	***519.000,00***

G. Equipements et entretien

Certains montants ont été réévalués en fonction des besoins constatés, des estimations précédentes, de la réalité des dépenses effectuées antérieurement et de l'augmentation du coût des prestations de service et des contrats de locations des machines de bureau (photocopieurs, fax, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
G1000	Mobilier et équipement de bureau	1.384,66	25.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
G2000	Machines de bureau	28.898,39	65.000,00	55.000,00	*65.000,00*	*65.000,00*
G3000	Machines	0,00	5.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G5000	Plantes et plantations	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Installations multimédia	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**30.283,05**	**96.000,00**	**66.000,00**	***81.000,00***	***81.000,00***

G. Uitrusting en onderhoud

Sommige bedragen werden herzien op basis van de vastgestelde noden, de vorige ramingen, de vroegere werkelijk gedane uitgaven en de stijging van de kostprijs voor dienstprestaties en leasingcontracten voor kantoormachines (fotokopieerapparaten, fax, …).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	1.384,66	25.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
G2000	Kantoormachines	28.898,39	65.000,00	55.000,00	*65.000,00*	*65.000,00*
G3000	Machines	0,00	5.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**30.283,05**	**96.000,00**	**66.000,00**	***81.000,00***	***81.000,00***

H. Articles de consommation courante

Le poste relatif aux vêtements de service tient compte de l'indexation de l'indemnité due à certains membres du personnel administratif, en vertu du statut qui leur est applicable. Le montant prévu au litera H200 est maintenu afin de tenir compte de l'augmentation des prix des produits de consommation courante et de l'extension du tri des déchets.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
H1000	Cafétéria	15.116,62	40.000,00	25.000,00	*35.000,00*	*35.000,00*
H2000	Articles de bureau	27.182,27	45.000,00	40.000,00	*45.000,00*	*50.000,00*
H3000	Vêtements de service	4.892,45	7.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
H4000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
H5000	Divers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**47.191,34**	**92.000,00**	**75.000,00**	***90.000,00***	***95.000,00***

H. Verbruiksgoederen

De rubriek betreffende de dienstkledij houdt rekening met de indexatie van de vergoeding die verschuldigd is aan sommige leden van het administratief personeel, uit hoofde van het statuut dat op hen van toepassing is. Het bedrag voorzien in rubriek H2000 blijft onveranderd teneinde rekening te houden met de stijging van de prijzen van de verbruiksgoederen en met de uitbreiding van de afvalscheiding.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
H1000	Cafetaria	15.116,62	40.000,00	25.000,00	*35.000,00*	*35.000,00*
H2000	Kantoorbenodigdheden	27.182,27	45.000,00	40.000,00	*45.000,00*	*50.000,00*
H3000	Dienstkledij	4.892,45	7.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**47.191,34**	**92.000,00**	**75.000,00**	***90.000,00***	***95.000,00***

I Poste - Télécom

Le Comité P est abonné, via le marché actuel de téléphonie mobile de FOR-CMS, à Proximus, à des conditions très avantageuses (gratuité des abonnements, coût des communications moins cher, ..). Il va de soi que si le prochain marché de FOR-CMS devait être moins avantageux, une rectification des prévisions budgétaires devra être effectuée. Par ailleurs, le budget « poste » est maintenu afin de permettre des enquêtes de contrôle par questionnements (envoi de la réponse à la charge du Comité P).

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
I1000	Poste	429,65	1.000,00	1.000,00	*1.500,00*	*1.500,00*
I2000	Télécommunication	39.356,86	80.000,00	65.000,00	*70.000,00*	*80.000,00*
	TOTAL	**39.786,51**	**81.000,00**	**66.000,00**	***71.500,00***	***81.500,00***

I. Post - Telecom

Via de aanbesteding voor mobiele telefonie van FOR-CMS, heeft het Comité P een abonnement bij Proximus, aan zeer gunstige voorwaarden (gratis abonnementen, goedkoper tarief voor gesprekken, ...). Het spreekt voor zich dat indien de volgende aanbesteding van FOR-CMS minder gunstig zou zijn, de begrotingsraming zal moeten worden bijgesteld. De rubriek "Post" blijft onveranderd teneinde toezichtsonderzoeken aan de hand van vragenlijsten te kunnen voeren (het antwoord wordt opgestuurd op kosten van het Comité P).

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
I1000	Post	429,65	1.000,00	1.000,00	*1.500,00*	*1.500,00*
I2000	Telecommunicatie	39.356,86	80.000,00	65.000,00	*70.000,00*	*80.000,00*
	TOTAAL	**39.786,51**	**81.000,00**	**66.000,00**	***71.500,00***	***81.500,00***

J. Informatique et bureautique

Dans le cadre des recommandations de sécurisation des données émises par la Commission de la protection de la vie privée, le Comité permanent P a pour projet de procéder, après le mise en fonction de sa nouvelle base de données, à une analyse de son système informatique et de procéder, s'il échet, à un renforcement de la sécurité des données.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
J1000	Contrats et fournitures	40.642,90	100.000,00	61.042,71	*75.000,00*	*75.000,00*
J2000	Services externes	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	40.642,90	**100.000,00**	**61.042,71**	***75.000,00***	***75.000,00***

J. Informatica en bureautica

In het kader van de aanbevelingen die de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geformuleerd heeft inzake databeveiliging, heeft het Vast Comité P het plan opgevat om, na de inwerkingtreding van zijn nieuwe database, een analyse te maken van zijn informaticasysteem en, indien nodig, de databeveiliging te versterken.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
J1000	Contracten en benodigdheden	40.642,90	100.000,00	61.042,71	*75.000,00*	*75.000,00*
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	40.642,90	**100.000,00**	**61.042,71**	***75.000,00***	***75.000,00***

DOC 53 3237/002

L. Relations externes

Le crédit budgétaire inscrit a pour but de répondre aux besoins inhérents à la politique menée par le Comité permanent P en matière de relations extérieures et de communication (publication sur le site internet, organisation au minimum d'un colloque ou d'une journée d'études par an, publication du rapport annuel et d'autres études ou analyses, nouvelle brochure de présentation du Comité permanent P et de ses missions…). Le montant relatif aux relations publiques est augmenté car de plus en plus de délégations étrangères montrent de l'intérêt pour l'organisation du contrôle des services policiers et viennent ainsi en visite au Comité P. Enfin, l'année 2014 devrait voir la célébration du 20e anniversaire du Comité P.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
L1000	Publications	0,00	20.000,00	10.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
L2000	Presse	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L3000	Site internet	0,00	8.000,00	1.000,00	*9.000,00*	*9.000,00*
L4000	Campagne d'information	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L5000	Relations publiques	2.737,55	10.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
L6000	Journées d'études et colloques	0,00	30.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
L7000	Délégations étrangères	0,00	15.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAL	**2.737,55**	**83.000,00**	**61.000,00**	***84.000,00***	***84.000,00***

L. Externe relaties

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post is bedoeld om te voorzien in de behoeften inherent aan het beleid dat het Vast Comité P voert inzake externe relaties en communicatie (bekendmaking van documenten op de website, jaarlijks minstens een colloquium of een studiedag organiseren, publicatie van het jaarverslag en andere studies of analyses, nieuwe brochure om het Vast Comité P en zijn opdrachten voor te stellen, ...). Het bedrag betreffende de public relations is verhoogd omdat meer en meer buitenlandse delegaties belangstelling tonen voor het organiseren van toezicht op de politiediensten en in dat verband een bezoek brengen aan het Comité P. Tot slot, zou in het jaar 2014 het 20-jarige bestaan van het Comité P moeten worden gevierd.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	10.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L3000	Website	0,00	8.000,00	1.000,00	*9.000,00*	*9.000,00*
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L5000	Public relations	2.737,55	10.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
L6000	Studiedagen en colloquia	0,00	30.000,00	30.000,00	*30.000,00*	*30.000,00*
L7000	Buitenlandse delegaties	0,00	15.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAAL	**2.737,55**	**83.000,00**	**61.000,00**	***84.000,00***	***84.000,00***

M. Voitures

Il est opportun de rappeler ici l'absolue nécessité pour les membres du service d'enquêtes P de disposer de véhicules de service en nombre suffisant, compte tenu du fait qu'ils sont quotidiennement appelés à travailler sur l'ensemble du territoire de la Belgique, en ce compris les nuits et les week-ends, dans le cadre, soit de certaines enquêtes de contrôle, soit d'enquêtes judiciaires. De même en ce qui concerne les membres du Comité permanent P, lesquels sont régulièrement amenés, entre autres, soit à se rendre dans les zones de police, soit à rencontrer l'un ou l'autre membre des parquets dans le cadre d'échanges de bonnes relations avec ces derniers.

Ce poste budgétaire tient compte du fait que tout le parc automobile du Comité P est propriété de l'institution, ce qui implique, notamment la prise en charge des coûts liés aux entretiens et réparations des véhicules.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
M1000	Location, assurances et taxes	10.265,48	95.000,00	65.000,00	*45.000,00*	*50.000,00*
M2000	Carburants et huile	50.885,41	90.000,00	65.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
M3000	Réparations et entretiens	25.373,87	80.000,00	40.000,00	*60.000,00*	*60.000,00*
M4000	Parking	6,50	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**86.531,26**	**265.000,00**	**170.000,00**	***185.000,00***	***190.000,00***

M. Wagenpark

Het is goed er hier aan te herinneren dat het absoluut noodzakelijk is dat de leden van de Dienst Enquêtes P kunnen beschikken over voldoende dienstvoertuigen, aangezien zij dagelijks overal in het land aan het werk zijn, en in het kader van sommige toezichtsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken ook 's nachts en tijdens de weekends. Hetzelfde geldt voor de leden van het Vast Comité P. Zij bezoeken geregeld politiezones of gaan naar de parketten om er magistraten te spreken teneinde goede relaties met hen te blijven onderhouden.

Deze begrotingspost houdt rekening met het feit dat het volledige wagenpark van het Comité P eigendom is van de instelling, wat impliceert dat de kosten voor onderhoud en herstelling van de voertuigen voor rekening van het Comité zijn.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
M1000	Huur, verzekeringen en belastingen	10.265,48	95.000,00	65.000,00	*45.000,00*	*50.000,00*
M2000	Brandstof en olie	50.885,41	90.000,00	65.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
M3000	Herstellingen en onderhoud	25.373,87	80.000,00	40.000,00	*60.000,00*	*60.000,00*
M4000	Parking	6,50	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**86.531,26**	**265.000,00**	**170.000,00**	***185.000,00***	***190.000,00***

DOC 53 3237/002

N. Dépenses imprévisibles

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
N1000	Dépenses imprévisibles	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

N. Onvoorziene uitgaven

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
N1000	Onvoorziene uitgaven	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

O. Collaboration extérieure

Le crédit du litera O tient compte du fait, d'une part, que le Comité P a de plus en plus recours à des bureaux de traduction externes suite au départ d'une des deux traductrices de l'institution (il est toujours prévu de ne pas procéder à son remplacement par recrutement) et d'autre part, que de nombreux ouvrages (notamment les rapports d'activités du Comité permanent P) doivent être traduits, fût-ce en synthèse, en allemand et en anglais.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
O1000	Secrétariat social	23.127,43	40.000,00	40.0000	*40.0000*	*40.000,00*
O2000	Honoraires	40.144,44	70.000,00	60.0000	*80.0000*	*80.000,00*
O3000	Personnel intérimaire	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**63.271,87**	**110.000,00**	**100.000,00**	***120.000,00***	***120.000,00***

O. Externe medewerkers

Het begrotingskrediet van post O houdt rekening met het feit dat, enerzijds, het Comité P steeds vaker een beroep doet op externe vertaalbureaus ingevolge het vertrek van een van de twee vertaalsters van de instelling (er is nog steeds niet voorzien in de aanwerving van een vertaler/vertaalster ter vervanging) en, anderzijds, heel wat werken (meer bepaald de activiteitenverslagen van het Vast Comité P) vertaald moeten worden, zij het in synthesevorm, naar het Duits en het Engels.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
O1000	Sociaal secretariaat	23.127,43	40.000,00	40.0000	*40.0000*	*40.000,00*
O2000	Erelonen	40.144,44	70.000,00	60.0000	*80.0000*	*80.000,00*
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**63.271,87**	**110.000,00**	**100.000,00**	***120.000,00***	***120.000,00***

Q. Organisations internationales

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
Q1000	Cotisations	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
Q2000	Organisations d'activités	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

Q. Internationale organisaties

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
Q2000	Organisatie van activiteiten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

R. Organisation des examens et des concours

S. Formation des magistrats

Ces postes budgétaires concernent spécifiquement le Conseil supérieur de la Justice.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
R1000	Location salle	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R3000	Frais d'impression	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R4000	Divers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***
S1000	Frais de déplacement	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

R. Organisatie van (vergelijkende) examens

S. Opleiding van magistraten

Deze begrotingsposten zijn specifiek van toepassing op de Hoge Raad voor de Justitie.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***
S1000	Verplaatsingskosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

T. Frais d'enquêtes du service d'enquêtes

Le crédit budgétaire inscrit sur ce poste est augmenté, afin de tenir compte de l'application de la circulaire ministérielle relative à la «Répartition des tâches en matière de missions de police judiciaire pour des infractions impliquant des fonctionnaires de police» et des frais liés à l'application de la loi dite « Salduz ».

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
T1000	Frais judiciaires	5.263,18	12.000,00	8.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
T2000	Frais de contrôle	223,79	2.000,00	1.000,00	*2.000,00*	*2.000,00*
T3000	Frais d'experts	0,00	10.000,00	2.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAL	**5.486,97**	**24.000,00**	**11.000,00**	***27.000,00***	***27.000,00***

T. Kosten onderzoeken Dienst Enquêtes

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post wordt verhoogd, teneinde rekening te houden met de toepassing van de ministeriële omzendbrief tot regeling van de "Taakverdeling inzake de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende misdrijven waarbij politieambtenaren betrokken zijn" en met de kosten gebonden aan de toepassing van de zogenaamde "Salduz-wet".

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
T1000	Kosten gerechtelijke onderzoeken	5.263,18	12.000,00	8.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
T2000	Kosten toezichtsonderzoeken	223,79	2.000,00	1.000,00	*2.000,00*	*2.000,00*
T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	2.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAAL	**5.486,97**	**24.000,00**	**11.000,00**	***27.000,00***	***27.000,00***

U. Missions spécifiques

Aucun crédit budgétaire n'est inscrit à ce poste.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
U1000	Missions spécifiques	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

U. Specifieke opdrachten

Op deze post wordt geen begrotingskrediet ingeschreven.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

TITRE 2. DEPENSES DE CAPITAL

EE. Bâtiments

Il s'agit ici surtout de prévoir l'éventualité de certains travaux d'aménagement, suite par exemple à de nouvelles normes d'audition judiciaire ou à l'installation d'un portique de sécurité dans les hall d'entrée ou encore la création d'un sas de sécurité dans le garage.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
EE1000	Travaux et équipements	57.184,18	50.000,00	20.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
EE5000	Installation de sécurisation	0,00	20.000,00	40.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	TOTAL	**57.184,18**	**70.000,00**	**60.000,00**	***60.000,00***	***60.000,00***

TITEL 2. KAPITAALUITGAVEN

EE. Gebouwen

Hier dient een bedrag te worden voorzien om eventueel bepaalde aanpassingswerken te doen, bijvoorbeeld ingevolge de nieuwe normen voor het afnemen van gerechtelijke verhoren of om een veiligheidspoortje in de inkomhallen of een veiligheidssas in de garage te installeren.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
EE1000	Werken en uitrusting	57.184,18	50.000,00	20.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
EE5000	Beveiligingsvoorzieningen	0,00	20.000,00	40.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	TOTAAL	**57.184,18**	**70.000,00**	**60.000,00**	***60.000,00***	***60.000,00***

GG. Equipements et entretien

Les montants ici prévus tiennent compte d'un éventuel remplacement de mobilier devenu vétuste (certains datent du début des années '90) ou de l'achat de mobilier complémentaire éventuel.

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
GG1000	Mobilier de bureau	2.483,20	50.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
GG2000	Machines de bureau	1.310,55	15.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
GG3000	Machines	2.629,94	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG6000	Photocopieurs	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**6.423,69**	**65.000,00**	**35.000,00**	***40.000,00***	***40.000,00***

GG. Uitrusting en onderhoud

De hieronder voorziene bedragen houden rekening met een eventuele vervanging van versleten meubilair (sommige meubelen dateren uit het begin van de jaren 90) of met de aankoop van eventueel bijkomend meubilair.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
GG1000	Kantoormeubilair	2.483,20	50.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
GG2000	Kantoormachines	1.310,55	15.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
GG3000	Machines	2.629,94	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG6000	Fotokopieermachines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**6.423,69**	**65.000,00**	**35.000,00**	***40.000,00***	***40.000,00***

DOC 53 3237/002

JJ. Informatique et bureautique

Ce poste budgétaire tient compte de l'installation de matériels particuliers (multimédias, enregistrements auditions, …) pour les besoins du Service d'enquêtes P (éventuelles conséquences de l'arrêt Salduz), d'une part et du fait que des ordinateurs portables, mis à la disposition des commissaires auditeurs, ainsi que certains PC du service administratif atteignant une certaine ancienneté et devenant obsolètes, devront être remplacés en 2014, d'autre part. Par ailleurs, un serveur informatique destiné à renforcer la sécurité informatique sera vraisemblablement acheté. A noter que ce litera reprend aussi les achats de gsm des membres du Comité permanent P, des membres du services d'enquêtes P et de certains membres du personnel administratif (chauffeurs, …).

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
JJ1000	Informatique et bureautique	67.607,97	200.000,00	150.000,00	*100.000,00*	*100.000,00*
	TOTAL	**67.607,97**	**200.000,00**	**150.000,00**	***100.000,00***	***100.000,00***

JJ. Informatica en bureautica

Deze begrotingspost houdt, enerzijds, rekening met de uitgaven voor specifiek materiaal (multimedia, registratie van verhoren, …) dat de Dienst Enquêtes P nodig heeft (eventuele gevolgen van het Salduz-arrest), en, anderzijds, met het feit dat een aantal portables, die ter beschikking worden gesteld van de commissarissen-auditors, en sommige pc's van de administratieve dienst in 2014 zullen moeten worden vervangen, daar ze oud of verouderd zijn. Daarnaast zal er waarschijnlijk een informaticaserver worden aangekocht om de informaticabeveiliging te versterken. Merk ook op dat in deze rubriek ook de aankopen van gsm's voor de leden van het Vast Comité P, de leden van de Dienst Enquêtes P en sommige leden van het administratief personeel (chauffeurs, …) opgenomen zijn.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2012**	**Begroting 2013**	**Begroting 2014**	***Raming 2015***	***Raming 2016***
JJ1000	Informatica en bureautica	67.607,97	200.000,00	150.000,00	*100.000,00*	*100.000,00*
	TOTAAL	**67.607,97**	**200.000,00**	**150.000,00**	***100.000,00***	***100.000,00***

MM. Voitures

Un crédit budgétaire est ici inscrit afin de pourvoir au remplacement de véhicules qui présenteraient de gros défauts mécaniques ou de véhicules qui seraient déclassés suite à un sinistre total, ainsi que des véhicules qui atteindront plus de six ans en 2014 (soit 14 véhicules, 1 de classe A et 13 de classe B).

Litera	Intitulé	Compte 2012	Budget 2013	Budget 2014	*Prévision 2015*	*Prévision 2016*
MM1000	Voitures	0,00	380.000,00	*300.000,00*	*150.000,00*	*100.000,00*
	TOTAL	**0,00**	**380.000,00**	***300.000,00***	***150.000,00***	***100.000,00***

MM. Wagenpark

Op deze post wordt een begrotingskrediet ingeschreven om te kunnen voorzien in de vervanging van voertuigen die grote mechanische defecten zouden vertonen of voertuigen die gedeklasseerd zouden worden omdat ze total loss zijn, alsook van voertuigen die meer dan zes jaar oud zullen zijn in 2014 (zijnde 14 voertuigen, 1 van klasse A en 13 van klasse B).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2012	Begroting 2013	Begroting 2014	*Raming 2015*	*Raming 2016*
MM1000	Wagenpark	0,00	380.000,00	*300.000,00*	*150.000,00*	*100.000,00*
	TOTAAL	**0,00**	**380.000,00**	***300.000,00***	***150.000,00***	***100.000,00***

DOC 53 3237/002

BUDGET / BEGROTING 2014		
1. Dépenses courantes / Lopende uitgaven		
A	**Traitements du Comité / Wedde Comité**	**1.000.000,00**
A1000	Masse salariale / Loonmassa	880.000,00
A2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	20.000,00
A3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	20.000,00
A4000	Indemnités / Vergoedingen	30.000,00
A5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	20.000,00
A6000	Formation / Opleiding	30.000,00
B	**Personnel administratif / Administratieve personeel**	**2.735.000,00**
B1000	Masse salariale / Loonmassa	2.500.000,00
B2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	120.000,00
B3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	85.000,00
B4000	Indemnités / Vergoedingen	0,00
B5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
B6000	Formation / Opleiding	30.000,00
C	**Personnel du Service d'enquêtes / Personeel Dienst Enquêtes**	**6.685.000,00**
C1000	Masse salariale / Loonmassa	6.170.000,00
C2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	200.000,00
C3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	85.000,00
C4000	Indemnités / Vergoedingen	180.000,00
C5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
C6000	Formation / Opleiding	50.000,00
D	**Documentation / Documentatie**	**75.000,00**
D1000	Abonnements, achats, ... / Abonnementen, aankopen, ...	75.000,00
E	**Bâtiments / Gebouwen**	**286.000,00**
E1000	Aménagement et entretien / Inrichting en onderhoud	0,00
E2000	Contrats d'entretien / Onderhoudscontracten	100.000,00
E3000	Fournitures / Benodigdheden	1.000,00

BUDGET / BEGROTING 2014		
1. Dépenses courantes / Lopende uitgaven		
A	**Traitements du Comité / Wedde Comité**	**1.000.000,00**
A1000	Masse salariale / Loonmassa	880.000,00
A2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	20.000,00
A3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	20.000,00
A4000	Indemnités / Vergoedingen	30.000,00
A5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	20.000,00
A6000	Formation / Opleiding	30.000,00
B	**Personnel administratif / Administratieve personeel**	**2.735.000,00**
B1000	Masse salariale / Loonmassa	2.500.000,00
B2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	120.000,00
B3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	85.000,00
B4000	Indemnités / Vergoedingen	0,00
B5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
B6000	Formation / Opleiding	30.000,00
C	**Personnel du Service d'enquêtes / Personeel Dienst Enquêtes**	**6.685.000,00**
C1000	Masse salariale / Loonmassa	6.170.000,00
C2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	200.000,00
C3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	85.000,00
C4000	Indemnités / Vergoedingen	180.000,00
C5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
C6000	Formation / Opleiding	50.000,00
D	**Documentation / Documentatie**	**75.000,00**
D1000	Abonnements, achats, ... / Abonnementen, aankopen, ...	75.000,00
E	**Bâtiments / Gebouwen**	**286.000,00**
E1000	Aménagement et entretien / Inrichting en onderhoud	0,00
E2000	Contrats d'entretien / Onderhoudscontracten	100.000,00
E3000	Fournitures / Benodigdheden	1.000,00

E4000	Assurances / Verzekeringen	10.000,00
E5000	Sécurisation / Beveiliging	5.000,00
E6000	Loyer et taxes / Huur en belastingen	50.000,00
E7000	Charges / Lasten	120.000,00
G	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**66.000,00**
G1000	Mobilier et équipement de bureau / Meubilair en kantooruitrusting	10.000,00
G2000	Machines de bureau / Kantoormachines	55.000,00
G3000	Machines / Machines	0,00
G4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
G5000	Plantes et plantations / Planten en plantsoenen	1.000,00
G6000	Installations multimédia / Multimediavoorzieningen	0,00
H	**Articles de consommation / Verbruiksgoederen**	**75.000,00**
H1000	Cafétéria / Cafetaria	25.000,00
H2000	Articles de bureau / Kantoorbenodigdheden	40.000,00
H3000	Vêtements de service / Dienstkledij	10.000,00
H4000	Distinctions honorifiques / Onderscheidingstekens	0,00
H5000	Divers / Allerlei	0,00
I	**Poste/Télécom / Post/Telecom**	**66.000,00**
I1000	Poste / Post	1.000,00
I2000	Télécommunication / Telecommunicatie	65.000,00
J	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**61.042,71**
J1000	Contrats et fournitures / Contracten en benodigdheden	61.042,71
J2000	Services externes / Dienstverlening door externen	0,00
J3000	Leasing / Leasing	0,00
L	**Relations externes / Externe relaties**	**61.000,00**
L1000	Publications / Publicaties	10.000,00
L2000	Presse / Pers	0,00
L3000	Site internet / Website	1.000,00
L4000	Campagne d'information / Informatiecampagne	0,00
L5000	Relations publiques / Public relations	10.000,00

E4000	Assurances / Verzekeringen	10.000,00
E5000	Sécurisation / Beveiliging	5.000,00
E6000	Loyer et taxes / Huur en belastingen	50.000,00
E7000	Charges / Lasten	120.000,00
G	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**66.000,00**
G1000	Mobilier et équipement de bureau / Meubilair en kantooruitrusting	10.000,00
G2000	Machines de bureau / Kantoormachines	55.000,00
G3000	Machines / Machines	0,00
G4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
G5000	Plantes et plantations / Planten en plantsoenen	1.000,00
G6000	Installations multimédia / Multimediavoorzieningen	0,00
H	**Articles de consommation / Verbruiksgoederen**	**75.000,00**
H1000	Cafétéria / Cafetaria	25.000,00
H2000	Articles de bureau / Kantoorbenodigdheden	40.000,00
H3000	Vêtements de service / Dienstkledij	10.000,00
H4000	Distinctions honorifiques / Onderscheidingstekens	0,00
H5000	Divers / Allerlei	0,00
I	**Poste/Télécom / Post/Telecom**	**66.000,00**
I1000	Poste / Post	1.000,00
I2000	Télécommunication / Telecommunicatie	65.000,00
J	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**61.042,71**
J1000	Contrats et fournitures / Contracten en benodigdheden	61.042,71
J2000	Services externes / Dienstverlening door externen	0,00
J3000	Leasing / Leasing	0,00
L	**Relations externes / Externe relaties**	**61.000,00**
L1000	Publications / Publicaties	10.000,00
L2000	Presse / Pers	0,00
L3000	Site internet / Website	1.000,00
L4000	Campagne d'information / Informatiecampagne	0,00
L5000	Relations publiques / Public relations	10.000,00

L6000	Colloques / Colloquia	30.000,00
L7000	Délégations étrangères / Buitenlandse delegaties	10.000,00
M	**Voitures / Wagenpark**	**170.000,00**
M1000	Location, assurances, taxes, ... / Huur, verzekeringen, belastingen, ...	65.000,00
M2000	Carburants et huile / Brandstof en olie	65.000,00
M3000	Réparations et entretien / Herstellingen en onderhoud	40.000,00
M4000	Parking / Parking	0,00
N	**Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven**	**0,00**
N1000	Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven	0,00
O	**Collaboration externe / Externe medewerkers**	**100.000,00**
O1000	Secrétariat social / Sociaal secretariaat	40.000,00
O2000	Honoraires / Erelonen	60.000,00
O3000	Personnel intérimaire / Interimpersoneel	0,00
Q	**Organisations internationales / Internationale organisaties**	**0,00**
Q1000	Cotisations / Lidmaatschapsbijdragen	0,00
Q2000	Organisations d'activités / Organisatie van activiteiten	0,00
R	**Organisation des examens / Organisatie van examens**	**0,00**
R1000	Location salle / Huur zaal	0,00
R2000	Frais de publication / Publicatiekosten	0,00
R3000	Frais d'impression / Drukkosten	0,00
R4000	Divers / Allerlei	0,00
S	**Formation des magistrats / Opleiding van magistraten**	**0,00**
S1000	Frais de déplacements / Verplaatsingskosten	0,00
S2000	Stages à l'étranger / Stages in het buitenland	0,00
T	**Frais d'enquêtes / Onderzoekskosten**	**11.000,00**
T1000	Frais d'enquêtes judiciaires / Kosten gerechtelijke onderzoeken	8.000,00
T2000	Frais d'enquêtes de contrôle / Kosten toezichtsonderzoeken	1.000,00
T3000	Frais d'experts / Kosten experten	2.000,00
U	**Missions spécifiques / Specifieke opdrachten**	**0,00**
U1000	Missions spécifiques / Specifieke opdrachten	0,00

L6000	Colloques / Colloquia	30.000,00
L7000	Délégations étrangères / Buitenlandse delegaties	10.000,00
M	**Voitures / Wagenpark**	**170.000,00**
M1000	Location, assurances, taxes, ... / Huur, verzekeringen, belastingen, ...	65.000,00
M2000	Carburants et huile / Brandstof en olie	65.000,00
M3000	Réparations et entretien / Herstellingen en onderhoud	40.000,00
M4000	Parking / Parking	0,00
N	**Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven**	**0,00**
N1000	Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven	0,00
O	**Collaboration externe / Externe medewerkers**	**100.000,00**
O1000	Secrétariat social / Sociaal secretariaat	40.000,00
O2000	Honoraires / Erelonen	60.000,00
O3000	Personnel intérimaire / Interimpersoneel	0,00
Q	**Organisations internationales / Internationale organisaties**	**0,00**
Q1000	Cotisations / Lidmaatschapsbijdragen	0,00
Q2000	Organisations d'activités / Organisatie van activiteiten	0,00
R	**Organisation des examens / Organisatie van examens**	**0,00**
R1000	Location salle / Huur zaal	0,00
R2000	Frais de publication / Publicatiekosten	0,00
R3000	Frais d'impression / Drukkosten	0,00
R4000	Divers / Allerlei	0,00
S	**Formation des magistrats / Opleiding van magistraten**	**0,00**
S1000	Frais de déplacements / Verplaatsingskosten	0,00
S2000	Stages à l'étranger / Stages in het buitenland	0,00
T	**Frais d'enquêtes / Onderzoekskosten**	**11.000,00**
T1000	Frais d'enquêtes judiciaires / Kosten gerechtelijke onderzoeken	8.000,00
T2000	Frais d'enquêtes de contrôle / Kosten toezichtsonderzoeken	1.000,00
T3000	Frais d'experts / Kosten experten	2.000,00
U	**Missions spécifiques / Specifieke opdrachten**	**0,00**
U1000	Missions spécifiques / Specifieke opdrachten	0,00

2. Dépenses de capital / Kapitaaluitgaven		
EE	**Bâtiments / Gebouwen**	**60.000,00**
EE1000	Travaux et équipements / Werken en uitrusting	20.000,00
EE3000	Machines / Machines	0,00
EE5000	Installations de sécurisation / Beveiligingsvoorzieningen	40.000,00
GG	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**35.000,00**
GG1000	Mobilier / Meubilair	25.000,00
GG2000	Machines de bureau / Kantoormachines	10.000,00
GG3000	Machines / Machines	0,00
GG4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
GG6000	Photocopieurs / Fotokopieermachines	0,00
JJ	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**150.000,00**
JJ1000	Informatique, matériel de télécommunication, ... / Informatica, telecommunicatiematerieel, ...	150.000,00
MM	Voitures / Wagenpark	**300.000,00**
MM1000	Voitures / Wagenpark	300.000,00

2. Dépenses de capital / Kapitaaluitgaven		
EE	**Bâtiments / Gebouwen**	**60.000,00**
EE1000	Travaux et équipements / Werken en uitrusting	20.000,00
EE3000	Machines / Machines	0,00
EE5000	Installations de sécurisation / Beveiligingsvoorzieningen	40.000,00
GG	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**35.000,00**
GG1000	Mobilier / Meubilair	25.000,00
GG2000	Machines de bureau / Kantoormachines	10.000,00
GG3000	Machines / Machines	0,00
GG4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
GG6000	Photocopieurs / Fotokopieermachines	0,00
JJ	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**150.000,00**
JJ1000	Informatique, matériel de télécommunication, ... / Informatica, telecommunicatiematerieel, ...	150.000,00
MM	Voitures / Wagenpark	**300.000,00**
MM1000	Voitures / Wagenpark	300.000,00

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP 07.11.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL
13111734G

Bruxelles, le 7 novembre 2013.

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des représentants et
de la Commission de la comptabilité
place de la Nation

1008 BRUXELLES

Concerne : Achat de véhicules

Monsieur le Président,

Dans le cadre de l'élaboration de ses propositions budgétaires 2013, le Comité permanent P avait décidé de procéder au remplacement de 27 véhicules de son parc automobile, étalé sur les années 2013 et 2014.

A cet effet, un crédit budgétaire de 380.000,00 euros et de 300.000,00 euros a été inscrit au poste « II. Dépenses de capital MM. Voitures 1000. Voitures » des exercices budgétaires 2013 et 2014.

Ces véhicules, conformément à la décision prise en réunion plénière par le Comité permanent P, le 15 octobre 2008, doivent être achetés via le SPF Personnel & Organisation (FORCMS) qui bénéficie de conditions très avantageuses pour toutes les institutions publiques. La commission de la comptabilité avait d'ailleurs pris acte de cette décision dans son rapport du 3 décembre 2008 (DOC 52 1636/001).

Il se trouve maintenant que le Comité permanent P est confronté à un problème dans le cadre de cet achat En effet, le FORCMS est seulement occupé à renouveler les marchés publics relatifs à l'acquisition de véhicules. Si l'ouverture des offres a été effectuée le 10 septembre 2013, l'attribution des marchés n'aurait cependant lieu que dans le courant du mois de juin 2014.

Entretemps, le Comité P se voit dans l'impossibilité de commander des véhicules, les marchés précédents étant arrivés à leur terme de validité.

Le Comité permanent P ne pouvant en conséquence procéder à l'achat de véhicules avant le second semestre 2014, il sollicite l'autorisation de la commission de la comptabilité de bien vouloir reporter le solde du poste « II. Dépenses de capital MM. Voitures 1000. Voitures » de l'exercice budgétaire 2013, soit 380.000,00 euros, sur l'exercice budgétaire 2014, par inscription de ce montant complémentaire au poste « II. Dépenses de capital MM. Voitures 1000. Voitures ».

Après report de ce crédit afférent aux dépenses de capital de l'exercice budgétaire 2013 à l'exercice budgétaire 2014, le nouveau crédit de ce poste sera de 680.000,00 euros.

O.R. : Heyvaert

Brussel, 7 november 2013.

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van
volksvertegenwoordigers en
van de Commissie voor de Comptabiliteit
Natieplein

1008 BRUSSEL

Betreft: Aankoop van voertuigen

Mijnheer de Voorzitter,

In het kader van de opmaak van zijn begrotingsvoorstellen 2013 had het Vast Comité P beslist om 27 voertuigen uit zijn wagenpark te vervangen, gespreid over de jaren 2013 en 2014.

Daartoe werd op de post "II. Kapitaaluitgaven MM. Wagenpark 1000. Wagenpark" voor de begrotingsjaren 2013 en 2014 een begrotingskrediet ingeschreven van respectievelijk 380.000,00 euro en 300.000,00 euro.

Overeenkomstig de beslissing die het Vast Comité P heeft genomen tijdens zijn plenaire vergadering van 15 oktober 2008, moeten deze voertuigen worden aangekocht via de FOD Personeel & Organisatie (FORCMS), die zeer voordelige voorwaarden kan aanbieden aan alle openbare instellingen. De Commissie voor de Comptabiliteit heeft trouwens akte genomen van deze beslissing in haar verslag van 3 december 2008 (DOC 52 1636/001).

Nu blijkt het Vast Comité P met betrekking tot deze aankoop op een probleem te stuiten. FORCMS is immers volop bezig met de hernieuwing van de openbare aanbestedingen voor de aankoop van voertuigen. Niettegenstaande er sinds 10 september 2013 offertes kunnen worden ingediend, zal de aanbesteding pas in de loop van de maand juni 2014 worden toegewezen.

Intussen kan het Comité P onmogelijk voertuigen bestellen, omdat de geldigheid van de vorige aanbestedingen verstreken is.

Aangezien het Vast Comité P dienovereenkomstig niet voor het tweede semester 2014 voertuigen kan aankopen, verzoekt het de Commissie voor de Comptabiliteit om de toelating om het saldo van de post "II. Kapitaaluitgaven MM. Wagenpark 1000. Wagenpark" van het begrotingsjaar 2013, zijnde 380.000,00 euro, over te dragen naar het begrotingsjaar 2014, door dit bijkomende bedrag in te schrijven op de post "II. Kapitaaluitgaven MM. Wagenpark 1000. Wagenpark".

Na overdracht van dit krediet inzake de kapitaaluitgaven van het begrotingsjaar 2013 naar het begrotingsjaar 2014 zal het nieuwe krediet op deze post 680.000,00 euro bedragen.

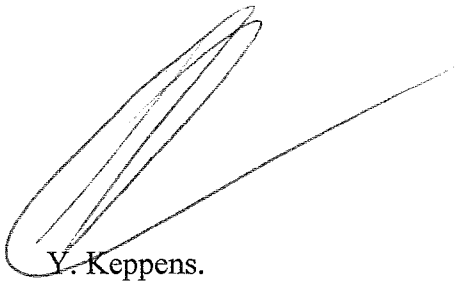
Poste budgétaire	Crédit budgétaire initial (EUR)	Montant à reporter (EUR)	Crédit après report (EUR)
II. Dépenses de capital MM. Voitures 1000. Voitures	300.000,00 EUR	380.000,00 EUR	680.000,00 EUR

Ce procédé a déjà été demandé par le passé par le Comité P (lettre du 21 décembre 2005) et la commission de la Comptabilité y avait souscrit lors de sa réunion du 7 juin 2006 (DOC 51 2782/001 du 30 novembre 2006), à la condition de réduire le boni de l'exercice budgétaire 2005 du montant à reporter.

Nous restons à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions ou pour toute information complémentaire.

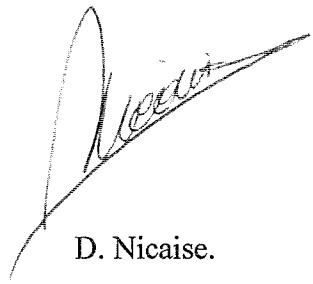
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le président,



Y. Keppens.

Le greffier,



D. Nicaise.

Begrotingspost	Aanvankelijk begrotingskrediet (EUR)	Over te dragen bedrag (EUR)	Krediet na overdracht (EUR)
II. Kapitaaluitgaven MM. Wagenpark 1000. Wagenpark	300.000,00 EUR	380.000,00 EUR	680.000,00 EUR

In het verleden heeft het Comité P al gevraagd om deze werkwijze te mogen toepassen (zie brief van 21 december 2005) en de Commissie voor de Comptabiliteit heeft daarmee ingestemd tijdens haar vergadering van 7 juni 2006 (DOC 51 2782/001 van 30 november 2006), op voorwaarde dat het boni van het begrotingsjaar 2005 werd afgetrokken van het over te dragen bedrag.

Wij blijven tot uw beschikking om uw eventuele vragen te beantwoorden of u bijkomende inlichtingen te verstrekken.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De voorzitter,

Y. Keppens.

De griffier,

D. Nicaise.

5. Comité R / Comité I

5.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes) - Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

5.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

5.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Monsieur André FLAHAUT
Président
Chambre des Représentants
Palais de la Nation

1008 BRUXELLES

130716395

CONTACT Wouter DE RIDDER
TÉL 02 286 29 11
FAX 02 286 29 99
E-MAIL info@comiteri.be
NOTRE RÉF 2013.07.319/GR/WDR/mv
VOTRE RÉF
ANNEXE(S) 1

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 04.07.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Bruxelles, le 3 juillet 2013

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver, en annexe, les comptes 2012 du Comité permanent R approuvés en séance plénière du 27 mai 2013. Nous informons également que nous en avons transmis une copie à Madame la Présidente de la Commission d'accompagnement du Comité permanent R du Sénat ainsi qu'à Monsieur le Premier Président de la Cour des Comptes.

Nous restons bien entendu à votre entière disposition pour toute information que vous jugeriez nécessaire.

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente et nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Pour le Comite Permanent R,

Wouter DE RIDDER,
Greffier – Comptable

OR: Herpoel
e: Delbar

Guy RAPAILLE,
Président

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

De heer André FLAHAUT
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 Brussel

CONTACT	Wouter DE RIDDER
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2013.07. 319/GR/WDR/mv
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	1

Brussel, 3 juli 2013

Mijnheer de Voorzitter,

U gelieve hierbij de rekeningen van het jaar 2012 te willen vinden zoals goedgekeurd in de vergadering van het Vast Comité I van 27 mei 2013. Wij melden u eveneens dat wij een kopie hiervan bezorgd hebben aan de Voorzitster van de Begeleidingscommissie van het Vast Comité I van de Senaat en aan de Eerste voorzitter van het Rekenhof.

Wij blijven vanzelfsprekend volledig tot uw beschikking voor elke informatie die u nuttig zou blijken.

Met zeer bijzondere hoogachting,

Voor het Vast Comité I,

Wouter DE RIDDER
Griffier – rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2012

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	21.164,59	7.390,30
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00
Transfertonyvangsten Recettes en provenance de transfert	3.253.000,00	3.337.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**3.274.164,59**	**3.344.390,30**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**181.603,91**	**546.504,46**
Overgedragen boni Boni reporté	1.110.240,61	592.942,00
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**1.291.844,52**	**1.139.446,46**

UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende uitgaven Dépenses courantes	3.006.480,69	2.730.703,85
Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	86.079,99	67.181,99
Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transfert	-	-
Totaal van de uitgaven Total des dépenses	**3.092.560,68**	**2.797.885,84**

Reservefonds toegewezn aan FORUM Fonds de réserve affecté au FORUM	135.180,71	0,00

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget en %	Boni
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN DU COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER					
A1000	Masse salariale	552.000,00	527.417,15	96%	24.582,85
A2000	Compléments de rémunération réglement.	50.000,00	27.760,01	56%	22.239,99
A3000	Charges patronales	8.000,00	5.181,36	65%	2.818,64
A4000	Indemnités et allocations liées au statu	195.000,00	11.904,00	6%	183.096,00
A5000	Frais liés à une activité	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
A6000	Formation	15.000,00	806,19	5%	14.193,81
	Total	**825.000,00**	**573.068,71**	**69%**	**251.931,29**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Masse salariale	1.050.000,00	942.488,76	90%	107.511,24
B2000	Compléments de rémunérations réglementai	62.000,00	47.806,83	77%	14.193,17
B3000	Charges patronales	30.000,00	18.970,81	63%	11.029,19
B4000	Indemnités liées au statut	72.000,00	48.237,94	67%	23.762,06
B5000	Frais liés à une activité	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
B6000	Recrutement et formation	25.000,00	16.641,23	67%	8.358,77
	Total	**1.244.000,00**	**1.074.145,57**	**86%**	**169.854,43**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Masse salariale	760.000,00	636.779,94	84%	123.220,06
C2000	Compléments de rémunérations réglementai	65.000,00	25.039,58	39%	39.960,42
C3000	Charges patronales	11.000,00	6.116,32	56%	4.883,68
C4000	Indemnités liées au statut	47.000,00	19.741,34	42%	27.258,66
C5000	Frais liés à une activité	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
C6000	Recrutement et formation	20.000,00	1.137,43	6%	18.862,57
	Total	**908.000,00**	**688.814,61**	**76%**	**219.185,39**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnements, achats, reliures et documen	25.000,00	14.451,23	58%	10.548,77
	Total	**25.000,00**	**14.451,23**	**58%**	**10.548,77**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget en %	Boni
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	Aménagement, réparations et entretien	5.000,00	17,02	0%	4.982,98
E2000	Contrats d'entretien	85.500,00	58.428,47	68%	27.071,53
E3000	Fournitures	10.000,00	1.420,25	14%	8.579,75
E4000	Assurances	8.000,00	3.105,83	39%	4.894,17
E5000	Sécurisation	20.000,00	11.013,48	55%	8.986,52
E6000	Loyer/indemnité d'occupation & taxes	33.000,00	0,00	0%	33.000,00
E7000	Charges	30.000,00	23.949,11	80%	6.050,89
	Total	**191.500,00**	**97.934,16**	**51%**	**93.565,84**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	Mobilier et équipement de bureau	5.000,00	21,78	0%	4.978,22
G2000	machines de bureau	24.000,00	20.094,64	84%	3.905,36
G3000	Machines d'entretien	1.500,00	481,12	32%	1.018,88
G4000	Œuvres d'art	1.000,00	116,94	12%	883,06
G5000	Plantes et plantations	1.500,00	16,58	1%	1.483,42
G6000	Installations photocopieuses	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**33.000,00**	**20.731,06**	**63%**	**12.268,94**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	Cafétéria	15.000,00	8.128,39	54%	6.871,61
H2000	Articles de bureau	24.000,00	11.186,94	47%	12.813,06
H3000	Vêtements de service	3.000,00	0,00	0%	3.000,00
H4000	Distinctions honorifiques	500,00	99,21	20%	400,79
H5000	Divers	5.000,00	3.033,15	61%	1.966,85
	Total	**47.500,00**	**22.447,69**	**47%**	**25.052,31**
	I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000	Poste	5.000,00	1.911,37	38%	3.088,63
I2000	Télécommunication	35.000,00	29.176,41	83%	5.823,59
	Total	**40.000,00**	**31.087,78**	**78%**	**8.912,22**
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000	Contrats et fournitures	80.000,00	63.460,77	79%	16.539,23
J2000	Services externes	32.000,00	11.183,78	35%	20.816,22
J3000	Leasing	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**112.000,00**	**74.644,55**	**67%**	**37.355,45**

DOC 53 3237/002

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget en %	Boni
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publications	20.000,00	13.508,53	68%	6.491,47
L2000	Presse	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L3000	Site internet	10.000,00	1.285,15	13%	8.714,85
L4000	Campagne informative	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L5000	Relations publiques	35.000,00	11.475,10	33%	23.524,90
L6000	Organisation des journées d'études, coll	10.000,00	2.523,40	25%	7.476,60
L7000	Délégations étrangères et stagiaires	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**75.000,00**	**28.792,18**	**38%**	**46.207,82**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Assurances, taxes, location et leasing	20.000,00	17.642,21	88%	2.357,79
M2000	Carburants et huile	5.000,00	2.661,19	53%	2.338,81
M3000	Réparations et entretien	5.000,00	3.095,57	62%	1.904,43
M4000	Parking	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
	Total	**31.000,00**	**23.398,97**	**75%**	**7.601,03**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	Dépenses imprévisibles	15.000,00	211,98	1%	14.788,02
	Total	**15.000,00**	**211,98**	**1%**	**14.788,02**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Secrétariat social	7.000,00	5.253,80	75%	1.746,20
O2000	Honoraires	50.000,00	21.135,00	42%	28.865,00
O3000	Personnel intérimaire	35.000,00	30.814,72	88%	4.185,28
	Total	**92.000,00**	**57.203,52**	**62%**	**34.796,48**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Cotisations aux organisations internatio	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Q2000	Organisation des activités au sein des o	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget en %	Boni
R : ORGANISATIE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS					
R1000	Location salle	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R3000	Frais d'impression	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R4000	Divers	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S..J)					
S1000	Frais de déplacement des experts/formate	0,00	0,00	crédit=0	0,00
S2000	Stages à l'étranger	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES					
T1000	Frais d'enquetes judiciaires	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
T2000	Frais d'enquetes de contrôle	150.000,00	19.690,44	13%	130.309,56
T3000	Frais d'experts	40.000,00	0,00	0%	40.000,00
	Total	**191.000,00**	**19.690,44**	**10%**	**171.309,56**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	Missions spécifiques	10.000,00	4.081,40	41%	5.918,60
	Total	**10.000,00**	**4.081,40**	**41%**	**5.918,60**
	DEPENSES COURANTES	**3.840.000,00**	**2.730.703,85**	**71%**	**1.109.296,15**

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget compta	Exécution Budget en %	Boni
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	Travaux et équipement	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE5000	Installations de sécurisation	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Mobilier et équipement de bureaux	20.000,00	11.259,10	56%	8.740,90
GG2000	Machines de bureau	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
GG3000	Machines d'entretien	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
GG4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	crédit=0	0,00
GG6000	Photocopieurs	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**26.000,00**	**11.259,10**	**43%**	**14.740,90**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatique, bureautique et matériel de	25.000,00	21.227,97	85%	3.772,03
	Total	**25.000,00**	**21.227,97**	**85%**	**3.772,03**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voitures	39.000,00	34.694,92	89%	4.305,08
	Total	**39.000,00**	**34.694,92**	**89%**	**4.305,08**
	DEPENSES DE CAPITAL	**90.000,00**	**67.181,99**	**75%**	**22.818,01**
		3.930.000,00	**2.797.885,84**	**71%**	**1.132.114,16**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting boekhouding	Uitvoering Begroting %	Boni
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN DU COMITE EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	552.000,00	527.417,15	96%	24.582,85
A2000	Reglementaire weddetoelagen	50.000,00	27.760,01	56%	22.239,99
A3000	Werkgeverskosten	8.000,00	5.181,36	65%	2.818,64
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	195.000,00	11.904,00	6%	183.096,00
A5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
A6000	Vorming	15.000,00	806,19	5%	14.193,81
	Totaal	**825.000,00**	**573.068,71**	**69%**	**251.931,29**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	1.050.000,00	942.488,76	90%	107.511,24
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	62.000,00	47.806,83	77%	14.193,17
B3000	Werkgeverskosten	30.000,00	18.970,81	63%	11.029,19
B4000	Statuutgebonden vergoedingen+A42	72.000,00	48.237,94	67%	23.762,06
B5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
B6000	Aanwerving en vorming	25.000,00	16.641,23	67%	8.358,77
	Totaal	**1.244.000,00**	**1.074.145,57**	**86%**	**169.854,43**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Loonmassa	760.000,00	636.779,94	84%	123.220,06
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	65.000,00	25.039,58	39%	39.960,42
C3000	Werkgeverskosten	11.000,00	6.116,32	56%	4.883,68
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	47.000,00	19.741,34	42%	27.258,66
C5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	1.137,43	6%	18.862,57
	Totaal	**908.000,00**	**688.814,61**	**76%**	**219.185,39**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en docu	25.000,00	14.451,23	58%	10.548,77
	Totaal	**25.000,00**	**14.451,23**	**58%**	**10.548,77**

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting boekhouding	Uitvoering Begroting %	Boni
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000,00	17,02	0%	4.982,98
E2000	Onderhoudscontracten	85.500,00	58.428,47	68%	27.071,53
E3000	Benodigdheden	10.000,00	1.420,25	14%	8.579,75
E4000	Verzekeringen	8.000,00	3.105,83	39%	4.894,17
E5000	Beveiliging	20.000,00	11.013,48	55%	8.986,52
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	33.000,00	0,00	0%	33.000,00
E7000	Lasten	30.000,00	23.949,11	80%	6.050,89
	Totaal	**191.500,00**	**97.934,16**	**51%**	**93.565,84**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	21,78	0%	4.978,22
G2000	Kantoormachines	24.000,00	20.094,64	84%	3.905,36
G3000	Onderhoudsmachines	1.500,00	481,12	32%	1.018,88
G4000	Kunstwerken	1.000,00	116,94	12%	883,06
G5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	16,58	1%	1.483,42
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**33.000,00**	**20.731,06**	**63%**	**12.268,94**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	Cafetaria	15.000,00	8.128,39	54%	6.871,61
H2000	Kantoorbenodigdheden	24.000,00	11.186,94	47%	12.813,06
H3000	Dienstkledij	3.000,00	0,00	0%	3.000,00
H4000	Onderscheidingstekens	500,00	99,21	20%	400,79
H5000	Allerlei	5.000,00	3.033,15	61%	1.966,85
	Totaal	**47.500,00**	**22.447,69**	**47%**	**25.052,31**
	I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000	Post	5.000,00	1.911,37	38%	3.088,63
I2000	Telecom	35.000,00	29.176,41	83%	5.823,59
	Totaal	**40.000,00**	**31.087,78**	**78%**	**8.912,22**
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000	Contracten en benodigdheden	80.000,00	63.460,77	79%	16.539,23
J2000	Dienstverlening door externen	32.000,00	11.183,78	35%	20.816,22
J3000	Leasing	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**112.000,00**	**74.644,55**	**67%**	**37.355,45**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting boekhouding	Uitvoering Begroting %	Boni
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	20.000,00	13.508,53	68%	6.491,47
L2000	Pers	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L3000	Internet website	10.000,00	1.285,15	13%	8.714,85
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L5000	Public relations	35.000,00	11.475,10	33%	23.524,90
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	10.000,00	2.523,40	25%	7.476,60
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**75.000,00**	**28.792,18**	**38%**	**46.207,82**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leas	20.000,00	17.642,21	88%	2.357,79
M2000	Brandstof en olie	5.000,00	2.661,19	53%	2.338,81
M3000	Herstellingen en onderhoud	5.000,00	3.095,57	62%	1.904,43
M4000	Parking	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
	Totaal	**31.000,00**	**23.398,97**	**75%**	**7.601,03**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	15.000,00	211,98	1%	14.788,02
	Totaal	**15.000,00**	**211,98**	**1%**	**14.788,02**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	7.000,00	5.253,80	75%	1.746,20
O2000	Erelonen	50.000,00	21.135,00	42%	28.865,00
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	30.814,72	88%	4.185,28
	Totaal	**92.000,00**	**57.203,52**	**62%**	**34.796,48**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan international	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Q2000	Organisatie van activiteiten in internat	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting boekhouding	Uitvoering Begroting %	Boni
R : ORGANISATIE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R4000	Allerlei	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S..J)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgever	0,00	0,00	crédit=0	0,00
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES					
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoek	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	150.000,00	19.690,44	13%	130.309,56
T3000	Kosten experten	40.000,00	0,00	0%	40.000,00
	Totaal	**191.000,00**	**19.690,44**	**10%**	**171.309,56**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	10.000,00	4.081,40	41%	5.918,60
	Totaal	**10.000,00**	**4.081,40**	**41%**	**5.918,60**
	LOPENDE UITGAVEN	**3.840.000,00**	**2.730.703,85**	**71%**	**1.109.296,15**

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting boekhouding	Uitvoering Begroting %	Boni
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000,00	11.259,10	56%	8.740,90
GG2000	Kantoormachines	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
GG3000	Machines	1.000,00	0,00	0%	1.000,00
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	crédit=0	0,00
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**26.000,00**	**11.259,10**	**43%**	**14.740,90**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommuni	25.000,00	21.227,97	85%	3.772,03
	Totaal	**25.000,00**	**21.227,97**	**85%**	**3.772,03**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	39.000,00	34.694,92	89%	4.305,08
	Totaal	**39.000,00**	**34.694,92**	**89%**	**4.305,08**
KAPITAALUITGAVEN		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		3.930.000,00	**2.797.885,84**	**71%**	**1.132.114,16**

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R

Rekening van uitvoering ontvangstenbegroting 2012 / Compte d'exécution du budget des recettes 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Begroting Budget (1)	2012 Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES				
1	Dotatie	3.930.000,00	3.929.942,00	-58,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	0,00	2.163,32	2.163,32	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	0,00	1.103,78	1.103,78	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	4.123,20	4.123,20	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**3.930.000,00**	**3.937.332,30**	**7.332,30**	**Total des recettes courantes**
	TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL				
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		3.930.000,00	**3.937.332,30**	**7.332,30**	

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 28.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Personne de contact :
Karl Maes

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90
F +32 2 551 87 27
MaesK@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

13101728G

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
1er août 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A3-3.702.695 L1	24 octobre 2013

Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2012 du comité permanent de contrôle des services de renseignements

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : 1 rapport

Rekenhof

Contactpersoon:
Karl Maes

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90
maesk@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
1 augustus 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A 3-3.702.695 B1	24 oktober 2013

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2012 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2012 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 24 octobre 2013

Rekenhof

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2012 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Verslag goedgekeurd door de algemene vergadering van het Rekenhof op 24 oktober 2013

1 Introduction

Par lettre du 1 août 2013, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2012 du Comité R à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2011 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2578/002, p. 284 à 301.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Étant donné la nouvelle présentation du rapportage (voir DOC 53 1440/002, p. 600), il est recommandé de prévoir un compte séparé dans la comptabilité afin d'inscrire les recettes de capital.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

Le règlement d'ordre intérieur n'est toujours pas finalisé à ce jour.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent encore être mis en concordance.

Un compte séparé a été créé pour y inscrire les recettes de capital.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget initial 2012 du Comité R, d'un montant total de 3.930 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 24 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, p. 24-25).

1 Inleiding

Per brief van 1 augustus 2013 heeft de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2012 van het Comité I voor nazicht aan het Rekenhof toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 maakt deel uit van de parlementaire documenten DOC 53 2578/002, blz. 284 tot 301.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van vorig verslag

Het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel moeten worden afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht. De werkzaamheden daaromtrent zijn volop bezig.

Gelet op de nieuwe presentatie die voor het verslag wordt voorgesteld (cf. DOC 53 1440/002, blz. 600), wordt geadviseerd in een aparte rekening in de boekhouding te voorzien om de kapitaalontvangsten in te schrijven.

2.3 Gevolg gegeven aan de supra bedoelde opmerkingen en aanbevelingen

Het huishoudelijk reglement is nog steeds niet gefinaliseerd.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten nog met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Een aparte rekening werd aangemaakt om de kapitaalontvangsten in te schrijven.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten betreffende de begroting 2012

De initiële begroting 2012 van het Comité I, voor een totaal bedrag van 3.930 duizend euro, werd op 24 januari 2012 door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 2015/001, blz. 24-25).

3.2 Chiffres significatifs

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définitif 2009	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres du Comité et greffier	608	622	645	825	825
Personnel administratif et logistique	1.061	1.105	1.340	1.244	1.244
Personnel du service d'enquêtes	831	875	910	908	908
Bâtiments	607	618	451	192	192
Autres dépenses courantes	613	698	1.017	671	671
Total des dépenses courantes	**3.720**	**3.918**	**4.363**	**3.840**	**3.840**
Total des dépenses de capital	**80**	**82**	**137**	**90**	**90**
DÉPENSES TOTALES	**3.800**	**4.000**	**4.500**	**3.930**	**3.930**
		+200	+500	-570	0
		+5,3%	+12,5%	-12,6%	0%

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

Le Comité R a inscrit pour son budget 2012 un montant de 3.930 milliers d'euros.

Le 24 janvier 2012, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2012 une dotation de 3.337 milliers d'euros. Le solde sera financé par la partie restante du boni 2006, complétée par les fonds nécessaires du boni 2011 (DOC 53 2015/001, p. 25).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2012 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2012.

3.2 Kerncijfers

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

in duizend euro	Definitief 2009	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van het comité en griffier	608	622	645	825	825
Administratief en logistiek personeel	1.061	1.105	1.340	1.244	1.244
Personeel dienst enquêtes	831	875	910	908	908
Gebouwen	607	618	451	192	192
Andere courante uitgaven	613	698	1.017	671	671
Totaal lopende uitgaven	**3.720**	**3.918**	**4.363**	**3.840**	**3.840**
Totaal kapitaaluitgaven	**80**	**82**	**137**	**90**	**90**
TOTAAL UITGAVEN	**3.800**	**4.000**	**4.500**	**3.930**	**3.930**
		+200	+500	-570	0
		+5,3%	+12,5%	-12,6%	0%

3.3 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting, de begrotingsuitvoering en de toegekende dotatie

Het Comité I heeft voor zijn begroting 2012 een bedrag vastgesteld van 3.930 duizend euro.

Op 24 januari 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel goedgekeurd in de Rijksbegroting voor 2012 een dotatie van 3.337 duizend euro in te schrijven. Het saldo zal worden gefinancierd door het resterende deel van de boni 2006, en aangevuld met de nodige fondsen uit de boni van 2011. (DOC 53 2015/001, blz. 25).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2012 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- een eindbalans voor het begrotingsjaar 2012.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

Tableau 2 – Chiffres clés du compte d'exécution du budget des dépenses 2012

En milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux de réalisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	825	573	69 %	252
Personnel administratif et logistique	1.244	1.074	86 %	170
Personnel du service d'enquêtes	908	689	76 %	219
Bâtiments	192	98	51 %	94
Autres dépenses courantes	671	297	44 %	374
Total des dépenses courantes	**3.840**	**2.731**	**71 %**	**1.109**
Total des dépenses de capital	**90**	**67**	**74 %**	**23**
DÉPENSES TOTALES	**3.930**	**2.798**	**71 %**	**1.132**

- Compte d'exécution du budget des recettes 2012

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2012

En milliers d'euros	Montants
Dotation 2012	3.337
Autres recettes	7
TOTAL DES RECETTES	**3.344**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montants
Recettes	3.344
Dépenses	-2.798
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2012	**546**

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

Tabel 2 –Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

in duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Realisatie-graad	Begrotings-saldo
Leden van het Comité en griffier	825	573	69 %	252
Administratief en logistiek personeel	1.244	1.074	86 %	170
Personeel dienst enquêtes	908	689	76 %	219
Gebouwen	192	98	51 %	94
Andere courante uitgaven	671	297	44 %	374
Totaal lopende uitgaven	**3.840**	**2.731**	**71 %**	**1.109**
Totaal kapitaaluitgaven	**90**	**67**	**74 %**	**23**
TOTAAL UITGAVEN	**3.930**	**2.798**	**71 %**	**1.132**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

Tabel 3 Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

in duizend euro	Bedragen
Dotatie 2012	3.337
Andere ontvangsten	7
TOTAAL ONTVANGSTEN	**3.344**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2012

in duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	3.344
Uitgaven	-2.798
BEGROTINGSRESULTAAT 2012	**546**

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

En milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2011	2.246
Solde de l'année budgétaire 2012	546
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**2.792**

- Situation des disponibilités financières au 31 décembre 2012

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2012

En milliers d'euros	2011	2012
Solde cumulé des comptes en banque	2.204	2.239
Solde en caisse	3	2
TOTAL DES LIQUIDITÉS	**2.207**	**2.241**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

in duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2011	2.246
Saldo van het begrotingsjaar 2012	546
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**2.792**

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

in duizend euro	2011	2012
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.204	2.239
Saldo in kas	3	2
TOTAAL LIQUIDE MIDDELEN	**2.207**	**2.241**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2009	2010	2011	2012
Membres du Comité et greffier	536	546	562	573
Personnel administratif et logistique	889	923	1.058	1.074
Personnel du service d'enquêtes	576	603	683	689
Bâtiments	429	424	273	98
Autres dépenses courantes	364	335	430	297
Total des dépenses courantes	**2.794**	**2.831**	**3.006**	**2.731**
Total des dépenses de capital	**70**	**67**	**86**	**67**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**2.864**	**2.898**	**3.092**	**2.798**
Dotation	3.116	3.152	3.253	3.337
Autres recettes	15	8	21	7
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**3.131**	**3.160**	**3.274**	**3.344**

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2012;
- vérifié, sur la base d'un échantillonnage, l'enregistrement des recettes et dépenses;
- contrôlé, sur la base d'un échantillonnage et d'une vérification par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire;
- pris connaissance du rapport du commissaire aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés s'appuient sur des documents justificatifs corrects et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekeningen van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

In duizend euro	2009	2010	2011	2012
Leden van het Comité en griffier	536	546	562	573
Administratief en logistiek personeel	889	923	1.058	1.074
Personeel dienst enquêtes	576	603	683	689
Gebouwen	429	424	273	98
Andere courante uitgaven	364	335	430	297
Totaal lopende uitgaven	**2.794**	**2.831**	**3.006**	**2.731**
Totaal kapitaaluitgaven	**70**	**67**	**86**	**67**
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVEN	**2.864**	**2.898**	**3.092**	**2.798**
Dotatie	3.116	3.152	3.253	3.337
Andere ontvangsten	15	8	21	7
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN	**3.131**	**3.160**	**3.274**	**3.344**

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

5 Onderzoek van de rekeningen

Na:

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2012;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;
- kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

6 Constatations et des recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

7 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		3.344.390,30
- Dotation 2012	3.337.000,00	
- Autres recettes	7.390,30	
Dépenses réalisées		2.797.885,84
- Dépenses courantes	2.730.703,85	
- Dépenses de capital	67.181,99	
Résultat budgétaire 2012		546.504,46
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		2.245.549,71
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012		2.792.054,17
Dépenses relatives au projet « Forum »[1]		-786.730,17
		2.005.324,00

Ce montant de 2.005.324,00 euros est composé de :

- Montant affecté au budget 2013[2]		865.877,54
• boni 2011 restant	730.696,83	
• réserve restante projet « Forum »	135.180,71	
- Solde disponible : boni 2012		1.139.446,46

---

[1] DOC 53 2578/002, p. 296 et 298, montant de 787.087,53 euros, soit une différence de 357,36 euros = différence entre le montant de base repris dans le cahier spécial des charges (31/05/2012) - rapport au 31/12/2011 et le montant de la facture (28/11/2012).

[2] DOC 53 2578/001, p. 23.

Het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel moeten worden afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

7 Conclusies

De verrichtingen van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten		3.344.390,30
- Dotatie 2012	3.337.000,00	
- Andere ontvangsten	7.390,30	
Gerealiseerde uitgaven		2.797.885,84
- Lopende uitgaven	2.730.703,85	
- Kapitaaluitgaven	67.181,99	
Begrotingsresultaat 2012		546.504,46
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		2.245.549,71
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012		2.792.054,17
Uitgaven met betrekking tot het Forum-project[1]		-786.730,17
		2.005.324,00

Dit bedrag van 2.005.324,00 euro bestaat uit:

- Bedrag bestemd voor de begroting 2013[2]		865.877,54
• restant boni 2011	730.696,83	
• restant reserve Forumproject	135.180,71	
- Beschikbare saldi : boni 2012		1.139.446,46

[1] DOC 53 2578/002 Rapport Rekenhof: blz. 297 en 299 bedrag 787.087,53, hetzij een verschil van 357,36 = verschil bedrag tussen bestek (31/05/2012), basis bedrag rapport op 31/12/2011 en faktuur (28/11/2012).

[2] DOC 53 2578/001, blz. 23.

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

5.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

130816817

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 03.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

A Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

CONTACT	Wouter DE RIDDER, Greffier
TÉL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
NOTRE RÉF	2013/09/394/GR/WDR/mv
VOTRE RÉF	SG/PH/pn/COR/174-13-5f du 31.07.2013
ANNEXE(S)	1

CONCERNE Propositions budgétaires 2014

Bruxelles, le 2 septembre 2013

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver en annexe les propositions budgétaires 2014 du Comité permanent de contrôle des Services de Renseignements et de Sécurité approuvées en séance plénière du Comité du 29 août 2013.

Malgré le fait que les missions traditionnelles et les nouvelles missions sont de plus en plus accaparantes en charge de travail, le Comité a élaboré une proposition faisant preuve de sa volonté de contribuer aux efforts demandées dans le contexte budgétaire difficile.

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente et nous restons bien entendu à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire que vous jugeriez utile.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

Wouter DE RIDDER
Greffier - Comptable

Guy RAPAILLE
Président

OR: Hoyvaal
e: Delhaas

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Aan de Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

CONTACT	Wouter DE RIDDER, Griffier
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2013/09/394/GR/WDR/mv
UW KENMERK	SG/PH/pn/COR/174-13-5n van 31.07.2013
BIJLAGE(N)	1

BETREFT Begrotingsvoorstellen 2014

Brussel, 2 september 2013

Mijnheer de Voorzitter,

Als bijlage vindt u de begrotingsvoorstellen 2014 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten goedgekeurd in de plenaire vergadering van het Comité van 29 augustus 2013.

Ondanks het feit dat zowel de traditionele als de nieuwe opdrachten steeds meer wegen op de werklast, heeft het Comité een voorstel opgemaakt dat, in de huidige moeilijke budgettaire context, blijk geeft van de wil om bij te dragen tot de gevraagde inspanningen.

Wij wensen u een goede ontvangst van dit schrijven en blijven uiteraard volledig tot uw beschikking voor alle bijkomende inlichtingen die u nodig zou achten.

Met bijzondere hoogachting,

Wouter DE RIDDER
Griffier – Rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

BEGROTING 2014 / BUDGET 2014

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten	3.937.332,30	3.860.000,00	3.751.000,00	Lopende uitgaven	2.730.703,85	3.779.500,00	3.697.000,00
Recettes courantes				Dépenses courantes			
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven	67.181,99	80.500,00	54.000,00
Recettes de capital				Dépenses de capital			
Totaal van de ontvangsten	**3.937.332,30**	**3.860.000,00**	**3.751.000,00**	**Totaal van de uitgaven**	**2.797.885,84**	**3.860.000,00**	**3.751.000,00**
Total des recettes				**Total des dépenses**			
Overgedragen boni	592.942,00	865.877,54		Over te dragen boni	1.139.446,46		
Boni reporté				Boni à reporter			
Algemeen totaal	**3.937.332,30**	**3.860.000,00**	**3.751.000,00**	**Algemeen totaal**	**3.937.332,30**	**3.860.000,00**	**3.751.000,00**
Total général				**Total général**			

ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / BUDGET DES RECETTES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	2.163,32	0,00	1.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	1.103,78	0,00	0,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	4.123,20	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**7.390,30**	**0,00**	**1.000,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
5	Dotatie	3.337.000,00	2.994.000,00	3.750.000,00	Dotation
6	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	Transfert d'autres institutions
7	Overgedragen bonis	592.942,00	865.877,54	0,00	Bonis reportés
	Totaal van transferontvangsten	**3.929.942,00**	**3.859.877,54**	**3.750.000,00**	**Total des recettes de transfert**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		3.937.332,30	**3.859.877,54**	**3.751.000,00**	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 goedgekeurd approuvé	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES								
A : LEDEN COMITE / MEMBRES COMITE								
A1000	Loonmassa	552.000,00	527.417,15	590.000,00	570.000,00	585.000,00	600.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	50.000,00	27.760,01	55.000,00	35.000,00	36.000,00	37.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	8.000,00	5.181,36	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	195.000,00	11.904,00	13.000,00	13.000,00	14.000,00	15.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	15.000,00	806,19	15.000,00	10.000,00	12.000,00	12.000,00	Formation
	Totaal	**825.000,00**	**573.068,71**	**688.000,00**	**643.000,00**	**662.000,00**	**679.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL								
B1000	Loonmassa	1.050.000,00	942.488,76	1.100.000,00	1.125.000,00	1.270.000,00	1.280.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	62.000,00	47.806,83	62.000,00	65.000,00	70.000,00	70.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	30.000,00	18.970,81	35.000,00	30.000,00	31.000,00	32.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen+A42	72.000,00	48.237,94	75.000,00	80.000,00	80.000,00	80.000,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	25.000,00	16.641,23	26.000,00	10.000,00	12.000,00	12.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**1.244.000,00**	**1.074.145,57**	**1.303.000,00**	**1.315.000,00**	**1.468.000,00**	**1.479.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES (Comité I) / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES (Comité R)								
C1000	Loonmassa	760.000,00	636.779,94	650.000,00	660.000,00	675.000,00	680.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	65.000,00	25.039,58	66.000,00	66.000,00	66.000,00	66.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	11.000,00	6.116,32	11.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	47.000,00	19.741,34	49.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	1.137,43	20.000,00	10.000,00	12.000,00	12.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**908.000,00**	**688.814,61**	**801.000,00**	**791.000,00**	**808.000,00**	**813.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 goedgekeurd approuvé	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
				D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	25.000,00	14.451,23	25.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**25.000,00**	**14.451,23**	**25.000,00**	**20.000,00**	**20.000,00**	**20.000,00**	**Total**
				E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000,00	17,02	5.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	85.500,00	58.428,47	89.000,00	75.000,00	78.000,00	80.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	10.000,00	1.420,25	10.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	8.000,00	3.105,83	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	20.000,00	11.013,48	20.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	33.000,00	0,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	30.000,00	23.949,11	33.000,00	33.000,00	35.000,00	37.000,00	Charges
	Totaal	**191.500,00**	**97.934,16**	**202.000,00**	**215.000,00**	**220.000,00**	**224.000,00**	**Total**
				G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	21,78	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	24.000,00	20.094,64	25.000,00	29.000,00	30.000,00	31.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	1.500,00	481,12	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	1.000,00	116,94	1.200,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	1.500,00	16,58	1.500,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**33.000,00**	**20.731,06**	**34.700,00**	**38.000,00**	**39.000,00**	**40.000,00**	**Total**
				H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	Cafetaria	15.000,00	8.128,39	18.000,00	15.000,00	15.000,00	16.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	24.000,00	11.186,94	20.000,00	20.000,00	21.000,00	21.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	3.000,00	0,00	3.000,00	3.000,00	3.200,00	3.400,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	500,00	99,21	500,00	1.800,00	1.800,00	1.000,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	5.000,00	3.033,15	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Divers
	Totaal	**47.500,00**	**22.447,69**	**46.500,00**	**44.800,00**	**46.000,00**	**46.400,00**	**Total**
				I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000	Post	5.000,00	1.911,37	5.000,00	5.000,00	5.500,00	5.800,00	Poste
I2000	Telecom	35.000,00	29.176,41	37.000,00	40.000,00	41.000,00	42.000,00	Télécommunication
	Totaal	**40.000,00**	**31.087,78**	**42.000,00**	**45.000,00**	**46.500,00**	**47.800,00**	**Total**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 goedgekeurd approuvé	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
				J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000	Contracten en benodigdheden	80.000,00	63.460,77	90.000,00	110.000,00	110.000,00	110.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	32.000,00	11.183,78	32.000,00	35.000,00	40.000,00	40.000,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**112.000,00**	**74.644,55**	**122.000,00**	**145.000,00**	**150.000,00**	**150.000,00**	**Total**
				L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	Publicaties	20.000,00	13.508,53	20.000,00	17.000,00	17.000,00	17.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	10.000,00	1.285,15	10.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	35.000,00	11.475,10	35.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	10.000,00	2.523,40	10.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**75.000,00**	**28.792,18**	**75.000,00**	**52.000,00**	**52.000,00**	**52.000,00**	**Total**
				M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	20.000,00	17.642,21	17.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	5.000,00	2.661,19	6.000,00	5.000,00	5.000,00	6.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	5.000,00	3.095,57	6.000,00	7.000,00	8.000,00	8.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	1.000,00	0,00	800,00	200,00	200,00	200,00	Parking
	Totaal	**31.000,00**	**23.398,97**	**29.800,00**	**27.200,00**	**28.200,00**	**29.200,00**	**Total**
				N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	15.000,00	211,98	115.000,00	115.000,00	15.000,00	15.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**15.000,00**	**211,98**	**115.000,00**	**115.000,00**	**15.000,00**	**15.000,00**	**Total**
				O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	Sociaal secretariaat	7.000,00	5.253,80	7.500,00	9.000,00	9.000,00	9.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	50.000,00	21.135,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	30.814,72	35.000,00	35.000,00	36.000,00	37.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**92.000,00**	**57.203,52**	**92.500,00**	**94.000,00**	**95.000,00**	**96.000,00**	**Total**

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 goedgekeurd approuvé	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES							
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (H.R.J.) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (C.S.J.)							
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J.) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S.J)							
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES							
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	150.000,00	19.690,44	150.000,00	100.000,00	100.000,00	0,00	Frais d'enquetes de contrôle
T3000	Kosten experten	40.000,00	0,00	42.000,00	40.000,00	40.000,00	0,00	Frais d'experts
	Totaal	**191.000,00**	**19.690,44**	**193.000,00**	**140.000,00**	**140.000,00**	**0,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES							
U1000	Specifieke opdrachten	10.000,00	4.081,40	10.000,00	12.000,00	12.000,00	13.000,00	Missions spécifiques
	Total	**10.000,00**	**4.081,40**	**10.000,00**	**12.000,00**	**12.000,00**	**13.000,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**3.840.000,00**	**2.730.703,85**	**3.779.500,00**	**3.697.000,00**	**3.801.700,00**	**3.704.400,00**	**Total des dépenses courantes**

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 goedgekeurd approuvé	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL								
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS								
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN								
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000,00	11.259,10	24.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	5.000,00	0,00	5.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**26.000,00**	**11.259,10**	**30.000,00**	**14.000,00**	**14.000,00**	**14.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE								
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	25.000,00	21.227,97	25.000,00	20.000,00	25.000,00	100.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**25.000,00**	**21.227,97**	**25.000,00**	**20.000,00**	**25.000,00**	**100.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES								
MM1000	Voertuigen	39.000,00	34.694,92	25.500,00	20.000,00	0,00	35.000,00	Voitures
	Totaal	**39.000,00**	**34.694,92**	**25.500,00**	**20.000,00**	**0,00**	**35.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**90.000,00**	**67.181,99**	**80.500,00**	**54.000,00**	**39.000,00**	**149.000,00**	**Total des dépenses de capital**
	TOTAAL BEGROTING	***3.930.000,00***	***2.797.885,84***	***3.860.000,00***	***3.751.000,00***	***3.840.700,00***	***3.853.400,00***	***TOTAL BUDGET***
TITEL III : EIGEN ONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES PROPRES								
ZZ1000	Terugbetalingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements
ZZ2000	Terugbetalingen Groep S	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements Groupe S
ZZ3000	Andere bedrijf winsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Autres produits d'exploitation
ZZ4000	Financiële winsten	0,00	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Produits financiers
ZZ5000	Uitzonderlijk winsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Produits exceptionnels
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total**
	Totaal van de eigen ontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total des recettes propres**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL								
		3.930.000,00	**2.797.885,84**	**3.860.000,00**	**3.750.000,00**	**3.839.700,00**	**3.852.400,00**	

OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd realisé	2013 goedgekeurd approuvé	2014 begroting budget	2015 begroting budget	2016 begroting budget	DESCRIPTION
Uitgaven/Dépenses						
Personeelskosten	2.317.444,04	2.716.000,00	2.704.000,00	2.887.000,00	2.920.000,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	413.259,81	1.063.500,00	993.000,00	914.700,00	784.400,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	67.181,99	80.500,00	54.000,00	39.000,00	149.000,00	Investissements
Totaal	**2.797.885,84**	**3.860.000,00**	**3.751.000,00**	**3.840.700,00**	**3.853.400,00**	**Total**
Ontvangsten/Recettes						
Eigen ontvangsten	7.390,30	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Recettes propres
Te financieren	3.930.000,00	3.860.000,00	3.750.000,00	3.839.700,00	3.852.400,00	A financer
dotatie	3.337.000,00	2.994.000,00	2.610.553,54	3.839.700,00	3.852.400,00	*dotation*
overgedragen boni N-2	31.794,31	135.181,71	1.139.446,46			*boni reporté N-2*
overgedragen boni N-1	592.942,00	730.696,83				*boni reporté N-1*
Totaal	**3.937.390,30**	**3.859.878,54**	**3.751.000,00**	**3.840.700,00**	**3.853.400,00**	**Total**
Resultaat	**1.139.446,46**	**-121,46**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Résultat**

TITRE I – DEPENSES COURANTES	TITEL I – LOPENDE UITGAVEN
A. MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER	**A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER**
Art. A 1000 : Masse salariale	***Art. A 1000 : Loonmassa***
traitement brut + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales	*brutowedde + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen*
Cet article reprend les rémunérations des membres et greffier du Comité R (traitement barémique, ONSS patronale, prime de fin d'année, chèques-repas, pécule de vacances). Depuis l'entrée en vigueur de l'art. 5 de la loi du 20 juillet 2000 modifiant l'article 28 de la loi du 18 juillet 1991, le Comité R est composé de trois membres effectifs. Le mandat de deux membres a été attribué pour un terme de 6 ans le 8 mai 2013. P.S. Le mandat du Président du Comité fut déjà renouvelé en 2012.	Dit artikel bevat de wedden van de leden en de griffier van het Comité I (salaris volgens barema, RSZ-bijdrage van de werkgever, eindejaarspremie, maaltijdcheques en vakantietoelage). Sedert de inwerkingtreding van artikel 5 van de wet van 20 juli 2000 tot wijziging van artikel 28 van de wet van 18 juli 1991, is het Comité I samengesteld uit drie werkende leden. Het mandaat van twee leden werd toegekend voor een termijn van 6 jaar op 8 mei 2013. P.S. Het mandaat van de Voorzitter van het Comité werd reeds in 2012 vernieuwd.
CREDIT : 570.000,00€	**KREDIET : 570.000,00€**
Art. A 2000 : Compléments de rémunération réglementaire	***Art. 2000 : Reglementaire weddetoeslagen***
indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire	*verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding*
Cet article reprend également les frais de déplacement, les allocations familiales ainsi que les allocations de scolarité.	Dit artikel bevat eveneens de vervoersonkosten, de kinderbijslag alsook de schooltoelage.
CREDIT : 35.000,00€	**KREDIET : 35.000,00€**

Art. A 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances diverses (R.C., soins de santé, etc.) et les services sociaux.

CREDIT : 10.000,00€

Art. 3000 : Werkgeverskosten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., gezondheidszorg, enz.)en de sociale dienstverlening.

KREDIET : 10.000,00€

Art. A 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

indemnités et allocations réglementaires diverses

Cet article reprend les frais propres à l'employeur Comité en liaison avec l'article 61 de la loi du 18 juillet 1991 assimilant le statut des membres du Comité à celui des conseillers de la Cour des Comptes.

CREDIT : 13.000,00€

Art. 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

diverse reglementaire vergoedingen en toelagen

Dit artikel bevat de kosten eigen aan het Comité als werkgever cfr. artikel 61 van de wet van 18 juli 1991 dat het statuut van de leden van het Comité gelijkstelt met dat van de raadsheren van het Rekenhof.

KREDIET : 13.000,00€

Art. A 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres et du greffier du Comité. (article 59 de la loi du 18 juillet 1991)

CREDIT : 5.000,00€

Art. 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden en de griffier van het Comité. (artikel 59 van de wet van 18 juli 1991)

KREDIET : 5.000,00€

Art. A 6000 : Formation

formations suivies + frais des professeurs

Crédit destiné à assurer la participation des membres, du greffier du Comité R à des colloques, conférences et autres séminaires sur les sujets liés à la sécurité en général et au monde du renseignement en particulier.

D'autre part, l'analyse des méthodes de travail d'organismes étrangers du même type, peut amener le Comité à entrer en contact avec ces organismes par le biais de visites.

Les programmes de formation générale (informatique, cours de langues, management, etc ...), ainsi que leurs frais connexes, sont également repris sous ce poste.

CREDIT : 10.000,00€

Art. A 6000 : Vorming

gevolgde opleidingen + kosten docenten

Krediet dat de leden en de griffier van het Comité I moet toelaten deel te nemen aan colloquia, voordrachten en seminaries, die betrekking hebben op de veiligheidsproblematiek in het algemeen en in het bijzonder op de onderwerpen eigen aan de inlichtingendiensten.

Anderzijds is het nuttig om de werkmethodes van buitenlandse organismen te onderzoeken en te vergelijken en dit ondermeer ter gelegenheid van studiebezoeken.

Ook programma's voor algemene vorming (informatica, taalcursussen, management, enz,...) zijn hierin begrepen.

KREDIET : 10.000,00€

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

Art. B 1000 : Masse salariale

Traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + allocation de foyer et résidence + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

	Dénomination	Cadre accepté par la Commission en réunion du 25/06/2005
Niveau 1	Juriste Comptable Documentaliste Attaché	1 1 1 1
Niveau 2+	Secrétaire Contrôleur Informaticien	2 - 2
Niveau 2	Employé	3
Niveau 3	Téléphoniste-réceptionniste Chauffeurs-huissiers	1 2
Total		**14**

B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL

Art. B 1000 : Loonmassa

Brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + haard- en standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

	Benaming	Kader aanvaard door de Commissie in vergadering van 25/06/2005
Niveau 1	Jurist Boekhouder Documentalist Attaché	1 1 1 1
Niveau 2+	Secretaris Controleur Informaticus	2 - 2
Niveau 2	Bediende	3
Niveau 3	Telefonist-receptionnist Chauffeurs-bodes	1 2
Totaal		**14**

CREDIT : 1.125.000,00€ **KREDIET : 1.125.000,00€**

Art. B 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime de bilinguisme

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, les allocations de scolarité et les primes diverses.

CREDIT : 65.000,00€

Art. B 2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, schooltoelagen en diverse premies.

KREDIET : 65.000,00€

Art. B 3000 : Charges patronales

assurances + services ou activités sociales

Cet article reprend les assurances (R.C, assurances santé, assurance revenu garanti, etc.) et les services sociaux.

CREDIT : 30.000,00€

Art. B 3000 : Patronale bijdragen

verzekeringen + sociale dienstverlening of activiteiten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, verzekering gewaarborgd inkomen, enz.) en de sociale dienstverlening.

KREDIET : 30.000,00€

Art. B 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Cet article reprend les primes diverses des statutaires réglementées par l'annexe VI du statut du personnel administratif (M.B. du 03.09.2002).

CREDIT : 80.000,00€

Art. B 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Dit artikel bevat de diverse premies van de statutaire personeelsleden gereglementeerd in de bijlage VI van het statuut van het administratief personeel (B.S. van 03.09.2002).

KREDIET : 80.000,00€

Art. B 5000 : Frais liées à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres du Service Administratif.

CREDIT : 5.000,00€

Art. B 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden van de Administratieve dienst.

KREDIET : 5.000,00€

Art. B 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

Il est nécessaire que la formation du personnel administratif soit optimale notamment dans les techniques qui sont utilisées en informatique. Ce poste comprend les frais liés aux cours dispensés par des spécialistes ainsi que des formations plus spécifiques à certains membres du personnel (*finances publiques, langues, gestion du bâtiment, etc ...).*

CREDIT : 10.000,00€

Art. B 6000 : Aanwerving en Vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

Het is noodzakelijk de opleiding van het administratief personeel optimaal te behartigen, zeker inzake informatica. Deze post omvat de kosten verbonden aan de cursussen die gegeven worden door specialisten evenals de specifieke opleiding voor bepaalde personeelsleden (*openbare financïen, talen, beheer van het gebouw, enz,...).*

KREDIET : 10.000,00€

C. PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES

Art. C 1000 : Masse salariale

traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

Budget alloué pour le paiement des primes de détachement ainsi que le remboursement aux corps d'origine des membres détachés du Service d'Enquêtes (cadre = 1 chef et 5 enquêteurs) (Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par M. Luk VAN BIESEN, 3 décembre 2008, DOC52 1636/001)

Depuis sa création en 1991, le Comité permanent R s'est vu adjoindre de nouvelles missions au fil des années. (voir motivation art. T 2000)

CREDIT : 660.000,00€

Art. C 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, l'allocation de scolarité et des primes diverses.

CREDIT : 66.000,00€

Art. C 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances (R.C., assurances santé, etc) et les services sociaux.

CREDIT : 10.000,00€

C. PERSONEEL VAN DE DIENST ENQUETES

Art. C 1000 : Loonmassa

brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

Budget toegekend voor de betaling van de detacheringpremies alsook de terugbetaling aan het korps van oorsprong van de gedetacheerde leden van de Dienst Enquêtes (kader = 1 chef en 5 enquêteurs) (Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. Luk VAN BIESEN, 3 december 2008, DOC52 1636/001)

Sinds zijn oprichting in 1991 heeft het Vast Comité I in de loop der jaren nieuwe opdrachten toebedeeld gekregen (zie motivering art. T 2000).

KREDIET : 660.000,00€

Art. C 2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, de schooltoelage en diverse premies.

KREDIET : 66.000,00€

Art. C 3000 : Patronale bijdragen

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, enz.) en sociale dienstverlening.

KREDIET : 10.000,00€

Art. C 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

jetons de présence + indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Cet article reprend les débours du Service d'Enquêtes.

CREDIT : 40.000,00€

Art. C 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

zitpenningen + diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Dit artikel bevat de forfaitaire kostenvergoeding van de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 40.000,00€

Art. C 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour du Service d'Enquêtes.

CREDIT : 5.000,00€

Art. C 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 5.000,00€

Art. C 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

La spécificité des missions incombant au Service d'enquêtes nécessite la participation à des séminaires et colloques spécialisés dans de domaine ainsi qu'à des séances de maniement d'armes à feu (et ses corollaires).
Ce poste reprend également la formation permanente générale.

CREDIT : 10.000,00€

Art. C 6000 : Aanwerving en vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

De bijzondere aard van de opdrachten waarmee de Dienst Enquêtes belast is, maakt de deelname aan seminaries en gespecialiseerde colloquia noodzakelijk. Eveneens worden trainingen in wapenbeheersing (en hieruit voortvloeiende uitgaven) gevolgd.
Deze post omvat eveneens de permanente algemene vorming.

KREDIET : 10.000,00€

D. DOCUMENTATION

Art. D 1000 : Abonnements, achats, reliures

abonnements journaux, périodiques, documents parlementaires (sur papier ou support électronique) + achats livres + reliures

Cet article reprend l'achat de livres pour la bibliothèque, les abonnements de revues et de journaux, la mise à jour des livres juridiques et la redevance pour des banques de données.

CREDIT : 20.000,00€

D. DOCUMENTATIE

Art. D 1000 : Abonnementen, aankopen, inbinden

abonnementen kranten, tijdschriften en parlementaire documenten (op papier of elektronische drager) + aankoop boeken + inbinden verzamelingen

Dit artikel bevat de aankoop van boeken voor de bibliotheek, abonnementen voor tijdschriften en kranten, het bijwerken van juridische boeken en de bijdrage voor gegevensbanken.

KREDIET : 20.000,00€

E. BATIMENT

Le présent littera regroupe tous les frais liés au bâtiment FORUM que le Comité occupe depuis mars 2011. Ces frais propres au propriétaire du bâtiment (la Chambre des Représentants) ne sont encore complètement connus du Comité R mais sont d'ores et déjà conditionnés par les termes du protocole d'accord signé entre la Chambre et le Comité en date du 30 septembre 2010. Suivant les termes de cet accord, le Comité prend en général en charge 10,91 % des coûts d'entretien globaux et d'énergie du bâtiment FORUM. Certaines dispositions du protocole règlent des point particuliers selon d'autres conditions (entretien des locaux, garages, etc.). Un avenant à ce protocole est en cours d'application suite à la fin des travaux dans le bâtiment FORUM II : ce protocole modifiera la part contributive du Comité permanent R en tenant compte des surfaces totales du complexe FORUM et de la mise à disposition du Comité permanent R d'une surface supplémentaire dans le FORUM II. Pratiquement, l'impact budgétaire de ce nouveau mode de calcul restera en principe marginal.

E. GEBOUW

Dit littera bundelt al de onkosten verbonden aan het FORUM-gebouw dat het Comité gebruikt sinds maart 2011. Deze kosten eigen aan de eigenaar van het gebouw (Kamer van Volksvertegenwoordigers) zijn nog niet volledig gekend door het Comité I maar zijn nu al vastgelegd door de bepalingen van het protocolakkoord ondertekend door de Kamer en het Comité op datum van 30 september 2010. Volgens de bepalingen van dit akkoord neemt het Comité in het algemeen 10,91% van de kosten voor het globale onderhoud en energie van het FORUM-gebouw voor zijn rekening. Sommige bepalingen van het protocol regelen specifieke punten met andere regelingen (onderhoud van de lokalen, garages, enz.). Een avenant bij dit protocol wordt weldra van toepassing als gevolg van het einde van de werken in het gebouw FORUM II : dit protocol wijzigt de bijdrage van het Vast Comité I rekening houdend met de totale oppervlakte van het FORUM complex en de terbeschikkingstelling aan het Vast Comité I van een bijkomende oppervlakte in FORUM II. De budgettaire impact van deze nieuwe berekeningswijze zal nagenoeg marginaal zijn.

Art. E 1000 : Aménagement, réparations, entretien

accessoires à l'entretien et aux réparations + projets d'aménagement

Crédits prévus pour l'aménagement des locaux et l'entretien qui incombe à l'occupant.

CREDIT : 25.000,00€

Art. E 2000 : Contrats d'entretien

cotisation annuelle pour l'entretien des ascenseurs, chauffage central (chaudières et thermostats), centrale téléphonique, installation de détection d'incendie, extincteurs, installation NO BREAK, nettoyage, conteneurs à ordure, etc.

Poste couvrant le nettoyage quotidien des locaux et le nettoyage périodique des installations extérieures (parkings, vitres). Les prévisions budgétaires tiennent compte de l'adaptation du contrat à l'indice des salaires. Les prix sont déterminés par l'avenant n° 1 du 16 mars 2011 du protocole FORUM organisant le prêt de personnel de nettoyage de la Chambre pour le nettoyage des locaux du Comité R.
Le nettoyage extérieur découle de l'application du protocole .
Poste couvrant tous les frais d'entretien assurés par le protocole d'accord FORUM du 30/09/2011 ou en vertu de conventions passées par le Comité R avec des fournisseurs particuliers ou d'une réglementation particulière.

CREDIT : 75.000,00€

Art. E 3000 : Fournitures

location des machines pour hommes de métier + petit outillage + accessoires (peinture, quincaillerie, etc.) + lampes + produits d'entretien + papier-toilette + lavage des vêtements de service + lavage des rideaux

CREDIT : 12.000,00€

Art. E. 1000 : Inrichting, herstellingen, onderhoud

toebehoren voor onderhoud en herstellingen + projecten inzake inrichting

Krediet voorzien voor de inrichting van de lokalen (bekabeling, diverse werken) en het onderhoud ten laste van de gebruiker.

KREDIET : 25.000,00€

Art. E 2000 : Onderhoudscontracten

jaarlijkse bijdrage voor het onderhoud van liften, centrale verwarming (ketels en warmteregeling), telefooncentrale, branddetectie-installatie, brandblusapparaten, elektrische noodgroep, schoonmaak, afvalcontainers, enz.

Deze post omvat de dagelijkse schoonmaak van de lokalen en de periodieke reiniging van externe constructies (parkings, ramen). De voorziene budgetten houden rekening met de aanpassing van de loonindex. De prijzen zijn vastgesteld door het aanhangsel n°1 van 16 maart 2011 van het protocol FORUM dat de uitleen regelt van het schoonmaakpersoneel van de Kamer voor het schoonmaken van de lokalen van het Comité I.
De schoonmaak van de buitenzijde van het gebouw vloeit voort uit de toepassing van het protocol. Deze post dekt alle onderhoudskosten gewaarborgd door het protocolakkoord FORUM van 30/09/2011 of op grond van overeenkomsten aangegaan door het Comité I met specifieke leveranciers of door een bijzondere reglementering.

KREDIET : 75.000,00€

Art. E 3000 : Benodigdheden

huur machines voor vaklui + klein gereedschap + toebehoren (verf, schroeven, enz.) + lampen + schoonmaakproducten + toiletpapier + schoonmaak van dienstkledij + schoonmaak van gordijnen

KREDIET : 12.000,00€

Art. E 4000 : Assurances

Crédit destiné au paiement de l'assurance incendie (responsabilité civile occupant, mobilier).

CREDIT : 10.000,00€

Art. E 4000 : Verzekeringen

Krediet bestemd voor de betaling van de brandverzekering (burgerlijke aansprakelijkheid gebruiker, meubilair).

KREDIET : 10.000,00€

Art. E 5000 : Sécurisation

frais de surveillance du bâtiment + frais de l'installation de surveillance et de sécurisation

Crédit prévu pour l'entretien du système de sécurité du bâtiment. Ce système a été installé en 2011 mais étant donné l'aspect critique de celui-ci pour la protection des données que détient le Comité, nous prévoyons un budget important pour le remplacement des pièces détériorées ou défectueuses.

CREDIT : 25.000,00€

Art. E 5000 : Beveiliging

bewakingskosten gebouw + kosten bewakings- en beveiligingsinstallatie

Krediet voorzien voor het onderhoud van het beveiligingssysteem van het gebouw. Dit systeem werd in 2011 geïnstalleerd maar gelet op het cruciaal belang van dit systeem voor de bescherming van de gegevens waarover het Comité beschikt, voorzien we een belangrijk budget voor de vervanging van versleten of defecte onderdelen.

KREDIET : 25.000,00€

Art. E 6000 : Loyer, indemnité d'occupation et taxes

Si le but du transfert vers le Forum consistait à économiser la charge locative, on peut considérer ce but comme étant atteint. La situation est moins claire concernant les taxes grevant le bâtiment. L'article 13 du protocole règle la répartition à charge du Comité R pour ce qui concerne ce type de dépenses. Pour l'exercice 2013, on peut déjà clairement identifier :

- La taxe de la Région Bruxelles-Capitale (Ordonnance du 23 juillet 1992)
- La taxe de la Ville de Bruxelles sur les surfaces de bureaux (Arrêté-Conseil du 20/12/2010)

En fonction du taux d'occupation du Comité R, ces deux taxes sont évaluées à 14.000,00 € chacune.

Art. E 6000 : Huur, bezettingsvergoeding en belastingen

Indien het doel van de verhuis naar het FORUM-gebouw was om te besparen op de huurlast, kan men dit als bereikt beschouwen. De situatie is echter minder duidelijk betreffende de opgelegde taksen voor het gebouw. Het artikel 13 van het protocol regelt de verdeling ten laste van het Comité I voor wat dit type uitgaven betreft. Voor de begroting 2013 kunnen we reeds duidelijk het volgende identificeren:

- De belasting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Ordonnantie van 23 juli 1992)
- De belasting van de Stad Brussel op de oppervlakte van kantoren (Besluit van de Raad van 20/12/2010)

In functie van de bezettingsgraad van het Comité I, worden deze twee taksen geschat op 14.000€ elk.

Ces taxes sont en principe imputables à la Chambre des Représentants qui en qualité de propriétaire est le débiteur de ces impôts locaux. En vertu du protocole, ces impôts sont refacturés par la Chambre aux différents occupants du FORUM à due concurrence de leur surface d'occupation. Depuis l'entrée du Comité R dans ses locaux, aucune de ces taxes n'a été imputée au budget ce qui crée *de facto* une zone de latence fiscale pour toutes les institutions installées dans le bâtiment (bien que la présence d'hémicycles parlementaires dans le FORUM exempterait l'enrôlement de cette taxe (art. 4 § 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 de la Région Bruxelles-Capitale))

Deze taksen zijn in principe ten laste van de Kamer van Volksvertegenwoordigers die, in zijn hoedanigheid van eigenaar, de debiteur is van deze plaatselijke belastingen. Deze belastingen worden krachtens het protocol door de Kamer gefactureerd aan in FORUM gehuisveste instellingen in overeenstemming met hun bezettingsoppervlakte. Sinds de verhuis van het Comité I naar zijn lokalen, werd nog geen enkele van deze taksen geboekt op de begroting wat de facto een fiscale reactietijd meebrengt voor al de instellingen die gehuisvest zijn in het gebouw (alhoewel de aanwezigheid van parlementaire vergaderzalen in FORUM, de plaatsing op de rol van deze taks zou vrijstellen (art. 4 § 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)).

CREDIT : 35.000,00€

Art. E 7000 : Charges

eau – gaz – électricité (compteurs et consommation) + achat de mazout + taxes sur les eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale + cotisation à l'IbrA

Budget destiné au paiement des coûts d'énergie (gaz, électricité) et d'eau.

KREDIET : 35.000,00€

Art. E 7000 : Charges

water – gas – elektriciteit (tellers en verbruik) + aankoop stookolie + afvalwaterbelasting Brussels Hoofdstedelijk Gewest + bijdrage aan de Brusselse intercommunale voor waterzuivering

Budget bestemd voor de betaling van energiekosten (gas, electriciteit) en water.

CREDIT : 33.000,00€

KREDIET : 33.000,00€

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Art. G 1000 : Mobilier et équipement de bureau

accessoires à la réparation et à l'entretien du mobilier

CREDIT : 5.000,00€

Art. G 2000 : Machines de bureau

location, réparation et entretien des photocopieurs et appareillage périphérique, télécopieurs, des machines à affranchir, des projecteurs multimedia, des magnétoscopes, des étiqueteuses, sono, etc. + achats de petits appareils (p.e. calculatrices de poche)

Location, réparation et entretien des photocopieurs. Achats de petits appareils.

Il reprend également les coûts assurant l'entretien courant du matériel servant à la gestion documentaire (scanners, serveurs, imprimantes ainsi que les frais du contrat d'assurance de ce matériel).

CREDIT : 29.000,00€

Art. G 3000 : Machines

réparation et entretien des machines d'entretien (équipe de nettoyage, nettoyage des voitures) et autres machines (percolateurs, fours à micro-ondes, réfrigérateurs, ...)

Réparation et entretien des machines d'entretien et autres machines.

CREDIT : 2.000,00€

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

Art. G 1000 : Meubilair en kantooruitrusting

toebehoren voor herstelling en onderhoud van het meubilair

KREDIET : 5.000,00€

Art. G 2000 : Kantoormachines

huur, herstelling en onderhoud van fotocopietoestellen en perifere toestellen, faxtoestellen, frankeermachines, multimediaprojectoren, video, etiketteermachines, geluidsinstallatie, enz. + aankoop kleine toestellen (b.v. zakrekenmachines)

Huur, herstelling en onderhoud van fotokopieertoestellen. Aankoop van kleine toestellen.

Het omvat ook de onkosten voor het algemeen onderhoud van het materiaal in gebruik voor het documentair beheer (scanners, servers, printers) evenals de onkosten van het betreffende verzekeringscontract.

KREDIET : 29.000,00€

Art. G 3000 : Machines

herstelling en onderhoud onderhoudsmachines (schoonmaakploeg, schoonmaken dienstwagens) en andere machines (koffiezetapparatuur, microgolfovens, koelkasten, ...)

Herstelling en onderhoud van onderhoudsmachines en andere machines.

KREDIET : 2.000,00€

Art. G 4000 : Oeuvres d'art

assurance des œuvres d'art + entretien (ou restauration) des objets ayant une valeur artistique (tableaux, tapisseries, meubles, horloges, lustres, etc.) dont l'institution est le propriétaire

Poste budgétaire sur lequel seront imputés les éventuels coûts d'assurance, loyer d'œuvres d'art destinés à l'embellissement des bureaux

CREDIT : 1.000,00€

Art. G 4000 : Kunstwerken

verzekering van kunstwerken + onderhoud (of restauratie) van voorwerpen met een artistieke waarde (schilderijen, wandtapijten, meubelen, uurwerken, kroonluchters, enz.) die het eigendom zijn van de instelling

Begrotingspost waarop gebeurlijke kosten van verzekering, huur van kunstwerken ter verfraaiing van de kantoren aangerekend kunnen worden.

KREDIET : 1.000,00€

Art. G 5000 : Plantes et plantations

location des plantes + entretien des plantes et des plantations

Achat de plantes et entretien des plantes et plantations.

CREDIT : 1.000,00€

Art. G 5000 : Planten en plantsoenen

huur planten + onderhoud planten en plantsoenen

Aankoop van planten en onderhoud van planten en plantsoenen.

KREDIET : 1.000,00€

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE	H. COURANTE GEBRUIKSGOEDEREN
Art. H 1000 : Cafétéria	***Art. H 1000 : Cafetaria***
des rafraîchissements, du café, du thé, etc. pour les salles de réunions + achats de vaisselle et des couverts + frais des fontaines d'eau	*frisdranken, koffie, thee, enz. voor de vergaderzalen + aankopen vaatwerk en bestek + kosten drinkfonteintjes*
Reprend l'achat de boissons, café, etc. pour les réunions ainsi que l'achat de vaisselle et les frais des fontaines d'eau.	Bevat de aankoop van dranken, koffie, enz. voor vergaderingen alsook de aankoop van vaatwerk en de kosten van drinkfonteintjes.
CREDIT : 15.000,00€	**KREDIET : 15.000,00€**
Art. H 2000 : Articles de bureau	***Art. H 2000 : Bureelbenodigdheden***
articles divers en papier + accessoires de bureau	*allerlei papierwaren + desktopattributen*
Reprend toutes les fournitures de bureau à l'usage du Comité, du personnel administratif et du Service d'enquêtes (papier, matériel de bureau, consommables).	Bevat al de bureelbenodigdheden voor het Comité, het administratief personeel en de Dienst Enquêtes (papier, bureaumateriaal, verbruiksgoederen).
CREDIT : 20.000,00€	**KREDIET : 20.000,00€**
Art. H 3000 : Vêtements de service	***Art. H 3000 : Dienstkledij***
achat des toges + achat des vêtements de services des huissiers, des chauffeurs et des hommes de métier	*aankoop toga's + aankoop dienstkledij voor bodes, chauffeurs en vaklui*
Vêtements de travail à l'usage du personnel d'entretien, d'accueil et de messagerie suivant les dispositions de l'article 196 du statut du personnel administratif	Werkkledij ten behoeve voor het onthaal-, onderhouds- en bodepersoneel volgens de bepalingen van het artikel 196 van het statuut van het administratief personeel.
CREDIT : 3.000,00€	**KREDIET : 3.000,00€**

Art. H 4000 : Distinctions honorifiques

CREDIT : 1.800,00€

Art. H 5000 : Divers

Dépenses de consommation non recurrentes.

CREDIT : 5.000,00€

Art. H 4000 : Eretekens

KREDIET : 1.800,00€

Art. H 5000 : Allerlei

Niet recurrente verbruiksuitgaven

KREDIET : 5.000,00€

I. POSTE / TELECOM

Art. I 1000 : Poste

frais d'affranchissement et d'envoi

Disposant de la franchise postale applicable en Belgique (art. 57 de la loi du 18/07/91), le Comité R reste cependant tributaire des tarifs normaux usuels lorsqu'il s'agit de correspondre avec l'étranger: l'envoi de rapports prend une part importante de ce budget.

Le Comité R propose d'augmenter ce poste étant donné qu'en vertu de la loi du 11 décembre 1998 chargeant le Comité R du greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. Cet Organe ne dispose pas de la franchise postale comme le Comité R même, et comme la totalité de la correspondance qu'entretient cet Organe avec ses plaignants et leurs conseils se fait par voie recommandée, il appartient au Comité de supporter les frais postaux engendrés par la procédure (le coût moyen d'un dossier est estimé à environ 40,00€ au tarif actuel).

CREDIT : 5.000,00€

I. POST / TELECOM

Art. I 1000 : Post

frankeer- en verzendingskosten

Het Comité I beschikt over portvrijdom in België (art. 57 Wet van 18/07/91), het Comité blijft evenwel afhankelijk van de normale posttarieven voor de briefwisseling met het buitenland: het toezenden van jaarverslagen neemt een groot deel van deze begroting in beslag.

Het Comité I stelt voor om de begrotingspost te verhogen gelet op de wet van 11 december 1998 waarbij het Comité I wordt belast met de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Dit orgaan heeft geen portvrijdom zoals het Comité I zelf. Gezien alle correspondentie met de eiser en hun raadslieden gebeurt met aangetekende zendingen, zijn deze portkosten ten laste van het Comité I (de gemiddelde kost voor een dossier bedraagt ongeveer 40,00€ aan het huidige tarief).

KREDIET : 5.000,00€

Art. I 2000 : Télécommunication

abonnements de téléphone et d'internet + frais de communication

Poste reprenant :
- l'estimation des communications données par la Comité et le Service d'enquêtes pour l'exécution de leurs missions administratives et judiciaires, par l'entremise des supports techniques à leur disposition (appareils de téléphonie, faxs, G.S.M., etc ...);
- les coûts estimés des réparations éventuelles aux appareils;
- les frais de connexion et de location de lignes et d'appareils avec le service du Registre National. (A.R. du 30 septembre 2002 - M.B. du 7.12.2002).
- frais d'abonnement au fournisseur Internet

CREDIT : 40.000,00€

Art. I 2000 : Telecom

telefonie- en internetabonnementen + gesprekskosten

Deze rubriek omvat :
- een raming van de telefoonkosten van het Comité en van de Dienst Enquêtes voor de uitvoering van hun administratieve en gerechtelijke opdrachten door het gebruik van de technische apparatuur zoals onder andere telefoontoestellen, fax, G.S.M., enz. ;
- de geraamde kosten voor eventuele herstellingen aan telefoontoestellen;
- de aansluitings- en huurkosten van de lijnen en apparaten met de dienst van het Rijksregister (K.B. van 30 september 2002 – B.S. van 7.12.2002).
- kosten abonnement internetprovider

KREDIET : 40.000,00€

J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Art. J 1000 : Contrats et fournitures

contrats relatifs aux logiciels, mises à jour des logiciels existants, à l'entretien, à la sécurisation et aux assurances + acquisition de toner, encre, disquettes, connecteurs, câbles, adaptateurs, sacs, etc.

Poste reprenant toutes les fournitures liées à l'utilisation du système informatique :

- contrat de maintenance;
- assistance et développement des softwares déjà installés;
- achats supplémentaires de software;
- prestations d'informaticien pour pannes techniques non couvertes par le contrat de maintenance ;
- consommables divers (cartouches d'imprimantes, etc.).

De plus, les directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité relatives aux mesures techniques de protection des systèmes de stockage, de traitement ou de transmission de données classifiées obligent le Comité R à adopter ou adapter des règles en matière de sécurité informatique de manière permanente.

La qualité de contrôleur externe des services de renseignements belges renforce encore cette obligation.

CREDIT : 110.000,00€

Art. J 2000 : Services externes

Utilisation de matériel externe et services afférents relatifs aux applications informatiques.

Le Comité continuera à intégrer tous ses systèmes documentaires dans une seule et même application informatique.

CREDIT : 35.000,00€

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

Art. J 1000 : Contracten en benodigdheden

contracten inzake software, upgrade bestaande software, onderhoud, beveiliging en verzekering + aankopen toner, drukinkt, diskettes, connectoren, kabels, adapters, draagtassen, enz.

Deze rubriek omvat alle benodigdheden verbonden aan het gebruik van het informaticasysteem :

- het onderhoudscontract voor de hardware;
- de bijstand en ontwikkeling van reeds geïnstalleerde software;
- de bijkomende aankopen van software;
- de prestaties van informaticafirma's bij pannes die niet gedekt zijn door het onderhoudscontract
- diverse verbruiksgoederen (printercartridges, enz.).

Bovendien verplichten de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid, betreffende de technische beschermingsmaatregelen voor systemen voor het opslaan, behandelen en doorsturen van geclassificeerde gegevens, het Comité I om permanent maatregelen op het gebied van informaticaveiligheid aan te nemen of aan te passen.

De hoedanigheid als externe controleur van de Belgische inlichtingendiensten versterkt deze verplichting.

KREDIET : 110.000,00€

Art. J 2000 : Dienstverlening door externen

Gebruik van materialen en dienstverlening door derden inzake informaticatoepassingen.

Het Comité zal verder gaan met het integreren van al zijn documentatie-systemen in een en dezelfde toepassing.

KREDIET : 35.000,00€

L. RELATIONS EXTERNES	L. EXTERNE RELATIES
Art. L 1000 : Publications	***Art. L 1000 : Publicaties***
frais d'impression des publications propres	*drukwerk eigen publicaties*
CREDIT : 17.000,00€	**KREDIET : 17.000,00€**
Art. L 3000 : Site internet	***Art. L 3000 : Internet website***
enregistrement du nom de domaine + frais d'hébergement chez un fournisseur d'accès internet Frais couvrant la maintenance du site, la location du nom de domaine et les frais d'abonnement et d'hébergement.	*registratie domeinnaam + kosten hosting bij provider* Kosten die het onderhoud van de site, de huur van de domeinnaam en de abonnement- en hostingkosten dekken.
CREDIT : 5.000,00€	**KREDIET : 5.000,00€**
Art. L 5000 : Relations publiques	***Art. L 5000 : Public relations***
publications PR + frais de réception + cadeaux publicitaires	*PR-publicaties + onthaalkosten + relatiegeschenken*
CREDIT : 25.000,00€	**KREDIET : 25.000,00€**
Art. L 6000 : Organisation des journées d'études, collogues	***Art. L 6000 : Inrichting studiedagen, colloquia***
CREDIT : 5.000,00€	**KREDIET : 5.000,00€**

M. VOITURES

Art. M 1000 : Assurances, taxes, location et leasing

primes d'assurance + taxes sur la mise en circulation + taxes de circulation + prix de la location de voitures + frais des contrats de leasing

Le parc est actuellement composé de trois véhicules (2 en propriété et 1 en leasing financier). En 2013, le Comité a fait l'acquisition d'un nouveau véhicule à la fin d'un contrat de location et estime que cette mesure génère quelques économies au vu du kilométrage réduit parcouru. Un autre contrat vient à échéance en 2014 et le Comité se place dans une phase de transition étalée sur plusieurs exercices budgétaires pendant laquelle il va procéder au remplacement de son parc automobile en remplaçant au fur et à mesure les véhicules de leasing par des acquisitions.

CREDIT : 15.000,00€

Art. M 2000 : Carburants et huile

Crédit destiné à l'achat de carburant pour les voitures de service du Comité et du Service d'enquêtes.

CREDIT : 5.000,00€

Art. M 3000 : Réparations et entretien

réparation de la carrosserie et des pièces mécaniques due à un accident ou une panne + entretien périodique + remplacement des pièces (p.e. pneus) + cotisation à un organisme de secours

Crédit destiné à l'entretien normal des véhicules de services (car wash, etc ...).

CREDIT : 7.000,00€

M. WAGENPARK

Art. M 1000 : Verzekeringen, belastingen, huur en leasing

verzekeringspremies + belasting op inverkeerstelling + verkeersbelasting + prijs voor de huur van wagens + leasingkosten

Het wagenpark bestaat momenteel uit drie voertuigen (waarvan 2 in eigendom en 1 in leasing). In 2013 verwierf het Comité een voertuig in eigendom ter vervanging van een voertuig in leasing en meent dat dit enige besparingen oplevert gelet op het beperkt kilometerverbruik. Een ander leasingcontract vervalt in 2014 en het Comité staat voor een omschakelingsfase gespreid over meerdere begrotingsjaren waarin het stelselmatig de leasingvoertuigen vervangt door aankopen.

KREDIET : 15.000,00€

Art. M 2000 : Brandstof en olie

Krediet bestemd voor de aankoop van brandstof voor de dienst-voertuigen gebruikt door het Comité en de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 5.000,00€

Art. M 3000 : Herstellingen en onderhoud

herstellingen van koetswerk en mechanische onderdelen wegens ongeval of pech + regelmatig onderhoud + vervangen van onderdelen (b.v. banden) + lidgeld pechverhelpingsdienst

Krediet bestemd voor het onderhoud van de dienstwagens (car wash, etc ...).

KREDIET : 7.000,00€

Art. M 4000 : Parking

locations d'un garage + billets de parking

CREDIT : 200,00€

Art. M 4000 : Parking

huur parkeergarage + parkeerbonnetjes

KREDIET : 200,00€

N. DEPENSES IMPREVISIBLES

Art. N 1000 : Dépenses imprévisibles

Dans un souci de bonne gestion, il est prudent de réserver un crédit substantiel pour parer les imprévus et ainsi éviter les procédures éventuelles d'ajustement de la dotation en cours d'exercice toujours techniquement difficiles à mettre sur pied.

D'une part, le Comité a évalué ses besoins en personnel, notamment en ce qui concerne le Service d'Enquêtes. Le cadre de ce service n'a pas été complétement rempli. La nécessité absolue d'un enquêteur complémentaire n'a pu être déterminée avec précision dans le contexte actuel des missions légales du Comité. D'autre part, le Comité est conscient de la difficulté de maintenir des crédits budgétaires en attendant certains besoins. Cependant, afin de se prémunir contre un renversement de situation (maladies de longue durée ou augmentation de la charge de travail, etc.), le Comité préconise de maintenir une réserve budgétaire rapidement mobilisable.

Aussi, pour garantir le fonctionnement de ce littera budgétaire, les règles d'engagement strictes (*Cfr. Rapports de la Commission du 25 novembre 1994 et du 23 mars 1995)* seraient d'application.

N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Art. N 1000 : Onvoorzienbare uitgaven

Een zorgzaam beheer vereist dat men een belangrijk krediet reserveert voor onvoorziene omstandigheden en om eventuele aanpassingen van de dotatie in de loop van het begrotingsjaar te vermijden.

Enerzijds heeft het Comité zijn personeelsbehoeften, in het bijzonder m.b.t. de Dienst Enquêtes, geëvalueerd. Het kader van deze dienst werd niet volledig ingevuld. De absolute noodzaak voor een bijkomende enquêteur werd niet aangetoond binnen de huidige opdrachten en de werklast.
Anderzijds is het Comité zich bewust van de moeilijkheid om kredieten aan te houden in afwachting van bepaalde noden. In afwachting van een gewijzigde situatie (ziekten van lange duur, stijging van de werklast, ...) voorziet het Comité om een budgettaire reserve in te bouwen die snel mobiliseerbaar is.

Evenwel, om de activering van deze rubriek te garanderen zijn strikte voorwaarden van toepassing (cfr. Verslagen van de Commissie van 25 november 1994 en 23 maart 1995).

CREDIT : 115.000,00€

KREDIET : 115.000,00€

O. COLLABORATION EXTERNE

Art. O 1000 : Secrétariat social

frais des services rendus par un secrétariat social + cotisation au S.C.D.F.

CREDIT : 9.000,00€

Art. O 2000 : Honoraires

honoraires des avocats, consultants, architectes, universités, traducteurs, etc.

CREDIT : 50.000,00€

Art. O 3000: Personnel intérimaire

Depuis 2009, le Comité permanent R s'est adjoint, de manière temporaire, les services d'un officier retraité du SGRS. Cette collaboration, sous forme de contrat de travail à durée déterminée, se place dans les limites permises aux personnes bénéficiant d'une retraite du secteur public. Outre le coût réduit de cet engagement, la personne en question dispose d'une habilitation de sécurité du niveau «très secret » et d'une expérience rare en matière de sécurité.

La mission première de cette personne est de procéder à l'audit et à l'inventaire des règles de sécurité appliquées et applicables au sein du Comité R, de veiller aux éventuelles corrections et/ou adaptations.

CREDIT : 35.000,00€

O. EXTERNE MEDEWERKERS

Art. 0 1000 : Sociaal secretariat

kosten dienstverlening door een sociaal secretariaat + bijdrage aan C.D.V.U.

KREDIET : 9.000,00€

Art. 0 2000 : Erelonen

erelonen van advocaten, consultants, architecten, universiteiten, vertalers, enz.

KREDIET : 50.000,00€

Art. O 3000: Interimpersoneel

Sinds 2009 doet het Vast Comité I tijdelijk beroep op de diensten van een gepensioneerde officier van ADIV. Deze samenwerking, onder de vorm van een arbeidscontract van bepaalde duur, plaatst zich binnen de toegestane limieten van personen die een overheidspensioen genieten. Behalve de verminderde kost van deze aanwerving, beschikt de persoon in kwestie over een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" en een uitzonderlijke ervaring in het gebied van veiligheid.

De hoofdopdracht van deze persoon is het verrichten van een audit en een inventaris van de toegepaste en toe te passen veiligheidsregels binnen het Comité I en toe te zien op eventuele verbeteringen en/of aanpassingen.

KREDIET: 35.000,00€

T. FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES

Art. T 2000 : Frais d'enquêtes de contrôle

Les frais liés aux enquêtes de contrôle tant du Service d'Enquêtes que d'autres collaborateurs au sein du Comité.

Pour rappel, les missions dévolues au Comité permanent R sont :

- les missions de base de contrôle définies dans la loi organique du 18 juillet 1991 ;
- les missions ajoutées confiées par la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace (art. 3) ;
- le Comité R assure la présidence et le greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité ;
- le Comité R a la mission spécifique du contrôle sur les interceptions de communications militaires (art. 44bis de la loi sur les Services de renseignements du 30 novembre 1998).
- Le contrôle des méthodes de recueil des données par les Services de renseignement et de sécurité (loi du 4 février 2010)

A partir de l'exercice 2014, le Comité permanent R adhèrera au réseau sécurisé BINII (Belgian Intelligence Network Information Infrastructure) destiné à améliorer la transmission et la sécurisation des documents classifiés entre les différents acteurs belges du secteur du Renseignement (SPF Affaires Etrangères, OCAM, Défense, Police Fédérale, Justice, Douanes, etc.). Cette adhésion fait suite à une directive générale édictée par le Collège du Renseignement et de la sécurité. Les frais de mise en place, d'acquisition du matériel cryptographique et informatique dédicacé à cet usage et les frais de maintenance du système sont portés en compte sur le présent poste budgétaire. L'estimation de la mise en place initiale est de 30.000 euros à titre d'investissement ; les frais de maintenance ne sont pas encore connus mais devraient être limités considérablement.

CREDIT : 100.000,00€

T. KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES

Art. T 2000 : Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken

De kosten verbonden aan de toezichtsonderzoeken zowel van de Dienst Enquêtes als van andere medewerkers binnen het Comité.

Pro memorie, de opdrachten toegekend aan het Vast Comité I zijn de volgende:

- de basisopdrachten van het toezicht zoals bepaald in de wet van 18 juli 1991;
- de opdrachten toegevoegd door de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging (art. 3);
- het Comité I staat in voor het voorzitterschap en de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;
- het Comité I heeft de specifieke opdracht het toezicht op de intercepties van militaire communicaties (art. 44bis van de wet op de inlichtingendiensten van 30 november 1998).
- Het toezicht op de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (wet van 4 februari 2010)

Vanaf de begroting 2014, zal het Vast Comité I toetreden tot het beveiligde netwerk BINII (Belgian Intelligence Network Information Infrastructure) bedoeld om de verzending en de beveiliging van geclassificeerde documenten tussen de verschillende Belgische actoren van de Inlichtingensector (FOD Buitenlandse Zaken, OCAD, Defensie, Federale Politie, Justitie, Douane, enz.) te verbeteren. Deze toetreding geeft gevolg aan een algemene richtlijn uitgevaardigd door het College van Inlichtingen en Veiligheid. De kosten voor de installatie, voor de aanschaf van het crypto- en informaticamateriaal en de onderhoudskosten van het systeem worden ingeschreven op deze begrotingspost. De initiële installatiekost wordt geschat op 30.000 euro als investering; de onderhoudskosten zijn nog niet gekend maar zouden zeker beperkt blijven.

KREDIET : 100.000,00€

Art. T 3000 : Frais d'experts

Surtout sur le plan technique, le Comité est obligé de faire appel à l'expertise externe.

CREDIT : 40.000,00€

Art. T 3000 : Kosten experten

Voornamelijk op technisch gebied is het Comité genoodzaakt om externe expertise in te schakelen.

KREDIET : 40.000,00€

U. MISSIONS SPECIFIQUES

Art. U 1000 : Missions spécifiques

Sous cet article, le Comité prévoit un budget notamment en prévision des missions confiées au Comité dans le cadre du support administratif de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. (A.R. du 24 mars 2000 déterminant la procédure à suivre devant l'Organe de Recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité)

CREDIT : 12.000,00€

U. SPECIFIEKE OPDRACHTEN

Art. U 1000 : Specifieke opdrachten

Onder dit artikel schrijft het Comité I een bedrag in dat overeenkomt met de taken die aan het Comité worden opgedragen als ondersteunende administratie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. (K.B. van 24 maart 2000 houdende de procedure voor het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, -attesten en adviezen)

KREDIET : 12.000,00€

TITRE II – DEPENSES DE CAPITAL	TITEL II – KAPITAALUITGAVEN
GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN	**GG. UITRUSTING EN ONDERHOUD**
Art. GG 1000 : Mobilier et équipement de bureau	***Art. GG 1000 : Meubilair en kantooruitrusting***
Crédit destiné à compléter le mobilier du Comité par l'achat de meubles supplémentaires (*armoires de rangement, tables, etc,...)*	Krediet bestemd voor de aankoop van bijkomend meubilair voor het Comité (*klasseerkasten, tafels, enz, ...).*
CREDIT : 10.000,00€	**KREDIET : 10.000,00€**
Art. GG 2000 : Machines de bureau	***Art. GG 2000 : Kantoormachines***
Acquisition	*Aankoop*
CREDIT : 3.000,00€	**KREDIET : 3.000,00€**
Art. GG 3000 : Machines	***Art. GG 3000 : Machines***
Acquisition	*Aankoop*
CREDIT :1.000,00€	**KREDIET : 1.000,00€**

JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE	JJ. INFORMATICA EN BUREAUTICA
Art. JJ1000 : Informatique, bureautique et materiel de télécommunication	***Art. JJ 1000 : Informatica, bureautica en telecommunicatiemateriaal***
acquisition des appareils informatiques et des logiciels Crédit pour la maintenance générale du système informatique (*nouveaux achats, renforcement de la sécurité, pièces de rechanges, etc, ...).*	*aanschaffing hardware en software packages* Krediet bestemd voor het algemeen beheer van het informaticasysteem (*nieuwe aankopen, verbetering van de veiligheid, vervangingsstukken, enz,...).*
CREDIT : 20.000,00€	**KREDIET : 20.000,00€**

MM. VOITURES	MM. VOERTUIGEN
Art. MM1000 : Voitures	***Art. MM 1000 : Voertuigen***
acquisition de voitures Le dernier contrat de leasing pour une des voitures de services (3 unités) vient à échéance en 2014. Le Comité opte encore une fois pour l'acquisition et utilisera le cadre des marchés d'Etat (FORCMS) pour acheter ce nouveau véhicule.	*aanschaffing voertuigen* Het laatste leasingcontract van de dienstvoertuigen (3 eenheden) loopt ten einde in 2014. Het Comité opteert ook deze keer voor de aankoop en zal hiervoor gebruik maken van de raamcontracten (FORCMS) om dit nieuwe voertuig aan te kopen.
CREDIT : 20.000,00€	**KREDIET : 20.000,00€**

6. Médiateurs fédéraux / Federale Ombudsmannen

6.1. Comptes de l'année budgétaire 2012(+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)
6.2. Ajustement du budget 2013 – Begrotingsaanpassing 2013
6.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 -
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

6.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

le **Médiateur** fédéral

un pont entre le citoyen et l'administration

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
2013 -05- 17
13051373

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

votre courrier du	*votre référence*	*notre référence*	*Bruxelles*
		2013/02F / MN	le 16 mai 2013

personne de contact	*téléphone*	*adresse e-mail*
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli les comptes de notre institution pour l'année budgétaire 2012.

Aucun *littera* du budget n'a été dépassé et notre comptabilité affiche pour l'année budgétaire 2012 un solde créditeur (total des recettes 2012 – total des dépenses 2012 + bonis reportés) de 521.302,15 EUR.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Schuermans

Catherine De Bruecker

~~Rue de Louvain 48/6/ 1000 Bruxelles~~ **Nouvelle adresse à partir du 1er avril 2013 !** **Rue de Louvain 48 bte 6 — 1000 Bruxelles**
tél. 02 289 27 27 | numméro gratuit 0800 99 961 | fax 02 289 27 28 | contact@mediateurfederal.be | www.mediateurfederal.be

de federale **Ombudsman**

een brug tussen burger en overheid

Aan de heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

uw bericht van	*uw kenmerk*	*ons kenmerk*	*Brussel*
		2013/02N / MN	16 mei 2013

contactpersonen	*telefoon*	*e-mailadres*
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de rekeningen van onze instelling voor het begrotingsjaar 2012 over te maken.

Geen enkele *littera* van de begroting werd overschreden en onze rekeningen sluiten voor het begrotingsjaar 2012 af met een batig saldo (totaal ontvangsten 2012 – totaal uitgaven 2012 + overgedragen boni) van 521.302,15 EUR.

Met vriendelijke groeten,

De federale ombudsmannen,

Catherine De Bruecker

Guido Schuermans

SYNTHESE VAN DE REKENINGEN VAN DE BEGROTING 2012 / SYNTHESE DES COMPTES D'EXECUTION DU BUDGET 2012

in euro / en euro

ONTVANGSTEN 2012 RECETTES	Begroting 2012 Budget	Uitslagen 2012 Résultats	UITGAVEN 2012 DEPENSES	Begroting 2012 Budget	Uitslagen 2012 Résultats
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.309.000,00	5.316.130,65	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.416.900,00	4.924.051,66
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	93.000,00	71.768,68
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.309.000,00**	**5.316.130,65**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.509.900,00**	**4.995.820,34**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-200.900,00	320.310,31			
Overgedragen boni 2010 Boni reporté 2010	127.000,00	127.091,84			
Overgedragen boni 2011 Boni reporté 2011	73.900,00	73.900,00			
Globaal resultaat Résultat global	**0,00**	**521.302,15**			

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

in euro / en euro

OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget	Uitslagen 2012 Résultats	Verschil Ecart	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	5.309.000,00	0,00	Dotation
Financiële opbrengsten	0,00	6.689,89	6.689,89	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	440,76	440,76	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**5.309.000,00**	**5.316.130,65**	**7.130,65**	**Total des recettes courantes**
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	5.309.000,00	**5.316.130,65**	**7.130,65**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	252.200,00	249.828,41	2.371,59	Masse salariale
A1100	Provisie: wettelijke uitstapvergoeding	153.000,00	0,00	153.000,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.500,00	14.826,80	673,20	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.100,00	2.807,19	1.292,81	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.000,00	5.952,00	48,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	19.600,00	14.783,42	4.816,58	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	2.000,00	1.523,66	476,34	Formation
	Totaal	**452.400,00**	**289.721,48**	**162.678,52**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.893.900,00	3.686.704,82	207.195,18	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	229.500,00	217.049,67	12.450,33	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	106.800,00	103.397,05	3.402,95	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.500,00	6.294,72	205,28	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.200,00	2.541,74	2.658,26	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	51.000,00	20.497,77	30.502,23	Recrutement et formation
	Totaal	**4.292.900,00**	**4.036.485,77**	**256.414,23**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	13.500,00	10.670,99	2.829,01	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**13.500,00**	**10.670,99**	**2.829,01**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.500,00	2.506,28	2.993,72	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	16.000,00	12.918,11	3.081,89	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	4.000,00	2.100,06	1.899,94	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	462,54	37,46	Assurances
E 5000	Beveiliging	3.000,00	1.910,89	1.089,11	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	370.000,00	368.117,89	1.882,11	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	37.000,00	34.841,57	2.158,43	Charges
	Totaal	**436.000,00**	**422.857,34**	**13.142,66**	**Total**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	300,00	8,69	291,31	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	16.000,00	13.243,43	2.756,57	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.600,00	751,66	848,34	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	500,00	106,81	393,19	Installations multimédia
	Totaal	**19.400,00**	**14.110,59**	**5.289,41**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	7.600,00	6.380,19	1.219,81	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	12.000,00	8.795,77	3.204,23	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	100,00	0,00	100,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	0,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	**22.600,00**	**15.175,96**	**7.424,04**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.800,00	1.347,65	452,35	Poste
I 2000	Telecom	35.000,00	30.622,18	4.377,82	Télécommunication
	Totaal	**36.800,00**	**31.969,83**	**4.830,17**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	31.500,00	30.074,19	1.425,81	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**31.500,00**	**30.074,19**	**1.425,81**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	20.000,00	16.796,76	3.203,24	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website	3.200,00	609,32	2.590,68	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	10.000,00	0,00	10.000,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	3.600,00	1.974,11	1.625,89	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.500,00	374,55	1.125,45	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	6.000,00	304,60	5.695,40	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**45.800,00**	**20.059,34**	**25.740,66**	**Total**

DOC 53 3237/002

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	16.600,00	13.316,94	3.283,06	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.000,00	3.382,92	617,08	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.200,00	3.392,64	807,36	Réparations et entretien
M 4000	Parking	300,00	101,30	198,70	Parking
	Totaal	**25.100,00**	**20.193,80**	**4.906,20**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.400,00	3.135,88	264,12	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	25.000,00	24.287,82	712,18	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	5.900,00	0,00	5.900,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**34.300,00**	**27.423,70**	**6.876,30**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.600,00	1.535,00	65,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.600,00**	**1.535,00**	**65,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Subtotaal van de lopende uitgaven (zonder financiële kosten)	**5.416.900,00**	**4.920.277,99**	**496.622,01**	**Sous-total des dépenses courantes (sans charges financières)**
V 1000	*Financiële lasten*	*0,00*	*3.773,67*	*-3.773,67*	*Charges financières*
	Totaal van de lopende uitgaven (met inbegrip van financiële kosten)	**5.416.900,00**	**4.924.051,66**	**492.848,34**	**Total des dépenses courantes (charges financières incluses)**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2012 Budget (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1)-(2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE 1000	Werken en uitrusting	8.000,00	0,00	8.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**8.000,00**	**0,00**	**8.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	3.000,00	701,59	2.298,41	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**5.000,00**	**701,59**	**4.298,41**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	80.000,00	71.067,09	8.932,91	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.000,00**	**71.067,09**	**8.932,91**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**93.000,00**	**71.768,68**	**21.231,32**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN SUBTOTAAL (zonder financiële kosten) / SOUS-TOTAL GENERAL (sans charges financières)					
		5.509.900,00	**4.992.046,67**	**517.853,33**	
ALGEMEEN TOTAAL (met inbegrip van financiële kosten) / TOTAL GENERAL (charges financières incluses)					
		5.509.900,00	**4.995.820,34**	**514.079,66**	

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

Personne de contact :
Wathelet Jean-Denis

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 82 84
F +32 2 551 89 51
WatheletJ@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
1er août 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A5-3.702.512 L1	9 octobre 2013

Rapport de la Cour des comptes relatif aux comptes de l'année 2012 du Collège des médiateurs fédéraux

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Ignace Desomer
Président

Annexe : 1 rapport

Rekenhof

Contactpersoon:
Jean-Denis Wathelet

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 82 84

watheletj@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
1 augustus 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A5-3.702.512 B1	9 oktober 2013

Verslag van het Rekenhof betreffende de controle van de rekeningen van het jaar 2012 van het College van de Federale Ombudsmannen

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag toe.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Ignace Desomer
Voorzitter

Bijlage : een verslag

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 11.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

OR: Heyvaert
c: Wittoeck

13101723

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2012 du Collège des médiateurs fédéraux

Rapport adopté en assemblée générale de la Cour des comptes du 9 octobre 2013

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen van het jaar 2012 van het College van de Federale Ombudsmannen

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 9 oktober 2013

1 Préambule

En date du 16 mai 2013, le Collège des médiateurs fédéraux a transmis les comptes 2012 au président de la Chambre des représentants.

Par lettre du 1er août 2013, le président de la Chambre des représentants a transmis, pour contrôle, les comptes 2012 du Collège des médiateurs fédéraux au premier président de la Cour des comptes.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2011 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 2578/002 p. 356 à 375.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2011 n'a été formulée.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget initial 2012 du Collège des médiateurs fédéraux d'un montant de 5.436.000 euros, dont 5.309.000 euros de dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 24 janvier 2012 (Doc. 53 2015/001, p.25 à 29).

Par lettre du 18 septembre 2012, le Collège des médiateurs fédéraux a soumis à la Chambre des propositions portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire 2012. La commission de la Comptabilité a approuvé ces ajustements au budget 2012 via son rapport du 19 décembre 2012 portant la référence Doc. 53 2578/001 (p.23 à 24).

1 Inleiding

Op 16 mei 2013 heeft het College van de Federale Ombudsmannen de rekeningen 2012 toegezonden aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bij brief van 1 augustus 2013 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2012 van het College van de Federale Ombudsmannen voor controle overgezonden aan de eerste voorzitter van het Rekenhof.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek zijn hieronder opgenomen.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag betreffende het begrotingsjaar 2011 is opgenomen in de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 2578/002, blz. 356 tot 375.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Over de rekeningen van het jaar 2011 werd geen specifieke opmerking of aanbeveling geformuleerd.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2012

De initiële begroting 2012 van het College van de Federale Ombudsmannen voor een bedrag van 5.436.000 euro, waarvan 5.309.000 euro betrekking heeft op de dotatie, werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 24 januari 2012 (Doc. 53 2015/001, blz. 25 tot 29).

Bij brief van 18 september 2012 heeft het College van de Federale Ombudsmannen aan de Kamer voorstellen voorgelegd tot gedetailleerde aanpassing van de begroting van het jaar 2012. De Commissie voor de Comptabiliteit heeft die aanpassingen van de begroting 2012 goedgekeurd via haar verslag van 19 december 2012, met referentie Doc. 53 2578/001, blz. 23 tot 24.

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres du Collège	286	291	299	452
Personnel	3.662	4.000	4.293	4.293
Autres frais de fonctionnement	671	734	746	672
Total des dépenses courantes	**4.619**	**5.025**	**5.338**	**5.417**
Total des dépenses en capital	**110**	**88**	**98**	**93**
TOTAL GÉNÉRAL	**4.729**	**5.113**	**5.436**	**5.510**
Deltas par rapport à la colonne précédente		+384 +8,1%	+323 +6,3%	+74 +1,4%

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget 2012 des dépenses du Collège des médiateurs fédéraux est financé de la manière suivante (Doc. 53 2015/001, p. 28-29) :

- Dotation sollicitée[1] 5.309.000 euros
  - o Dotation identique à celle de l'année 2011 4.752.000 euros
  - o Attribution de l'excédent de dotation du Comité P et des Commissions de nomination pour le notariat 557.000 euros
- Solde boni 2010 127.000 euros

Crédits sollicités pour l'année budgétaire 2012 5.436.000 euros

Suite à la décision de la commission de la Comptabilité de geler les dotations 2012 (à savoir qu'elles doivent être égales aux dotations 2011), la différence entre la dotation sollicitée par le Collège des médiateurs fédéraux et la dotation de 2011 s'élève à 557.000 euros. Cette différence est comblée par l'affectation d'une partie de l'excédent de dotation du Comité P et des Commissions de nomination pour le notariat.

La partie du budget 2012 non couverte par la dotation octroyée est financée par le solde du boni de l'exercice 2010 soit 127.000 euros.

---

[1] Dotation reprise dans la loi du 16 février 2012 contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 2012, MB du 9 mars 2012 (1er édition), p.14519.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van het College	286	291	299	452
Personeel	3.662	4.000	4.293	4.293
Andere werkingskosten	671	734	746	672
Totaal van de lopende uitgaven	**4.619**	**5.025**	**5.338**	**5.417**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**110**	**88**	**98**	**93**
ALGEMEEN TOTAAL	**4.729**	**5.113**	**5.436**	**5.510**
Delta's ten aanzien van de vorige kolom		+384 +8,1%	+323 +6,3%	+74 +1,4%

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De uitgavenbegroting 2012 van het College van de Federale Ombudsmannen wordt op de volgende wijze gefinancierd (Doc. 53 2015/001, blz. 28-29):

- Voorgestelde dotatie[1] 5.309.000 euro
  - o Dezelfde dotatie als in 2011 4.752.000 euro
  - o Toekenning van het overschot van de dotatie van het Comité P en van de Benoemingscommissies voor het notariaat 557.000 euro
- Saldo boni 2010 127.000 euro

Voor het begrotingsjaar 2012 gevraagde kredieten 5.436.000 euro

Als gevolg van de beslissing van de Commissie voor de Comptabiliteit om de dotaties 2012 te bevriezen (d.w.z. dat ze gelijk moeten zijn aan de dotaties 2011), bedraagt het verschil tussen de door het College van de Federale Ombudsmannen gevraagde dotatie en de dotatie van 2011 557.000 euro. Dat verschil wordt weggewerkt door een deel van het overschot van de dotatie van het Comite P en van de Benoemingscommissies voor het notariaat toe te wijzen.

Het gedeelte van de begroting 2012 dat niet door de toegekende dotatie wordt gedekt, wordt gefinancierd door het saldo van het boni van het jaar 2010, nl. 127.000 euro.

---

[1] Dotatie ingeschreven in de wet van 16 februari 2012 houdende de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012, BS van 9 maart 2012 (1e editie), blz. 14519.

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Conformément au rapport fait au nom de la commission de la Comptabilité (Doc. 53 2578/002, p.394) et à la loi du 16 février 2012 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (Moniteur belge du 9 mars 2012, p. 14519), le montant de la dotation du Collège des médiateurs fédéraux inscrit au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 s'élève à 5.309.000 euros auquel s'ajoutent 127.000 euros relatifs au boni de l'exercice 2010.

Dans son rapport du 19 décembre 2012, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a approuvé l'ajustement budgétaire 2012 du Collège des médiateurs fédéraux. Cet ajustement porte, par un réagencement des postes et une affectation de 73.900 euros du boni 2011, le montant total des crédits alloués à 5.509.900 euros sans en modifier la dotation (Doc. 53 2578/001, p.24 et Doc. 53 2578/002, p.385 à 397).

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis à la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2012 se composaient :

- d'un détail du compte d'exécution du budget 2012 (recettes et dépenses) ;
- d'un état de synthèse du compte d'exécution du budget 2012.

4.2 Chiffres significatifs de l'exercice budgétaire 2012

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

Tableau 2 – Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Niveau utilisation	Écart
Membres du Collège	452	290	64%	162
Personnel	4.293	4.036	94%	257
Autres frais de fonctionnement	672	598	89%	74
Total des dépenses courantes	**5.417**	**4.924**	**91%**	**493**
Total des dépenses en capital	**93**	**72**	**77%**	**21**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**5.510**	**4.996**	**91%**	**514**

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting en de uitvoering ervan

Overeenkomstig het verslag namens de Commissie voor de Comptabiliteit (Doc. 53 2578/002, blz. 394) en de wet van 16 februari 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (Belgisch Staatsblad van 9 maart 2012, blz. 14519), beloopt het bedrag van de dotatie van het College van de Federale Ombudsmannen dat is ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 5.309.000 euro, waarbij een bedrag van 127.000 euro komt in verband met het boni van het jaar 2010.

In haar verslag van 19 december 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de aanpassing van de begroting van het College van de Federale Ombudsmannen voor 2012 goedgekeurd. Die aanpassing betreft een herschikking van de posten en een toewijzing van 73.900 euro van het batig saldo van 2011. Ze brengt het totaalbedrag van de toegekende kredieten op 5.509.900 euro zonder de dotatie ervan te wijzigen (Doc. 53 2578/001, blz. 24 en Doc. 53 2578/002, blz.385 tot 397).

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die aan het Rekenhof werden toegezonden met het oog op de verificatie van de uitvoering van de begroting 2012 omvatten :

- een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting 2012 (ontvangsten en uitgaven) ;
- een synthese van de uitvoeringsrekening van de begroting 2012.

4.2 Kerncijfers van het begrotingsjaar 2012

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

Tabel 2 – Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

In duizend euro	Definitieve begroting	Gereali-seerde uitgaven	Aanwen-dings-graad	Verschil
Leden van het College	452	290	64%	162
Personeel	4.293	4.036	94%	257
Andere werkingskosten	672	598	89%	74
Totaal van de lopende uitgaven	**5.417**	**4.924**	**91%**	**493**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**93**	**72**	**77%**	**21**
ALGEMEEN TOTAAL VAN DE UITGAVEN	**5.510**	**4.996**	**91%**	**514**

- Compte d'exécution du budget des recettes 2012

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2012

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation 2012 de l'État Fédéral	5.309	5.309	100%
Produits financiers	0	7	
Autres produits	0	0	
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**5.309**	**5.316**	**100,1%**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montants
Recettes	5.316
Dépenses	4.996
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2012	**320**

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

En milliers d'euros	Montants
Boni reporté des exercices antérieurs	660
Boni de l'exercice 2012	320
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**980**

Le boni reporté des exercices antérieurs qui s'élève à 660.272,86 euros, a fait l'objet des affectations suivantes :

- 127.091,84 euros au budget 2012 des médiateurs fédéraux (doc. 53 2015/001, p.25 et 28) ;
- 73.900,00 euros au budget 2012 des médiateurs fédéraux (doc. 53 2578/001, p.24) ;
- 459.281,02 euros au budget 2013 des médiateurs fédéraux (doc. 53 2578/001, p.26 et 27).

Compte tenu que l'exercice 2012 s'est terminé avec un boni de 320.310,31 euros, les bonis des années précédentes affectés au budget 2012, c'est-à-dire 127.091,84 euros et 73.900 euros, n'ont pas été utilisés. Il reste donc un montant disponible à affecter de 521.302,15 euros.

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

Tabel 3 – Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

In duizend euro	Begroting	Gereali-seerde ontvangsten	Realisatie-percentage
Dotatie 2012 van de federale Staat	5.309	5.309	100%
Financiële opbrengsten	0	7	
Andere producten	0	0	
ALGEMEEN TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	**5.309**	**5.316**	**100,1%**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2012

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	5.316
Uitgaven	4.996
BEGROTINGSRESULTAAT 2012	**320**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

In duizend euro	Bedragen
Overgedragen boni van de voorgaande boekjaren	660
Boni van het boekjaar 2012	320
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**980**

Het overgedragen boni van de voorgaande boekjaren dat 660.272,86 euro beloopt, werd als volgt toegewezen:

- 127.091,84 euro aan de begroting 2012 van de federale ombudsmannen (doc. 53 2015/001, blz.25 en 28);
- 73.900,00 euro aan de begroting 2012 van de federale ombudsmannen (doc. 53 2578/001, blz.24) ;
- 459.281,02 euro aan de begroting 2013 van de federale ombudsmannen (doc. 53 2578/001, blz.26 en 27).

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2010, 2011 et 2012

En milliers d'euros	Fin 2010	Fin 2011	Fin 2012
Solde cumulé des comptes bancaires	413	525	779
Opérations en cours d'exécution	- 14	-	-
Solde de caisse	2	1	2
DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES	**401**	**526**	**781**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Principales dépenses et recettes au 31 décembre 2010, 2011 et 2012

En milliers d'euros	2010	2011	2012
DÉPENSES			
Membres du Collège	265	271	290
Personnel	3.484	3.623	4.036
Autres frais de fonctionnement	607	642	594
Total des dépenses courantes	**4.356**	**4.536**	**4.920**
Total des dépenses en capital	**103**	**74**	**72**
Total des dépenses financières	**2**	**4**	**4**
TOTAL DES DÉPENSES	**4.461**	**4.614**	**4.996**
RECETTES			
Dotation	4.590	4.752	5.309
Autres	0	24	0
Total des recettes courantes	**4.590**	**4.776**	**5.309**
Total des recettes financières	**8**	**10**	**7**
TOTAL DES RECETTES	**4.598**	**4.786**	**5.316**

4.3

Dépassements de crédit

Vermits het boekjaar 2012 afsloot met een boni van 320.310,31 euro, werden de tegoeden van de voorgaande jaren bestemd voor de begroting 2012, te weten 127.091,84 euro en 73.900 euro niet aangewend. Er rest dus nog een beschikbaar bedrag van 521.302,15 euro dat kan worden bestemd.

- Toestand van de beschikbare financiële middelen bij de afsluiting van de boekjaren

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2010, 2011 en 2012

In duizend euro	Eind 2010	Eind 2011	Eind 2012
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	413	525	779
Verrichtingen in uitvoering	- 14	-	-
Kassaldo	2	1	2
FINANCIËLE MIDDELEN	**401**	**526**	**781**

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controleverrichtingen. Ze vergt geen opmerking.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Belangrijkste uitgaven en ontvangsten op 31 december 2010, 2011 en 2012

In duizend euro	2010	2011	2012
UITGAVEN			
Leden van het College	265	271	290
Personeel	3.484	3.623	4.036
Andere werkingskosten	607	642	594
Totaal van de lopende uitgaven	**4.356**	**4.536**	**4.920**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**103**	**74**	**72**
Totaal van de financiële uitgaven	**2**	**4**	**4**
TOTAAL VAN DE UITGAVEN	**4.461**	**4.614**	**4.996**
ONTVANGSTEN			
Dotatie	4.590	4.752	5.309
Andere	0	24	0
Totaal van de lopende ontvangsten	**4.590**	**4.776**	**5.309**
Totaal van de financiële ontvangsten	**8**	**10**	**7**
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	**4.598**	**4.786**	**5.316**

Il n'a pas été constaté de dépassement pour l'exercice budgétaire 2012, à l'exception des charges financières pour lesquelles aucun littera budgétaire n'était prévu dans la structure harmonisée du budget des dépenses des institutions bénéficiant d'une dotation, à la date de transmission de l'ajustement budgétaire 2012. Cela n'a cependant pas entrainé de dépassement au niveau du budget global.

Afin de pallier l'absence d'article budgétaire relatif aux charges financières, la commission de la Comptabilité a ajouté, fin 2012, un littera V « Charges financières » reprenant l'ensemble des coûts, intérêts, commissions et frais financiers dans la structure harmonisée du budget des dépenses des institutions bénéficiant d'une dotation (Doc. 53 2578/002, p.382).

5. Examen des comptes

Après avoir :

- vérifié la situation financière au 31 décembre 2012,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

7. Conclusions

Les opérations du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 5.316.130,65 euros
- Dotation	5.309.000,00 euros	
- Revenus financiers	6.689,89 euros	

4.3 Kredietoverschrijdingen

Er werden geen overschrijdingen vastgesteld voor het begrotingsjaar 2012, met uitzondering van de financiële lasten waarvoor er geen enkel begrotingsartikel voorkomt in de geharmoniseerde structuur van de uitgavenbegroting van de instellingen die een dotatie ontvangen, toen de begrotingsaanpassing 2012 werd overgezonden. Dat heeft echter geen aanleiding gegeven tot een overschrijding op het niveau van de globale begroting.

Om te verhelpen aan het ontbreken van een begrotingsartikel in verband met de financiële lasten, heeft de Commissie voor de Comptabiliteit eind 2012 een littera V "Financiële lasten" toegevoegd waarin alle kosten, intresten, commissies en financiële kosten worden vermeld in de geharmoniseerde structuur van de uitgavenbegroting van de instellingen die een dotatie ontvangen (Doc. 53 2578/002, blz.382).

5. Onderzoek van de rekeningen

Na:

opende ontvangstenoestand op 31 december 2012 te hebben onderzocht,

- bij wijze van steekproef en door gekruiste verificaties de uitgaven te hebben geverifieerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op bewijskrachtige verantwoordingsdocumenten en dat ze een volledig, juist en getrouw beeld geven van de uitgaven- en ontvangstverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudorganisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen zijn opgesteld op basis van een adequate boekhoudkundige organisatie.

- Autres	440.76 euros	
Dépenses réalisées		- 4.995.820,34 euros
- Dépenses courantes	4.924.051,66 euros	
- Dépenses en capital	71.768,68 euros	
Résultat budgétaire (non affecté) propre à l'année 2012		+ 320.310,31 euros
Boni 2010 (affecté à l'année 2012 mais non utilisé)	127.091,84 euros	
Boni 2011 (affecté à l'année 2012 mais non utilisé)	73.900,00 euros	
Solde du boni 2011 (affecté à l'année 2013)	459.281,02 euros	
Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2012		+ 660.272,86 euros
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012		+ 980.583,17 euros

7. Conclusies

De verrichtingen van het College van Federale Ombudsmannen voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten			+ 5.316.130,65 euro
-	Dotatie	5.309.000,00 euro	
-	Financiële inkomsten	6.689,89 euro	
-	Andere	440.76 euro	
Gerealiseerde uitgaven			- 4.995.820,34 euro
-	Lopende uitgaven	4.924.051,66 euro	
-	Kapitaaluitgaven	71.768,68 euro	
Begrotingsresultaat (niet bestemd) voor het jaar 2012			+ 320.310,31 euro
Boni 2010 (bestemd voor het jaar 2012 maar niet aangewend)		127.091,84 euro	
Boni 2011 (bestemd voor het jaar 2012 maar niet aangewend)		73.900,00 euro	
Saldo van het boni 2011 (bestemd voor het jaar 2013)		459.281,02 euro	
Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2012			+ 660.272,86 euro
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012			+ 980.583,17 euro

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.

Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

6.2 Ajustement du budget 2013 – Begrotingsaanpassing 2013

le Médiateur fédéral
un pont entre le citoyen et l'administration

13111745

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 19.11.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

votre courrier du	votre référence	notre référence	Bruxelles
		MDM/nv/13/056	19 -11- 2013

personne de contact	téléphone	adresse e-mail
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli une nouvelle version des projets de budget du Médiateur fédéral pour les années budgétaires 2013 (premier ajustement) et 2014, accompagnés d'un commentaire. Ils remplacent les documents qui vous ont été transmis par courrier du 6 septembre 2013, lesquels doivent être considérés comme inexistants.

En ce qui concerne le premier ajustement 2013, les changements portent sur des glissements purement internes afin de permettre au Médiateur fédéral de préparer, dès le dernier trimestre 2013, la nouvelle mission qui lui a été confiée par la loi du 15 septembre 2013 (publiée au Moniteur belge du 4 octobre 2013), à savoir la composante externe pour la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel.

Les modifications apportées aux documents budgétaires pour l'année 2014 visent uniquement à permettre la comparaison avec l'ajustement du budget 2013.

Les montants budgétaires globaux restent inchangés et ce, pour les deux années budgétaires.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Herman

Catherine De Bruecker

Annexes

Rue Ducale 43 | 1000 Bruxelles Nouvelle adresse à partir du 1er avril 2013 ! Rue de Louvain 48 bte 6 — 1000 Bruxelles
tél. 02 289 27 27 | numéro gratuit 0800 99 961 | fax 02 289 27 28 | contact@mediateurfederal.be | www.mediateurfederal.be

de federale **Ombudsman**

een brug tussen burger en overheid

Aan de heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	Brussel
		MDM/nv/13/056	19/11/2013

contactpersonen	telefoon	e-mailadres
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de gewijzigde begrotingsvoorstellen van de federale Ombudsman over te maken voor de begrotingsjaren 2013 (eerste aanpassing) en 2014, met een begeleidende commentaar. Ze vervangen de documenten die u zijn overgemaakt per brief van 5 september 2013, die als gevolg als onbestaande moeten worden beschouwd.

Deze wijzigingen betreffen louter interne verschuivingen voor de eerste aanpassing 2013 om reeds in het laatste trimester 2013 te kunnen starten met de voorbereiding van de nieuwe opdracht van de federale Ombudsman, die belast wordt door de Wet van 15 september 2013 (gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 4 oktober 2013) met de externe component voor de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden.

De wijzigingen in de begrotingsdocumenten voor 2014 slaan uitsluitend op de vergelijking met de aangepaste begroting 2013 in deze documenten.

De globale begrotingscijfers blijven voor beide begrotingsjaren ongewijzigd.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,

Catherine De Bruecker

Guido Herman

Bijlagen

Hertogsstraat 43 | 1000 Brussel Nieuw adres vanaf 1 april 2013 ! Leuvenseweg 48 bus 6 — 1000 Brussel

tel. 02 289 27 27 | gratis nummer 0800 99 962 | fax 02 289 27 28 | contact@federaalombudsman.be | www.federaalombudsman.be

SYNTHESE EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / SYNTHESE PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

ONTVANGSTEN RECETTES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.309.000,00	5.500,00	5.314.500,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.333.000,00	172.000,00	5.505.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	435.200,00	-166.500,00	268.700,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.309.000,00**	**5.500,00**	**5.314.500,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.768.200,00**	**5.500,00**	**5.773.700,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-459.200,00	0,00	-459.200,00				
Overgedragen boni's 2011 Bonis reportés 2011	459.200,00	0,00	459.200,00				
Overgedragen boni's 2012 Bonis reportés 2012	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat général au terme de l'exercice	**0,00**	**0,00**	**0,00**				

EERSTE AANPASSING ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2013

OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	0,00	5.309.000,00	Dotation
Financiële opbrengsten	0,00	5.500,00	5.500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**5.309.000,00**	**5.500,00**	**5.314.500,00**	**Total des recettes courantes**
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	5.309.000,00	**5.500,00**	**5.314.500,00**	

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	260.500,00	10.000,00	270.500,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	120.000,00	120.000,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.800,00	0,00	15.800,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.100,00	0,00	4.100,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.300,00	0,00	6.300,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	15.600,00	2.200,00	17.800,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.700,00	-2.200,00	2.500,00	Formation
	Totaal	**307.000,00**	**130.000,00**	**437.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	4.019.500,00	-121.200,00	3.898.300,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	237.000,00	21.000,00	258.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	110.000,00	-1.000,00	109.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.500,00	3.200,00	9.700,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.200,00	3.000,00	8.200,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	51.000,00	10.000,00	61.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**4.429.200,00**	**-85.000,00**	**4.344.200,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	12.000,00	0,00	12.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**12.000,00**	**0,00**	**12.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	86.700,00	10.300,00	97.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	5.000,00	4.700,00	9.700,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	0,00	2.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	0,00	500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	5.000,00	-1.000,00	4.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	124.500,00	56.800,00	181.300,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	50.000,00	-20.000,00	30.000,00	Charges
	Totaal	**273.700,00**	**50.800,00**	**324.500,00**	**Total**

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	3.000,00	-1.500,00	1.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	16.300,00	-3.300,00	13.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.700,00	-200,00	1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.000,00	0,00	1.000,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	500,00	500,00	1.000,00	Installations multimédia
	Totaal	**23.500,00**	**-4.500,00**	**19.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	7.600,00	0,00	7.600,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	12.000,00	-6.000,00	6.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	100,00	-100,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	0,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	**22.600,00**	**-6.100,00**	**16.500,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.800,00	0,00	1.800,00	Poste
I 2000	Telecom	35.000,00	-5.000,00	30.000,00	Télécommunication
	Totaal	**36.800,00**	**-5.000,00**	**31.800,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	43.000,00	8.000,00	51.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	16.000,00	-2.000,00	14.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	8.600,00	8.600,00	Leasing
	Totaal	**59.000,00**	**14.600,00**	**73.600,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	22.000,00	1.000,00	23.000,00	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website :	3.200,00	14.800,00	18.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	63.500,00	-39.800,00	23.700,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	4.500,00	-500,00	4.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.500,00	2.500,00	4.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	6.000,00	0,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**102.200,00**	**-22.000,00**	**80.200,00**	**Total**

DOC 53 3237/002

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	17.400,00	-2.400,00	15.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	4.000,00	0,00	4.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.200,00	-1.800,00	2.400,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	300,00	0,00	300,00	Parking
	Totaal	**25.900,00**	**-4.200,00**	**21.700,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.500,00	100,00	3.600,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	25.000,00	17.000,00	42.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	6.000,00	52.000,00	58.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**34.500,00**	**69.100,00**	**103.600,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.600,00	300,00	1.900,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.600,00**	**300,00**	**1.900,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	30.000,00	30.000,00	Missions spécifiques
	Totaal	**0,00**	**30.000,00**	**30.000,00**	**Total**
V : FINANCIELE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES					
V1000	Financiele uitgaven	3.773,67	4.000,00	4.000,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal	3.773,67	4.000,00	4.000,00	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**5.333.000,00**	**172.000,00**	**5.505.000,00**	**Total des dépenses courantes**

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	170.000,00	-145.000,00	25.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	26.700,00	26.700,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**170.000,00**	**-118.300,00**	**51.700,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	163.200,00	-43.200,00	120.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**165.200,00**	**-43.200,00**	**122.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	100.000,00	-5.000,00	95.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**100.000,00**	**-5.000,00**	**95.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**435.200,00**	**-166.500,00**	**268.700,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.768.200,00	**5.500,00**	**5.773.700,00**	

DOC 53 3237/002

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2013 (EERSTE AANPASSING) VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN

1. Algemeen

De federale Ombudsman is in deze eerste aanpassing, wat de lopende **ontvangsten** betreft, voor het onderdeel *dotatie* zoals steeds uitgegaan van de aanvankelijke begroting 2013 die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers als volgt werd vastgelegd: de dotatie van het begrotingsjaar (5.309.000,00 EUR) is het totale bedrag van de oorspronkelijk toegekende kredieten (5.768.200,00 EUR), verminderd met de boni's van de vorige begrotingsjaren die nog niet werden overgedragen of teruggestort (in casu 459.200,00 EUR van het begrotingsjaar 2011).

De aanpassing van de uitgavenbegroting 2013 is nodig om begrotingstechnische redenen. Bedoeling is een herverdeling tussen de uitgavenposten te realiseren met behoud van de initiële dotatie van 5.309.000,00 EUR en met de aanwending van de beschikbare saldi zoals goedgekeurd in de aanvankelijke begroting, dank zij het compenseren van een aantal meeruitgaven binnen de begroting. Door een aantal bijkomende besparingen sinds de hoorzitting van 24/06/2013 is het benutten van het begrotingsresultaat van 2012 niet langer noodzakelijk, zodat dit kan aangewend worden voor de financiering van de begroting 2014. Rekening houdend met de financiële kosten en opbrengsten bedraagt het totale bedrag van de toegekende kredieten aldus 5.773.700,00 EUR en het totale bedrag van de ontvangsten 5.314.500,00 EUR.

Volgende tabel geeft voor het geheel van de **uitgaven** een overzicht van de eerste aanpassing van de begroting 2013. Het verschil van 5.500,00 EUR stemt overeen met het bedrag van de financiële opbrengsten dat in de raming van de ontvangsten is opgenomen. Noteer daarbij dat ook de financiële uitgaven voor het eerst in de begroting werden opgenomen (*littera V*) [1]voor een bedrag van 4.000,00 EUR. Deze verhoging met 5.500,00 EUR van de uitgavenkredieten heeft dus geen invloed op het bedrag van de dotatie.

COMMENTAIRE CONCERNANT LE BUDGET 2013 (PREMIER AJUSTEMENT) DU MEDIATEUR FEDERAL

1. Généralités

Lors de ce premier ajustement, le Médiateur fédéral s'est basé, pour ce qui concerne les **recettes** courantes, partie *dotation*, sur le budget initial de 2013 tel qu'arrêté par la Chambre des représentants : la dotation de l'année budgétaire (5.309.000,00 EUR) est le montant total des crédits initialement alloués (5.768.200,00 EUR), diminué de bonis d'exercices budgétaires précédents non encore reportés ou reversés (en l'espèce, un montant de 459.200,00 EUR de l'année budgétaire 2011).

L'ajustement du budget des dépenses 2013 se justifie pour des raisons de technique budgétaire. Le but est de redistribuer les dépenses par le biais de compensations entre les différents postes budgétaires, tout en conservant la dotation initiale d'un montant de 5.309.000,00 EUR et l'affectation des soldes disponibles tels qu'approuvés dans le budget initial. Un certain nombre d'économies supplémentaires réalisées depuis la séance du 24/06/2013 permettent de libérer le résultat budgétaire de 2012 et de le réaffecter au financement du budget 2014. En tenant compte des coûts financiers et des revenus, le montant total des crédits alloués s'élève à 5.773.700,00 EUR et le montant total des recettes, à 5.314.500,00 EUR.

Le tableau suivant donne, pour l'ensemble des **dépenses**, une synthèse du premier ajustement du budget 2013. La différence de 5.500,00 EUR correspond au montant des revenus financiers repris dans l'estimation des revenus. Notez que les revenus financiers figurent pour la première fois dans le budget (*littera V*) pour un montant de 4.000,00 EUR[2]. Cette augmentation de 5.500,00 EUR des crédits de dépenses n'influence dès lors aucunement le montant de la dotation.

[1] Voorheen werden deze uitgaven enkel opgenomen in de rekeningen.
[2] Auparavant, ces dépenses étaient uniquement reprises dans les comptes.

Kredietsoort - *Type de crédit*	Aanvankelijk verleende kredieten 2013 - *Crédits 2013 alloués initialement*	Kredieten 1ste aanpassing 2013 - *Crédits 1er ajustement 2013*
Lopende uitgaven – *Dépenses courantes*	5.333.000,00	5.505.000,00
Kapitaaluitgaven – *Dépenses de capital*	435.200,00	268.700,00
TOTAAL – *TOTAL*	**5.768.200,00**	**5.773.700,00**

De verhuis naar het Forumgebouw op 1 april 2013 vergde in de aanvankelijke begroting belangrijke kredieten voor de verhuiskosten, voor investeringen in gebouwen (beveiliging en andere posten) en uitrusting (meubilair) en voor informatica (zowel lopende uitgaven als investeringen). Bij de realisatie konden op diverse posten belangrijke besparingen worden gerealiseerd tegenover de initiële ramingen. Deze en andere minderuitgaven laten ons toe de meeruitgaven voor de *litterae A: Federale Ombudsmannen* (eenmalige uitgave voor de wettelijke uitstapregeling), *J: Informatica en bureautica* en *U: Specifieke opdrachten* (nieuwe opdracht in zake de meldingen van veronderstelde integriteitsschendingen ingevolge de Wet[3] van 15 september 2013, zie verder) volledig te compenseren. Eenmalige uitgaven voor *littera O: Externe medewerkers* (gespecialiseerde interimmedewerkers voor specifieke behoeften) werden gecompenseerd op de personeelskredieten. Tenslotte werd een bedrag van 88.300,00 EUR voor de eindregeling van de huur van ons vorige gebouw getransfereerd van de kapitaaluitgaven voor Gebouwen naar de lopende uitgaven voor Gebouwen, omdat het niet meer gaat om eigenlijke investeringen

Een overzicht per *littera* van de kredietaanpassingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de aangepaste kredieten 2013 vergeleken met de aanvankelijk verleende kredieten voor 2013. Zeven *litterae* vertonen een stijging, negen *litterae* vertonen een daling, de overige *litterae* blijven onveranderd.

L'emménagement de l'institution au Forum exigeait, dans le budget initial, des crédits importants pour financer le déménagement proprement dit, les investissements en bâtiments (sécurité et autres postes), l'équipement (en mobilier) et l'informatique (tant les dépenses courantes que les investissements). Des économies substantielles par rapport aux estimations initiales purent néanmoins être réalisées en cours d'opération. Couplées à d'autres économies, elles nous permettent de compenser intégralement les coûts supplémentaires pour les *litterae A: Médiateurs fédéraux* (dépense unique pour l'indemnité de départ légale), *J: Informatique et bureautique* et *U: Missions spécifiques* (nouvelle mission relative à la dénonciation d'atteintes suspectées à l'intégrité (Loi[4] du 15 septembre 2013, voy. *infra*). Des dépenses uniques pour le *littera O: Collaborateurs externes* (intérimaires spécialisés en vue de rencontrer des besoins spécifiques) sont compensées par les crédits en personnel. Un montant de 88.300,00 EUR affecté aux dépenses découlant de la cessation du bail de notre ancien bâtiment a été par ailleurs transféré des dépenses en capital (Bâtiments) aux dépenses courantes en Bâtiments, puisqu'il ne s'agit plus d'investissements proprement dits..

Les ajustements de crédits sont détaillés par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits ajustés 2013 et les crédits initiaux octroyés pour 2013. Sept de ces *litterae* enregistrent une augmentation et neuf d'entre eux, une diminution. Les autres *litterae* restent inchangés.

[3] *B.S.*, 4 oktober 2013.
[4] *M.B.*, 4 octobre 2013.

Kredietsoort - *Type de crédit*	Littera - *Littera*	Vermindering t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2013 - Diminution par rapport aux crédits 2013 alloués initialement *EUR*	Verhoging t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2013 - Augmentation par rapport aux crédits 2013 alloués initialement *EUR*
Lopende uitgaven - *Dépenses courantes*	A: Federale ombudsmannen *A: Médiateurs fédéraux*	0,00	130.000,00
	B: Personeel *B: Personnel*	85.000,00	0,00
	D: Documentatie *D: Documentation*	0,00	0,00
	E: Gebouwen *E: Bâtiments*	0,00	50.800,00
	G: Uitrusting en onderhoud *G: Equipement et entretien*	4.500,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen *H: Articles de consommation courantes*	6.100,00	0,00
	I: Post / Telecom *I: Poste /Télécom*	5.000,00	0,00
	J: Informatica en bureautica *J: Informatique et bureautique*	0,00	14.600,00
	L: Externe relaties *L: Relations externes*	22.000,00	0,00
	M: Wagenpark *M: Voitures*	4.200,00	0,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven *N: Dépenses imprévisibles*	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers *O: Collaboration externe*	0,00	69.100,00
	Q: Internationale organisaties *Q: Organisations internationales*	0,00	300,00
	U: Specifieke opdrachten *U : Missions spécifiques*	0,00	30.000,00
	V: Financiële uitgaven *V : Dépenses financières*	0,00	4.000,00
Kapitaaluitgaven - *Dépenses de capital*	EE: Gebouwen *EE: Bâtiments*	118.300,00	0,00
	GG: Uitrusting en onderhoud *GG: Equipement et entretien*	43.200,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica *JJ: Informatique et bureautique*	5.000,00	0,00
	MM: Wagenpark *MM: Voitures*	0,00	0,00
TOTAAL – *TOTAL*		293.300,00	298.800,00
SALDO - *SOLDE*		0,00	5.500,00

2. Toelichting van de uitgaven per littera

2.1. Lopende uitgaven

Het krediet voor *littera A – Federale Ombudsmannen* wordt vermeerderd met 130.000,00 EUR, voor de toepassing van de uitstapregeling voor de federale ombudsmannen zoals voorzien door de wet van 11

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

Le crédit pour le *littera A – Médiateurs fédéraux* est augmenté de 130.000,00 EUR, pour l'indemnité de départ des médiateurs fédéraux telle que prévue dans la loi du 11 février 2004, en raison de la

februari 2004, gelet op de voorbije aanwervingsprocedure voor twee ombudsmannen (+ 120.000,00 EUR voor *post A.1100*). De andere wijzigingen voor de *littera A* betreffen eenmalige herschikkingen binnen deze *littera*.

De verlaging van de kredieten voor *littera B: Personeel* met 85.000,00 EUR is te verklaren door het onvoorziene vertrek van onze boekhouder voor een stage bij een internationale organisatie en door de op pensioenstelling van twee andere medewerkers. Deze verlaging compenseert de uitgaven voor interim (zie verder, *littera O*).

De verhoging van de kredieten voor *littera E: Gebouwen* met 50.800,00 EUR is het gevolg van de overheveling van een bedrag van 88.300,00 EUR voor de eindregeling van onze vorige huur in de Hertogsstraat van de kapitaaluitgaven naar de lopende uitgaven. *De facto* werd onze intrek in het Forumgebouw gerealiseerd met een minderuitgave van 37.500,00 EUR op de oorspronkelijk voorziene kredieten.

De verlaging van de kredieten voor *littera G: Uitrusting en Onderhoud* met 4.500,00 EUR en voor *littera H: Verbruiksgoederen* met 6.100,00 EUR heeft respectievelijk te maken met een kostenbesparing voor het kopiëren (nieuwe voordeliger machines, minder papier door een verder doorgedreven informatisering, ...) en drukken (samenwerking met de drukkerij van de Kamer) van documenten.

De nieuwe VoIP-telefonie (*Voice over Internet Protocol)* zorgt voor een verlaging met 5.000,00 EUR van de kredieten voor *littera I: Post / Telecom.*

De verhoging van de kredieten voor *littera J: Informatica en Bureautica* met 14.600,00 EUR is te wijten aan structurele verschuivingen van de kapitaaluitgaven naar de lopende uitgaven (vernieuwing van diverse licenties, leasing van de nieuwe telefonie-installatie) en de noodzakelijke technische ondersteuning bij de verhuis van de installaties.

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* wordt in deze eerste aanpassing 2013 verminderd met 22.000,00 EUR ter compensatie van uitgaven op andere posten. Dit wordt mede mogelijk gemaakt door de samenwerking met de Federale Overheidsdienst FEDICT voor het opzetten van een nieuwe website, waardoor de kosten

procédure de recrutement de deux médiateurs, qui vient de se terminer (+ 120.000,00 EUR pour le *poste A.1100*). Les autres changements opérés au niveau du *littera A* concernent des redistributions uniques effectuées à l'intérieur de ce même *littera.*

La diminution des crédits pour le *littera B: Personnel* de 85.000,00 EUR se justifie par le départ imprévu de notre comptable en vue d'effectuer un stage auprès d'une organisation internationale d'une part et la mise à la retraite de deux autres collaborateurs d'autre part. Cette diminution compense les dépenses liées au personnel intérimaire (cf. infra, *littera O*).

L'augmentation des crédits pour le *littera E: Bâtiments* de 50.800,00 EUR résulte du transfert d'un montant de 88.300,00 EUR affecté aux coûts liés à la cessation de notre bail à la rue Ducale, des dépenses de capital aux dépenses courantes. Notre emménagement au Forum s'est réalisé avec une économie de 37.500,00 EUR sur les crédits initialement prévus.

La diminution des crédits pour le *littera G : Equipement et entretien* de 4.500,00 EUR et pour le *littera H : Articles de consommation courante* de 6.100,00 EUR résulte respectivement d'une réduction des coûts de copie de documents (nouveaux photocopieurs plus avantageux et diminution de la consommation de papier grâce à l'informatisation accrue, ...) et d'impression (collabora-tion avec l'imprimerie de la Chambre).

La nouvelle téléphonie *VoIP* (*Voice over Internet Protocol)* engendre une diminution de 5.000,00 EUR des crédits pour le *littera I: Poste / Télécom.*

L'augmentation des crédits pour le *littera J : Informatique et Bureautique* de 14.600,00 EUR découle de déplacements structurels de dépenses de capital vers les dépenses courantes (renouvellement de diverses licences, leasing de la nouvelle installation de téléphonie) ainsi que du support technique nécessité par le déménagement des installations.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* est diminué dans ce premier ajustement 2013 de 22.000,00 EUR en compensation de dépenses portant sur d'autres postes. Cette diminution est rendue possible notamment par la collaboration avec le Service public fédéral FEDICT en vue de la réalisation d'un nouveau website, ce qui permet

aanzienlijk kunnen worden gedrukt.

Het krediet voor *littera M: Wagenpark* wordt met 4.200,00 EUR verminderd door het uit dienst nemen van één van de dienstwagens, waardoor het aantal dienstwagens tot 2 wordt herleid.

De kredieten voor *littera O: Externe medewerkers* dienen met 69.100,00 EUR te worden verhoogd, voornamelijk omwille van hogere uitgaven voor de posten Erelonen (vertalingen en betwiste zaken: + 17.000,00 EUR) en Interim (+ 52.000,00 EUR). Dit laatste is hoofdzakelijk te wijten aan een dringende interimopdracht voor een boekhouder in afwachting van de rekrutering van een nieuwe titularis via de bij SELOR lopende procedure.

Voor *littera U: Specifieke opdrachten* wordt een krediet van 30.000,00 EUR ingeschreven voor het inhuren van expertise voor de implementatie van de nieuwe opdracht van de federale Ombudsman, die belast wordt met de externe component voor de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden (Wet van 15 september 2013, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 4 oktober 2013).

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven onveranderd. Deze *litterae* vergen geen bijzondere commentaar.

2.2 Kapitaaluitgaven

De verlaging van de kredieten voor de *litterae EE: Gebouwen, GG: Uitrusting en onderhoud* en *JJ: Informatica en bureautica* met respectievelijk 118.300,00 EUR, 43.200,00 EUR en 5.000,00 EUR heeft hoofdzakelijk betrekking op de installatie in het Forumgebouw. Dit omvat lagere dan voorziene uitgaven voor beveiliging, voor de aanpassing van bepaalde ruimten en voor de vervanging van het afgeschreven meubilair. Daarnaast werden ook de kapitaaluitgaven voor informatica beperkt door het uitvoeren in eigen beheer van een *Business Intelligence project.*

De andere *litterae* van de kapitaaluitgaven blijven onveranderd.

de comprimer les coûts considérablement.

Le crédit pour le *littera M: Voitures* est diminué de 4.200,00 EUR de par la mise hors service d'un des véhicules de service, ramenant le parc des véhicules à 2 unités.

Les crédits pour le *littera O : Collaborateurs externes* doivent être augmentés de 69.100,00 EUR, principalement en raison de dépenses plus élevées pour le postes Honoraires (traductions et litiges : + 17.000,00 EUR) et Interim (+ 52.000,00 EUR). Ces dernières résultent du remplacement urgent du comptable en attendant le recrutement d'un nouveau titulaire via la procédure en cours chez SELOR.

Un crédit de 30.000,00 EUR est inscrit pour le *littera U: Missions spécifiques* pour la rétribution d'experts pour l'implémentation de la nouvelle mission confiée au Médiateur fédéral, qui se voit chargé de la composante externe pour la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre du personnel de celle-ci (Loi du 15 septembre 2013, publiée au Moniteur belge du 4 octobre 2013).

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés ou n'appellent aucun commentaire spécifique.

2.2 Dépenses de capital

La diminution des crédits pour les *litterae EE: Bâtiments, GG: Equipement et entretien* et *JJ: Informatique et bureautique* de respectivement 118.300,00 EUR, 43.200,00 EUR et 5.000,00 EUR est liée pour une grande part à notre installation au Forum. Celle-ci comprend des dépenses inférieures aux prévisions pour la sécurité, l'aménagement de différents espaces et le remplacement du mobilier amorti. Par ailleurs, les dépenses de capital pour l'informatique ont été réduites grâce à la réalisation d'un *Business Intelligence project* en gestion propre.

Les autres *litterae* des dépenses de capital restent inchangés.

6.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

SYNTHESE VAN DE BEGROTING 2014 / SYNTHESE DU BUDGET 2014

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.316.130,65	5.314.500,00	5.155.300,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	4.924.051,66	5.505.000,00	5.563.100,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	71.768,68	268.700,00	113.500,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.316.130,65**	**5.314.500,00**	**5.155.300,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**4.995.820,34**	**5.773.700,00**	**5.676.600,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	320.310,31	-459.200,00	-521.300,00				
Overgedragen boni n-2 Boni reporté n-2	127.091,84	459.200,00	521.300,00				
Overgedragen boni n -1 Boni reporté n-1	73.900,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	521.302,15	0,00	0,00				

ONTVANGSTENBEGROTING 2014/ BUDGET DES RECETTES 2014

OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	5.309.000,00	5.149.800,00	Dotation
Financiële opbrengsten	6.689,89	5.500,00	5.500,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	440,76	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**5.316.130,65**	**5.314.500,00**	**5.155.300,00**	**Total des recettes courantes**
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	5.316.130,65	**5.314.500,00**	**5.155.300,00**	

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	249.828,41	270.500,00	263.100,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	120.000,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	14.826,80	15.800,00	16.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.807,19	4.100,00	4.200,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	5.952,00	6.300,00	6.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	14.783,42	17.800,00	15.800,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	1.523,66	2.500,00	4.800,00	Formation
	Totaal	**289.721,48**	**437.000,00**	**310.300,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.686.704,82	3.898.300,00	4.175.000,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	217.049,67	258.000,00	265.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	103.397,05	109.000,00	111.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.294,72	9.700,00	9.900,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	2.541,74	8.200,00	5.400,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	20.497,77	61.000,00	52.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**4.036.485,77**	**4.344.200,00**	**4.618.300,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	10.670,99	12.000,00	12.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**10.670,99**	**12.000,00**	**12.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	2.506,28	97.000,00	90.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	12.918,11	9.700,00	8.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.100,06	2.000,00	2.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	462,54	500,00	500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.910,89	4.000,00	5.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	368.117,89	181.300,00	0,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	34.841,57	30.000,00	29.000,00	Charges
	Totaal	**422.857,34**	**324.500,00**	**135.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	8,69	1.500,00	1.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	13.243,43	13.000,00	14.500,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	751,66	1.500,00	1.500,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	1.000,00	1.000,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	0,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	106,81	1.000,00	1.000,00	Installations multimédia
	Totaal	**14.110,59**	**19.000,00**	**20.500,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	6.380,19	7.600,00	7.700,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	8.795,77	6.000,00	6.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	0,00	0,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	2.200,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	700,00	700,00	Divers
	Totaal	**15.175,96**	**16.500,00**	**16.600,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	1.347,65	1.800,00	1.500,00	Poste
I 2000	Telecom	30.622,18	30.000,00	30.000,00	Télécommunication
	Totaal	**31.969,83**	**31.800,00**	**31.500,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	30.074,19	51.000,00	67.800,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	0,00	14.000,00	11.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	8.600,00	11.200,00	Leasing
	Totaal	**30.074,19**	**73.600,00**	**90.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	16.796,76	23.000,00	20.000,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	1.500,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website	609,32	18.000,00	3.200,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	0,00	23.700,00	65.000,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	1.974,11	4.000,00	4.500,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	374,55	4.000,00	4.500,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	304,60	6.000,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**20.059,34**	**80.200,00**	**104.700,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	13.316,94	15.000,00	12.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	3.382,92	4.000,00	4.100,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	3.392,64	2.400,00	2.500,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	101,30	300,00	300,00	Parking
	Totaal	**20.193,80**	**21.700,00**	**18.900,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	5.000,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.135,88	3.600,00	3.800,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	24.287,82	42.000,00	32.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	0,00	58.000,00	6.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**27.423,70**	**103.600,00**	**41.800,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.535,00	1.900,00	1.900,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.535,00**	**1.900,00**	**1.900,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	30.000,00	152.600,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**30.000,00**	**152.600,00**	**Total**
V : FINANCIELE, DIVERSE EN TOEVALLIGE UITGAVEN / DEPENSES FINANCIERES, DIVERSES ET OCCASIONNELLES					
V1000	Financiele uitgaven	3.773,67	4.000,00	4.000,00	Dépenses financières
V2000	Diverse en toevallige uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses diverses et occasionnelles
	Totaal van de lopende uitgaven	**4.924.051,66**	**5.505.000,00**	**5.563.100,00**	**Total des dépenses courantes**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DEPENSES 2014

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 uitgevoerd réalisé	2013 aangepast ajusté	2014 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	0,00	25.000,00	10.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	26.700,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**0,00**	**51.700,00**	**10.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	701,59	120.000,00	10.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines		1.000,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines		1.000,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken		0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**701,59**	**122.000,00**	**12.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	71.067,09	95.000,00	91.500,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**71.067,09**	**95.000,00**	**91.500,00**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**71.768,68**	**268.700,00**	**113.500,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		4.995.820,34	**5.773.700,00**	**5.676.600,00**	

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2014 VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN

1. Algemeen

De federale Ombudsman is voor de opmaak van de (lopende) **ontvangsten**, onderdeel *dotatie*, uitgegaan van de veronderstelling dat de dotatie van het begrotingsjaar (5.149.800,00 EUR), zoals de voorbije jaren, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt vastgesteld als volgt: het totale bedrag van de gevraagde kredieten (5.676.600,00 EUR), verminderd met de financiële opbrengsten (5.500,00 EUR) en het boni van een vorig begrotingsjaar dat nog niet werd overgedragen of teruggestort (in casu 521.300,00 EUR van het begrotingsjaar 2012).

Het bedrag van de gevraagde dotatie kan ondanks de nieuwe opdracht (zie verder) met 159.200,00 EUR worden verminderd in vergelijking met de begroting 2013.

De tabel op p. 3 geeft voor het geheel van de **uitgaven** een overzicht van de begroting 2014.

Voor de indexering van de *litterae* en posten van de lopende uitgaven vormen de vooruitzichten van het Planbureau de basis van de budgettaire ramingen. Het Planbureau[1] gaat in september 2013 voor 2014 uit van een stijging van de gezondheidsindex, die onder meer wordt gebruikt voor de indexering van de lonen, met 1,4 %. Na een aanpassing van de wedden van het overheidspersoneel in januari 2013 met 2% zou de eerstvolgende aanpassing gebeuren in juli 2014. Uiteindelijk geeft dit voor de wedden in 2014 een concrete stijging van 1 % in vergelijking met 2013.

Deze begroting voorziet wat de uitgaven betreft tegenover de aangepaste begroting 2013 een stijging van de personeelsuitgaven en de uitgaven voor *Specifieke opdrachten*. Deze meeruitgaven zijn in hoofdzaak te wijten aan bijkomende aanwervingen en het inhuren van expertise voor de uitvoering van de nieuwe opdracht van de federale Ombudsman, die belast wordt met de externe component voor de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar

COMMENTAIRE CONCERNANT LE BUDGET 2014 DU MEDIATEUR FEDERAL

1. Généralités

Pour l'établissement des **recettes** (courantes), partie *dotation*, le Médiateur fédéral est parti du principe que la dotation de l'année budgétaire (5.149.800,00 EUR) serait arrêtée par la Chambre des représentants à l'instar des années antérieures: le montant total des crédits demandés (5.676.600,00 EUR), diminué des revenus financiers (5.500,00 EUR) et du boni d'un exercice budgétaire précédent non encore reporté ou reversé (en l'espèce, 521.300,00 EUR de l'année budgétaire 2012).

Malgré la nouvelle mission (cf. *infra*), le montant de la dotation demandée peut être diminué de 159.200,00 EUR par rapport au budget 2013.

Le tableau à la p. 3 donne, pour l'ensemble des **dépenses**, une synthèse du budget 2014.

Pour ce qui concerne l'indexation des *litterae* et postes des dépenses courantes, les prévisions du Bureau du plan servent de base aux estimations budgétaires. En septembre 2013, ce dernier prévoit[3] pour 2014 une hausse de 1,4% de l'indice santé, lequel est utilisé notamment pour l'indexation des salaires. Après un ajustement des traitements du personnel de la fonction publique de 2 % en janvier 2013, le prochain ajustement aurait lieu en juillet 2014. Il en résulte une hausse des traitements en 2014 de 1% par rapport à 2013.

Par rapport au budget ajusté 2013, ce budget prévoit, en matière de dépenses, une augmentation des dépenses en personnel et des dépenses pour *Missions spécifiques*. Ce surcoût résulte essentiellement de recrutements supplémentaires et de la rétribution d'experts pour assumer la nouvelle mission confiée au Médiateur fédéral, qui se voit chargé de la composante externe pour la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité au sein d'une autorité administrative fédérale par un membre

[1] www.plan.be, vooruitzichten september 2013

personeel van deze (Wet van 15 september 2013)[2]. Verder blijven de kredietverhogingen behoudens kleine aanpassingen beperkt tot de *Informatica* en de *Externe relaties*. Voor de externe relaties is de stijging te wijten aan het terug op het peil van de oorspronkelijke begroting 2013 brengen van de *littera L: Externe relaties* na de noodzakelijke eenmalige compensaties voor de aanpassing 2013.

We noteren belangrijke verminderingen van de lopende kredieten voor *de Federale ombudsmannen* (wegvallen van een eenmalige uitgave voor de wettelijke uitstapregeling), voor *Gebouwen* en voor *Externe medewerkers* (aanwerving van een boekhouder in vast verband). Hetzelfde geldt voor de investeringen in *Gebouwen, Uitrusting en onderhoud* en *Informatica en bureautica*. De recente verhuis naar het Forumgebouw is uiteraard niet vreemd aan deze evolutie. Na het wegvallen van een aantal eenmalige uitgaven voor deze verhuis in 2013 zullen de kosten voor de gebouwen en uitrusting zich in de volgende jaren normaal op het peil van 2014 stabiliseren.

Bij ongewijzigd beleid zouden de globale uitgaven na de grondige heroverweging van alle posten in 2014 dalen van 5.773.700,00 EUR (aangepaste begroting 2013) tot 5.376.600,00 EUR. Dit is een daling met 397.100,00 EUR of niet minder dan 6,9 %.

Voor de realisatie van de nieuwe opdracht van de federale Ombudsman (zie hierboven) voorzien wij in het eerste jaar specifieke behoeften, zoals het uitwerken van een procedure en methodologie. In deze optiek onderzochten we twee mogelijke pistes:

- de aanwerving van universitaire medewerkers aangevuld met een beperkt budget voor aanvullende externe expertise die wij niet in huis hebben;
- het volledig beroep doen op de inhuring van experten, zowel voor langere duur als voor specifieke interventies.

De eerste piste lijkt ons vanuit inhoudelijk en budgettair standpunt de meest haalbare. Wij ramen de bijkomende uitgaven hiervoor momenteel op 300.000,00 EUR, waarvan 147.400,00 EUR voor de aanwerving van 2 universitaire medewerkers.

du personnel de celle-ci (Loi du 15 septembre 2013)[4]. Pour le reste, les augmentations de crédit portent uniquement, à l'exception d'ajustements minimes, sur l'*Informatique* et les *Relations externes*. Pour ces dernières, la hausse est due à un réalignement des dépenses au niveau du budget initial 2013, après les nécessaires compensations non récurrentes effectuées lors de l'ajustement du budget 2013.

Nous notons des diminutions substantielles pour les crédits courants concernant *les Médiateurs fédéraux* (disparition d'une dépense unique pour l'indemnité de départ légale), ainsi que pour les *Bâtiments* et pour les *Collaborateurs externes* (disparition des frais d'intérim). Il en va de même pour les investissements en *Bâtiments, Equipement et Entretien, Informatique et bureautique*. Le récent emménagement au Forum n'est bien entendu pas étranger à cette évolution. Après disparition de dépenses uniques liées au déménagement, les coûts pour les bâtiments et équipement se stabiliseront normalement à ce niveau dans les prochaines années.

A politique inchangée, les dépenses globales suite au réexamen approfondi de tous les postes en 2014 seraient ramenées de 5.773.700,00 EUR (ajustement du budget 2013) à 5.376.000,00 EUR, soit une diminution de 397.100,00 EUR ou pas moins que 6,9 %.

Pour la réalisation de la nouvelle mission du Médiateur fédéral évoquée ci-avant, nous prévoyons durant la première année des besoins spécifiques, tels l'élaboration d'une procédure et le développement d'une méthodologie. Dans cette optique, nous examinons deux pistes :

- le recrutement de collaborateurs universitaires combiné avec un budget limité pour le recours à de l'expertise externe, non disponible *intra muros* ;
- le recours intégral à des experts, tant à long terme que pour des interventions spécifiques ponctuelles.

La première piste nous semble, sur le plan du contenu et d'un point de vue budgétaire, la plus pertinente. Nous estimons actuellement les dépenses supplémentaires à 300.000,00 EUR, dont 147.400,00 EUR pour l'engagement de deux collaborateurs universitaires.

---

[3] www.plan.be, prévisions septembre 2013
[2] *B.S.*, 4 oktober 2013.
[4] *M.B*, 4 octobre 2013.

380 De totale gevraagde kredieten voor 2014 worden in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2013 (eerste aanpassing) aldus verlaagd met 97.100,00 EUR tot 5.676.600,00 EUR, zijnde een daling met 1,68 % (aanwervingen, indexering van de lonen, evolutie van de loopbanen en andere werkingskosten inbegrepen).

Le total des crédits demandés pour 2014 par rapport aux crédits ajustés pour 2013 (premier ajustement) ramené à 5.676.600,00 EUR, soit une diminution de 97.100,00 EUR, ou une baisse de 1,68 % (recrutements, indexation des salaires, évolution des carrières et autres coûts de fonctionnement inclus).

Kredietsoort - ***Type de crédit***	**Kredieten 2013 (aangepast)** - ***Crédits 2013 (ajustés)***	**Kredieten 2014** - ***Crédits 2014***
Lopende uitgaven – ***Dépenses courantes***	5.505.000,00	5.563.100,00
Kapitaaluitgaven – ***Dépenses de capital***	268.700,00	113.500,00
TOTAAL – ***TOTAL***	**5.773.700,00**	**5.676.600,00**

Voor het geheel van de begroting 2014 worden de bedragen van de kredieten om praktische redenen afgerond tot op 100 EUR.

Een overzicht per *littera* van de kredietverminderingen en kredietverhogingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de kredieten 2014 vergeleken met de aangepaste kredieten voor 2013 (eerste aanpassing).

Zes *litterae* vertonen een stijging, acht *litterae* vertonen een daling, vijf *litterae* blijven onveranderd.

Pour des raisons pratiques, les montants des crédits ont été arrondis aux 100 EUR et ce, pour l'ensemble du budget 2014.

Les diminutions ou augmentations de crédit sont détaillées *littera* par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits 2014 et les crédits ajustés pour 2013 (premier ajustement).

Six *litterae* présentent une augmentation, huit *litterae* présentent une diminution, cinq *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort - *Type de crédit*	Littera - *Littera*	Vermindering t.o.v. 2013 (aangepast) - Diminution par rapport à 2013 (ajusté) *EUR*	Verhoging t.o.v. 2013 (aangepast) - Augmentation par rapport à 2013 (ajusté) *EUR*
Lopende uitgaven - *Dépenses courantes*	A: Federale ombudsmannen *A: Médiateurs fédéraux*	126.700,00	0,00
	B: Personeel *B: Personnel*	0,00	274.100,00
	D: Documentatie *D: Documentation*	0,00	0,00
	E: Gebouwen *E: Bâtiments*	189.500,00	0,00
	G: Uitrusting en onderhoud *G: Equipement et entretien*	0,00	1.500,00
	H: Verbruiksgoederen *H: Articles de consommation courantes*	0,00	100,00
	I: Post / Telecom *I: Poste / Télécom*	300,00	0,00
	J: Informatica en bureautica *J: Informatique et bureautique*	0,00	16.400,00
	L: Externe relaties *L: Relations externs*	0,00	24.500,00
	M: Wagenpark *M: Voitures*	2.800,00	0,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven *N: Dépenses imprévisibles*	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers *O: Collaboration externe*	61.800,00	0,00
	Q: Internationale organisaties *Q: Organisations internationales*	0,00	0,00
	U: Specifieke opdrachten *U : Missions spécifiques*	0,00	122.600,00
	V: Financiële uitgaven *V : Dépenses financières*	0,00	0,00
Kapitaaluitgaven - *Dépenses de capital*	EE: Gebouwen *EE: Bâtiments*	41.700,00	0,00
	GG: Uitrusting en onderhoud *GG: Equipement et entretien*	110.000,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica *JJ: Informatique et bureautique*	3.500,00	0,00
	MM: Wagenpark *MM: Voitures*	0,00	0,00
TOTAAL – *TOTAL*		536.300,00	439.200,00
SALDO – *SOLDE*			97.100,00

382 *2. Toelichting van de uitgaven per littera*

2.1. Lopende uitgaven

De verlaging van de kredieten voor *littera A: federale Ombudsmannen* met 126.700,00 EUR is te verklaren door het wegvallen van de eenmalige uitgaven voor de wettelijke uitstapregeling opgenomen in de aanpassing van de begroting 2013.

De verhoging van de kredieten voor *littera B: Personeel* met 274.100,00 EUR of 6,3 % heeft betrekking op de aanwerving van twee bijkomende universitaire medewerkers voor de realisatie van de nieuwe opdracht (zie hierboven, + 147.400,00 EUR), op de inschakeling van een boekhouder na de selectieprocedure, op de indexering van de wedden volgens de vooruitzichten van het Planbureau en de evolutie van de loopbanen. Voor de volgende jaren verwachten we geen stijging in reële termen van de loonkosten, zoals overigens reeds aangekondigd bij de indiening van de begroting 2012.

De verlaging van de kredieten voor *littera E: Gebouwen* met 189.500,00 EUR is het gevolg van de verdere structurele besparingen door de verhuis naar het Forum, maar ook door het wegvallen van eenmalige kosten ten belope van 88.300,00 EUR voor de eindregeling van het vorige huurcontract voor de gebouwen in de Hertogsstraat 43-45.

De verhoging van de kredieten voor *J: Informatica en Bureautica* met 16.400,00 EUR wijst op een structurele verschuiving van de kapitaaluitgaven naar de lopende uitgaven: vernieuwing van licenties, leasing van materiaal, gerichte technische ondersteuning van steeds complexere installaties en onderhoudscontracten voor recent gerealiseerde informaticaprojecten zoals ons nieuw dossierbeheerprogramma.

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* werd in de eerste aanpassing 2013 verminderd ter compensatie van uitgaven op andere posten. De verhoging met een bedrag van 24.500,00 EUR brengt dit krediet terug op het globale uitgavenniveau van de aanvankelijke begroting 2013.

De verlaging van de kredieten voor *littera O: Externe medewerkers* met 61.800,00 EUR is hoofdzakelijk te verklaren door het wegvallen van

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

La diminution des crédits pour le *littera A: Médiateurs fédéraux* de 126.700,00 EUR résulte de la disparition des dépenses uniques pour l'indemnité de départ légale reprises dans l'ajustement de budget 2013.

L'augmentation des crédits pour le *littera B: Personnel* de 274.100,00 EUR, soit 6,3 %, se rapporte au recrutement de deux collaborateurs universitaires supplémentaires pour la réalisation de la nouvelle mission (cf. *supra*, + 147.400,00 EUR), à l'intégration d'un comptable après la procédure de sélection, à l'indexation des traitements suivant les prévisions du Bureau du Plan et à l'évolution des carrières. Comme annoncé à l'occasion de l'introduction du budget 2012, aucun accroissement en termes réels du coût du personnel n'est prévu pour les années ultérieures.

La diminution des crédits pour le *littera E: Bâtiments* de 189.500,00 EUR est due aux économies structurelles complémentaires liées à l'emménagement au Forum ainsi qu'à la disparition des coûts uniques d'un montant de 88.300,00 EUR découlant de la cession du bail des bâtiments rue Ducale 43-45.

L'augmentation des crédit pour *J: Informatique et Bureautique* de 16.400,00 EUR traduit un transfert structurel des dépenses de capital vers les dépenses courantes : renouvellement des licences, leasing de matériel, support technique nécessité par des installations toujours plus complexes et contrats d'entretien pour de récents projets informatiques tels notre nouveau programme de gestion de dossiers.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* avait été diminué dans le premier ajustement de 2013 en compensation de dépenses portant sur d'autres postes. L'augmentation d'un montant de 24.500,00 EUR réaligne ce crédit au niveau global des dépenses du budget initial 2013.

La diminution des crédit pour le *littera O: Collaborateurs externes* de 61.800,00 EUR résulte essentiellement de la disparition de dépenses

de eenmalige uitgaven voor het inzetten van interimmedewerkers in 2013.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven worden in zeer beperkte mate aangepast, louter geïndexeerd of blijven onveranderd. Deze *litterae* vergen verder geen bijzondere commentaar.

2.2 Kapitaaluitgaven

De kredieten voor de kapitaaluitgaven konden in de aanpassing van de begroting 2013 reeds verminderd worden met 166.500,00 EUR en worden nu na de installatie in het Forumgebouw globaal verder verminderd met 155.200,00 EUR tot 113.500,00 EUR.

De verlaging voor de *litterae EE: Gebouwen, GG: Uitrusting en Onderhoud* en *JJ: Informatica en bureautica* bedraagt respectievelijk 41.700,00 EUR, 110.000,00 EUR en 3.500,00 EUR.

De andere *littera* van de kapitaaluitgaven blijft onveranderd.

uniques liées aux frais d'intérim en 2013.

Les autres *litterae* des dépenses courantes ne sont que très légèrement ajustés, indexés ou restent inchangés. Ces *litterae* n'appellent par ailleurs aucun commentaire spécifique.

2.2. Dépenses de capital

Les crédits pour les dépenses de capital étant déjà diminués de 166.500,00 EUR dans l'ajustement du budget 2013, peuvent être, après installation au Forum, diminués globalement de 115.200,00 EUR, les portant dès lors à 113.500,00 EUR.

La diminution des *litterae EE: Bâtiments, GG: Equipement et Entretien* et *JJ: Informatique et bureautique* s'élève respectivement à 41.700,00 EUR, 110.000,00 EUR et 3.500,00 EUR.

L'autre *littera* des dépenses de capital reste inchangé.

MEERJARENRAMING / ESTIMATION PLURIANNUELLE
2012-2016

	2012 Uitgevoerd Réalisé	2013 Aangepast Ajusté	2014 Raming (INDEX 2014) Estimation	2015 Raming (INDEX 2014) Estimation	2016 Raming (INDEX 2014) Estimation	
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	4.286.860,00	4.691.700,00	4.850.600,00	4.908.300,00	4.983.200,00	Frais de personnel
Andere werkingskosten	637.191,66	769.300,00	712.500,00	712.500,00	712.500,00	Autres frais de fonctionnement
Totaal lopende uitgaven	**4.924.051,66**	**5.505.000,00**	**5.563.100,00**	**5.620.800,00**	**5.695.700,00**	Total des dépenses courantes
Investeringen	71.768,68	268.700,00	113.500,00	113.500,00	113.500,00	Investissements
Totaal uitgaven	**4.995.820,34**	**5.773.700,00**	**5.676.600,00**	**5.734.300,00**	**5.809.200,00**	**Total des dépenses**
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	7.130,65	5.500,00	5.500,00	5.500,00	5.500,00	Recettes propres
Te financieren	**4.988.689,69**	**5.768.200,00**	**5.671.100,00**	**5.728.800,00**	**5.803.700,00**	**A financer**
dotatie	**5.309.000,00**	**5.309.000,00**	**5.149.800,00**			*dotation*
overgedragen boni	200.991,84	459.200,00	521.300,00			*boni reporté*
Totaal	**5.509.991,84**	**5.768.200,00**	**5.671.100,00**	-	-	**Total**
Resultaat	**521.302,15**	-	-	**- 5.728.800,00**	**- 5.803.700,00**	**Résultat**

7. Commission de la protection de la vie privée
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

7.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)
7.2. Ajustement du budget 2013 - Begrotingsaanpassing 2013
7.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

7.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)

DOC 53 2237/002

CBPL-CPVP-13021111

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T: +32 2 274 48 20
F: +32 2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

À l'attention de Monsieur le Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation, 1
1008 BRUXELLES

130716543

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 19.07.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/PVW/2013/024		18-07-2013

Objet: Commission de la protection de la vie privée – Comptes de l'exercice budgétaire 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les comptes de l'exercice budgétaire 2012 de la Commission de la protection de la vie privée. En parcourant ceux-ci, vous constaterez que la Commission enregistre à l'issue de l'exercice concerné un solde positif de 325.261,41 EUR. Vous pourrez remarquer, en consultant le relevé joint en annexe, qu'aucun poste du budget n'a été dépassé.

Les membres de la Commission chargés de la vérification des comptes de cette dernière (Monsieur J. Baret et Monsieur S. Mertens de Wilmars) ont confirmé, après examen des comptes de l'exercice 2012, que la comptabilité était tenue conformément aux règles en vigueur, de façon entièrement satisfaisante et avec l'exactitude requise, et qu'elle donnait une image fidèle des activités.

Un document distinct fournissant des explications sur la différence entre le montant demandé et celui effectivement réalisé est annexé à la présente.
Le solde positif résulte principalement du fait que les membres d'un seul comité sectoriel, à savoir le Comité de surveillance statistique, n'ont pas été désignés de sorte que les jetons de présence prévus pour ce comité n'ont pas été utilisés et également de l'augmentation des recettes provenant des déclarations de traitement de données.

...

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers : à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Ter attentie van de heer Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein 1
1008 BRUSSEL

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 2 274 48 20
F: +32 2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/PVW/2013/025		18 -07- 2013

Betreft: De rekeningen van het begrotingsjaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Mijnheer de Voorzitter

Ik heb de eer U als bijlage de rekeningen van het begrotingsjaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te zenden. U zal daarin lezen dat voor dit begrotingsjaar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een positief saldo heeft van 325.261,41 EUR. Geen enkele litera werd overschreden zoals U kan merken in het bijgevoegde overzicht.

De rekeningen 2012 werden nagezien door de commissarissen voor de rekeningen (de Heer J. Baret en de Heer S. Mertens de Wilmars) aangesteld door de Commissie, die hebben bevestigd dat de boekhouding nauwkeurig en volledig sluitend wordt gehouden volgens de geldende regels en een getrouw beeld weergeeft van de activiteiten.

We voegen een apart document als bijlage waarin toelichting verstrekt wordt voor het verschil tussen het gevraagde bedrag en het gerealiseerde.

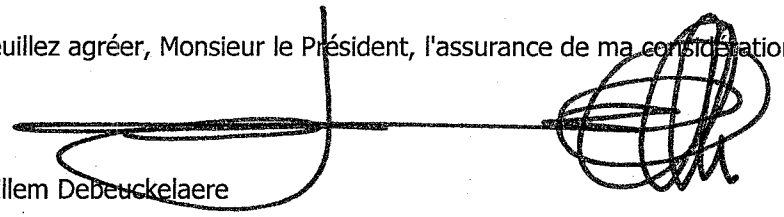
Het saldo op de dotatie is vooral het gevolg van de niet-aanstelling van de leden van één sectoraal comité nl het Statistisch Toezichtscomité zodat de zitpenningen die voor dit comité voorzien waren ongebruikt bleven en is ook het gevolg van stijgende inkomsten uit aangiften van gegevensverwerkingen.

...

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld: aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

Mes services travaillent à l'élaboration d'une proposition budgétaire détaillée pour 2014, que je vous ferai parvenir aussi rapidement que possible.

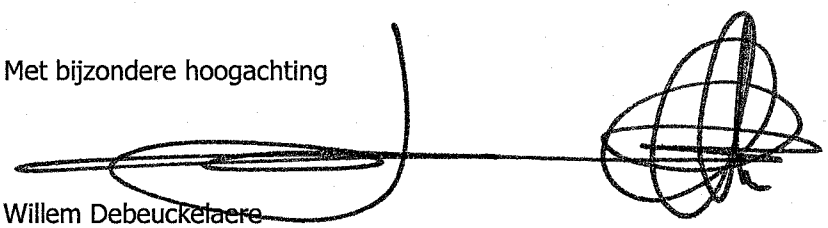
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.



Willem Debeuckelaere
Président

Mijn diensten werken de details van het voorstel van begroting van 2014 uit. Ik zal dit zo spoedig mogelijk zenden.

Met bijzondere hoogachting



Willem Debeuckelaere
Voorzitter

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2012

ONTVANGSTEN RECETTES	2011	2012	UITGAVEN DEPENSES	2011	2012
Lopende ontvangsten Recettes courantes	152.525,95	145.018,86	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.471.359,37	5.694.783,21
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	535.112,02	187.318,95
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	5.516.000,00	5.684.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.668.525,95**	**5.829.018,86**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**6.006.471,39**	**5.882.102,16**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-337.945,44**	**-53.083,30**	
Saldo reservefonds "ICT-vernieuwing" voorbehouden voor 2011-2012 op 31/12/2011 Solde fonds de réserve "renouvellement TIC" réservé pour 2011-2012 au 31/12/2011		532.637,21	**(DOC 53 1440/001 - DOC 53 2015/001)**
Saldo "niet opgevraagde boni 2009" voorbehouden voor 2012 op 31/12/2011 Solde de "boni 2009 non réclamé" réservé pour 2012 au 31/12/2011		89.424,56	**(DOC 53 2015/0011)**
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		353.538,94	**(DOC 53 2015/001)**
Van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008	300.000,00		**(DOC 53 1440/001)**
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	224.000,00		**(DOC 53 1440/001)**
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**186.054,56**	**922.517,41**	
waarvan toegewezen aan begroting 2013 dont affecté au budget 2013	186.054,56	0,00	**(DOC 53 2578/001)**
aanvulling dotatie 2013 via voorafname van hypothetische boni 2012 complément à la dotation 2013 au moyen du prélèvement du boni hypnothétique 2012		267.256,00	**(DOC 53 2578/001)**
aanvulling begroting 2013 via voorafname van hypothetische boni 2012 (ingevolge het wegvallen van de modernisering van e-loket) complément au budget 2013 au moyen du prélèvement du boni hypnothétique 2012 (suite à la suppression de la modernisation de l'application e-guichet)		330.000,00	**(DOC 53 2578/001)**
nog toe te wijzen encore à affecter	**0,00**	**325.261,41**	
Overbruggingsfonds op 31/12/2010 Fonds de soudure au 31/12/2010		0,00	

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2012 Budget initial	Aangepaste begroting 2012 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES						
1	Financiële opbrengsten	0,00	0,00	1.354,32	-1.354,32	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten - 2011 (*)	48.000,00	48.000,00	135.872,50	-87.872,50	Recettes propres - 2011 (*)
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	7.792,04	-7.792,04	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES						
		48.000,00	**48.000,00**	**145.018,86**	**-97.018,86**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL						
3	Diverse en toevallige ontvangsten					Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL						
		0,00	**0,00**	**0,00**	**0,00**	
TITEL III :TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS						
4	Dotatie	5.684.000,00	5.684.000,00	5.684.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Transfers d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS						
		5.684.000,00	**5.684.000,00**	**5.684.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		5.732.000,00	**5.732.000,00**	**5.829.018,86**	**-97.018,86**	

(*) behoud van eigen ontvangen: zie art. 99 van de programmawet van 27 december 2006

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2012 Budget initial	Aangepaste begroting 2012 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
A : LEDEN VAN DE COMMISSIE EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS						
A 1000	Loonmassa	362.000,00	362.000,00	354.913,66	7.086,34	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	7.000,00	7.000,00	3.407,48	3.592,52	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.000,00	2.000,00	973,44	1.026,56	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	215.000,00	165.000,00	113.255,94	51.744,06	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitsgebonden kosten	17.000,00	17.000,00	19.452,79	-2.452,79	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.000,00	4.000,00	504,16	3.495,84	Formation
	Totaal	**607.000,00**	**557.000,00**	**492.507,47**	**64.492,53**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL						
B 1000	Loonmassa	3.903.000,00	3.593.000,00	3.563.094,59	29.905,41	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	306.000,00	271.000,00	245.590,21	25.409,79	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	68.000,00	68.000,00	60.869,86	7.130,14	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitsgebonden kosten	21.000,00	21.000,00	32.104,33	-11.104,33	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	42.000,00	42.000,00	11.059,77	30.940,23	Recrutement et formation
	Totaal	**4.340.000,00**	**3.995.000,00**	**3.912.718,76**	**82.281,24**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	36.000,00	36.000,00	30.046,54	5.953,46	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**36.000,00**	**36.000,00**	**30.046,54**	**5.953,46**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000,00	5.000,00	695,57	4.304,43	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	42.500,00	42.500,00	47.992,45	-5.492,45	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	2.000,00	1.325,69	674,31	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.000,00	1.000,00	1.026,74	-26,74	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.500,00	4.500,00	1.295,63	3.204,37	Sécurisation
E 6000	Huur en belastingen	320.000,00	480.000,00	315.941,83	164.058,17	Loyer et taxes
E 7000	Lasten	120.000,00	160.000,00	151.108,10	8.891,90	Charges
	Totaal	**495.000,00**	**695.000,00**	**519.386,01**	**175.613,99**	**Total**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2012 Budget initial	Aangepaste begroting 2012 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	5.000,00	5.000,00	8.814,48	-3.814,48	Machines
G 4000	Kunstwerken	4.000,00	4.000,00	3.223,87	776,13	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	1.000,00	100,33	899,67	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	15.000,00	20.000,00	10.375,26	9.624,74	Installations multimedia
	Totaal	**27.000,00**	**32.000,00**	**22.513,94**	**9.486,06**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H 1000	Cafetaria	5.000,00	5.000,00	3.535,75	1.464,25	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	19.500,00	14.500,00	15.568,63	-1.068,63	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	4.000,00	4.000,00	3.667,29	332,71	Vêtements de service
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**28.500,00**	**23.500,00**	**22.771,67**	**728,33**	**Total**
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM						
I 1000	Post	25.500,00	25.500,00	22.904,76	2.595,24	Poste
I 2000	Telecom	33.000,00	43.000,00	34.826,82	8.173,18	Télécommunicaiton
	Totaal	**58.500,00**	**68.500,00**	**57.731,58**	**10.768,42**	**Total**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J 1000	Contracten en benodigdheden	369.000,00	328.000,00	313.844,81	14.155,19	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	45.000,00	45.000,00	33.629,65	11.370,35	Services externes
J 3000	Leasing	6.000,00	7.000,00	6.238,92	761,08	Leasing
	Totaal	**420.000,00**	**380.000,00**	**353.713,38**	**26.286,62**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L 1000	Publicaties	12.000,00	12.000,00	26.640,16	-14.640,16	Publications
L 2000	Pers	2.500,00	2.500,00	0,00	2.500,00	Presse
L 3000	Internet website	40.000,00	40.000,00	989,00	39.011,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	2.500,00	2.500,00	2.161,65	338,35	Campagne d'information
L 5000	Public relations	8.000,00	8.000,00	5.073,73	2.926,27	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	20.000,00	20.000,00	3.953,62	16.046,38	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiaires	0,00	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**85.000,00**	**85.000,00**	**38.818,16**	**46.181,84**	**Total**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2012 Budget initial	Aangepaste begroting 2012 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES						
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	22.000,00	22.000,00	15.224,32	6.775,68	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.000,00	5.000,00	3.583,69	1.416,31	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	7.000,00	7.000,00	4.576,94	2.423,06	Réparations et entretien
M 4000	Parking	3.000,00	3.000,00	906,90	2.093,10	Parking
	Totaal	**37.000,00**	**37.000,00**	**24.291,85**	**12.708,15**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	2.000,00	2.000,00	203,66	1.796,34	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**2.000,00**	**2.000,00**	**203,66**	**1.796,34**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O 1000	Sociaal secretariaat	12.500,00	12.500,00	5.817,82	6.682,18	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	52.000,00	212.000,00	210.057,28	1.942,72	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	7.500,00	7.500,00	4.205,09	3.294,91	Personnel intérimaire
	Totaal	**72.000,00**	**232.000,00**	**220.080,19**	**11.919,81**	**Total**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES						
		6.208.000,00	**6.143.000,00**	**5.694.783,21**	**448.216,79**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2012 Budget initial	Aangepaste begroting 2012 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2012 Résultats (2)	Verschil 2012 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL						
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS						
EE 1000	Werken en uitrusting	25.000,00	20.000,00	17.152,45	2.847,55	Travaux et équipment
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	30.000,00	18.046,71	11.953,29	Installations de sécurisation
	Totaal	**25.000,00**	**50.000,00**	**35.199,16**	**14.800,84**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000,00	20.000,00	23.796,14	-3.796,14	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	0,00	0,00	575,00	-575,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal	**25.000,00**	**25.000,00**	**24.371,14**	**628,86**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ 1000	Informatica-, bureautica en telecommunicatiemateriaal	450.000,00	450.000,00	94.802,77	355.197,23	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**450.000,00**	**450.000,00**	**94.802,77**	**355.197,23**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES						
MM 1000	Voertuigen	0,00	40.000,00	32.945,88	7.054,12	Voitures
	Totaal	**0,00**	**40.000,00**	**32.945,88**	**7.054,12**	**Total**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL						
		500.000,00	**565.000,00**	**187.318,95**	**377.681,05**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		6.708.000,00	**6.708.000,00**	**5.882.102,16**	**825.897,84**	

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T : +32 (0)2 274 48 20
F : +32 (0)2 274 48 35
E-mail : Patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Vos références	Nos références	Annexe(s)	Date
	SA1/DM/PVW/2013/023		

COMMENTAIRE DE LA CLOTURE DE L'EXÉCUTION DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2012

Les tableaux joints en annexe reprennent les litera ainsi que chaque ligne budgétaire tels qu'ils figurent dans le budget 2012 de la Commission. Ils respectent la répartition harmonisée du budget des dépenses confectionné sous la coordination de la Cour des comptes.

1. Remarques générales

Pour l'exercice 2012, les dépenses de la Commission se sont élevées à 5.882.202,16 EUR. Par décision de la Chambre des représentants, un montant de 597.256 EUR est affecté au budget 2013 (330.000 EUR prévus pour un projet ICT spécifique et 267.256 EUR du boni de 2012), de sorte que par rapport au budget approuvé de 2012 qui s'élevait à 6.707.600,71 EUR, il reste un excédent de 228.242,55 EUR.

La Commission a généré plusieurs recettes supplémentaires. Tout d'abord grâce aux déclarations qui ont rapporté 135.872,50 EUR, au lieu des 48.000 EUR prévus. Ensuite, grâce au placement d'un maximum de ses deniers non utilisés sur un compte productif de revenus (il s'agissait d'une recommandation de la Cour des comptes que l'on suit déjà depuis 2006), lequel a généré un total de 1.354,32 EUR d'intérêts. Enfin, grâce à divers revenus et recettes s'élevant à 7.792,04 EUR.
Si l'on additionne ces recettes supplémentaires, qui atteignent globalement 97.018,86 EUR, au solde susmentionné du budget approuvé de 2012, l'excédent de la Commission s'élève à 325.261,41 EUR.

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande la requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers : à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

CBPL
Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer

Dossier behandeld door: Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: Patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/DM/PVW/2013/022		

TOELICHTING OVER DE AFSLUITING VAN DE UITVOERING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2012

De bijgevoegde tabellen hernemen de litera en elke begrotingslijn zoals dit voor het jaar 2012 in de begroting van de Commissie werd opgenomen. Ze respecteert de geharmoniseerde indeling van de uitgavenbegroting die werd uitgewerkt onder de coördinatie van het Rekenhof.

1. Algemene opmerkingen

De uitgaven van de Commissie beliepen voor het boekjaar 2012 5.882.202,16 EUR . Bij beslissing van de kamer van Volksvertegenwoordigers wordt een bedrag van 597.256 EUR toegewezen aan de begroting 2013 (330.000 EUR voorzien voor een specifiek ICT-project en 267.256 EUR van de boni van 2012) zodat t.o.v. de goedgekeurde begroting van 2012 die 6.707.600,71 EUR bedroeg een overschot blijft van 228.242,55 EUR.

De Commissie heeft een aantal extra inkomsten gegenereerd. In de eerste plaats met de aangiften waarvoor i.p.v. de voorziene 48.000 EUR , 135.872,50 EUR werden gerealiseerd. In de tweede plaats door haar niet-gebruikte gelden maximaal op een rentegevende rekening te plaatsen (dit was een aanbeveling van het Rekenhof waartoe in 2006 al een aanzet was gegeven) waardoor voor een totaal van 1.354,32 EUR intresten werden gerealiseerd en tenslotte door diverse inkomsten en ontvangsten ten belope van 7.792,04 EUR.
Voegen we al deze extra inkomsten die samen 97.018,86 EUR belopen bij het eerstgenoemde saldo op de goedgekeurde begroting dan bereikt het overschot van de Commissie 325.261,41 EUR.

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld: aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

Suite à l'ajustement budgétaire de 2012, chaque enveloppe budgétaire (litera) a pu être rigoureusement respectée. Au sein de ces enveloppes, certaines lignes budgétaires ont toutefois été utilisées pour "moins" ou "plus" que leur valeur.

Le solde peut s'expliquer par :

- la non-désignation des membres de tout un comité sectoriel, à savoir le Comité de surveillance statistique.

Nous avons dû faire face à divers frais supplémentaires relatifs au déménagement vers le projet Forum et à la modernisation de l'environnement ICT. Nous avons dès lors délibérément choisi de ne pas attribuer deux places qui se sont libérées au deuxième semestre de 2012 et nous avons affecté la masse salariale ainsi libérée à des dépenses uniques, conformément à l'ajustement budgétaire. Les frais supplémentaires résultant de l'installation dans le bâtiment Forum et du départ de l'espace Jacqmotte sont restés limités.

2. Commentaire par rubrique et par ligne budgétaire

En A 4000, le solde est dû à la non-désignation des membres du Comité de surveillance statistique, à la non-tenue de réunions du Comité de surveillance sectoriel Phenix et à la fréquence plus faible que prévue des réunions du Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des Entreprises.

En B (personnel), 97,94 % des crédits de personnel disponibles ont été utilisés. Dans l'ajustement budgétaire, nous avons diminué le montant de ce poste suite à la décision interne de limiter les recrutements en 2012.

Les crédits pour l'équipement des services tant en ce qui concerne les locaux (E et EE) que les meubles et les appareils (G équipement et maintenance mais aussi GG) s'inscrivent dans le cadre du déménagement vers le bâtiment Forum. Le montant pour les dégâts locatifs au bâtiment Jacqmotte s'élevait à 14.918,09 EUR et est repris dans le montant total de 151.108,10 EUR de la ligne budgétaire E. Charges locatives.

En I, la conclusion d'un contrat avec un nouvel opérateur pour la téléphonie nous a permis de réaliser une économie substantielle. À partir de mai 2012, les coûts pour les lignes de données seront inclus dans le contrat de l'outsourcing de l'infrastructure ICT. Ces deux éléments expliquent pourquoi on note en I.2000 des dépenses inférieures au montant initialement demandé, à concurrence de 8.173,18 EUR.

Als gevolg van de begrotingsaanpassing van 2012 kon elke begrotingsenveloppe (litera) nauwgezet nageleefd worden. Binnen deze enveloppen werden echter bepaalde begrotingslijnen gebruikt voor "minder" of "meer" dan hun waarde.

Het saldo kan verklaard worden door:

- de niet-aanstelling van de leden van één volledig Sectoraal Comité nl. het Statistisch Toezichtscomité.

We dienden het hoofd te bieden aan diverse extra kosten ivm de verhuis naar het Forumproject en ivm de vernieuwing van de ICT omgeving. We hebben daarom doelbewust twee plaatsen die vrijkwamen in de tweede helft van 2012 niet ingevuld en de op die wijze vrijgekomen salarismassa, conform de begrotingsaanpassing aangewend voor éénmalige uitgaven. De extra kosten voortvloeiend uit de installatie in Forum als het verlaten van Jacqmotte bleven beperkt.

2. Commentaar per rubriek en per begrotingslijn

In A 4000 is het saldo toe te schrijven aan het uitblijven van de aanstelling van de leden van het Statistisch Toezichtscomité, het niet plaatsvinden van vergaderingen van het Sectoraal Toezichtscomité Phenix en het vergaderritme van het Sectoraal comité van de Kruispuntbank van ondernemingen dat lager ligt dan voorzien.

In B (personeel) werd 97,94 % van de beschikbare personeelskredieten gebruikt. In de begrotingsaanpassing hebben we het bedrag van deze post verlaagd ingevolge de interne beslissing om de aanwervingen in 2012 te beperken.

De kredieten voor de uitrusting van de diensten zowel wat de lokalen (E en EE) als de meubelen en toestellen (G uitrusting en onderhoud maar ook GG) betreft, kaderen binnen de verhuis naar Forum. Het bedrag voor de huurschade aan het gebouw Jacqmotte bedroeg 14.918,09 EUR en is opgenomen in het totaal bedrag van 151.108,10 van de begrotingslijn E. Huurlasten.

In I hebben we door het afsluiten van een contract met een nieuwe operator voor telefonie een belangrijke besparing kunnen realiseren. De kosten voor de datalijnen worden vanaf mei 2012 ingesloten in het contract van de outsourcing van de ICT infrastructuur. Beide elementen verklaren waarom op I.2000 8.173,18 EUR minder uitgaven genoteerd staan dan initieel gevraagd.

Zoals vorig jaar aangekondigd moet op J (informatica & burotica) het bedrag in heel sterke mate verhoogd worden ingevolge de realisatie van de outsourcing van het beheer van de ganse ICTomgeving met uitzondering van de clients. De uitgaven voor ICT zullen de komende jaren op

Comme annoncé l'année précédente, le montant en J (informatique et bureautique) doit être fortement majoré, suite à la réalisation de l'outsourcing de la gestion de tout l'environnement ICT à l'exception des clients. Les prochaines années, les dépenses pour l'ICT resteront au même niveau. Le renouvellement de notre site Internet a été réalisé sur le budget de 2011 et ce site Internet a été entièrement intégré dans l'environnement ICT modernisé après que nous ayons appris qu'il ne serait plus soutenu par Hippo, avec lequel l'ancien site Internet avait été construit.
Les coûts pour la création du site Internet "Anthologie" sont également restés dans les limites du montant alloué pour 2011 de sorte que nous n'avons quasiment pas dû recourir au montant que nous avions prévu pour les changements/ajouts ultérieurs de nos sites Internet. Sur ce poste budgétaire, des dépenses avaient en outre été prévues pour l'organisation d'une journée d'étude, dépenses que nous avons pu limiter en utilisant l'infrastructure que la Chambre a aimablement mise à notre disposition.
Des crédits demandés en L. (relations externes), il est resté un montant de 46.181,84 EUR.

En M (parc automobile), on s'est montré prudent avec les déplacements et les voitures se trouvent dans une phase de prolongation des délais initiaux du contrat de leasing, ce qui a par conséquent un impact favorable sur les lignes budgétaires M 1000 (prix mensuel du leasing) et M 2000 (carburant, huile, ...). En 2013, ils atteignent toutefois le kilométrage maximum autorisé, de sorte qu'une prolongation n'est plus possible. Pour un véhicule de service, il a été mis fin au contrat de leasing en 2012 et ce véhicule a été remplacé par un modèle hybride qui a été acheté avec les moyens qui étaient inscrits aux litera MM. Les frais de parking sont restés bas car tous les comités sectoriels ne fonctionnent pas encore à 100%.

Au poste O (honoraires), nous avons dû faire face à un impact important de la mise à disposition, moyennant paiement anticipé, d'un chercheur universitaire pour l'encadrement des travaux dans le cadre de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.
En outre, le "style maison" du site Internet ainsi que de l'ensemble des documents output a dû être rafraîchi et adapté en raison d'une part du déménagement vers le bâtiment Forum et d'autre part, de la profonde refonte du site Internet ; les coûts de cette opération ont été imputés au litera O.
Pour le reste, ce poste budgétaire couvre également les frais susmentionnés pour le recours à une aide juridique spécialisée ainsi que pour un nombre limité de demandes de traductions externes.

EE. L'équipement du bâtiment Forum était assez complet, de sorte que nous avons dû dépenser 15.000 EUR de moins que ce nous avions initialement prévu. Le budget que nous avions inscrit pour l'achat d'adaptations et d'ajouts au mobilier s'est toutefois avéré nécessaire dans son intégralité.

hetzelfde niveau blijven. De vernieuwing van onze website werd gerealiseerd op het budget van 2011 en die website werd helemaal geïntegreerd in de vernieuwde ICT-omgeving nadat we berichten opvingen over het niet langer ondersteunen van Hippo waarmee de vorige website was gebouwd.
De kosten voor het creëren van de Anthologiewebsite bleven eveneens binnen de perken van het in 2011 uitgetrokken bedrag zodat wij het bedrag dat we voor verdere aanpassingen/aanvullingen van onze websites hadden voorzien quasi niet dienden aan te spreken. Verder waren op deze begrotingspost uitgaven voorzien voor de organisatie van een studiedag, kosten die we konden beperken door gebruik te maken van de infrastructuur die de Kamer ons welwillend ter beschikking heeft gesteld.
Op de in L. (externe relaties) aangevraagde kredieten bleef een bedrag van 46.181,84 EUR over.

In M (wagenpark) werd omzichtig omgegaan met de verplaatsingen en de auto's bevinden zich in een fase van verlenging van de initiële leasingcontracttermijnen wat bijgevolg een gunstig impact heeft op de begrotingslijnen M 1000 (maandelijkse leasingprijs) en M 2000 (brandstof, olie,...). Ze bereiken in 2013 echter wel het maximum toegelaten aantal km zodat verdere verlenging niet meer mogelijk is. Voor één dienstwagen werd de leasing in 2012 beëindigd dit voertuig werd vervangen door een hybride model dat aangekocht werd met de middelen die ingeschreven waren op de litera MM. De parkingkosten bleven laag omwille van het nog niet volledig functioneren van alle sectorale comités.

Op de post O (erelonen) dienden we af te rekenen met een belangrijke impact van de ter beschikking stelling middels vooruitbetaling van een universitaire vorser voor de begeleiding van de werkzaamheden in het kader van het voorstel van de verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met verwerking van persoonsgegevens en betreffende het verkeer van die gegevens.
Tevens diende de huisstijl van zowel de website als alle output documenten opgefrist en aangepast te worden ingevolge enerzijds de verhuis naar Forum en anderzijds de grondige vernieuwing van de website, de kosten hiervoor worden op litera O aangerekend.
Voor het overige dekt deze begrotingspost ook de voormelde kosten voor het inroepen van gespecialiseerde juridische hulp en een beperkt aantal externe vertaalopdrachten.

EE. De uitrusting van het Forumgebouw was behoorlijk volledig zodat we 15.000 EUR minder dienden uit te geven dan we initieel hadden voorzien. Het budget dat we ingeschreven hadden voor de aankoop van aanpassingen en aanvullingen op het meubilair bleek wel integraal nodig.

JJ. Vu l'absence de décisions consécutives à la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, nous avons d'emblée annoncé dans la proposition budgétaire pour 2013 que nous n'exécuterions pas la modernisation/rénovation de l'application pour la déclaration de traitements de données en 2012 et nous avons proposé que les 330.000 EUR que nous avions inscrits à cet effet au budget 2012 soient affectés au budget 2013, ce que la Chambre des représentants a accepté.
Après que nous y ayons introduit, dans une première phase, les dossiers relatifs aux activités principales, l'application de base relative à la gestion électronique de nos dossiers a été étendue à l'aide d'un composant pour la gestion des dossiers logistiques. Par ailleurs, les plus anciens (20 pièces au total) de nos PC ont été remplacés.

En ce qui concerne les recettes, la Commission a réalisé un important bénéfice avec les déclarations. La régularisation des déclarations d'un grand nombre de pharmaciens et le nombre encore toujours élevé de déclarations de vidéosurveillance expliquent ce montant.

xxxxxxxxx

La Commission est soucieuse d'une gestion budgétaire optimale de manière à pouvoir garantir le respect de ses objectifs. Tout écart est par conséquent justifié et nécessaire.

Sur le plan réglementaire, la Commission entend tenir à jour en permanence tous les règlements et tous les ordres de service existants. Les textes réglementaires adaptés en 2012 sont joints en annexe.

Conformément à la procédure budgétaire et comptable, les 2 commissaires désignés à cet effet ont contrôlé la comptabilité de 2012. Ils sont arrivés à la conclusion que la comptabilité avait été tenue de façon précise et tout à fait équilibrée, conformément aux règles en vigueur, et qu'elle reflétait fidèlement les activités.

Annexes : ordres de service 2012/02 ; 2012/03 ; 2012/04 ; 2012/07 ; 2012/08.

JJ. Gelet op het uitblijven van beslissingen ingevolge het voorstel van de verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met verwerking van persoonsgegevens en betreffende het verkeer van die gegevens hebben we in het voorstel van begroting voor 2013 onmiddellijk aangekondigd dat we de modernisering/vernieuwing van de applicatie voor de aangifte van gegevensverwerkingen niet zouden uitvoeren in 2012 en stelden we voor om de 330.000 EUR die we daarvoor hadden ingeschreven op de begroting 2012 aan te wenden als aanvulling voor de begroting 2013 wat door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingewilligd.
In de kernapplicatie betreffende het elektronisch beheer van onze dossiers werd nadat we in een eerste fase de dossiers betreffende de kernactiviteiten erin invoerden uitgebreid met een component voor het beheer van de logistieke dossiers. Verder werd het oudste gedeelte (in totaal 20 stuks) van onze PC's vervangen.

Wat de ontvangsten betreft, heeft de Commissie een belangrijke opbrengst met de aangiften gerealiseerd. De regularisatie van de aangiften van een groot aantal apothekers en het nog steeds hoge aantal aangiftes van camerabewaking verklaren dit bedrag.

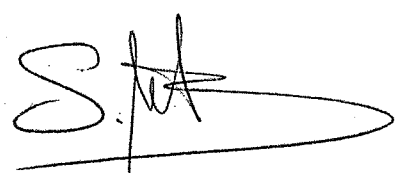
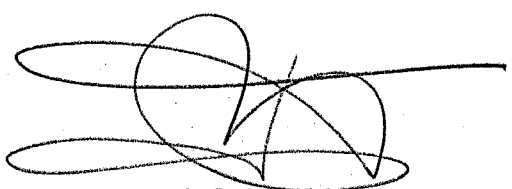
xxxxxxxxx

De Commissie is bekommerd over een optimaal budgetbeheer opdat ze de naleving van haar doelstellingen zou kunnen garanderen. Elke afwijking is bijgevolg gerechtvaardigd en noodzakelijk.

Op regelgevend vlak streeft de Commissie naar een permanent op peil houden van alle bestaande verordeningen en dienstorders. De in 2012 aangepaste regelgevende teksten zijn als bijlage gevoegd.

Conform de budgettaire en boekhoudkundige procedure hebben de 2 daartoe aangeduide commissarissen de boekhouding van 2012 gecontroleerd. Ze kwamen tot de bevinding dat de boekhouding nauwkeurig en volledig sluitend werd gehouden volgens de geldende regels en een getrouw beeld weergeeft van de activiteiten.

Bijlagen : dienstorder 2012/02; 2012/03 ;2012/04; 2012/07; 2012/08.

RAPPORT DU COMMISSAIRE DE LA Commission de la protection de la vie privée SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE AU 31 DECEMBRE 2012	VERSLAG VAN DE COMMISSARIS VAN DE Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer BETREFFENDE DE REKENINGEN VAN 2012
J'ai l'honneur de vous faire rapport sur l'exécution de la mission de contrôle que m'avez confiée.	Hierbij breng ik verslag uit over de uitvoering van de controle van de rekeningen van de boekhouding 2012 die aan mij werd toevertrouwd.
Les contrôles ont été réalisés sur base des éléments d'informations disponibles par les biais du logiciel comptable et de l'ensemble des pièces comptables mises à ma disposition.	De controle werd gerealiseerd op basis van de informatie die ter beschikking werd gesteld door middel van de boekhoudingssoftware en het geheel van de boekhoudkundige stukken dat mij werd verstrekt.
La comptabilité et les comptes de l'exercice écoulé sont établis conformément à la législation appicable.	De boekhouding en de rekeningen van het jaar 2012 zijn conform de toepasselijke wetgeving opgesteld.
Je n'ai pas connaissance d'opérations conclues ou de décisions prises en infraction avec la loi ou les statuts.	Ik heb geen kennis van afgesproken operaties of genomen beslissingen die strijdig zijn met de wet of de statuten.
De sorte que je suis en mesure d'attester sans réserve que les comptes arrêtés au 31 décembre 2012, donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de la Commission.	Ik kan bijgevolg zonder voorbehoud verklaren dat de rekeningen afgesloten op 31/12/2012 een getrouw beeld geven van het patrimonium van de financiële situatie en van de resultaten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
Fait à Bruxelles, le 10 juin 2013  Serge Mertens de Wilmars Commissaire	Opgesteld te Brussel, 10 juni 2013  Jo Baret Commissaris

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2012/02
1er mars 2012

Objet : 1/ Indemnisation des agents du secrétariat de la Commission pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail.
2/ Déplacements de service et frais de séjour à l'intérieur du Royaume.

Dienstorder nr. 2012/02
1 maart 2012

Betreft: 1/ Vergoeding voor woonwerk-verplaatsingen toegekend aan de ambtenaren van het secretariaat van de Commissie.
2/ Dienstverplaatsingen en verblijfskosten binnen het Rijk.

A partir du 1er mars 2012 et suite au changement d'index :

- l'annexe relative à l'indemnisation des agents du secrétariat de la Commission pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail de l'ordre de service n° 2011/06 est remplacée par l'annexe 1. Celle-ci contient les nouveaux montants relatifs au "mini-forfait".

- l'annexe relative aux déplacements de service et frais de séjour à l'intérieur du

Vanaf 1 maart 2012 en als gevolg van de index aanpassing :

- wordt de bijlage betreffende vergoeding voor woonwerkverplaatsingen toegekend aan de ambtenaren van het secretariaat van de Commissie van dienstorder 2011/06 door bijlage 1 vervangen. Deze bevat de nieuwe bedragen betreffende het "mini-forfait".

- wordt de bijlage betreffende de dienstverplaatsingen en verblijfskosten

Royaume de service 2011/06 est remplacée par l'annexe 2. Celle-ci contient les nouveaux montants relatifs aux frais de séjour.

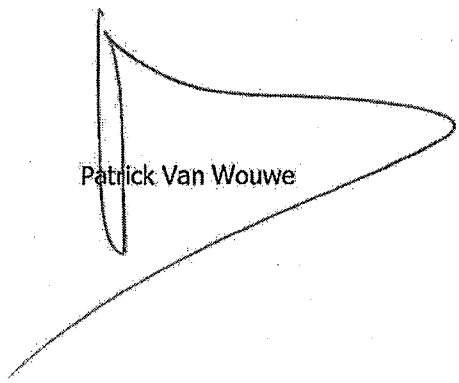
binnen het Rijk van dienstorder 2011/06 door bijlage 2 vervangen. Deze bevat de nieuwe bedragen betreffende de verblijfkosten.

Bruxelles, le 1er mars 2012

Brussel, 1 maart 2012

Pour l'Administrateur f.f.

Voor de wnd. Administrateur



Forfait déplacement domicile - lieu de travail / Forfait woon-werkeverkeer

		1,5769	changement au 1/03/2012
km	100%	**annuel**	**mensuel**
1	723	1140	95,01
2	723	1140	95,01
3	723	1140	95,01
4	723	1140	95,01
5	723	1140	95,01
6	723	1140	95,01
7	767	1209	100,79
8	810	1277	106,44
9	853	1345	112,09
10	897	1414	117,87
11	940	1482	123,52
12	984	1552	129,31
13	1027	1619	134,96
14	1071	1689	140,74
15	1114	1757	146,39
16	1157	1824	152,04
17	1186	1870	155,85
18	1215	1916	159,66
19	1244	1962	163,47
20	1273	2007	167,28
21	1302	2053	171,09
22	1331	2099	174,90
23	1360	2145	178,72
24	1389	2190	182,53
25	1418	2236	186,34
26	1447	2282	190,15
27	1476	2328	193,96
28	1505	2373	197,77
29	1534	2419	201,58
30	1563	2465	205,39
31	1592	2510	209,20
32	1606	2533	211,04
33	1621	2556	213,01
34	1635	2578	214,85
35	1650	2602	216,82
36	1664	2624	218,66
37	1679	2648	220,63
38	1693	2670	222,47
39	1708	2693	224,45
40	1722	2715	226,29
41	1737	2739	228,26
42	1751	2761	230,10
43	1766	2785	232,07
44	1780	2807	233,91
45	1794	2829	235,75
46	1809	2853	237,72
47	1823	2875	239,56
48	1838	2898	241,53
49	1852	2920	243,37
50	1867	2944	245,34
51	1881	2966	247,18
52	1896	2990	249,15
53	1910	3012	250,99
54	1925	3036	252,96
55	1939	3058	254,80
56	1954	3081	256,77
57	1968	3103	258,61
58	1983	3127	260,58
59	1997	3149	262,42

60	2012	3173	264,39
61	2026	3195	266,23
62	2037	3212	267,68
63	2048	3229	269,12
64	2059	3247	270,57
65	2070	3264	272,02
66	2080	3280	273,33
67	2091	3297	274,77
68	2102	3315	276,22
69	2113	3332	277,67
70	2124	3349	279,11
71	2135	3367	280,56
72	2146	3384	282,00
73	2156	3400	283,32
74	2167	3417	284,76
75	2178	3434	286,21
76	2189	3452	287,65
77	2200	3469	289,10
78	2211	3487	290,54
79	2222	3504	291,99
80	2232	3520	293,30
81	2243	3537	294,75
82	2247	3543	295,27
83	2250	3548	295,67
84	2254	3554	296,19
85	2258	3561	296,72
86	2261	3565	297,11
87	2265	3572	297,64
88	2269	3578	298,17
89	2272	3583	298,56
90	2276	3589	299,09
91	2279	3594	299,48
92	2283	3600	300,01
93	2287	3606	300,53
94	2290	3611	300,93
95	2294	3617	301,45
96	2298	3624	301,98
97	2301	3628	302,37
98	2305	3635	302,90
99	2308	3639	303,29
100	2312	3646	303,82
101	2316	3652	304,34
102	2319	3657	304,74
103	2323	3663	305,26
104	2326	3668	305,66
105	2330	3674	306,18
106	2334	3680	306,71
107	2337	3685	307,10
108	2341	3692	307,63
109	2345	3698	308,15
110	2348	3703	308,55
111	2352	3709	309,07
112	2355	3714	309,47
113	2359	3720	309,99
114	2363	3726	310,52
115	2366	3731	310,91
116	2370	3737	311,44
117	2374	3744	311,96
118	2377	3748	312,36
119	2381	3755	312,88
120	2384	3759	313,28
121	2388	3766	313,80
122	2392	3772	314,33
123	2395	3777	314,72
124	2399	3783	315,25
125	2402	3788	315,64
126	2406	3794	316,17
127	2410	3800	316,69
128	2413	3805	317,09
129	2417	3811	317,61
130	2421	3818	318,14
131	2424	3822	318,53

132	2428	3829	319,06
133	2431	3833	319,45
134	2435	3840	319,98
135	2439	3846	320,50
136	2442	3851	320,90
137	2446	3857	321,42
138	2450	3863	321,95
139	2453	3868	322,34
140	2457	3874	322,87
141	2460	3879	323,26
142	2464	3885	323,79
143	2468	3892	324,32
144	2471	3897	324,71
145	2475	3903	325,24
146	2478	3908	325,63
147	2482	3914	326,16
148	2486	3920	326,68
149	2489	3925	327,08
150	2493	3931	327,60
151	2497	3938	328,13
152	2500	3942	328,52
153	2504	3949	329,05
154	2507	3953	329,44
155	2511	3960	329,97
156	2515	3966	330,49
157	2518	3971	330,89
158	2522	3977	331,41
159	2526	3983	331,94
160	2529	3988	332,33
161	2533	3994	332,86
162	2536	3999	333,25
163	2540	4005	333,78
164	2544	4012	334,30
165	2547	4016	334,70
166	2551	4023	335,22
167	2554	4027	335,62
168	2558	4034	336,14
169	2562	4040	336,67
170	2565	4045	337,06
171	2569	4051	337,59
172	2573	4057	338,11
173	2576	4062	338,51
174	2580	4068	339,03
175	2583	4073	339,43
176	2587	4079	339,95
177	2591	4086	340,48
178	2594	4090	340,87
179	2598	4097	341,40
180	2602	4103	341,92
181	2605	4108	342,32
182	2609	4114	342,84
183	2612	4119	343,24
184	2616	4125	343,76
185	2620	4131	344,29
186	2623	4136	344,68
187	2627	4143	345,21
188	2631	4149	345,74
189	2634	4154	346,13
190	2638	4160	346,66
191	2641	4165	347,05
192	2645	4171	347,58
193	2649	4177	348,10
194	2652	4182	348,49
195	2656	4188	349,02
196	2659	4193	349,41
197	2663	4199	349,94
198	2667	4206	350,47
199	2670	4210	350,86
200	2674	4217	351,39

1,5769	< 5u < 5 h	Kleine verblijfsvergoeding Petite indemnité de séjour > 5 u/h < 8 u/h niet/sans 13°/13ème en/et 14°/14ème u/h	Grote verblijfsvergoeding Grande indemnité de séjour > 8 u/h of/ou > 5u/h > 8u/h en/et inbegrepen/ycompris 13°/13ème en/et 14°/14ème u/h
Administrateur **Directeur** **Adviseur-coördinator** **Conseiller coordinateur**	**0**	**3,75**	**18,84**
Adviseur **Conseiller** **Adjunct-adviseur** **Conseiller-adjoint**	**0**	**3,75**	**15,80**
Directieassistent **Assistant de direction** **Bestuursassistent** **Assistant administratif** **Logistiek medewerker** **Collaborateur logistique**	**0**	**3,75**	**12,79**

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2012/03

Objet : Titres-repas électroniques

La Commission de la Protection de la Vie privée a décidé d'octroyer des titres-repas électroniques à partir du 1er juin 2012.

La décision du choix vers les titres-repas électroniques a été motivée par les éléments suivants :

- Facilité de gestion
- Facilité d'utilisation pour les bénéficiaires
- Sécurité en cas de perte ou de vol

1. Réversibilité du choix

La Commission de la Protection de la Vie Privée et les agents ne pourront modifier ce choix de mode d'attribution des titres-repas et opter pour l'octroi de titres-repas sur support papier qu'au

Dienstorder nr. 2012/03

Betreft: Elektronische maaltijdcheques

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft beslist elektronische maaltijdcheques toe te kennen vanaf 1 juni 2012.

De keuze voor elektronische maaltijdcheques werd ingegeven door volgende elementen:

- Eenvoudig beheer
- Gebruiksgemak voor de begunstigden
- Veiligheid ingeval van verlies of diefstal

1. Omkeerbaarheid van de keuze

Teneinde eventueel te opteren voor de toekenning van papieren maaltijdcheques zullen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de ambtenaren deze

plus tôt après l'expiration d'une délai de 3 mois à partir du choix des titres-repas sous forme électronique et moyennant un préavis d' 1 mois prenant cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le préavis a été notifié.

keuze voor toekenning van elektronische maaltijdcheques ten vroegste kunnen wijzigen na verloop van een termijn van 3 maanden vanaf de toekenning en mits een opzegperiode van 1 maand die ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op de betekening.

2. Cadre général

Un titre-repas électronique n'est considéré comme un avantage social et fiscalement immunisé que s'il répond aux conditions reprises dans les dispositions de l'article 19bis de l'A.R. du 28 novembre 1969 pris en en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs tel que modifié par l'A.R. du 12 octobre 2010 ainsi que sur base des dispositions figurant dans l'Avis aux employeurs de l'Administration des Contributions directes (M.B. du 7 avril 1999.

2. Algemeen kader

Een elektronische maaltijdcheque wordt slechts beschouwd als een sociaal voordeel en fiscaal vrijgesteld indien hij beantwoordt aan de voorwaarden vervat in artikel 19bis van het KB van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders zoals gewijzigd door het KB van 12 oktober 2010 alsook op basis van de bepalingen vervat in het Bericht aan de werkgevers van de Administratie der directe belastingen (B.S. 7 april 1999).

3. Bénéficiaires des titres-repas électroniques

Tous les membres du personnel de la Commission de la Protection de la vie Privée, statutaires, contractuels (engagés à durée déterminée ou non), mandataires, quelle que soit leur affectation, peuvent bénéficier des titres-repas électroniques, au prorata de leur régime de travail.

Possibilité est toutefois laissée aux membres du personnel de renoncer aux titres-repas électroniques (par signature d'un document stipulant explicitement qu'il ne souhaite pas en bénéficier).

3. Begunstigden van elektronische maaltijdcheques

Alle personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, statutairen, contractuelen (voor onbepaalde of bepaalde duur) mandatarissen kunnen, ongeacht hun dienstaanwijzing en pro rata hun arbeidsregeling, genieten van elektronische maaltijdcheques.

De personeelsleden behouden echter de mogelijkheid om af te zien van de elektronische maaltijdcheques (mits ondertekening van een document waarmee zij dit uitdrukkelijk bevestigen).

Le cumul des titres-repas électroniques et des repas à prix social n'est pas permis. Les membres du personnel qui reçoivent des titres-repas électroniques sont priés de remettre à l'Administrateur leur carte d'accès à tarif réduit au restaurant du personnel des Ministères.

De cumulatie van elektronische maaltijdcheques met maaltijden tegen sociaal tarief is niet toegestaan. De personeelsleden die elektronische maaltijdcheques ontvangen worden verzocht hun toegangskaart voor verminderd tarief in het restaurant voor het personeel van de ministeries terug te bezorgen aan de administrateur.

4. Valeurs des titres-repas électroniques

Les titres-repas électroniques octroyés auront une valeur faciale de 7,00 €.

Ce montant comprend une intervention de la Commission de la Protection de la vie privée de 5,91 € et une participation du membre du personnel de 1,09 €.

4. Waarde van de elektronische maaltijdcheques

De nominale waarde van de toegekende elektronische maaltijdcheques zal 7,00 € bedragen.

Dit bedrag omvat de tussenkomst van 5,91 € door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en een bijdrage van het personeelslid van 1,09 €.

5. Nombre mensuel de titres-repas électroniques octroyés

a) Principe

La législation impose que les titres-repas électroniques soient crédités sur un compte individuel du travailleur chaque mois en fonction du nombre de journées du mois au cours desquelles des prestations de travail sont effectuées par le travailleur.

5. Maandelijks aantal toegekende elektronische maaltijdcheques

a) Beginsel

De wetgeving schrijft voor dat de elektronische maaltijdcheques elke maand gecrediteerd worden op een individuele rekening van de medewerker in functie van het aantal gepresteerde dagen in de loop van de maand.

b) Jour de travail effectivement presté-Notion-enregistrement

Toute journée de travail commencée à la Commission de la Protection de la vie privée est une journée effectivement prestée.

b) Effectief gepresteerde werkdag – Begrip- registratie

Elke bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aangevatte werkdag is een effectief gepresteerde werkdag.

L'horaire de travail et la durée du travail

Er wordt geen rekening gehouden met de

journalier ne sont pas pris en compte ;

Les titres-repas électroniques sont octroyés pour chaque jour de travail presté, que le membre du personnel travaille à temps plein ou à temps partiel.

Par contre, aucun titre-repas électronique ne peut être octroyé pour :

- les jours fériés ;
- les jours de pont ;
- les jours de repos compensatoire ;
- les jours de vacances ;
- les jours de grèves ;
- les jours de circonstances tels que prévus dans l'ordre de service 2006/01 et modifié par l'ordre de service 2011/04 ;
- les jours de circonstances exceptionnelles tels que prévus dans l'ordre de service 2006/01 ;
- les jours de maladie tels que prévus dans l'ordre de service 2006/01 ainsi que les 2 jours de maladie sans certificat autorisés sur une même année (ordre de service 2007/01) ;
- les jours entiers de dispense médicale ainsi que les jours de récupération pour don de sang, don de plaquettes, etc. ;
- les jours où la Commission de la Protection de la vie Privée accorde une dispense de service, etc..

Le télétravail donne droit à l'octroi d'un titre-repas électronique.

uurregeling of de duur van de werkdag.

De elektronische maaltijdcheques worden toegekend voor elke gepresteerde werkdag, ongeacht of het personeelslid voltijds, dan wel deeltijds werkt.

Er wordt echter geen elektronische maaltijdcheques toegekend voor:

- feestdagen;
- brugdagen;
- inhaalrustdagen;
- vakantiedagen;
- stakingsdagen;
- omstandigheidsverlofdagen zoals bepaald in dienstorder 2006/01 en gewijzigd door dienstorder 2011/04;
- het uitzonderlijk verlof wegens overmacht zoals bepaald in dienstorder 2006/01;
- de afwezigheidsdagen wegens ziekte zoals bepaald in dienstorder 2006/01 noch voor de 2 toegestane dagen afwezigheid wegens ziekte zonder medisch getuigschrift in eenzelfde kalenderjaar (dienstorder 2007/01);
- de volledige dagen medische dienstvrijstelling alsook het inhaalverlof voor het afstaan van bloed, bloedplaatjes, enz. ;
- de dagen waarop de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een dienstvrijstelling toestaat, enz. ;

Telewerk geeft aanleiding tot de toekenning van een elektronische maaltijdcheque.

Les jours de formation, sans repas inclus dans la formation, qu'un agent suit dans le cadre du congé-éducation payé donnent également droit à l'attribution de titres-repas électroniques, indépendamment du fait que la formation soit en rapport ou non avec le travail de l'agent.

De dagen waarop een ambtenaar in het raam van het bezoldigd opleidingsverlof een opleiding volgt waarbij geen maaltijd inbegrepen is geven eveneens aanleiding tot de toekenning van een elektronische maaltijdcheque, ongeacht of de opleiding al dan niet verband houdt met het werk van de ambtenaar.

Pour les journées de travail prestées à l'extérieur de/et pour la Commission de la Protection de la Vie privée (mission ou formation) et pour lesquelles aucune note de frais concernant des remboursements de repas n'aura été demandée ou prépayé via l'organisateur de la formation, un titre-repas pourra être octroyé .

Voor de arbeidsdagen gepresteerd buiten de kantoren maar voor rekening van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (opdracht of opleiding) waarvoor geen onkostennota voor maaltijden wordt ingediend of geen onkosten werden vooraf betaald via de organisator van de opleiding, zal een maaltijdcheque worden toegekend.

En cas d'accident de travail ou d'accident sur le chemin du travail, la journée concernée par l'accident donnera droit à un titre-repas, les jours d'incapacité de travail conséquents à un accident de travail ne donnent pas droit au bénéfice de titres-repas.

Ingeval van arbeidsongeval of ongeval op weg naar het werk zal de dag van het ongeval recht geven op een maaltijdcheque. De afwezigheidsdagen wegens arbeidsongeschiktheid ingevolge een arbeidsongeval geven daarentegen geen recht op maaltijdcheques.

En cas d'empêchement pour vous rendre au travail en cas de grève, l'attestation sur l'honneur prévue dans l'ordre de service 2008/10 ne donnera pas droit à l'octroi d'un titre-repas pour la journée concernée.

Indien u wegens staking in de onmogelijkheid verkeert om u naar het werk te begeven zal de verklaring op eer waarin voorzien is in dienstorder 2008/10 geen aanleiding geven tot de toekenning van een maaltijdcheque.

6. Transmission des données relatives aux titres-repas électroniques

6. Doorgifte van gegevens betreffende de elektronische maaltijdcheques

Les informations concernant les titres-repas devant être transmises à 2 intermédiaires dans des délais très précis :

De gegevens betreffende de elektronische maaltijdcheques dienen binnen zeer strikte termijnen meegedeeld te worden aan

1/ au Service Central des Dépenses Fixes qui se charge de faire la retenue de votre participation sur votre salaire net (1,09 € par titre-repas octroyé), avant le 8 du mois concerné;

2/ à Monnize, l'éditeur agrée afin de passer la commande des titres-repas électroniques pour tous les agents .

Il est impératif, dans un souci de bonne gestion et afin d'assurer une commande optimale des titres-repas électroniques, que chaque agent transmette tout ce qu'il prévoit comme congés ou absences le plus rapidement possible au service du personnel ainsi que son pointer de fin de mois.

Une commande sera effectuée sur base du nombre prévisible de titres-repas à recevoir pour un mois concerné et s'il y a besoin, en fonction des absences réelles sur ce mois, une rectification sera effectuée sur le mois suivant (en plus ou en moins du nombre de titres-repas prévisibles pour le mois N+1), ect...

En cas d'absence prolongée pour maladie, congé, etc. d'un agent, les données concernant les titres-repas électroniques auxquels il a droit seront transmises à ces deux intermédiaires

tussenpersonen:

1/ voor de 8ste van de betrokken maand aan de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven die instaat voor de inhouding van uw bijdrage op uw netto maandwedde (1,09 € per toegekende maaltijdcheque);

2/ aan Monnize, de erkende uitgever teneinde de elektronische maaltijdcheques te bestellen voor alle medewerkers.

Voor een goed beheer en om een optimale bestelling van de elektronische maaltijdcheques te verzekeren is het onontbeerlijk dat iedere medewerker zo spoedig mogelijk zijn geplande verloven of afwezigheden meedeelt aan de personeelsdienst alsook zijn pointer op het einde van de maand.

De bestelling zal gebeuren op basis van het voorziene aantal te ontvangen maaltijdcheques voor de betrokken maand en indien nodig zal in functie van de werkelijke afwezigheden tijdens die maand een rechtzetting gebeuren in de daaropvolgende maand (in meer of min van het voorziene aantal voor de maand N+1) enz...

Bij langdurige afwezigheid van een medewerker wegens ziekte, verlof, enz. zullen de gegevens betreffende de elektronische maaltijdcheques waarop hij recht heeft aan de twee tussenpersonen

telles que connues par le service du personnel (nombre de jours de prestations connus ou prévisibles sur le mois concerné via Amato). Par la suite, une rectification pourra être demandée par l'agent au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre concerné.

meegedeeld worden op basis van de informatie waarover de personeelsdienst beschikt (gekend of voorzien aantal werkdagen over de betrokken maand via Amato). Vervolgens zal de medewerker uiterlijk op de laatste dag van het betrokken trimester een rechtzetting kunnen vragen.

7. Contrôle

Les contrôles et éléments permettant de passer commande et d'effectuer des régularisations seront les suivants :

Amato
Pointer
Outlook
Feuille de congé

Les jours de travail prestés sont contrôlés par les chefs de Section et le responsable du personnel de la Commission de la Protection de la vie privée.

7. Controle

Volgende controle-elementen laten toe de bestellingen te plaatsen en rechtzettingen door te voeren:

Amato
Pointer
Outlook
Verlofkaart

De gepresteerde dagen worden gecontroleerd door het afdelingshoofd en de personeelsverantwoordelijke van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

8. Mode de distribution des titres-repas électroniques

Chaque bénéficiaire reçoit une carte qui est donc une carte de type carte bancaire avec un code pin.

Cette carte est liée à un compte individuel Monnize sur lequel, chaque mois sur instruction du service du personnel, sera crédité le nombre de titres-repas auquel chaque agent a droit.

8. Verstrekking van de elektronische maaltijdcheques

Iedere begunstigde ontvangt een kaart van het type bankkaart met een pincode.

Deze kaart is gekoppeld aan een individuele Monnize rekening die in opdracht van de personeelsdienst elke maand gecrediteerd zal worden met het aantal maaltijdcheques waarop de medewerker recht heeft.

Les montants en titres-repas électroniques seront versés directement sur le compte personnel et sécurisé Monnize du bénéficiaire. Le compte Monnize sera donc approvisionné suite à une commande passée par le Service du Personnel et la dépense se fera grâce à la carte. A noter que les montants débités sont des montants exacts de dépenses et non pas une tranche de valeur faciale.

Het bedrag van de maaltijdcheques zal rechtstreeks op de een persoonlijke en beveiligde Monnize internet-rekening van de begunstigde gestort worden. De Monnize rekening zal dus gecrediteerd worden ingevolge de bestelling door de personeelsdienst en de uitgaven zullen gedaan worden aan de hand van de kaart. Opgemerkt wordt dat het exacte bedrag van de aankoop in mindering zal gebracht worden en dus niet in schijven gelijk aan de nominale waarde.

Vous ne recevrez donc pas de nouvelle carte à chaque rechargement.

U krijgt dus geen nieuwe kaart bij elke herlading.

Les membres du personnel seront avertis par mail du jour où leur compte a été crédité, du montant crédité, de la date de départ de validité et du solde de son compte.

De personeelsleden zullen op de dag waarop hun rekening wordt gecrediteerd via mail in kennis gesteld worden van het toegekende bedrag, de start van de geldigheidsduur en het saldo van de rekening.

Après chaque transaction, l'utilisateur recevra un ticket mentionnant le montant total de la transaction, le solde restant sur son compte (en fonction des détaillants), le montant et la date de validité des titres-repas arrivant le plus tôt à expiration.

Na iedere transactie ontvangt de gebruiker een ticket met het volledige bedrag van de transactie, het saldo van zijn rekening (afhankelijk van de handelaar), het bedrag en de geldigheidsdatum van de maaltijdcheques die eerstvolgend zullen vervallen.

Au moins une semaine avant l'expiration, l'utilisateur recevra également une notification par e-mail l'informant des montants arrivant à échéance.

Uiterlijk een week voor de vervaldatum zal de gebruiker opnieuw een e-mail ontvangen waarmee de bedragen worden meegedeeld die op het punt staan te vervallen.

A tout moment, l'utilisateur peut se rendre sur son interface web personnelle, via un accès sécurisé qui vous sera communiqué par mail ou par petite documentation, afin de parcourir l'état de son compte.

Via een beveiligde toegang die via e-mail zal worden meegedeeld kan de gebruiker zich op elk ogenblik inloggen op zijn persoonlijke webinterface om een overzicht te krijgen van zijn rekening.

9. Etablissements où les titres-repas électroniques peuvent être utilisés et pour quels types d'achats

En plus du moteur de recherche online sur le site http://www.monizze.be/fr/ou , qui vous permet de rechercher les différents points d'acceptation faisant partie du réseau carte Monnize, vous pourrez facilement reconnaitre les enseignes participantes grâce à l'autocollant Monnize situé à l'entrée du magasin/restaurant et/ou l'autocollant « Payfair » au niveau du terminal de paiement.

Une petite brochure explicative sera remise à chaque membre du personnel en même temps que sa carte individuelle.

Vous ne pouvez utiliser vos titres-repas que pour l'achat d'un repas ou de denrées alimentaires.

9. Plaatsen waar de elektronische maaltijdcheques kunnen gebruikt worden en voor welke aankopen

Naast de online zoekmotor http://www.monizze.be/nl/waar waar u de verschillende handelszaken kan opzoeken die deel uitmaken van het netwerk Monnize-kaart, kan u de deelnemende handelaars eveneens makkelijk herkennen aan de hand van de sticker Monnize aan de ingang van de winkel/restaurant en/of de sticker "Payfair" aan de betaalterminal.

Samen met de individuele kaart ontvangt ieder personeelslid een verklarende brochure.

U mag uw maaltijdcheques enkel gebruiken voor het betalen van een maaltijd of de aankoop van voedingsmiddelen.

10. Mode de paiement de la participation du bénéficiaire

Une convention individuelle sera établie entre chaque agent et la Commission de la Protection de la vie privée. Cette convention autorisera explicitement la Commission de la Protection de la Vie privée via le Service Central des Dépenses Fixes qui est chargé du paiement des salaires de tous les agents de la Commission de la protection de la vie Privée, à retirer du salaire net de chaque agent la part salariale de 1,09 € par titre-repas électronique octroyé mensuellement et ce sur le mois concerné par les titres-repas (en d'autres

10. Betalingswijze van de bijdrage van de begunstigde

Tussen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en iedere medewerker zal een individuele overeenkomst opgesteld worden. Deze overeenkomst zal de Commissie expliciet machtigen om via de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven die de wedden betaalt van alle medewerkers van de Commissie, de persoonlijke bijdrage van 1,09 € per toegekende elektronische maaltijdcheque in mindering te brengen op de netto maandwedde van de betrokken maand (met andere woorden,

termes, la part salariale totale des titres-repas électroniques octroyés pour le mois de janvier d'une année sera retirée sur le mois de janvier de cette même année).

de totale bijdrage voor de toegekende elektronische maaltijdcheques over bijvoorbeeld de maand januari zal ingehouden worden op de wedde van diezelfde maand januari).

11. « Remplacement » des titres-repas

La validité des titres-repas étant limitée à 3 mois pour ne pas être considérés comme une rémunération, les titres-repas électroniques dont la validité sera expirée, ne pourront pas être échangés ou remplacés par de nouveaux titres-repas électroniques.

11. "Vervanging" van maaltijdcheques

Aangezien de geldigheidsduur van de maaltijdcheques beperkt is tot 3 maanden teneinde niet beschouwd te worden als een bezoldiging, zullen vervallen elektronische maaltijdcheques niet vervangen kunnen worden door nieuwe.

12. Que faire en cas de perte ou de vol de votre carte

Helpdesk Monnize : appelez le 078/053 377 du lundi au samedi de 9h00 à 16h00.

Internet : identifiez-vous sur le site www.monnize.be dans l'espace "myMonnize" et bloquez votre carte.

Une nouvelle carte avec son code secret vous sera remise dans un délai de 10 jours maximum.

Conformément à l'AR. qui fixe le cadre réglementaire des titres-repas électroniques, ainsi qu'à la convention individuelle, le coût du remplacement de la carte ne pourra être supérieur à la valeur nominale d'un chèque-repas et sera supporté par l'agent ayant perdu ou s'étant fait voler sa carte. Un virement bancaire devra être effectué sur le compte bancaire de la Commission de la Protection de la Vie Privée :

12. Wat ingeval van verlies of diefstal van uw kaart

Helpdesk Monnize : bel 078/053 377 voor hulp en dit van maandag tot zaterdag , van 9u00 tot 16u00.

Internet : ga naar www.monnize.be, log in op myMonnize en klik op kaart blokkeren .

U zal binnen maximum 10 dagen een nieuwe kaart en geheime pincode ontvangen.

Overeenkomstig het KB dat het reglementair kader vastlegt voor de elektronische maaltijdcheques mag de kostprijs voor vervanging van de kaart niet hoger liggen dan de nominale waarde van een maaltijdcheque. Deze kostprijs is ten laste van de medewerker die zijn kaart heeft verloren of wiens kaart werd gestolen. Het bedrag zal moeten overgeschreven worden op de bankrekening van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

679 -0000583-01
IBAN : BE43 6790 0005 8301
BIC : PCHQBEBB

679 -0000583-01
IBAN : BE43 6790 0005 8301
BIC : PCHQBEBB

13. Informations complémentaires

Les demandes d'informations complémentaires doivent être adressées au service du personnel ou au service comptabilité. Le help desk de Monnize reste également disponible au 078/053 377.

13. Bijkomende informatie

Bijkomende informatie kan gevraagd worden aan de personeelsdienst of de dienst boekhouding. De helpdesk van Monnize is eveneens beschikbaar op 078/ 053 377.

14. Mise en route

Les délais de mise en route étant encore incertains au vue du choix exact du prestataire agrée ainsi que des délais de fabrication des supports électroniques pour démarrer au 1er juin 2012, le démarrage physique pourrait être décalé légèrement.

Mais le droit à bénéficier des titres-repas pour chaque agent reste effectif à compter du 1er juin 2012.

A noter également que dans une premier temps vous bénéficierez d'une carte sans code PIN, cette carte sera soit remplacée ou mise à jour avec attribution d'un code PIN dans un délai de 3 mois (temps d'attribution d'un code PIN sécurisé).

14. Inwerkingtreding

Aangezien de termijn voor inwerkingtreding op 1 juni 2012 nog onzeker is in functie van de uiteindelijke keuze van erkende leverancier alsook van de aanmaak van de elektronische dragers, zou de werkelijke start nog lichtjes kunnen worden verdaagd.

Dit belet niet dat het recht voor iedere medewerker om te genieten van maaltijdcheques effectief behouden blijft op 1 juni 2012.

Er wordt opgemerkt dat u in een eerste fase slechts zal kunnen beschikken over een kaart zonder pincode. Deze kaart zal na een termijn van 3 maanden (tijd voor toekenning van een beveiligde pincode) ofwel vervangen worden, ofwel bijgewerkt door toekenning van een pincode.

Pour l'Administrateur f.f.

Voor de wnd. Administrateur

Patrick Van Wouwe

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2012/04
1er avril 2012

Dienstorder nr. 2012/04
1 april 2012

Objet : Missions à l'étranger

Betreft: Buitenlandse dienstreizen

A partir du 1er avril 2012, l'annexe relative aux missions à l'étranger de l'ordre de service n° 2011/07 du 9 mai 2011 est remplacée par la présente annexe. La catégorie 1 vaut pour les agents appartenant à la carrière de l'Administration Centrale

Vanaf 1 april 2012, wordt de bijlage betreffende de buitenlandse dienstreizen van de dienstorder nr 2011/07 van 9 mei 2011 door de versie in bijlage vervangen. Categorie 1 geldt voor de agenten behorende tot de carrière Hoofdbestuur.

Bruxelles, le 13 juin 2012

Brussel, 13 juni 2012

Pour l'Administrateur f.f.

Voor de Administrateur m.v.

Patrick Van Wouwe

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
AFGHANISTAN Kabul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	180	239		72	43
ALBANIA Tirana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	175	232		96	58
ALGERIA Algiers	Toutes destinations Alle bestemmingen	DZD	219		21.700 DZD	105	63
AMERICAN SAMOA Pago Pago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	68	90		37	22
ANDORRA Andorra La Vella	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	125			93	56
ANGOLA Luanda	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	251	331		105	63
ANGUILLA The Valley	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	266	352		105	63
ANTIGUA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	133	177		100	60
ARGENTINA Buenos Aires	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	186	246		99	59
ARMENIA Yerevan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	123	162		71	43

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
ARUBA Oranjestad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155	204		86	52
AUSTRALIA Canberra	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD	236		290 AUD	105	63
AUSTRIA Vienna	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	130			95	57
AZERBAIJAN Baku	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	229	303		105	63
BAHAMAS Nassau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161	213		86	52
BAHRAIN Manama	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	219	289		89	53
BANGLADESH Dhaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	170	225		79	47
BARBADOS Bridgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	175	232		83	50
BARBUDA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	133	177		41	25
BELARUS Minsk	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	133	176		90	54

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
BELIZE Belmopan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121	161		55	33
BENIN Porto - Novo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	106		69.500 XOF	94	56
BERMUDA Hamilton	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	110	145		66	40
BHUTAN Thimphu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118	157		38	23
BOLIVIA La Paz	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	86	113		43	26
BOSNIA - HERZEGOVINA Sarajevo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	110	145		48	29
BOTSWANA Gaborone	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130	173		41	25
BRAZIL Brasilia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	228	301		53	32
BRITISH VIRGIN ISLANDS Road Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	163	215		94	56
BRUNEI Bandar Seri Begawan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155	206		70	42

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
BULGARIA Sofia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	169			58	35
BURKINA FASO Ouagadougou	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	105		68.220 XOF	80	48
BURUNDI Bujumbura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	110	145		58	35
CAMBODIA Phnom Penh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	115	153		58	35
CAMEROON Yaoundé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	161		105.000 XAF	92	55
CANADA Ottawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	CAD	137		180 CAD	105	63
CANARY ISLANDS Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	125			90	54
CAPE VERDE Praia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	108	142		105	63
CAYMAN ISLANDS George Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	235	311		86	52
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC Bangui	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	61		40.014 XAF	68	41

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
CHAD N'Djamena	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	270		177.108 XAF	88	53
CHILE Santiago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	140	186		68	41
CHINA Beijing	Toutes destinations Alle bestemmingen	CNY	150		1.251 CNY	83	50
CHINA, HONG KONG Hong Kong	Toutes destinations Alle bestemmingen	HKD	170		1.746 HKD	101	61
CHINA, MACAU Macau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	115	151		72	43
COLOMBIA Bogotá	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	142	187		63	38
COMOROS Moroni	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	78	103		53	32
CONGO Brazzaville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	131		85.275 XAF	105	63
CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC Kinshasa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	160	212		105	63
COOK ISLANDS Avarua	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD	212		336 NZD	50	30

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
COSTA RICA San José	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	102	134		73	44
COTE D'IVOIRE Yamoussoukro	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	147		96.170 XOF	105	63
CROATIA Zagreb	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152	201		105	63
CUBA Havana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	90	120		60	36
CYPRUS Nicosia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	120			93	56
CZECH REPUBLIC Prague	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	145			75	45
DENMARK Copenhagen	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK	151		1.120 DKK	105	63
DJIBOUTI Djibouti	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	195	258		105	63
DOMINICA Roseau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	96	126		86	52
DOMINICAN REPUBLIC Santo Domingo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121	159		60	36

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
ECUADOR Quito	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	97	128		79	47
EGYPT Cairo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130	173		86	52
EL SALVADOR San Salvador	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	99	130		73	44
EQUATORIAL GUINEA Malabo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	154		101.017 XAF	78	47
ERITREA Asmara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	93	123		68	41
ESTONIA Tallinn	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	100			71	43
ETHIOPIA Addis Ababa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	149	196		90	54
FIJI Suva	Toutes destinations Alle bestemmingen	FJD	113		263 FJD	74	44
FINLAND Helsinki	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	140			104	62
FRANCE Paris	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	150			95	57

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
FRENCH GUIANA Cayenne	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	118			105	63
FRENCH POLYNESIA Papeete	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	132	175		105	63
GABON Libreville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF	104		68.220 XAF	105	63
GAMBIA Banjul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120	159		74	44
GEORGIA Tbilisi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	170	225		105	63
GERMANY Berlin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	115			93	56
GHANA Accra	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107	141		64	38
GIBRALTAR Gibraltar	Toutes destinations Alle bestemmingen	GIP	140			90	54
GREECE Athens	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	140			82	49
GREENLAND Nuuk	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK	151		1.120 DKK	105	63

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
GRENADA St. George's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	172	228		105	63
GUADELOUPE Basse - Terre	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	120			99	59
GUAM Hagatna	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	117	154		56	34
GUATEMALA Guatemala City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120	158		73	44
GUINEA Conakry	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	101	134		73	44
GUINEA - BISSAU Bissau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	123	162		78	47
GUYANA Georgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120	159		86	52
HAITI Port - au - Prince	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	150	199		96	58
HONDURAS Tegucigalpa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	115	152		53	32
HUNGARY Budapest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	130			72	43

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
ICELAND Reykjavik	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	142	187		81	49
INDIA New Delhi	Toutes destinations Alle bestemmingen	INR	215		14.192 INR	105	63
INDONESIA Jakarta	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	86	113		53	32
IRAN Tehran	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	146	192		56	34
IRAQ Baghdad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204	270		48	29
IRELAND Dublin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	150			104	62
ISRAEL Jerusalem	Toutes destinations Alle bestemmingen	ILS	177		870 ILS	105	63
ITALY Roma	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	138			95	57
JAMAICA Kingston	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131	174		61	37
JAPAN Tokyo	Toutes destinations Alle bestemmingen	JPY	205		21.000 JPY	105	63

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
JORDAN Amman	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	157	207		82	49
KAZAKHSTAN Astana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	167	220		105	63
KENYA Nairobi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	167	221		88	53
KIRIBATI South Tarawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD	116		142 AUD	71	43
KOREA, DEMOCRATIC REPUBLIC (NORTH) Pyongyang	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	266	352		64	38
KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH) Seoul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155	204		105	63
KOSOVO Pristina	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	99	130		72	43
KUWAIT Kuwait City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	235	310		101	61
KYRGYZSTAN Bishkek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	181	239		105	63

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
LAOS Vientiane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	97	128		43	26
LATVIA Riga	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	110			66	40
LEBANON Beirut	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130	172		85	51
LESOTHO Maseru	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120	159		35	21
LIBERIA Monrovia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121	160		88	53
LIBYA Tripoli	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	160	212		64	38
LIECHTENSTEIN Vaduz	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF	178		215 CHF	105	63
LITHUANIA Vilnius	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	115			68	41
LUXEMBOURG Luxembourg City	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	145			92	55
	Kirchberg	EUR	180			92	55

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
MACEDONIA Skopje	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	149	197		59	35
MADAGASCAR Antananarivo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127	168		84	50
MALAWI Lilongwe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	99	130		68	41
MALAYSIA Kuala Lumpur	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	102	134		56	34
MALDIVES Malé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	157	208		38	23
MALI Bamako	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	130		85.000 XOF	105	63
MALTA Valletta	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	115			90	54
MARSHALL ISLANDS Majuro	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	102	134		74	44
MARTINIQUE Fort de France	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	120			99	59
MAURITANIA Nouakchott	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131	173		70	42

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
MAURITIUS Port Louis	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127	168		74	44
MEXICO Mexico City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	160	211		105	63
MICRONESIA, FEDERATED STATES OF Palikir	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	84	111		80	48
MOLDOVA Chişinău	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141	186		79	47
MONACO Monaco	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	163			105	63
MONGOLIA Ulaanbataar	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	110	146		51	31
MONTENEGRO Podgorica	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	167	220		64	38
MONTSERRAT Plymouth	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	79	104		74	44
MOROCCO Rabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	MAD	151		1.700 MAD	105	63
MOZAMBIQUE Maputo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	76	100		70	42

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
MYANMAR Naypyidaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	68	90		31	19
NAMIBIA Windhoek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	149	197		56	34
NAURU Yaren	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD	65		80 AUD	53	32
NEPAL Kathmandu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	106	140		38	23
NETHERLANDS Amsterdam	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	160			93	56
NETHERLANDS ANTILLES Willemstad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128	169		95	57
NEW CALEDONIA Nouméa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	126	166		105	63
NEW ZEALAND Wellington	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD	145		230 NZD	75	45
NICARAGUA Managua	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118	155		50	30
NIGER Niamey	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	92		60.000 XOF	70	42

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
NIGERIA Abuja	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	229	304		105	63
NIUE Alofi	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD	87		137 NZD	41	25
NORTHERN MARIANA ISLANDS Saipan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	115	151		53	32
NORWAY Oslo	Toutes destinations Alle bestemmingen	NOK	185		1.395 NOK	99	59
OMAN Muscat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152	200		105	63
PAKISTAN Islamabad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	177	234		52	31
PALAU Ngerulmud	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	129	170		88	53
PANAMA Panamá City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176	232		73	44
PAPUA NEW GUINEA Port Moresby	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	135	178		67	40
PARAGUAY Asunción	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113	149		57	34

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
PERU Lima	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127	168		86	52
PHILIPPINES Manila	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	139	184		67	40
POLAND Warsaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	145			72	43
PORTUGAL Lisbon	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	120			84	50
PUERTO RICO San Juan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	258	341		105	63
QATAR Doha	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	206	272		105	63
REUNION Saint - Denis	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	145			99	59
ROMANIA Bucharest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	160			52	31
RUSSIAN FEDERATION Moscow	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	251	332		105	63
RWANDA Kigali	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145	192		59	35

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
SAMOA Apia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	102	134		59	35
SAN MARINO San Marino	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	135			99	59
SAO TOME AND PRINCIPE São Tomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	115	152		53	32
SAUDI ARABIA Riyadh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155	204		90	54
SENEGAL Dakar	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	110		72.000 XOF	85	51
SERBIA Belgrade	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	170	225		105	63
SEYCHELLES Victoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128	169		80	48
SIERRA LEONE Freetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	87	115		88	53
SINGAPORE Singapore	Toutes destinations Alle bestemmingen	SGD	185		306 SGD	105	63
SLOVAK REPUBLIC Bratislava	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	125			80	48

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
SLOVENIA Ljubljana	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	135			70	42
SOLOMON ISLANDS Honiara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	96	126		58	35
SOMALIA Mogadishu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	53	70		22	13
SOUTH AFRICA Pretoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	ZAR	121		1.225 ZAR	43	26
SPAIN Madrid	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR	125			87	52
SRI LANKA Sri Jayawardenepura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	102	136		38	23
ST. KITTS AND NEVIS Basseterre	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	125	165		98	59
ST. LUCIA Castries	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	119	157		93	56
ST. VINCENT AND THE GRENADINES Kingstown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	146	192		105	63
SUDAN Khartoum	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	194	256		96	58

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
SURINAME Paramaribo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	110	145		48	29
SWAZILAND Mbabane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118	155		53	32
SWEDEN Stockholm	Toutes destinations Alle bestemmingen	SEK	199		1.750 SEK	97	58
SWITZERLAND Bern	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF	195		235 CHF	105	63
SYRIA Damascus	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	136	180		105	63
TAIWAN Taipei	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	147	194		105	63
TAJIKISTAN Dushanbe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	105	139		53	32
TANZANIA Dodoma	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128	169		62	37
THAILAND Bangkok	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	138	183		90	54
TIMOR - LESTE Dili	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120	158		38	23

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
TOGO Lomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF	139		91.000 XOF	90	54
TOKELAU -	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD	55		86 NZD	20	12
TONGA Nuku'alofa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166	219		72	43
TRINIDAD AND TOBAGO Port of Spain	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121	160		96	58
TUNISIA Tunis	Toutes destinations Alle bestemmingen	TND	105		209 TND	67	40
TURKEY Ankara	Toutes destinations Alle bestemmingen	TRY	119		278 TRY	75	45
TURKMENISTAN Ashgabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	97	128		96	58
TURKS AND CAICOS ISLANDS Cockburn Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	129	170		75	45
TUVALU Funafuti	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD	91		112 AUD	44	26
UGANDA Kampala	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155	204		69	41

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
UKRAINE Kiev	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	180	239		105	63
UNITED ARAB EMIRATES Abu Dhabi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220	290		105	63
UNITED KINGDOM London	Toutes destinations Alle bestemmingen	GBP	179		150 GBP	101	61
URUGUAY Montevideo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	136	179		59	35
U.S.A. Washington, D.C.	Washington D.C.	USD	225	297		105	63
	New York	USD	220	290		105	63
	Reste du pays / Overige	USD	199	263		105	63
UZBEKISTAN Tashkent	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	192	254		90	54
VANUATU Port Vila	Toutes destinations Alle bestemmingen	VUV	151		18.171 VUV	105	63
VENEZUELA Caracas	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	185	244		96	58

Pays / Landen	Villes / Steden		Catégories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Catégorie 1 Categorie 1	Catégorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement / Maximale logementstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière / Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			EUR	USD	Monnaie locale / Lokale valuta	EUR	EUR
VIETNAM Hanoi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	139	183		49	29
VIRGIN ISLANDS (U.S.A.) Charlotte Amalie	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	140	185		97	58
WALLIS AND FUTUNA Mata - Utu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	90	118		89	53
WEST BANK AND GAZA STRIP Ramallah, Gaza	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107	141		54	32
YEMEN Sana'a	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	189	250		67	40
ZAMBIA Lusaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161	213		56	34
ZIMBABWE Harare	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	114	150		96	58

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2012 — 979 (2012 — 945) [2012/03117]

19 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van 15 november 2011 van de Nationale Bank van België op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2012, tweede uitgave, akte nr. 2012/03092, bl. 19291, Nederlandse tekst, moet gelezen worden : « Gelet op het artikel 12*bis* van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2012 — 979 (2012 — 945) [2012/03117]

19 MARS 2012. — Arrêté royal portant approbation du règlement du 15 novembre 2011 de la Banque Nationale de Belgique relatif aux fonds propres des établissements de crédits et des entreprises d'investissement. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 27 mars 2012, deuxième édition, acte n° 2012/03092, page 19291, texte néerlandais, il faut lire : « Gelet op het artikel 12*bis* van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 980 [C − 2012/22120]

23 MAART 2012. — Koninklijk besluit tot oprichting van een Impulsfonds voor de huisartsengeneeskunde en tot vaststelling van de werkingsregels ervan

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 36*duodecies*, ingevoegd bij de programmawet van 24 juli 2008;

Gelet op de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, artikel 74, § 1, 8°, gewijzigd bij de wetten van 8 april 2003 en 27 december 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot oprichting van een Impulsfonds voor de huisartsengeneeskunde en tot vaststelling van de werkingsregels ervan;

Gelet op de adviezen van de Nationale Commissie geneesherenziekenfondsen, gegeven op 6 juli 2009 en 29 maart 2010;

Gelet op de adviezen van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 9 december 2009 en 24 november 2010;

Gelet op de adviezen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging gegeven op 14 december 2009 en 29 november 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 980 [C − 2012/22120]

23 MARS 2012. — Arrêté royal portant création d'un Fonds d'impulsion pour la médecine générale et fixant ses modalités de fonctionnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 36*duodecies*, inséré par la loi-programme du 24 juillet 2008;

Vu la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, l'article 74, § 1er, 8°, modifié par les lois du 8 avril 2003 et du 27 décembre 2005;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant création d'un Fonds d'impulsion pour la médecine générale et fixant ses modalités de fonctionnement;

Vu les avis de la Commission nationale médico-mutualiste, donnés les 6 juillet 2009 et 29 mars 2010;

Vu les avis de la Commission de contrôle budgétaire, donnés les 9 décembre 2009 et 24 novembre 2010;

Vu les avis du Comité de l'assurance Soins de santé, donnés les 14 décembre 2009 et 29 novembre 2010;

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2012/07

Objet : Accessibilité de la bibliothèque du Parlement fédéral belge aux membres du personnel de la Commission de la protection de la vie privée.

Après négociations avec les services de la Chambre, la Commission de la protection de la vie privée a reçu l'autorisation pour ses agents d'accéder officiellement à la Bibliothèque du Parlement fédéral et ce, à dater de cet ordre de service.

1. Cadre général

Fondée en 1831, la Bibliothèque du Parlement fédéral belge est commune à la Chambre des Représentants et au Sénat depuis 1905. Elle est un centre de documentation au service des parlementaires, de leurs collaborateurs ainsi que des groupes politiques et des fonctionnaires des assemblées fédérales.

Dienstorder nr 2012/07

Betreft : Toegang voor de personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tot de bibliotheek van het Belgisch federaal Parlement

Na onderhandelingen met de diensten van de Kamer, verkreeg de Commissie de toelating voor haar personeelsleden om gebruik te maken van de bibliotheek van het federaal Parlement en dit vanaf de uitgave van deze dienstorder.

1. Algemeen kader

De bibliotheek van het federaal Parlement werd in 1831 opgericht en is sinds 1905 gemeenschappelijk voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat. Ze doet dienst als documentatiecentrum voor de parlementsleden, hun medewerkers, de politieke fracties en de ambtenaren van de federale assemblees.

2. Bénéficiaires de l'accès

La Chambre a autorisé que cet accès soit valable pour l'ensemble du personnel statutaire et contractuel à durée indéterminée de la Commission de la protection de la vie privée. A ce titre, une liste des agents statutaires et contractuels à durée indéterminée comprenant les données suivantes (nom, prénom, langue et numéro de téléphone professionnel) sera transmise au responsable de la Bibliothèque.

2. Toegangsgerechtigden

De Kamer geeft toelating aan alle personeelsleden, hetzij de vast benoemden, hetzij de contractuelen voor onbepaalde duur, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om gebruik te maken van de bibliotheek. Er werd voor dit doel een lijst opgemaakt van de vast benoemde personeelsleden en de contractuelen voor onbepaalde duur. Daarin staan de hiernavolgende gegevens vermeld (naam, voornaam, taal en professioneel telefoonnummer). Die lijst wordt bezorgd aan de verantwoordelijke van de bibliotheek.

3. Adresse – contact et accès

La bibliothèque est située dans le bâtiment Forum (Rue de la Presse, 35 – 1000 Bruxelles). L'accueil se fait au rez-de-chaussée où se trouve la salle de lecture. Par les ascenseurs : étage -1

Leurs coordonnées téléphoniques et adresse mail :

Tél. : 02/549.92.12
e-mail : bibilotheque@lachambre.be

3. Adres – contact en toegang

De bibliotheek is gehuisvest in het Forumgebouw (Drukpersstraat 35, 1000 Brussel). Het onthaal gebeurt op de gelijkvloers waar zich ook de leeszaal bevindt. Met de lift: verdieping -1.

Dit zijn de contactgegevens voor telefoon en e-mail:

Telefoon: 02/549.92.12
e-mail: bibliotheek@dekamer.be

4. Heures d'ouverture

La Bibliothèque vous sera donc accessible selon les modalités suivantes :

En session parlementaire :
Lundi au vendredi: De 9.00-17.00 h ou jusqu'à la fin du service de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

4. Openingsuren

Dit zijn de openingsuren van de bilbliotheek:

Tijdens de parlementaire zitting
Maandag tot vrijdag: van 9u-17u of tot het einde van de dienst van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat.

Hors session parlementaire :
Lundi au vendredi: de 9.30 à 12.00 h. et de 14.00 à 17.00 h.

Buiten de parlementaire zittingen
Maandag tot vrijdag: 9.30u tot 12u en van 14u tot 17u.

5. Collection

La Bibliothèque gère un fonds documentaire spécialisé en droit, politique, économie, sciences sociales, histoire parlementaire et politique. Le fonds documentaire comprend:

Des monographies et publications officielles

- ± 250.000 monographies ;
- les documents de tous les parlements belges (niveau fédéral et entités fédérées) ;
- le journal officiel et les documents parlementaires des pays voisins .
-

Les publications d'organisations internationales

- Union européenne ;
- Conseil de l'Europe ;
- OCDE ;
- Nations Unies (ONU, Assemblée générale, Conseil de sécurité, OMS, FAO) ;
- OTAN .

Des périodiques

- ± 2700 titres de périodiques, ± 900 titres en cours ;
- ± 160 titres de journaux belges (une trentaine en cours) ;

5. Collectie

De Bibliotheek beheert een documentair fonds gespecialiseerd in recht, politiek, economie, sociale wetenschappen en parlementaire en politieke geschiedenis. Het omvat :

Monografieën en officiële publicaties

- ± 250.000 monografieën
- documenten van de Belgische parlementaire instellingen (federaal niveau en gefedereerde entiteiten)
- het officieel publicatieblad en de parlementaire documenten van de omringende landen

Publicaties van internationale organisaties

- Europese Unie
- Raad van Europa
- OESO
- Verenigde Naties (UNO, Algemene Vergadering, Veiligheidsraad, Wereldgezondheidsorganisatie, FAO)
- NAVO

Periodieken

- ± 2700 titels van periodieken (± 900 lopende)
- ± 160 titels van Belgische dagbladen (dertigtal lopende)

- ± 80 titres de journaux étrangers (une trentaine en cours).

- ± 80 titels van buitenlandse dagbladen (dertigtal lopende).

Ressources électroniques

- ± 120 titres de CD-ROM ;
- Abonnement à des bases de données externes ;
- Abonnement à des bases de données accessibles par intranet ;
- Cassettes vidéo: journaux télévisés , débats politiques, sélection d'émissions en rapport avec des thèmes de société .

Electronische bronnen

- ± 120 CD-ROM
- Abonnementen op externe databanken
- Abonnementen op databanken raadpleegbaar op het intranet
- Videocassettes: nieuwsuitzendingen, politieke debatten en programma's over maatschappelijke problemen
-

Microformes

- Microfilms et microfiches (journaux, documents de l'Union européenne) .

Microvormen

- Microfilms en microfiches (dagbladen, documenten van de Europese Unie)

6. <u>Service offerts aux membres du Personnel de la Commission dans le cadre de leurs recherches documentaires</u>

6. <u>Dienst aangeboden aan de personeelsleden van de Commissie voor hun documentaire opzoekingen</u>

Les fonctionnaires de la Bibliothèque peuvent vous aider dans votre travail de recherches mais dans un souci de centralisation, il est demandé aux agents de la Commission de la protection de la vie privée de privilégier :

- Leurs recherches via notre documentaliste ;
- Ou d'effectuer vos propres recherches via le lien suivant www.lachambre.be où vous trouverez un autre lien vers la bibliothèque de celle-ci ;

De ambtenaren van de bibliotheek mogen u bijstaan bij uw opzoekingswerk maar om de centrale werking niet te verstoren worden de personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verzocht om :

- hun opzoekingen bij voorkeur te laten verlopen via onze documentalist;
- of indien ze zelf hun opzoeking willen verrichten, dit te doen via www.dekamer.be waar een andere link verwijst naar de bibliotheek.

Une fois les références réunies, vous aurez la possibilité de :

Eens in het bezit van de referenties kunt u:

A. Consulter des ouvrages ou des périodiques

Vous avez la possibilité de consulter les ouvrages ou les périodiques dans la salle de lecture de la Bibliothèque aux heures détaillées au point 4 du présent ordre de service.

A. Werken of periodieken raadplegen

U kunt de werken en periodieken raadplegen in de leeszaal van de bibliotheek tijdens de openingsuren vermeld onder punt 4 van deze dienstorder.

B. Emprunt d'ouvrages

La plupart des documents de la collection peuvent être empruntés. Il est demandé à chaque agent qui utilise les services de la Bibliothèque de respecter les règles suivantes :

Durée du prêt : 4 semaines, avec la possibilité de prolongation de 4 semaines si le document n'est pas demandé par un tiers.

Quantité maximum : 5 documents simultanément.

Pénalités : des pénalités peuvent être imposées aux utilisateurs qui ne respectent pas le règlement du prêt :

- soit le retrait du droit d'emprunter ;
- Soit le remplacement aux frais de l'utilisateurs des documents non restitués.

B. Uitlenen van werken

De meeste documenten van de collectie kunnen uitgeleend worden. Het personeelslid dat gebruik maakt van de bibliotheek wordt verzocht om de hiernavolgende regels in acht te nemen:

Uitleentermijn: 4 weken, met mogelijkheid nogmaals met 4 weken te verlengen als er geen derde aanvrager is.

Maximum aantal: 5 documenten tegelijk.

Sancties: er kunnen sancties worden opgelegd aan de gebruikers die het uitleenreglement niet respecteren:

- hetzij opschorting van het uitleenrecht;
- hetzij de vervanging van de niet terugbezorgde documenten op kosten van de gebruikers.

Nous soulignons qu'en principe la capacité d'emprunt d'ouvrages auprès de la Bibliothèque était assortie d'une condition de délivrance de l'adresse personnelle de l'emprunteur (et ce afin de pouvoir envoyer à celui-ci les éventuels rappels de restitution en cas de retard). Nous avons pu, dans le cadre du respect de la protection des

De aandacht wordt erop gevestigd dat de uitlener in ruil voor het uitlenen van de werken uit de bibliotheek zijn persoonlijk adres moet opgeven (dit om hem nadat de uitleentermijn verstreken is er eventueel aan te kunnen herinneren dat hij de werken moet terugbezorgen). In naleving van de bescherming van de persoonsgegevens, hebben

données à caractère personnel, obtenir que ces informations relatives aux agents de Commission ne soient pas délivrées. Le point de contact sera donc notre documentaliste, qui dans le cas d'un retard éventuel de restitution sera averti par les agents de la Bibliothèque en vue de vous adresser un rappel.

wij evenwel kunnen verkrijgen dat deze informatie over onze personeelsleden niet wordt vrijgegeven. Het aanspreekpunt hiervoor is onze documentalist die wanneer de uitgeleende werken niet werden terugbezorgd, daarvan wordt verwittigd door de personeelseden van de bibliotheek, waarna hij u een herinnering zal sturen.

Il est donc de votre responsabilité d'emprunteur de restituer les ouvrages dans les temps (voir règles d'emprunt) et nous souhaitons que ces procédures éventuelles de rappel de restitution ne se présentent évidemment pas pour éviter les éventuelles pénalités décrites ci-dessus qui pourraient pénaliser vos collègues en cas de retrait du droit d'emprunter.

U bent er als uitlener dus verantwoordelijk voor om de werken op tijd (zie het uitleenreglement) terug te bezorgen. Wij hopen evenwel dat er geen aanmaningen voor terugbezorging zullen worden verstuurd zodat de hierboven beschreven sancties kunnen worden vermeden en zodat kan worden verhinderd dat ook uw collega's worden getroffen door een eventuele opschorting van het uitleenrecht.

C. <u>Prise de Photocopies par le personnel de la Bibliothèque de la Chambre</u>

Si vous avez besoin de photocopies d'ouvrages ou de documents, celles-ci seront effectuées par le personnel de la Bibliothèque. Il vous sera impérativement demandé d'utiliser le formulaire « Bibliothèque – Photocopie » joint au présent ordre de service.

C. <u>Nemen van kopies door het personeel van de bibliotheek van de Kamer</u>

Het personeel van de bibliotheek zal voor u de kopies nemen van de werken of documenten die u nodig hebt. U moet hiervoor het bijgevoegde formulier "Bibliotheek – Fotokopie" gebruiken.

Vous devez remplir ce formulaire et le transmettre au niveau de la réception de la Bibliothèque et obligatoirement leurs demander une copie de ce formulaire de demande en plus de vos photocopies de documents.

U vult dit formulier in en geeft het af aan de receptie van de bibliotheek. U bent verplicht een kopie te vragen van dit aanvraagformulier.

Les photocopies ainsi faites, vous seront remises soit directement, soit transmises par courrier interne (à déterminer au cas par cas par l'agent

U ontvangt de kopie hetzij onmiddellijk, hetzij via de interne post (door het personeelslid van de bibliotheek geval per geval te bepalen al

de la Bibliothèque en fonction de l'importance du nombre de photocopies à faire et de leur charge de travail).

naargelang het aantal gevraagde kopies en zijn werklast).

Veuillez noter que ces photocopies sont payantes à raison de :

- 0,10 € par copie pour les œuvres protégées
- 0,06 € par copie pour les œuvres non protégées

Gelieve te noteren dat deze kopies moeten betaald worden;

- 0,10 € per kopie voor beschermde werken
- 0,06 € per kopie voor niet-beschermde werken

Chaque mois la CPVP sera facturée par la Questure.

De Quaestuur stuurt de CBPL maandelijks een factuur.

Dans un souci de contrôle de cette facturation, il est donc **impératif** que vous ayez une copie du formulaire de demande que vous devrez transmettre au documentaliste de la Commission de la protection de la vie privée en y précisant la justification de cette dépense.

Om de factuur te kunnen controleren is het **noodzakelijk** dat u een kopie van uw aanvraagformulier hebt. Deze kopie waarin u de reden van de uitgave vermeldt, bezorgt u aan de documentalist van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Nous rappelons que **les photocopies étant payantes, il est demandé à chaque agent utilisant ce service de ne pas démultiplier au-delà du nécessaire, les travaux de photocopies auprès de la Bibliothèque de la Chambre.**

Aangezien de **kopies moeten worden betaald, verzoeken we aan ieder personeelslid die hiervan gebruikmaakt, niet meer kopies dan noodzakelijk te laten nemen bij de bibliotheek van de Kamer.**

Bruxelles, le 14 septembre 2012

Brussel, 14 september 2012

L'Administrateur f.f.

de wnd. Administrateur

Patrick Van Wouwe

BIBLIOTHÈQUE - BIBLIOTHEEK

Photocopie – Fotokopie

	Nom – Naam	Signature - Handtekening		
FONCTIONNAIRE BPB AMBTENAAR BPB				
LECTEUR / LEZER	Nom – Naam	Signature – Handtekening	Tel	Bureau

STATUUT ☐ Tiers / Derde ☐ Etudiant / Student Institution / Instelling .....

Date /Datum .....

Œuvres protégées – Beschermde werken

Titre livre / revue Titel boek / tijdschrift	Auteur / Editeur Auteur / Uitgever	de page .... à page .... van blz... tot blz	nombre de copies aantal kopieën

Œuvres non protégées – Niet-beschermde werken

Titre Titel	nombre de copies aantal kopieën

A payer – Te betalen		
Oeuvres protégées Beschermde werken	..... copies x € 0,10 ..... kopieën x € 0.10	....
Oeuvres non protégées Niet-beschermde werken	..... copies x € 0,06 ..... kopieën x € 0.06	....
TOTAL - TOTAAL Le montant total est arrondi à l'unité supérieure Het totaal bedrag wordt afgerond naar boven toe		....

NB : Voir loi sur le droit d'auteur du 30.06.94 (R. du 30.10.97)
Zie wet op de auteursrechten van 30.06.94 (B.S. dd 30.10.97)

Microfilm

Œuvres protégées – Beschermde werken			
Titre livre / journal / revue Titel boek / krant / tijdschrift	Auteur / Editeur Auteur / Uitgever	de page .... à page .... van blz... tot blz	nombre de copies aantal kopieën

Œuvres non protégées – Niet-beschermde werken				
Source Bron	de page ... à page ... van blz ... tot blz. ...	Date du texte Datum van de tekst	Sujet Onderwerp	Nombre de copies aantal kopieën

Date /Datum .....

NB : Voir loi sur le droit d'auteur du 30.06.94 (A.R. du 30.10.97)
Zie wet op de auteursrechten van 30.06.94 (K.B. dd 30.10.97)

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2012/08

Dienstorder nr 2012/08

Objet : Accessibilité à la salle de sport de la Chambre des représentants aux membres du personnel de la Commission de la protection de la vie privée.

Betreft : toegang voor de personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tot de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Après négociations avec les services de la Chambre et sur base d'un protocole d'accord, la Commission de la protection de la vie privée a reçu l'autorisation pour ses agents d'accéder officiellement à la salle de sport de la Chambre des représentants.

Na overleg met de diensten van de Kamer en op basis van een protocolakkoord, verkreeg de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor haar personeelsleden, officieel de toelating om gebruik te maken van de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

1. Bénéficiaires de l'accès

La Chambre a autorisé que cet accès soit valable pour l'ensemble du personnel de la Commission de la protection de la vie privée. A ce titre, une liste des agents comprenant les données suivantes (nom, prénom) sera transmise aux services de la Chambre et ce afin d'établir des badges d'accès.

1. Toegangsgerechtigden

De toestemming van de Kamer om de sportzaal te gebruiken, behelst alle personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Een lijst van personeelsleden (naam en voornaam) wordt aan de diensten van de Kamer bezorgd zodat zij de toegangsbadges kunnen aanmaken.

2. Adresse – contact et accès

La Salle de Sport de la Chambre des représentants est située au 3ème étage du 21 Rue de Louvain – 1000 Bruxelles). L'accueil se fait au rez-de-chaussée.

2. Adres – contact en toegang

De sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bevindt zich op de 3de verdieping van het gebouw gelegen aan de Leuvensestraat, 21, 1000 Brussel. De onthaalbalie bevindt zich op de gelijkvloers.

3. Heures d'ouverture

La Salle de Sport vous sera donc accessible pendant les heures d'ouverture de celle-ci, à savoir selon les modalités suivantes : 08h à 18 h. **Mais ne vous sera pas accessible entre 12h00 et 14h00.**

3. Openingsuren

U kunt gebruik maken van de sportzaal tijdens de openingsuren, namelijk van 8u tot 18u. **Maar tussen 12u en 14u krijgt u geen toegang tot de sportzaal.**

4. Moniteur de Sport

La Chambre des Représentants ne peut garantir la surveillance ou la supervision d'un Moniteur durant les heures d'accessibilité qui ont été accordées aux membres du personnel de la CPVP.

Toutefois, il est possible de prendre rdv avec lui téléphoniquement au : 0475/95.11.95

Son nom : Monsieur Demanet

4. Sportinstructeur

De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan niet garanderen dat er een sportinstructeur aanwezig is die toezicht houdt of superviseert tijdens de uren waarop de sportzaal toegankelijk is voor het personeel van de CBPL.

Het is echter wel mogelijk met hem contact op te nemen op het nummer 0475/95.11.95

Zijn naam: De heer Demanet

5. Consignes de sécurité et règles d'utilisation de la salle

Il vous est demandé de prendre un rendez-vous avec le Moniteur de Sport pour que vous puissiez prendre connaissance des spécificités d'utilisation

5. Veiligheidsinstructies en regels voor het gebruik van de sportzaal

U wordt verzocht een afspraak te maken met de sportinstructeur. Hij zal u inlichten over de gebruiksvoorwaarden van de zaal en u instructies

de la salle et vous conformer aux consignes données par lui tant en matière d'hygiène que des spécificités liées aux appareils.

geven inzake hygiëne en gebruik van de toestellen.

6. Vestiaires et douches

Des douches et des casiers de type lockers seront mis à votre disposition et vous êtes priés de respecter les règles d'usage propres à ces 2 facilités.

6. Kleedkamer en douches

Er staan douches en lockers te uwer beschikking. Er wordt u gevraagd de gebruiksregels voor deze 2 faciliteiten na te leven.

7. Assurance Sportive

La Commission de la Protection de la Vie privée a souscrit auprès d'Ethias une assurance sportive dont vous trouverez en annexe les conditions générales et particulières ainsi qu'un formulaire en cas d'accident (annexe 1 – annexe 2)

En cas d'accident, vous devez impérativement :

- prévenir le service du personnel de la Commission de la Protection de la Vie Privée ;
- compléter le formulaire de déclaration d'accident en annexe ;
- transmettre ce formulaire au service du personnel de la CPVP afin de déclarer l'accident. La déclaration d'accident devra également être impérativement contresignée par le Moniteur.

7. Sportverzekering

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer sloot een sportverzekering af met Ethias. Als bijlage vindt u de algemene en bijzondere voorwaarden van die sportverzekering alsmede een formulier voor ongevallen (bijlage 1 – bijlage 2).

Bij een ongeval moet u:

- de personeelsdienst verwittigen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- het bijgevoegd aangifteformulier voor ongevallen invullen;
- dit formulier aan de personeelsdienst van de CBPL bezorgen, die aangifte zal doen van het ongeval. De sportinstructeur moet de aangifte van het ongeval mede ondertekenen.

8. Responsabilité

En aucune manière la Chambre des Représentants ne peut être tenue responsable

8. Aansprakelijkheid

De Kamer van Volksvertegenwoordigers kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de ongevallen

des accidents ou vols d'effets personnels survenus dans la salle de sport, les lockers ou les douches attenantes à la salle de sport.

of diefstallen van persoonlijke bezittingen in de sportzaal of de bijhorende douches of de lockers.

Par ailleurs, la Commission de la Protection de la Vie privée ne peut également être tenue responsable en cas de vol d'effets personnels dans la salle de sport, les douches ou les lockers de la Salle de Sport de la Chambre des représentants.

Ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de diefstallen van persoonlijke bezittingen in de sportzaal en bijhorende douches of lockers

9. <u>Attestation</u>

Il est demandé à chaque agent souhaitant bénéficier de cet accès à la salle de sport de la Chambre des représentants de :

- prendre connaissance des conditions générales et particulières de l'assurance Sportive dont il est question au point 7 ;

- de compléter la déclaration sur l'honneur jointe au présent ordre de service qui décharge la Chambre des Représentants en cas d'accident, de vol d'effets personnels survenus dans la salle de sport, les lockers ou les douches attenantes à la salle de sport et la Commission de la Protection de la vie privée en cas de vol d'effets personnels survenus dans la salle de sport, les lockers ou les douches attenantes à la salle de sport.

9. <u>Attest</u>

Ieder personeelslid dat wenst gebruik te maken van de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers moet:

- kennis nemen van de algemene en bijzondere voorwaarden van de sportverzekering waarvan sprake onder punt 7;
- De verklaring op eer invullen die bij deze dienstorder is bijgevoegd en die de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vrijstelt van aansprakelijkheid bij een ongeval of diefstal van persoonlijke bezittingen in de sportzaal of de bijhorende douches en lockers.

10. <u>Validité</u>

Cet ordre de service traitant de l'accès à la salle de sport de la Chambre des représentants prend ses effets à compter de sa diffusion pour une

10. <u>Geldigheid</u>

Deze dienstorder heeft betrekking op de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en treedt in werking vanaf zijn verspreiding

durée liée au Protocole d'accord entre la Commission de la protection de la vie privée et la Chambre des Représentants. En cas de non continuité du protocole d'accord, la Commission ne peut garantir la pérennité d'un accès à cette salle de sport ou à tout autre.

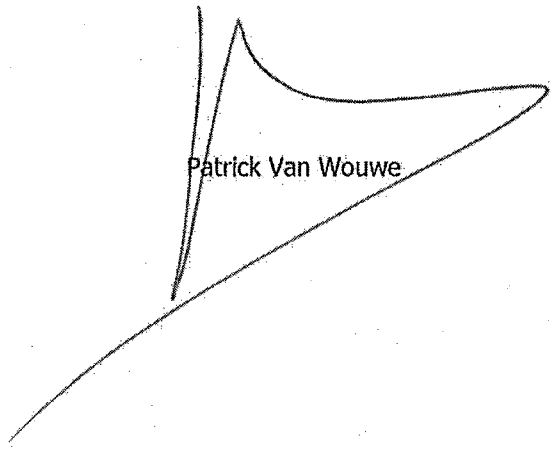
gedurende de periode overeengekomen in het Protocolakkoord tussen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Indien het Protocolakkoord na afloop niet wordt verlengd, kan de Commissie niet garanderen dat de sportzaal blijvend kan gebruikt worden.

Fait à Bruxelles, le 1er décembre 2012.

Gedaan te Brussel, op 1 december 2012.

Pour l'Administrateur f.f.

Voor de wnd. Administrateur



Annexe ordre de service 2012/08 – attestation concernant accès Salle de sport de la Chambre des représentants aux membres du personnel de la Commission de la protection de la vie privée.

Je soussigné ..... certifie avoir pris connaissance :

- des conditions générales et particulières de la Police Sportive contractée par la CPVP auprès d'Ethias,
- de l'ordre de service n° 2012/08 traitant de l'accessibilité à la salle de sport de la Chambre des représentants aux membres du personnel de la Commission de la protection de la vie privée,

Par ailleurs, je déclare avoir pris connaissance du fait que la Chambre des Représentants ne peut garantir la présence ni la supervision d'un Moniteur dans la salle de sport entre 08h00 et 18h00 et déclare décharger entièrement la Chambre des représentants de toutes responsabilité en cas de vol ou d'accident.

La Commission de la Protection de la Vie privée ne peut également être tenue responsable en cas de vol d'effets personnels dans la salle de sport, les douches ou les lockers de la Salle de Sport de la Chambre des représentants.

Fait à Bruxelles le ..... »

(Signature de l'agent)

Bijlage dienstorder 2012/08 - attest betreffende het gebruik van de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers door de personeelsleden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ondergetekende, ... bevestigt kennis te hebben genomen:

- van de algemene en bijzondere voorwaarden van de sportverzekering die werd afgesloten tussen de CBPL en Ethias,
- van het dienstorder 2012/08 betreffende de toegang voor de personeelsleden van de CBPL tot de sportzaal van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ik verklaar ook dat ik er kennis van heb genomen dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers niet kan garanderen dat er in de sportzaal tussen 8u en 18u een toezichthoudende en superviserende sportinstructeur aanwezig is. Ik verklaar bovendien dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij een ongeval of diefstal van iedere aansprakelijkheid vrijgesteld is.

Ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor diefstal van persoonlijke bezittingen in de sportzaal of bijhorende douches of lockers.

Gedaan te Brussel, ...

(handtekening van het personeelslid)

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 29.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL
13101729O

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Personne de contact :
Defize Patricia

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
DefizeP@ccrek.be

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
1er août 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A5-3.702.872 L1	24 octobre 2013

Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2012 de la Commission de la protection de la vie privée

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : 1 rapport

Rekenhof

Contactpersoon:
Defize Patricia

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
defizep@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
1 augustus 2013	SG/PH/pn/COR/176-13 130816640	A5-3.702.872 B1	24 oktober 2013

[redacted]

Verslag van het Rekenhof over de jaarrekeningen 2012 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2012 de la Commission de la protection de la vie privée

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes du 24 octobre 2013

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen voor het jaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van 24 oktober 2013

1 Préambule

Les comptes 2012 de la Commission de la protection de la vie privée, approuvés lors de sa séance du 17 juillet 2013, ont été transmis à la Cour des comptes par lettre de la Chambre des représentants datée du 1er août 2013.

Il s'agit des neuvièmes comptes de la Commission de la protection de la vie privée en tant qu'institution indépendante du SPF Justice.

Lors du contrôle des comptes 2012, il a été constaté que les chiffres repris dans le compte d'exécution du budget des dépenses relatifs aux articles G 1000 à G 4000 ont été intervertis mais que le total du litera G reste correct. Cette erreur n'a pas d'incidence sur le résultat de l'exercice 2012.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2011 fait partie des documents parlementaires référencés sous DOC 53 2578/002 p. 470 à 493.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2011 n'a été formulée.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le budget initial 2012 de 6.708.000 euros, dont 5.684.000 euros au titre de la dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 24 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, p. 31).

Lors de sa séance du 12 novembre 2012, la commission de la Comptabilité a approuvé l'ajustement budgétaire 2012 (DOC 53 2578/001, p.28), sans incidence sur le montant global de la dotation. Cette demande d'ajustement a été transmise par la Commission de la protection de la vie privée à la Chambre des représentants le 17 octobre 2012.

1 Aanhef

De rekeningen 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die zijn goedgekeurd tijdens haar vergadering van 17 juli 2013, werden op 1 augustus 2013 bij brief van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan het Rekenhof toegezonden.

Het zijn de negende rekeningen die de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opstelt als autonome instelling van de FOD Justitie.

Tijdens de controle van de rekeningen 2012 werd vastgesteld dat de cijfers in de rekening van uitvoering van de uitgavenbegroting in verband met de artikelen G 1000 tot G 4000 onderling van plaats werden verwisseld maar dat het totaal van de littera G correct blijft. Deze fout heeft geen weerslag op het resultaat van het dienstjaar 2012.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 is opgenomen in de parlementaire stukken met kenmerk DOC 53 2578/002 blz. 470 tot 493.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Er werd geen specifieke opmerking of aanbeveling met betrekking tot de rekeningen van het dienstjaar 2011 geformuleerd.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2012

De initiële begroting 2012 ten van 6.708.000 euro, waarvan 5.684.000 euro afkomstig was van de dotatie, werd op 24 januari 2012 goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (DOC 53 2015/001, blz. 31).

Tijdens haar vergadering van 12 november 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit de begrotingsaanpassing 2012 (DOC 53 2578/001, blz.28) goedgekeurd, die geen weerslag heeft op het totale bedrag van de dotatie. Deze aanvraag tot aanpassing werd op 17 oktober 2012 door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden.

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget 2012

En milliers d'euros	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres de la Commission et des Comités	525,0	506,0	607,0	557,0
Personnel administratif	3.630,0	3.676,0	4.340,0	3.995,0
Frais de fonctionnement	1.578,1	1.369,0	1.261,0	1.591,0
Total des dépenses courantes	**5.733,1**	**5.551,0**	**6.208,0**	**6.143,0**
Total des dépenses de capital	**197,0**	**559,0**	**500,0**	**565,0**
Total général	**5.930,1**	**6.110,0**	**6.708,0**	**6.708,0**

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget initial des dépenses 2012 de la Commission de la protection de la vie privée est financé de la manière suivante (DOC 53 2015/001, p. 31) :

- dotation	5.684.000 euros
- recettes propres	48.000 euros
- solde boni 2008	533.000 euros
- solde boni 2009	89.000 euros
- solde boni 2010	354.000 euros
	6.708.000 euros

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Lors de sa séance du 12 novembre 2012, la commission de la Comptabilité a approuvé l'ajustement budgétaire 2012 (DOC 53 2578/001, p.28), sans incidence sur le montant global de la dotation. Cette demande d'ajustement a été transmise par la Commission de la protection de la vie privée à la Chambre des représentants le 17 octobre 2012.

Cet ajustement consiste en une redistribution des postes budgétaires afin de tenir compte de besoins de crédits supplémentaires pour la phase II du déménagement de la Commission vers le bâtiment Forum, pour l'engagement d'un collaborateur externe pour une mission de conseil ainsi que pour des indemnités éventuelles au propriétaire de l'ancien bâtiment suite à un accord sur une rupture anticipée du contrat de bail.

Ces crédits supplémentaires sont financés par des diminutions de crédits équivalentes, résultant du fait que les membres du Comité de surveillance statistique n'ont pas été désignés

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

Tabel 1 – Kerncijfers vna de begroting 2012

In duizend euro	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van de Commissie en van de Comités	525,0	506,0	607,0	557,0
Administratief personeel	3.630,0	3.676,0	4.340,0	3.995,0
Werkingskosten	1.578,1	1.369,0	1.261,0	1.591,0
Totale lopende uitgaven	**5.733,1**	**5.551,0**	**6.208,0**	**6.143,0**
Totale kapitaaluitgaven	**197,0**	**559,0**	**500,0**	**565,0**
Algemeen totaal	**5.930,1**	**6.110,0**	**6.708,0**	**6.708,0**

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De initiële uitgavenbegroting 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt als volgt gefinancierd (DOC 53 2015/001, blz. 31) :

- dotatie	5.684.000 euro
- eigen ontvangsten	48.000 euro
- saldo boni 2008	533.000 euro
- saldo boni 2009	89.000 euro
- saldo boni 2010	354.000 euro
	6.708.000 euro

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers m. b. t. de begroting en de uitvoering van de begroting

Tijdens haar vergadering van 12 november 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit de begrotingsaanpassing 2012 (DOC 53 2578/001, blz.28) goedgekeurd, die geen weerslag heeft op het totale bedrag van de dotatie. Deze aanvraag tot aanpassing werd op 17 oktober 2012 door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden.

Deze aanpassing bestaat in een herverdeling van de begrotingsposten om rekening te houden met behoeften aan extra kredieten voor fase II van de verhuizing van de commissie naar het Forum-gebouw, voor de aanwerving van een externe medewerker voor een adviserende opdracht en voor de eventuele vergoedingen aan de eigenaar van het oude gebouw ingevolge een akkoord over een vervroegde verbreking van het huurcontract.

en 2012, que le Comité de surveillance sectoriel Phenix n'a pas tenu de séances en 2012, que certaines fonctions vacantes du cadre du personnel n'ont pas été pourvues en 2012 et que les dépenses ICT 2012 sont inférieures aux prévisions.

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes, en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2012, se composent :

- du compte d'exécution du budget 2012 ;
- d'un commentaire sur l'exécution du budget 2012 ;
- du rapport (sans réserve) des Commissaires aux comptes de la Commission ;
- de cinq ordres de service pris en 2012 par la Commission.

Les comptes de la Commission de la protection de la vie privée sont présentés sous une forme normalisée.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

Tableau 2 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget ajusté	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Écart
Membres de la Commission et des Comités	557,0	492,5	88%	64,5
Personnel administratif	3.995,0	3.912,7	98%	82,3
Frais de fonctionnement	1.591,0	1.289,6	81%	301,4
Total des dépenses courantes	**6.143,0**	**5.694,8**	**93%**	**448,2**
Total des dépenses de capital	**565,0**	**187,3**	**33%**	**377,7**
Total général des dépenses	**6.708,0**	**5.882,1**	**88%**	**825,9**

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées ont été vérifiés et ont été justifiés par la Commission de la protection de la vie privée.

Dans son courrier de transmission des comptes de l'exercice budgétaire 2012 au président de la Chambre des représentants, le président de la Commission de la protection de la vie privée explique que le solde budgétaire positif de 325.261,41 euros (après affectation de 597.256 euros au budget 2013) est principalement attribuable :

- au fait que les membres du comité sectoriel de surveillance statistique n'ont pas été désignés en 2012, de sorte que les jetons de présence prévus pour ce comité n'ont pas été utilisés ;

Die extra kredieten worden gefinancierd door gelijkwaardige kredietverminderingen voortvloeiend uit het feit dat de leden van het Statistisch Toezichtscomité niet werden aangewezen in 2012, dat het Sectoraal Toezichtscomité Phenix geen vergadering heeft gehouden in 2012, dat bepaalde vacante functies in de personeelsformatie niet werden ingevuld in 2012 en dat de ICT-uitgaven voor 2012 lager liggen dan geraamd.

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De volgende documenten werden aan de eerste voorzitter van het Rekenhof overgezonden met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2012:

- een rekening van uitvoering van de begroting 2012 ;
- een commentaar over de afsluiting van het begrotingsjaar 2012;
- het verslag (zonder voorbehoud) van de rekeningcommissarissen van de commissie;
- vijf dienstorders van de commissie in 2012.

De rekeningen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden in gestandaardiseerde vorm voorgelegd.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Aangepaste begroting	Gedane uitgaven	Aanwendings-percentage	Verschil
Leden van de Commissie en van de Comités	557,0	492,5	88%	64,5
Administratief personeel	3.995,0	3.912,7	98%	82,3
Werkingskosten	1.591,0	1.289,6	81%	301,4
Totale lopende uitgaven	**6.143,0**	**5.694,8**	**93%**	**448,2**
Totale kapitaaluitgaven	**565,0**	**187,3**	**33%**	**377,7**
Algemeen totaal	**6.708,0**	**5.882,1**	**88%**	**825,9**

De verschillen tussen de begroting en de gedane uitgaven werden geverifieerd en door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verantwoord.

In zijn brief waarmee hij de rekeningen van het begrotingsjaar 2012 overzond naar de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, verklaart de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat het positieve begrotingssaldo van 325.261,41 euro (na toewijzing van 597.256 euro aan de begroting 2013) voornamelijk toe te schrijven is aan:

- à l'augmentation des recettes propres provenant des déclarations de traitement de données.

Suite aux décisions de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 53 2578/001, p. 31), la dotation 2013 de la Commission de la protection de la vie privée a été fixée à 6.058.744 euros. Cette augmentation de la dotation de 7% par rapport à 2012 n'a été rendue possible que grâce à l'excédent de dotation d'autres institutions à dotation dont 374.744 euros ont été attribués à la Commission de la vie privée.

- Compte d'exécution du budget des recettes

Tableau 3 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget ajusté	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Écart
Dotation	5.684,0	5.684,0	100%	-
Recettes propres	48,0	135,9	283%	87,9
Intérêts de placement des disponibilités financières	0,0	1,4	Budget non prévu	1,4
Recettes diverses et accidentelles	0,0	7,8	Budget non prévu	7,8
Total général des recettes	**5.732,0**	**5.829,0(*)**	**102%**	**97,1**

(*) différence d'arrondi de 0,1

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2012

En milliers d'euros	Montants
Recettes	5.829
Dépenses	5.882
Résultat budgétaire 2012	**-53**
Boni 2008 affecté (en partie) à 2012	533
Boni 2009 affecté (en partie) à 2012	89
Boni 2010 affecté à 2012	354
Boni 2012	**923**

- het feit dat er in 2012 geen leden werden aangesteld voor het Statistisch Toezichtscomité, waardoor de voorziene presentiegelden voor dat comité onbenut bleven;
- een stijging van de eigen ontvangsten afkomstig van de aangiften van gegevensverwerkingen.

Ingevolge de beslissingen van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer (DOC 53 2578/001, blz. 31) werd de dotatie 2013 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vastgesteld op 6.058.744 euro. Die stijging van de dotatie met 7% ten opzichte van 2012 was slechts mogelijk dankzij het excedent van de dotatie van andere dotatie-instellingen waarvan 374.744 euro aan de Commissie voor de persoonlijke levenssfeer werd toegekend.

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In duizend euro	Aangepaste begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	5.684,0	5.684,0	100%	-
Eigen ontvangsten	48,0	135,9	283%	87,9
Intresten uit de belegging van de beschikbare financiële middelen	0,0	1,4	Budget non prévu	1,4
Diverse en toevallige ontvangsten	0,0	7,8	Budget non prévu	7,8
Algemeen ontvangstentotaal	**5.732,0**	**5.829,0 (*)**	**102 %**	**97,1**

(*) afrondingsverschil van 0,1

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2012

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	5.829
Uitgaven	5.882
Begrotingsresultaat 2012	**-53**
Bestemd boni 2008 voor het jaar 2012 (partim)	533
Bestemd boni 2009 voor het jaar 2012 (partim)	89
Bestemd boni 2010 voor het jaar 2012	354
Boni 2012	**923**

- Affectation des boni depuis 2008

Tableau 5 – Affectation des boni depuis 2008 (en euros)

Année	Boni	Affectation des boni	Soldes non affectés
2008	832.637,21	L'excédent de l'année 2008 est *réservé « en vue des besoins de renouvellement de l'équipe de TIC à financer en 2011 et 2012 ».* (DOC 52 2295/001, p. 19). Un montant de 300.000 euros du boni 2008 a été affecté au budget 2011 (Doc 53 1440/001, p.27). Le solde (soit 532.637,21 euros) est affecté au financement du budget 2012 (Doc 53 2015/001, pp. 30-31).	0
2009	313.424,56	*« Afin de financer le budget 2010, la Commission de la protection de la vie privée devra alors recourir au boni hypothétique de 2009 pour un montant de 0,084 millions d'euros. » (DOC 52 2295/001, p. 20)* Cependant, la Commission de la protection de la vie privée a décidé, lors de l'ajustement de son budget 2010, de ne pas utiliser le boni 2009 (Doc 53 1440/002, p.428). Un montant de 224.000 euros du boni 2009 a été affecté au budget 2011 (Doc 53 1440/001, p.27). Le solde (soit 89.424,56 euros) est affecté au financement du budget 2012 (Doc 53 2015/001, pp. 30-31).	0
2010	353.538,94	L'entièreté du boni 2010 a été affecté au budget 2012 (Doc 53 2015/001, pp. 30-31).	0
2011	186.054,56	L'entièreté du boni 2011 a été affecté au budget 2013 (Doc 53 2578/001, pp. 30-31).	0
2012	922.517,41	Un montant de 597.256 euros du boni 2012 a été affecté au budget 2013 (Doc 53 2578/001, p. 29 à 31), notamment suite à la suppression de la modernisation de l'application e-guichet (330.000 euros).	325.261,41
Total non affecté			**325.261,41**

Solde total des boni non encore affectés

Le solde total des boni non encore affectés s'élève donc à 325.261,41 euros, à savoir une partie du boni 2012.

- Bestemming van het boni sinds 2008

Tabel 5 – Bestemming van het boni sinds 2008 (in euro)

Jaar	Boni	Bestemming van het boni	Niet-bestemde saldi
2008	832.637,21	Het overschot van 2008 werd gereserveerd « *voor de noden qua vernieuwing van de ICT-uitrusting die zich situeren in 2011 en 2012* » (DOC 52 2295/001, blz. 19). Een bedrag van 300.000 euro van het boni 2008 werd bestemd voor de begroting 2011 (Doc 53 1440/001 blz.27). Het saldo (d.i. 532.637,21 euro) wordt bestemd voor de financiering van de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0
2009	313.424,56	*« Teneinde de begroting 2010 te financieren, dient de Privacycommissie in dit geval voor een bedrag van 0,084 miljoen euro beroep te doen op het hypothetisch boni 2009 » (DOC 52 2295/001, blz. 20)* Bij de aanpassing van haar begroting 2010 besliste de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer echter geen gebruik te maken van het boni van 2009 (Doc 53 1440/002 blz.428). Een bedrag van 224.000 euro van het boni van 2009 werd bestemd voor de begroting 2011 (Doc 53 1440/001 blz.27). Het saldo (89.424,56 euro) wordt bestemd voor de financiering van de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0
2010	353.538,94	Het totale boni 2010 werd bestemd voor de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0
2011	186.054,56	Het totale boni 2010 werd bestemd voor de begroting 2013 (Doc 53 2578/001, blz. 30-31).	0
2012	922.517,41	Een bedrag van 597.256 euro van het boni 2012 werd bestemd voor de begroting 2013 (Doc 53 2578/001, blz. 29 tot 31), inzonderheid ingevolge de schrapping van de modernisering van de applicatie e-loket (330.000 euro).	325.261,41
Totaal niet-bestemd bedrag			**325.261,41**

<u>Totaalsaldo van het nog niet bestemd boni</u>

Het totale saldo van de nog niet bestemde boni bedraagt dus 325.261,41 euro, te weten een deel van het boni 2012.

- Disponibilités financières au 31 décembre 2012

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2012

En euros	Montants
Placements de trésorerie	1.000.000,00
Solde du compte bancaire	295.224,93
Solde de caisse	166,90
Disponibilités financières	**1.295.391,83**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle aucun commentaire.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

Tableau 7 – Evolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

En milliers d'euros	2008	2009	2010	2011	2012
DÉPENSES					
Membres de la Commission et des Comités	425,8	463,7	476,0	485,1	492,5
Personnel administratif	2.894,5	3.167,9	3.573,6	3.655,2	3.912,7
Frais de fonctionnement	985,0	1.160,1	1.457,0	1.331,1	1.289,6
Total des dépenses courantes	**4.305,3**	**4.791,7**	**5.506,6**	**5.471,4**	**5.694,8**
Total des dépenses de capital	**314,9**	**223,0**	**177,7**	**535,1**	**187,3**
Total général des dépenses	**4.620,2**	**5.014,8 (*)**	**5.684,3**	**6.006,5**	**5.882,1**
RECETTES					
Dotation totale	5.300,0	5.244,0	5.516,0	5.516,0	5.684,0
Redevances pour déclarations	53,5	61,6	99,0	120,1	135,9
Intérêts de placement	88,9	14,1	3,1	16,2	1,4
Recettes diverses	10,5	8,4	4,8	16,2	7,8
Total général des recettes[1]	**5.452,8 (*)**	**5.328,2 (*)**	**5.622,9**	**5.668,5**	**5.829,0 (*)**

(*) différence d'arrondi de 0,1

[1] Hors soldes affectés des exercices antérieurs.

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

In euro	Bedragen
Thesauriebeleggingen	1.000.000,00
Saldo van de bankrekening	295.224,93
Kassaldo	166,90
Beschikbare financiële middelen	**1.295.391,83**

De controleverrichtingen omvatten ook de reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat. Ze vergt geen opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

In duizend euro	2008	2009	2010	2011	2012
UITGAVEN					
Leden van de Commissie en van de Comités	425,8	463,7	476,0	485,1	492,5
Administratief personeel	2.894,5	3.167,9	3.573,6	3.655,2	3.912,7
Werkingskosten	985,0	1.160,1	1.457,0	1.331,1	1.289,6
Totale lopende uitgaven	**4.305,3**	**4.791,7**	**5.506,6**	**5.471,4**	**5.694,8**
Totale kapitaaluitgaven	**314,9**	**223,0**	**177,7**	**535,1**	**187,3**
Algemeen totaal van de uitgaven	**4.620,2**	**5.014,8 (*)**	**5.684,3**	**6.006,5**	**5.882,1**
ONTVANGSTEN					
Totale dotatie	5.300,0	5.244,0	5.516,0	5.516,0	5.684,0
Retributies voor aangiften	53,5	61,6	99,0	120,1	135,9
Intresten uit beleggingen	88,9	14,1	3,1	16,2	1,4
Diverse ontvangsten	10,5	8,4	4,8	16,2	7,8
Algemeen totaal van de ontvangsten[1]	**5.452,8 (*)**	**5.328,2 (*)**	**5.622,9**	**5.668,5**	**5.829,0 (*)**

(*) afrondingsverschil van 0,1

[1] Buiten de van de voorgaande begrotingsjaren bestemde saldi.

4.3 Dépassements de crédit

Certains articles budgétaires ont été dépassés, mais toutes les grandes rubriques de dépenses sont restées en deçà des budgets prévus.

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
- vérifié la situation financière au 31 décembre ;
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes ;
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Constatations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

7. Conclusions

Les opérations de la Commission de la protection de la vie privée pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit (en euros) :

Recettes réalisées		5.829.018,86
Dotation	5.684.000,00	
Redevances pour déclarations (recettes propres)	135.872,50	
Recettes diverses	7.792,04	
Revenus financiers	1.354,32	
Dépenses réalisées		5.882.102,16
Dépenses courantes	5.694.783,21	
Dépenses de capital	187.318,95	
Résultat budgétaire propre à l'année 2012		-53.083,30

4.3 Kredietoverschrijdingen

Een aantal begrotingsartikelen werden overschreden, maar alle grote uitgavenrubrieken zijn binnen de vooropgestelde budgetten gebleven.

5. Nazicht van de rekeningen

Na:

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rekeningcommissarissen ;
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd ;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de ontvangsten ;
- via steekproeven en gekruiste controles de uitgaven te hebben onderzocht die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen berusten op betrouwbare verantwoordingsstukken en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen alsmede van de thesaurietoestand.

6. Vaststellingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen via een passende organisatie van de boekhouding.

7. Conclusies

De verrichtingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor het jaar 2012 kunnen als volgt worden afgesloten (in euro) :

Gerealiseerde ontvangsten		5.829.018,86
Dotatie	5.684.000,00	
Retributies voor aangiften (eigen ontvangsten)	135.872,50	
Diverse ontvangsten	7.792,04	
Financiële inkomsten	1.354,32	
Gerealiseerde uitgaven		5.882.102,16
Lopende uitgaven	5.694.783,21	
Kapitaaluitgaven	187.318,95	
Begrotingsresultaat van het jaar 2012		- 53.083,30

Utilisation en 2012 du boni 2008	532.637,21
Utilisation en 2012 du boni 2009	89.424,56
Utilisation en 2012 du boni 2010	353.538,94

Boni de l'année 2012 (dont 597.256 euros sont affectés au budget 2013)	922.517,41
Boni de l'année 2011 non utilisé (affecté à l'année 2013)	186.054,56

Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012	1.108.571,97

Aanwending in 2012 van het boni 2008	532.637,21
Aanwending in 2012 van het boni 2009	89.424,56
Aanwending in 2012 van het boni 2010	353.538,94
Boni van het jaar 2012 (waarvan 597.256 euro wordt bestemd voor de begroting 2013)	922.517,41
Niet-aangewend boni 2011 (bestemd voor het jaar 2013)	186.054,56
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2012	1.108.571,97

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

7.2. Ajustement du budget 2013 - Begrotingsaanpassing 2013

CPVP

Commission de la
protection de la **vie privée**

Chambre des Représentants
À l'attention de Monsieur le Président
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Cindy De Greef
T: +32 2 274 48 22
F: +32 2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/20131022/CDG/23		

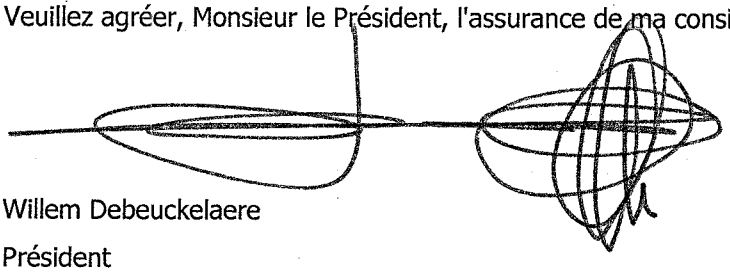
Objet: proposition d'ajustement du budget 2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir la proposition d'ajustement du budget 2013 de la Commission de la protection de la vie privée. Cet ajustement vise uniquement une adaptation de la répartition des postes en vue d'assurer la continuité du fonctionnement de la Commission. Il prend en compte tous les éléments connus à ce jour et les tableaux joints en annexe intègrent les données dans les tableaux prescrits à cet effet.

Nous sommes à votre entière disposition pour toutes informations complémentaires.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.



Willem Debeuckelaere
Président

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers : à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

CBPL-CPVP-13029688

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Kamer van Volksvertegenwoordigers
Ter attentie van de heer Voorzitter
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

13i017279

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 28.10.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Dossier behandeld door : Cindy De Greef
T: +32 2 274 48 22
F: +32 2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/20131022/CDG/24	1	25-10-2013

Betreft: voorstel van aanpassing van begroting 2013

Mijnheer de Voorzitter

Ik heb de eer u als bijlage het voorstel van aanpassing van begroting 2013 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toe te sturen. Deze aanpassing betreft uitsluitend een herschikking van posten binnen het bedrag van de goedgekeurde dotatie. Ze houdt rekening met alle op heden gekende elementen en de bijlagen integreren alle gegevens in de voorgeschreven tabelstructuur.

Wij staan uiteraard ter uwer beschikking voor iedere toelichting.

Met zeer bijzondere hoogachting

Willem Debeuckelaere
Voorzitter

ok-dr. Mertens
cc. dr. Leffler

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld: aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

AANPASSING VAN DE BEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	6.058.744,00	0,00	6.058.744,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	6.672.000,00	5.000,00	6.677.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	170.000,00	-5.000,00	165.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**6.058.744,00**	**0,00**	**6.058.744,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**6.842.000,00**	**0,00**	**6.842.000,00**

Begrotingsresultaat van het jaar Résutat budgétaire de l'exercice	**-783.256,00**	**0,00**	**-783.256,00**

Overgedragen reserve 2011	186.054,56		186.054,56
Overgedragen reserve 2012	267.256,00		267.256,00
Overgedragen reserve 2012	330.000,00		330.000,00

Globaal resultaat van het jaar Résutat global de l'exercice	**54,56**		**54,56**

(*) verschil n.a.v. afgeronde bedragen

AANPASSING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	Initieel	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	6.058.744,00	0,00	6.058.744,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	0,00	0,00	0,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**6.058.744,00**	**0,00**	**6.058.744,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.058.744,00	**0,00**	**6.058.744,00**	

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE CBPL EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA CPVP ET DES COMITES SECTORIELS					
A 1000	Loonmassa	366.000	0	366.000	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	3.400	0	3.400	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.000	0	2.000	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	220.000	0	220.000	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	17.500	0	17.500	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.100	0	4.100	Formation
	Totaal	**613.000**	**0**	**613.000**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	4.208.000	-57.000	4.151.000	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	310.000	0	310.000	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	70.000	0	70.000	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0	0	0	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	21.500	0	21.500	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	43.000	0	43.000	Recrutement et formation
	Totaal	**4.652.500**	**-57.000**	**4.595.500**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	37.000	13.000	50.000	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**37.000**	**13.000**	**50.000**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.100	0	5.100	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	43.500	0	43.500	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.100	0	2.100	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000	0	2.000	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.600	0	4.600	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	325.000	0	325.000	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	163.000	0	163.000	Charges
	Totaal	**545.300**	**0**	**545.300**	**Total**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.100	0	2.100	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	9.000	0	9.000	machines de bureau
G 3000	Machines	4.100	0	4.100	machines d'entretien
G 4000	Kunstwerken	0	0	0	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	0	0	0	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	13.000	0	13.000	Installations photocopieuses
	Totaal	**28.200**	**0**	**28.200**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	5.100	0	5.100	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	17.500	0	17.500	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	4.100	0	4.100	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0	0	0	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0	0	0	Divers
	Totaal	**26.700**	**0**	**26.700**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	26.000	0	26.000	Poste
I 2000	Telecom	23.000	3.000	26.000	Télécommunication
	Totaal	**49.000**	**3.000**	**52.000**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	426.400	70.000	496.400	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	46.000	-10.000	36.000	Services externes
J 3000	Leasing	6.500		6.500	Leasing
	Totaal	**478.900**	**60.000**	**538.900**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	12.500	0	12.500	Publications
L 2000	Pers	2.500	0	2.500	Presse
L 3000	Internet website	30.000	0	30.000	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	2.500	0	2.500	Campagne informative
L 5000	Public relations	8.500	0	8.500	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	20.000,00	0	20.000	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0	0	0	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**76.000,00**	**0**	**76.000**	**Total**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	29.000	-15.000	14.000	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.100	0	5.100	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	7.200	0	7.200	Réparations et entretien
M 4000	Parking	3.100	0	3.100	Parking
	Totaal	**44.400**	**-15.000**	**29.400**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	2.000	0	2.000	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**2.000**	**0**	**2.000**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	8.000	0	8.000	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	103.000	0	103.000	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	8.000	0	8.000	Personnel intérimaire
	Totaal	**119.000**	**0**	**119.000**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0	0	0	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0	0	0	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0**	**0**	**0**	**Total**
V : FINANCIELE LASTEN / CHARGES FINANCIERES					
V 1000	Financiële lasten	0	1.000	1.000	Charges financières
	Totaal	**0**	**1.000**	**1.000**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**6.672.000,00**	**5.000,00**	**6.677.000,00**	**Total des dépenses courantes**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2013 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2013 Initieel Initial	2013 Aanpassing Ajustement	2013 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	10.000	10.000	20.000	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0	0	0	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0	0	0	Installations de sécurisation
	Totaal	**10.000**	**10.000**	**20.000**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	7.500	7.500	15.000	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	2.500	2.500	5.000	Machines de bureau
GG 3000	Machines	0	0	0	Machines d'entretien
GG 4000	Kunstwerken	0	0	0	Œuvres d'art
	Totaal	**10.000**	**10.000**	**20.000**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	150.000	-70.000	80.000	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**150.000**	**-70.000**	**80.000**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0	45.000	45.000	Voitures
	Totaal	**0**	**45.000**	**45.000**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**170.000**	**-5.000**	**165.000**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.842.000,00	**0**	**6.842.000**	

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T : +32 (0)2 274 48 20
F : +32 (0)2 274 48 35
E-mail : patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Premier ajustement budgétaire 2013

Ajustement 2013

Lors de sa séance de 2012 (Doc. 53, n° 2578/001), la Chambre des Représentants a approuvé l'octroi d'une dotation à la Commission de la protection de la vie privée s'élevant à 6.058.744,00 EUR pour 2013. Outre cette dotation, la Commission a également obtenu le droit d'utiliser un montant de 597.256,00 EUR de la réserve de 2012 et 186.054,56 EUR de la réserve de 2011.

En vue de la réalisation de ses objectifs et afin de pouvoir poursuivre ses projets dans des conditions optimales, la Commission de la protection de la vie privée souhaite ajuster la répartition des crédits entre divers littera.

Malgré cette demande d'ajustement des comptes, **la Commission garantit qu'elle restera dans les limites de l'enveloppe budgétaire accordée** pour l'année 2013, plus particulièrement une dotation de 6.058.744,00 EUR + droit de tirage à concurrence de 597.256,00 EUR de la réserve de 2012 et de 186.054,56 EUR de la réserve de 2011.

La principale raison de cet ajustement pour 2013 est le réaménagement des littera suite au glissement de frais d'investissement vers des dépenses courantes dans le domaine de l'informatique et à la décision d'opter pour l'achat d'un véhicule de fonction plutôt que pour le leasing.

26-9-2013

CBPL
Commissie voor de **bescherming**
van de **persoonlijke levenssfeer**

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Eerste begrotingsaanpassing 2013

Aanpassing 2013

Ingevolge de goedkeuring door de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens haar zitting van 2012 (Doc 53, nr. 2578/001) werd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor 2013 een dotatie toegekend voor een bedrag van 6.058.744,00 EUR, tevens verkreeg de Commissie het recht om bovenop dit dotatiebedrag een bedrag van 597.256,00 EUR van de reserve van 2012 en 186.054,56 EUR van de reserve van 2011 te gebruiken.

Met het oog op de realisatie van haar doelstellingen en om haar projecten in optimale omstandigheden te kunnen vervolgen, wenst de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de verdeling van de kredieten op diverse littera aan te passen.

Ondanks dit verzoek tot aanpassing van de rekeningen, **verzekert de Commissie evenwel binnen de grenzen te blijven van de toegekende begrotingsenveloppe** voor het jaar 2013, meer bepaald een dotatie van 6.058.744,00 EUR + trekkingsrecht ten belope van 597.256,00 EUR van de reserve van 2012 en van 186.054,56 EUR van de reserve van 2011.

De voornaamste reden voor deze aanpassing voor 2013 is de herschikking van de littera ingevolge de verschuiving van investeringskosten naar lopende uitgaven binnen de informatica en de beslissing om voor de verwerving van een functievoertuig voor aankoop ipv leasing te opteren.

We geven nu al aan dat we niet alle toegekende middelen zullen gebruiken en dat we deze ter beschikking stellen voor onze begroting van 2014. Het betreft enerzijds een meeropbrengst uit eigen ontvangsten. Door het niet van kracht worden van een nieuwe Europese verordening, waardoor de

Nous indiquons d'ores et déjà que nous n'utiliserons pas tous les moyens octroyés et que nous les mettons à disposition pour notre budget 2014. Il s'agit d'une part d'un rendement marginal issu de recettes propres. En raison de la non-entrée en vigueur du nouveau Règlement européen, lequel devait supprimer l'obligation de déclaration pour les traitements de données, nous percevons cette année un montant estimé à 65.000 EUR. Ce montant n'était pas repris dans le budget initial de 2013. D'autre part, nous voulons également attirer l'attention sur le fait qu'à la demande des services de la questure, nous réservons un montant de 145.332,50 EUR sur notre budget pour la rémunération éventuelle d'une agence immobilière qui trouvera un repreneur pour la location du bâtiment Jacqmotte ; ce montant sera évidemment disponible si cette action n'aboutit pas pour le 31 décembre.

Demande d'ajustement budgétaire via transfert de littera

Sur la base d'un pronostic budgétaire établi jusqu'au mois de décembre 2013 et en tenant compte des éléments connus et prévisibles à ce moment, la Commission estime que les crédits 2013 doivent être ajustés au niveau des postes suivants :

Dépenses courantes	Budget initial	Ajustement	Budget final
B. Personnel	4.652.500	- 57.000	4.595.500
D. Documentation	37.000	+ 13.000	50.000
I. Poste et télécommunications	49.000	+ 3.000	52.000
J. Informatique et bureautique	478.900	+ 60.000	538.900
M. Parc automobile	44.400	- 15.000	29.400
V. Charges financières	0	+ 1.000	1.000

26-9-2013

aangifteplicht voor de gegevensverwerkingen zou afgeschaft worden, innen we dit jaar een bedrag dat op 65.000 EUR wordt geraamd. Dat bedrag was niet opgenomen in de initiële begroting 2013. Anderzijds willen we ook de aandacht vestigen op het feit dat we op vraag van de quaestuurdiensten een bedrag van 145.332,50 EUR op onze begroting reserveren voor de eventuele verloning van een immobiliënkantoor dat een overnemer voor de huur van Jacqmotte vindt, dat bedrag komt uiteraard ter beschikking wanneer deze actie niet tot een resultaat zou leiden voor 31 december .

Aanvraag tot budgettaire aanpassing via overdracht van littera

Op basis van een budgettaire prognose tot de maand december 2013 en rekening houdend met de thans gekende en voorzienbare elementen, meent de Commissie dat de kredieten 2013 een aanpassing vergen op de volgende posten:

Lopende uitgaven	Oorspronkelijk budget	Aanpassing	Eindbudget
B. Personeel	4.652.500	- 57.000	4.595.500
D. Documentatie	37.000	+ 13.000	50.000
I Post en telecom.	49.000	+ 3.000	52.000
J. Informatica en burotica	478.900	+ 60.000	538.900
M. Wagenpark	44.400	- 15.000	29.400
V. Financiële lasten	0	+ 1.000	1.000

Kapitaaluitgaven	Oorspronkelijk budget	Aanpassing	Eindbudget
EE. Gebouwen	10.000	+ 10.000	20.000
GG. Uitrusting & onderhoud	10.000	+ 10.000	20.000
JJ. Informatica & burotica	150.000	- 70.000	80.000
MM Wagenpark	0	+ 45.000	45.000

Dépenses de capital	Budget initial	Ajustement	Budget final
EE. Bâtiments	10.000	+ 10.000	20.000
GG. Équipement & entretien	10.000	+ 10.000	20.000
JJ. Informatique & bureautique	150.000	- 70.000	80.000
MM. Parc automobile	0	+ 45.000	45.000

Après vérification de la situation au niveau de l'actuelle année budgétaire, la Commission constate qu'il est nécessaire d'ajuster certains littera, toutefois dans les limites du crédit global accordé à la Commission.

Enveloppes réduites (B-M-JJ)

"B. Personnel"

En vue d'une politique budgétaire prudente, nous n'avons pas pourvu un certain nombre de fonctions vacantes du cadre : il s'agit tout d'abord des 2,5 ETP de niveau universitaire que nous avions demandés et obtenus pour les nouvelles tâches découlant d'obligations reprises dans le nouveau Règlement européen. Comme ce règlement n'a toujours pas été promulgué, nous n'avons procédé à aucun recrutement pour ces fonctions. Ce règlement entrera peut-être en vigueur – éventuellement partiellement – en 2014. Le cas échéant, nous vérifierons d'abord, comme demandé par le président de la Chambre et la commission "comptabilité", si aucun membre du personnel du Sénat n'entre en considération pour ces places vacantes.

En outre, nous n'avons pas effectué de recrutement dans le cadre approuvé pour une fonction de niveau enseignement supérieur de type court (=B8) en vue du remplacement d'un membre du personnel ayant demandé un congé de longue durée.

La fonction d'administrateur, qui est devenue vacante au 1er janvier suite au départ à la retraite du titulaire précédent, est encore en attente d'attribution jusqu'à ce que la nouvelle Commission, entrée en fonction le 3 mai 2013, ait formulé sa mission, sa vision et ses priorités pour les 3 à 6 prochaines années.

Par ailleurs, nous récupérons sur ce littera un montant correspondant à 2,5 ETP suite à diverses demandes de travail à temps partiel et de congés sans solde. C'est sur ce littera que nous retenons une réserve pour le paiement éventuel de la rémunération de l'agence immobilière qui trouvera un

Na verificatie van de stand van het huidige begrotingsjaar stelt de Commissie vast dat het noodzakelijk is om bepaalde littera's aan te passen, evenwel binnen de beperkingen van het globaal aan de Commissie toegekende krediet.

Verminderde enveloppen (B-M-JJ)

"B. Personeel"

Met het oog op een voorzichtig budgettair beleid werden een aantal vacante functies niet ingevuld. Het betreft in de eerste plaats de twee en een halve FTE op universitair niveau die we hebben aangevraagd en verkregen voor de nieuwe taken voortvloeiend uit verplichtingen vervat in de nieuwe Europese verordening. Vermits deze verordening nog steeds niet afgevaardigd is, zijn wij niet overgegaan tot een aanwerving voor deze functies. Wellicht zal die verordening in 2014 - eventueel gedeeltelijk - van kracht worden. In dat geval zullen wij zoals gevraagd door de voorzitter van de Kamer en de commissie comptabiliteit eerst nagaan of geen personeel van de Senaat in aanmerking komt voor deze vacatures.

Daarnaast hebben wij binnen het goedgekeurde kader geen aanwerving gedaan voor een functie op niveau hoger onderwijs van het korte type (= B8) en dit ter vervanging van een personeelslid dat een verlof voor lange tijd heeft aangevraagd.

Het ambt van administrateur dat op 1 januari vacant werd ingevolge de oprusttelling van de vorige titularis werd nog niet ingevuld tot de nieuwe commissie die is aangetreden op 3 mei 2013 haar missie, visie en prioriteiten voor de volgende 3 à 6 jaar heeft geformuleerd .

Verder recupereren we op deze littera een bedrag dat overeenkomt met 2 1/2 FTE ingevolge diverse aanvragen van deeltijds werken en onbezoldigde verloven. Het is op deze littera dat we een reserve aanhouden voor de eventuele uitbetaling van de vergoeding van het immobiliënkantoor dat een overnemer vindt voor de huur van de lokalen in het Jacqmottegebouw.

De hooggespecialiseerde vorser die door de VUB gans 2013 ter beschikking gesteld werd zal door de aanhoudende onderhandelingen ivm de nieuwe Europese verordening aangetrokken worden als gespecialiseerde contractueel op een deeltijds basis. We kunnen de kennis en de interventies van betrokkene in deze fase van ontwikkeling van voornoemde verordening niet missen in de diverse discussie-, onderhandelings- en beslissingsgroepen maar verwachten dat dit geen fulltime inzet meer zal vereisen.

Gelet op de snelle technologische evoluties en de acuter wordende bedreigingen betreffende de informatieveiligheid zullen wij eind 2013 overgaan tot het versterken van onze ploeg medewerkers met een technisch onderlegde kracht die moet instaan voor vertaalslag van de vragen/bekommernissen/informatie-uitwisseling tussen onze juridisch medewerkers en de specialisten in diverse informatietechnologische disciplines. Deze functie was budgettair reeds ingeschreven in het kader van de controleactiviteiten

repreneur du bail du bâtiment Jacqmotte.
Le chercheur hautement spécialisé mis à disposition par la VUB pendant toute l'année 2013 sera, en raison des négociations prolongées relatives au nouveau Règlement européen, engagé à temps partiel en tant que contractuel spécialisé. Dans la phase actuelle de développement du Règlement susmentionné, nous ne pouvons pas nous passer des connaissances et des interventions de la personne concernée dans les divers groupes de discussion, de négociation et de décision, mais nous prévoyons que cela ne nécessitera plus un investissement à temps plein.
Compte tenu de la rapidité des évolutions technologiques et de l'aggravation des menaces relatives à la sécurité de l'information, nous procéderons, fin 2013, au renforcement de notre équipe de collaborateurs par un expert technique qui devra jouer le rôle de relais pour les questions/préoccupations/échanges d'informations entre nos collaborateurs juridiques et les spécialistes dans diverses disciplines en matière de technologie de l'information. Sur le plan budgétaire, cette fonction était déjà inscrite dans le cadre des activités de contrôle.

M. Véhicules

Compte tenu des dispositions de la circulaire 307 *quinquies*, on vérifie, lors de l'acquisition des véhicules, si le nombre de kilomètres parcourus en moyenne chaque année justifie un leasing. Ce n'est pas le cas pour un véhicule qui est arrivé au terme de sa période de leasing. Nous avons opté pour un achat à la valeur résiduelle. Le deuxième véhicule qui a été acheté il y a 6 ans au terme de la période de leasing sera remplacé par un véhicule qui répond aux dispositions d'achat de la circulaire précitée. Cet investissement unique nous permet de compresser de manière durable les frais courant sur ce littera.

JJ. Informatique et bureautique

Les interventions pour maintenir à jour des applications existantes et les adapter à l'évolution des besoins s'avèrent dépasser un peu les prévisions. L'inévitable upgrade de l'application DMS est toutefois attendue un peu plus tard en 2014 et les données connues sont encore insuffisantes, de sorte qu'il est encore trop tôt pour lancer une étude d'impact en 2013.

Enveloppes majorées (D-I-J-EE-MM)

Ces lignes budgétaires doivent être ajustées en raison de dépenses liées principalement aux applications ICT et à l'achat de véhicules.

M. Voertuigen

Rekening houdend met de bepalingen van omzendbrief 307 quinquies wordt bij de verwerving van de voertuigen nagegaan of het gemiddeld aantal km dat per jaar wordt afgelegd een leasing verantwoordt. Dit is niet het geval voor een voertuig dat aan het einde van zijn leasingtermijn kwam. We hebben geopteerd voor een aankoop aan de restwaarde. Het tweede voertuig dat 6 jaar geleden na de leasingperiode werd aangekocht wordt vervangen door een voertuig dat beantwoordt aan de aankoopbepalingen van voornoemde omzendbrief. Door deze éénmalige investering kunnen we met blijvend effect de lopende onkosten op deze littera drukken.

JJ. Informatica en burotica

De interventies om bestaande applicaties up-to-date te houden en aan te passen aan evoluerende noden blijken iets hoger dan ingeschat. De onvermijdelijke upgrade van de DMS applicatie wordt echter iets later in 2014 verwacht en er zijn nog onvoldoende gegevens gekend zodat het nog te vroeg is om in 2013 ter zake een impact studie op te zetten

Gestegen enveloppen (D-I-J-V-EE-GG-MM)

Deze budgetlijnen moeten aangepast worden omwille van uitgaven die verband houden met vooral de ICT-applicaties en de aankoop van voertuigen.

D. Documentatie

Het verzamelen van persberichten over de commissie en de privacy in het algemeen vergt snel het equivalent van 1/4 FTE. We hebben besprekingen aangeknoopt met gespecialiseerde persknipseldiensten en bij daadwerkelijk proefdraaien vastgesteld dat de kwaliteit en pertinentie van de selecties die zij realiseren van goed niveau zijn. Wij sluiten daarom een overeenkomst af met een dergelijke knipseldienst, het bedrag dient evenwel één jaar vooraf betaald te worden en de gedeeltelijk compenserende besparing door het opzeggen van abonnementen op kranten en tijdschriften zal slechts geleidelijk gerealiseerd worden.
Op deze littera hebben we een éénmalige aankoop van digitale handleidingen voor de klassieke burotica toepassingen zodat de medewerkers op permanente basis binnen elke toepassing over een tutorial beschikken.

D. Documentation

Rassembler des articles de presse concernant la Commission et la vie privée nécessite rapidement l'équivalent d'1/4 ETP. Nous avons entamé des discussions avec des services spécialisés dans la confection de revues de presse et constaté lors de tests concrets que la qualité et la pertinence des sélections effectuées par ces services sont de bon niveau. Nous concluons dès lors un contrat avec un tel service de revue de presse ; le montant est toutefois payable un an d'avance et l'économie compensatoire partielle réalisée par la résiliation d'abonnements à des journaux et magazines ne sera réalisée que progressivement.
Sur ce littera, nous avons réalisé un achat unique de manuels numériques pour les applications classiques de bureautique afin que les collaborateurs disposent en permanence d'un tutoriel au sein de chaque application.

I. Poste et télécommunications

Nous devons majorer ce littera de 3.000 EUR, l'estimation pour 2013 s'est avérée un peu trop serrée ; nous avions inscrit à l'époque une baisse de 10.000 EUR par rapport au montant de 2012.

J. Informatique et bureautique

Dans les dépenses courantes, le montant initialement inscrit de 478.900 EUR doit être porté à 538.900 EUR. Nous devons en effet régulièrement mettre nos applications à jour et les adapter à l'évolution des besoins, tant dans le cadre des processus administratifs que dans le contexte des séances. Ainsi, nous avons dû instaurer des rapports supplémentaires dans le DMS, nous avons fait scanner d'anciens dossiers de 2009-2010 afin de libérer de la place dans les archives et nous avons dû mettre en place plusieurs mesures de sécurité supplémentaires pour les connexions à distance.

V. Charges financières

Le contrôleur de la Cour des comptes a attiré notre attention sur l'introduction d'un nouveau littera. Ce dernier reprend les coûts relatifs aux frais bancaires, aux dépréciations et moins-values sur la réalisation de créances commerciales. Nous corrigeons dès lors notre mode de présentation en reprenant explicitement ce littera dans notre schéma de présentation et en y inscrivant un montant de 1.000 €. Nous travaillons avec la Banque de la Poste et réalisons les placements via l'Agence de la Dette. La dépréciation et la moins-value sur la réalisation de créances commerciales sont dues, d'une part, à la non-perception d'un certain nombre de montants pour des déclarations de traitements de données malgré un suivi strict avec rappels de paiement et même, dans les cas plus

I.Post en telecom.

We moeten deze littera met 3.000 EUR verhogen, de inschatting in 2013 is iets te scherp gebleken, we hadden toen een daling van 10.000 EUR tov het bedrag van 2012 ingeschreven.

J. Informatica en burotica.

In de lopende uitgaven moet het initieel ingeschreven bedrag van 478.900 EUR opgetrokken worden tot 538.900 EUR. We dienen immers op geregelde tijdstippen onze applicaties up te daten en aan te passen aan wijzigende behoeften zowel binnen de administratieve processen als binnen het zittingsgebeuren. Zo dienden we bijkomende rapporten in het DMS te bouwen, hebben we oudere dossiers van 2009-2010 laten inscannen om archiefruimte vrij te maken en dienden we een aantal bijkomende veiligheidsmaatregelen te implementeren voor de connecties op afstand.

V. Financiële lasten.

De controleur van het Rekenhof wees ons op het invoeren van een nieuw littera. Daarin worden de kosten opgenomen betreffende de bankkosten , de waardeverminderingen en minderwaarde op realisatie van handelsvorderingen. Wij corrigeren bijgevolg onze voorstellingswijze door deze littera expliciet op te nemen in ons voorstellingsschema en daarop een bedrag in te schrijven van 1.000 €. We werken met de Bank van de Post en realiseren de beleggingen via de Agentschap van de Schuld. Waardevermindering en minderwaarde op realisatie van handelsvorderingen zijn enerzijds te wijten aan het niet innen van een beperkt aantal bijdragen voor aangiften van gegevensverwerking ondanks een strikte opvolging met betalingsherinneringen en zelfs bij hardleerse gevallen van een aanmaning door een advocaat en anderzijds door faillissementen van klanten waardoor de bijdragen ook niet geïnd kunnen worden.

EE. Gebouwen.

De gebouwen in Forum zijn correct uitgerust volgens de geldende standaarden. Sinds de bezetting in mei 2012 wordt echter vastgesteld dat de clima in Forum I hinderlijke luchtstromingen veroorzaakt. Rekening houdend met de klachten (in het kader van welzijn op het werk) van de medewerkers voorzien wij een aanpassing van de aan-en afvoermonden opdat de luchtstromingen een minder hinderlijk bijeffect zouden genereren. Een tweede gescheiden ICT-toegangspunt wordt voorzien voor de connectie met het datacenter (= verhoging van de beschikbaarheid van deze connectie), dit geeft aanleiding tot extra interne bekabelingswerken). Initieel waren uitsluitend acties

récalcitrants, une injonction par un avocat, et d'autre part à des faillites de clients ayant également empêché la perception des montants.

EE. Bâtiments

Les bâtiments du Forum sont correctement équipés selon les normes en vigueur. Depuis notre installation en mai 2012, force est toutefois de constater que la climatisation du Forum I provoque des courants d'air gênants. Compte tenu des plaintes des collaborateurs (dans le cadre du bien-être au travail), nous prévoyons une adaptation des bouches d'entrée et d'extraction d'air de sorte que les courants d'air génèrent moins d'effets désagréables. Un deuxième point d'accès ICT distinct est prévu pour la connexion avec le data center (= augmentation de la disponibilité de cette connexion, ce qui donne lieu à des travaux de câblages internes supplémentaires). Initialement, on avait uniquement prévu des actions dans le cadre du déménagement du premier étage du Forum I vers le deuxième étage du Forum II.

GG. Équipement et entretien

L'année dernière, dans le cadre de l'extension vers le Forum II, nous avons préparé l'équipement des bureaux en achetant les tables et les chaises de bureau nécessaires. Nous achevons cet équipement par l'achat des armoires, des rayonnages d'archives et des plus petits éléments d'ameublement manquants.

MM. Parc automobile

Nous optons pour l'achat du véhicule de fonction dont le leasing est venu à échéance. Après un passage au contrôle technique, ce véhicule s'est avéré assez bon pour l'achat, ce qui permet de supprimer des dépenses courantes les dépenses pour le leasing. En ce qui concerne l'acquisition d'un deuxième véhicule de fonction, il est procédé à l'achat plutôt qu'au leasing, conformément à la circulaire 307 *quinquies*. Lors du choix du véhicule, les dispositions relatives au type de véhicule A3 seront prises en considération.

in het kader van de verhuis van de eerste verdieping van Forum I naar de tweede verdieping van Forum II voorzien.

GG. Uitrusting en onderhoud.

Wij hebben vorig jaar in het kader van de uitbreiding naar Forum II de uitrusting van de bureaulokalen voorbereid met de aankoop van de vereiste bureautafels en bureaustoelen. We werken die actie af door de ontbrekende kasten, archiefrekken en kleinere meubelelementen aan te kopen.

MM. Wagenpark.

We opteren voor de aankoop van het functievoertuig waarvan de leasing verlopen is. Dat voertuig is na technische keuring goed genoeg gebleken voor aankoop zodat op de lopende kosten de uitgave voor leasing wegvalt. Wat de aankoop van een tweede functievoertuig betreft wordt conform de bepalingen van de omzendbrief 307 quinquies overgegaan tot een aankoop ipv een leasing. Bij de keuze van het voertuig worden de bepalingen wat betreft het voertuigtype A3 in aanmerking genomen.

Geld dat we ter beschikking houden voor het budget 2013

B. Personeel

Zoals hierboven vermeld houden we op deze littera 145.332,50 EUR ter beschikking voor de eventuele vergoeding van het immobiliënkantoor dat de huur van Jacqmotte aan een derde kan bereiken.

Lopende ontvangsten.

De aangiften blijven dit jaar nog steeds verplicht vermits de Europese verordening die ze zou opheffen nog niet van kracht is. We kunnen op dit ogenblik stellen dat we zeker 65.000 EUR inkomsten hieruit bekomen die initieel niet voorzien waren.

Montant que nous gardons à disposition pour le budget 2013

B. Personnel

Comme indiqué ci-avant, nous gardons sur ce littera 145.332,50 EUR à disposition pour la rémunération éventuelle de l'agence immobilière qui trouvera un repreneur pour le bail du bâtiment Jacqmotte.

Recettes courantes

Les déclarations restent toujours obligatoires cette année puisque le Règlement européen qui devait les abroger n'est pas encore en vigueur. Nous pouvons dès à présent affirmer que nous en retirerons certainement 65.000 EUR de recettes qui n'étaient pas prévues au départ.

Conclusion

Vous trouverez en annexe un tableau récapitulatif reprenant le budget initial comparé au budget ajusté demandé.

La présente demande d'ajustement par le transfert de crédits entre certains postes budgétaires intègre l'état de l'année budgétaire 2013 ainsi que le schéma de présentation des types de coûts dans les différentes lignes budgétaires et garantit le respect des limites de l'enveloppe budgétaire accordée pour 2013.
Nous pouvons maintenir les dépenses dans les limites de la dotation qui nous a été accordée, des droits de tirage sur les réserves de 2012 et 2011 et de l'utilisation des revenus provenant des déclarations.

26-9-2013

Conclusie

U vindt als bijlage een samenvattende tabel met het oorspronkelijk budget, vergeleken met het gevraagde aangepaste budget.

Deze gevraagde aanpassing door de overdracht van kredieten tussen posten combineert de stand van het begrotingsjaar 2013 met het stramien voor de voorstelling van de kostensoorten in de diverse begrotingslijnen en garandeert de naleving van de beperkingen van de voor 2013 toegekende begrotingsenveloppe.

Wij kunnen de uitgaven binnen de perken houden van de aan ons toegekende dotatie, trekkingsrechten op de reserve van 2012 en 2011 en de aanwending van de inkomsten uit de aangiften.

26-9-2013

7.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Chambre des Représentants
À l'attention de Monsieur le Président
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Cindy De Greef
T: +32 2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/20130902/CDG/15		10 -09- 2013

Objet: proposition du budget 2014 de la Commission

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous envoyer les propositions du budget 2014 de la Commission de la protection de la vie privée.

Les tableaux joints en annexe sont conformes aux modèles convenus en groupe de travail sous la présidence de la Cour des Comptes et approuvés par la Commission de la Comptabilité. J'y ai également joint une explication concernant la répartition des crédits et ce dans les 2 langues nationales.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Willem Debeuckelaere
Président

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers : à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

DOC 53 3237/002

CBPL-CPVP-13025213

CBPL

Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Kamer Van Volksvertegenwoordigers
Ter attentie van de heer Voorzitter
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Dossier behandeld door : Cindy De Greef
T: +32 2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/20130902/CDG/15	1	10-09-2013

Betreft: begrotingsvoorstellen 2014 van de Commissie

Geachte heer

Ik heb de eer U de voostellen over te zenden voor de begroting 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In bijlage vindt U de verscheidene overzichtstabellen volgens de voorstellingswijze voorgesteld binnen de werkgroep onder voorzitterschap van het Rekenhof en goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit. Verder is een toelichting toegevoegd in de beide landstalen over de verdeling van de verscheidene kredieten.

Met zeer bijzondere hoogachting

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 11.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

130916865

Willem Debeuckelaere
Voorzitter

a. → P. Heyvaert
c. → J. t'Ploen

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld: aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende ...rtij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u ...en bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

BEGROTING 2014 / BUDGET 2014

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	UITGAVEN DEPENSES	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	145.018,86	0,00	0,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.694.783,21	6.672.000,00	6.895.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	187.318,95	170.000,00	470.000,00
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	5.684.000,00	6.058.744,00	7.039.738,59	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.829.018,86**	**6.058.744,00**	**7.039.738,59**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.882.102,16**	**6.842.000,00**	**7.365.000,00**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-53.083,30**	**-783.256,00**	**-325.261,41**

Voorafname van de boni 2012 Prélèvement du boni 2012		597.256,00	325.261,41
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011		186.054,56	
van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	89.424,56		
van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008	532.637,21		
van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010	353.538,94		
Inbreng niet-opgevraagd toegewezen krediet Réinscription des crédits attribués qui restent non réclamés			

Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**922.517,41**	**54,56**	**0,00**

verschil n.a.v. afgeronde bedragen

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2014 / COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES RECETTES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	1.354,32	0,00	0,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten - lopend jaar	135.872,50	0,00	0,00	Recettes propres - année courante
3	Diverse en toevallige ontvangsten	7.792,04	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**145.018,86**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten				Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	5.684.000,00	6.058.744,00	7.039.738,59	Dotation
	Totaal van de transferontvangsten	**5.684.000,00**	**6.058.744,00**	**7.039.738,59**	**Total des recettes en provenance de transferts**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.829.018,86	**6.058.744,00**	**7.039.738,59**	

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE COMMISSIE EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS					
A 1000	Loonmassa	354.913,66	366.000,00	370.000,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire toeslagen	3.407,48	3.400,00	5.000,00	Compléments réglementaires
A 3000	Wergeverskosten	973,44	2.000,00	2.000,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen	113.255,94	220.000,00	256.000,00	Indemnités liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	19.452,79	17.500,00	17.500,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	504,16	4.100,00	4.000,00	Formation
	Totaal	**492.507,47**	**613.000,00**	**654.500,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.563.094,59	4.208.000,00	4.344.000,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire toeslagen	245.590,21	310.000,00	321.000,00	Compléments réglementaires
B 3000	Wergeverskosten	60.869,86	70.000,00	71.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	32.104,33	21.500,00	21.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	11.059,77	43.000,00	43.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**3.912.718,76**	**4.652.500,00**	**4.800.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Aankopen, abonnementen	30.046,54	37.000,00	51.000,00	Achats, abonnements
	Totaal	**30.046,54**	**37.000,00**	**51.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	695,57	5.100,00	5.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	47.992,45	43.500,00	56.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	1.325,69	2.100,00	2.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.026,74	2.000,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.295,63	4.600,00	4.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	315.941,83	325.000,00	330.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	151.108,10	163.000,00	166.000,00	Charges
	Totaal	**519.386,01**	**545.300,00**	**565.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	0,00	2.100,00	2.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	8.814,48	9.000,00	9.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	3.223,87	4.100,00	4.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	100,33	0,00	0,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	10.375,26	13.000,00	13.000,00	Installations multimedia
	Totaal	**22.513,94**	**28.200,00**	**28.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION					
H 1000	Cafetaria	3.535,75	5.100,00	5.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	15.568,63	17.500,00	18.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	3.667,29	4.100,00	4.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**22.771,67**	**26.700,00**	**27.000,00**	**Total**
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM					
I 1000	Post	22.904,76	26.000,00	26.000,00	Poste
I 2000	Telecom	34.826,82	23.000,00	23.500,00	Télécommunication
	Totaal	**57.731,58**	**49.000,00**	**49.500,00**	**Total**
J : INFORMATICA EN BUROTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	313.844,81	426.400,00	435.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	33.629,65	46.000,00	47.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	6.238,92	6.500,00	6.000,00	Leasing
	Totaal	**353.713,38**	**478.900,00**	**488.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	26.640,16	12.500,00	13.000,00	Publications
L 2000	Pres	0,00	2.500,00	2.500,00	Presse
L 3000	Internet website	989,00	30.000,00	30.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	2.161,65	2.500,00	2.500,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	5.073,73	8.500,00	9.000,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	3.953,62	20.000,00	20.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**38.818,16**	**76.000,00**	**77.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	15.224,32	29.000,00	6.500,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstoffen en olie	3.583,69	5.100,00	5.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.576,94	7.200,00	17.500,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	906,90	3.100,00	3.000,00	Parking
	Totaal	**24.291,85**	**44.400,00**	**32.000,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	203,66	2.000,00	1.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**203,66**	**2.000,00**	**1.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATIONS EXTERNES					
O 1000	Sociaal secretariaat	5.817,82	8.000,00	8.000,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	210.057,28	103.000,00	104.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	4.205,09	8.000,00	8.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**220.080,19**	**119.000,00**	**120.000,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
V : FINANCIELE LASTEN / CHARGES FINANCIERES					
V 1000	Financiële lasten	0,00	0,00	2.000,00	Charges financières
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**2.000,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**5.694.783,21**	**6.672.000,00**	**6.895.000,00**	**Total des dépenses courantes**

UITGAVENBEGROTING 2014 / BUDGET DES DÉPENSES 2014

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2012 Réalisé	Goedgekeurd 2013 Approuvé	Begroting 2014 Budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	17.152,45	10.000,00	10.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	18.046,71	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**35.199,16**	**10.000,00**	**10.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	23.796,14	7.500,00	10.000,00	Mobilier et matériel de bureau
GG 2000	Kantoormachines	0,00	2.500,00	0,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	575,00	0,00	0,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**24.371,14**	**10.000,00**	**10.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUROTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-,bureautica-, en telecommunicatiemateriaal	94.802,77	150.000,00	450.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**94.802,77**	**150.000,00**	**450.000,00**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Wagenpark	32.945,88	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**32.945,88**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**187.318,95**	**170.000,00**	**470.000,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.882.102,16	**6.842.000,00**	**7.365.000,00**	

Meerjarenbegroting 2012-2016 / Budget pluriannuel 2012-2016

in euro / en euro

	2012 rekening - compte	2013 goedgekeurde begroting - budget approuvé	2014 voorgestelde begroting - budget proposé	2015 prognose (index 2014) - prévision (index 2014)	2016 prognose (index 2014) - prévision (index 2014)
UITGAVEN **DEPENSES**					
Personeelskosten Frais de personnel	4.342.105,18	5.179.400,00	5.369.000,00	5.520.000,00	5.578.000,00
Andere werkingsuitgaven Autres frais de fonctionnement	1.352.678,03	1.492.600,00	1.526.000,00	1.530.000,00	1.402.000,00
Investeringen Investissements	187.318,95	170.000,00	470.000,00	270.000,00	220.000,00
Totaal Total	5.882.102,16	6.842.000,00	7.365.000,00	7.320.000,00	7.200.000,00
ONTVANGSTEN					
Eigen ontvangsten Recettes propres	145.018,86	0,00	0,00	0,00	0,00
Te financieren A financer	6.659.600,71	6.842.000,00	7.365.000,00	7.320.000,00	7.200.000,00
Dotatie - Dotation	*5.684.000,00*	*6.058.744,00*	*7.039.738,59*	*7.320.000,00*	*7.200.000,00*
Overgedragen boni- boni reporté N-4	*532.637,21*				
Overgedragen boni- boni reporté N-3	*89.424,56*				
Overgedragen boni - boni reporté N-2	*353.538,94*	*186.054,56*	*325.261,41*		
Overgedragen boni - boni reporté N-1		*597.256,00*			
subtotaal *sous-total*	*6.659.600,71*	*6.842.054,56*	*7.365.000,00*	*7.320.000,00*	*7.200.000,00*
Totaal Total	6.804.619,57	6.842.054,56	7.365.000,00	7.320.000,00	7.200.000,00
RESULTAAT **RESULTAT**	922.517,41	54,56	0,00	0,00	0,00

verschil n.a.v. afgeronde bedragen

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T : +32 (0)2 274 48 20
F : +32 (0)2 274 48 35
E-mail : patrick.vanwouwe@privacycommission.be

COMMENTAIRE DU BUDGET 2014

CBPL

Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2014

I. BUDGET 4

1. BUDGET DES DEPENSES 4
2. BUDGET DES RECETTES 5

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL 6

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES 8

REMARQUES GENERALES 8

TITRE I : DEPENSES COURANTES 8

1. A MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS 8
2. B PERSONNEL 11
3. D DOCUMENTATION 14
4. E BATIMENTS 14
5. G ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN 15
6. H ARTICLES DE CONSOMMATION 15
7. I POSTE ET TELECOMMUNICATIONS 16
8. J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE 16
9. L RELATIONS EXTERNES 17
10. M VOITURES 18
11. N DEPENSES IMPREVISIBLES 18
12. O COLLABORATIONS EXTERNES 18
13. V CHARGES FINANCIERES 19

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL 19

14. EE BATIMENTS 19
15. GG ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN 19
16. JJ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE 20
17 MM VOITURES 22

I. BEGROTING 4

1. UITGAVENBEGROTING 4
2. ONTVANGSTENBEGROTING 5

II. ALGEMENE TOELICHTING 6

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING 8

ALGEMENE OPMERKINGEN 8

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN 8

1. A LEDEN VAN DE COMMISSIE & VAN DE SECTORALE COMITÉS 8
2. B PERSONEEL 11
3. D DOCUMENTATIE 13
4. E GEBOUWEN 14
5. G UITRUSTING EN ONDERHOUD 15
6. H VERBRUIKSGOEDEREN 15
7. I POST EN TELECOM 15
8. J INFORMATICA EN BUROTICA 15
9. L EXTERNE RELATIES 16
10. M WAGENPARK 17
11. N ONVOORZIENBARE UITGAVEN 17
12. O EXTERNE MEDEWERKERS 17
13 V FINANCIELE LASTEN 18

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN 18

14. EE GEBOUWEN 18
15. GG UITRUSTING EN ONDERHOUD 18
16. JJ INFORMATICA EN BUROTICA 19
17 MM WAGENPARK 21

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES 22

V. EXÉCUTION DE NOUVELLES TÂCHES 23

VI. BUDGET PLURIANNUEL 25

VII. FONDS DE RÉSERVE 25

VIII. EXPLICATION DE L' EVOLUTION BUDGETAIRE 26

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN 21

V. UITVOERING VAN NIEUWE TAKEN 22

VI. MEERJARENBEGROTING 24

VII. RESERVEFONDS 24

VIII. VERKLARING BUDGETEVOLUTIE 24

I. BUDGET

1. Budget des dépenses

DÉPENSES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
A	Membres de la Commission et des Comités sectoriels	654.500	
B	Personnel	4.800.000	
D	Documentation	51.000	
E	Bâtiments	565.000	
G	Équipement et entretien	28.000	
H	Articles de consommation	27.000	
I	Poste et télécommunications	49.500	
J	Informatique et bureautique	488.000	
L	Relations externes	77.000	
M	Voitures	32.000	
N	Dépenses imprévisibles	1.000	
O	Collaborations externes	120.000	
V	Charges financières	2.000	6.895.000
DÉPENSES DE CAPITAL			
EE	Bâtiments	10.000	
GG	Équipement et entretien	10.000	
JJ	Informatique et bureautique	450.000	
MM	Voitures	0	470.000
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES DÉPENSES			
			7.365.000

I. BEGROTING

1. Uitgavenbegroting

LOPENDE UITGAVEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
A	Leden van de Commissie & sectorale comités	654.500	
B	Personeel	4.800.000	
D	Documentatie	51.000	
E	Gebouwen	565.000	
G	Uitrusting en onderhoud	28.000	
H	Verbruiksgoederen	27.000	
I	Post en telecom	49.500	
J	Informatica en burotica	488.000	
L	Externe relaties	77.000	
M	Wagenpark	32.000	
N	Onvoorzienbare uitgaven	1.000	
O	Externe medewerkers	120.000	
V	Financiële lasten	2.000	6.895.000
KAPITAALUITGAVEN			
EE	Gebouwen	10.000	
GG	Uitrusting en onderhoud	10.000	
JJ	Informatica en burotica	450.000	
MM	Wagenpark	0	470.000
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVENBEGROTING			
			7.365.000

2. Budget des recettes

RECETTES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
1	Dotation	7.039.738,59	
2	Revenus		
3	Recettes propres		
4	Recettes diverses et accidentelles		
5	Réserve 2012	325.261 ,41	
RECETTES DE CAPITAL			
		0	
			7.365.000
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES RECETTES			

2. Ontvangstenbegroting

LOPENDE ONTVANGSTEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
1	Dotatie	7.039.738,59	
2	Financiële opbrengsten		
3	Eigen ontvangsten		
4	Diverse en toevallige ontvangsten		
5	Reserve 2012	325.261,41	
KAPITAALONTVANGSTEN			
		0	
			7.365.000
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTENBEGROTING			

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL

Pour l'exercice budgétaire 2014, le **budget des dépenses** de la Commission de la protection de la vie privée (CPVP) est fixé à 7.365.000 EUR, dont 6.895.000 EUR de dépenses courantes et 470.000 EUR de dépenses de capital.

Le budget est basé sur le plan de gestion de la CPVP, rédigé en exécution de l'article 34 de la loi du 8 décembre 1992. Ces moyens budgétaires sont nécessaires pour assurer la mise en œuvre de ce plan de gestion, y compris l'organisation de la CPVP et de son administration qui y est préconisée, ainsi que pour atteindre les objectifs stratégiques. La CPVP rend régulièrement compte de ses activités dans ses rapports annuels.

La proposition de budget est subdivisée en 2 parties :

1. budget ;
2. exécution de nouvelles tâches qui découlent de la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données). Nous y attirons également l'attention pour deux initiatives législatives que nous avons reçues au mois d'août et qui impliquent des dépenses supplémentaires pour la CPVP.

La mission et la vision de la Commission ont été actualisées en 2008 et constituent le cadre dans lequel le Secrétariat réalisera sa gestion. En 2010, des préparatifs ont déjà été effectués pour l'éventuel développement d'activités de contrôle. Vu le début des mandats des membres de la Commission, le Secrétariat confronte toutefois ces plans en 2013 aux visions, notamment en matière de priorités et de mode de mise en œuvre. Entre-temps, il est clair que la proposition de Règlement européen susmentionnée engendrera une intensification ainsi qu'une internationalisation du contrôle et de l'inspection, d'une part, et une intervention active en cas de *databreaches* (atteintes aux données), d'autre part. Début 2013, nous avons d'ailleurs été confrontés à quelques *databreaches* retentissantes.

Si le principe d'un étalement du recrutement a prévalu lors de l'établissement des premiers budgets, il est en revanche évident qu'en ce qui concerne le budget 2014, il convient de tenir compte de l'impact budgétaire d'une occupation complète du cadre durant l'intégralité de l'exercice. Les conséquences budgétaires de la proposition de Règlement européen font l'objet d'un volet distinct.

II. ALGEMENE TOELICHTING

De **uitgavenbegroting** van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (CBPL) voor het begrotingsjaar 2014, wordt vastgesteld op 7.365.000 EUR, waarvan 6.895.000 EUR in lopende uitgaven en 470.000 EUR in kapitaaluitgaven.

De begroting is gebaseerd op het bestuursplan van de CBPL, opgemaakt in uitvoering van artikel 34 van de wet van 8 december 1992. De begrotingsmiddelen zijn noodzakelijk voor de implementatie van dit bestuursplan, met de daarin aangegeven organisatie van de CBPL en haar administratie, en voor het behalen van de strategische doelstellingen. De CBPL geeft over haar werking regelmatig verslag in haar jaarverslagen.

Het voorstel van begroting is opgebouwd in 2 delen:

1. begroting ;
2. Uitvoering van nieuwe taken die voortvloeien uit het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming). In fine wordt ook aandacht gevraagd voor twee wetsinitiatieven die we in augustus ontvingen en die voor de CBPL een meeruitgave impliceren die niet voorzien is.

De missie en visie van de Commissie werden in 2008 geüpdatet en zijn de krijtlijnen waarbinnen het secretariaat haar bestuur uitvoert. In 2010 werden reeds voorbereidingen getroffen voor de eventuele ontwikkeling van controle activiteiten. Gelet op de aanvang van de mandaten van de leden van de Commissie toetst het secretariaat evenwel deze plannen in 2013 aan de inzichten, o.a. qua prioriteiten en de wijze van implementeren. Inmiddels is duidelijk dat met voornoemd voorstel van Europese verordening een intensifiëring en internationalisering van controle en inspectie enerzijds en een actief optreden bij databreaches anderzijds zich aanmeldt. Wij werden trouwens begin 2013 met enkele ophefmakende databreaches geconfronteerd.

Werd bij de opstelling van de eerste begrotingen uitgegaan van een geleidelijke invulling van de personeelsformatie, dan is het evident dat de begroting van 2014 rekening houdt met een impact van het totale kader voor een volledig jaar. In een apart luik worden de budgettaire gevolgen van het voorstel van nieuwe Europese verordening opgenomen.

Le budget est confectionné selon l'approche du budget à base zéro, c.-à-d. que pour le calcul de la masse salariale, on part de la situation réelle, autrement dit de l'ancienneté et du développement de la carrière de chaque collaborateur individuel connu, et que pour les livraisons et les services, les contrats concrets existants sont recalculés selon les paramètres du Bureau du Plan (index + 1,30 %) attendus et selon les estimations individualisées par projet.

La masse salariale tient compte des coûts réels. Concrètement, cela signifie qu'en ce qui concerne les coûts salariaux, nous n'avons prévu qu'une seule adaptation de l'index à partir de juillet 2014 et que nous continuerons évidemment à appliquer les progressions de grade et de barème connues pour chaque membre du personnel. Nous insistons à cet égard sur la jeunesse de notre institution et de ses collaborateurs. Les progressions de grades et de barèmes auront un impact important sur le budget au cours des prochaines années.

En ce qui concerne l'ICT, nous avons procédé en 2012 à la mise en œuvre d'un renouvellement de tous les serveurs devenus obsolètes ainsi que du site Internet de la Commission.

Il est possible de chiffrer la quasi-totalité des postes du budget 2014 sur la base de données concrètes en ce qui concerne le fonctionnement ordinaire.
Cette meilleure connaissance des coûts réels nous permet non seulement de formuler une proposition budgétaire à base zéro mais aussi de répartir les coûts de manière plus adéquate dans des rubriques.

Citons toutefois des actions uniques ayant un impact budgétaire. En premier lieu, le remplacement de 38 PC et de 11 ordinateurs portables qui sont amortis. En deuxième lieu, l'introduction nécessaire du xCP dans le "document management system" afin de continuer à bénéficier d'une assistance et des évolutions du produit de ce logiciel.

Vu les négociations laborieuses avec le propriétaire de notre ancien bâtiment Jacqmotte, nous devons toujours prévoir le montant du loyer d'une année entière. Les services de la Questure ont entre-temps pris l'initiative de chercher un repreneur pour la location de ce bâtiment via une agence immobilière.

Pour l'élaboration de la proposition budgétaire, nous avons suivi le schéma conçu pour les institutions recevant une dotation, au sein d'un groupe de travail ad hoc présidé par la Cour des comptes. Bien entendu, ledit schéma a également été intégré dans la comptabilité informatisée de la CPVP.

De begroting is opgesteld volgens zero-based benadering, d.w.z. dat bij de berekening van de loonmassa uitgegaan wordt van de reële situatie, d.i. met de anciënniteit en loopbaanontwikkeling van elke individueel gekende medewerker, en dat bij de leveringen en diensten de concrete bestaande contracten worden herberekend volgens de verwachte parameters van het Federaal planbureau (index + 1,30 %) en volgens geïndividualiseerde ramingen per project.

De loonmassa houdt rekening met de reële kosten. Concreet betekent dit dat we voor de loonkosten slechts één indexaanpassing hebben voorzien vanaf juli 2014 en dat we verder uiteraard de graad- en barema ontwikkelingen verrekenen zoals die voor elk personeelslid gekend zijn. Wij wijzen daarbij met nadruk op het jonge karakter van onze instelling en haar medewerkers. De graad-en barema ontwikkelingen genereren voor de komende jaren een belangrijke impact op de begroting.

Voor de ICT is in 2012 de implementatie van een vernieuwing van alle verouderde servers en van de website van de Commissie gerealiseerd.

Het is voor de begroting 2014 mogelijk om quasi alle posten te begroten op basis van concrete gegevens voor wat de gewone werking betreft.
Deze toegenomen kennis van reële kosten maakt het niet alleen mogelijk een zero based begrotingsvoorstel te maken, ze laat ook toe om de kosten op een adequatere manier te rubriceren.

Er zijn evenwel éénmalige acties met budgettaire impact. In de eerste plaats de vervanging van 38 PC's en 11 laptops die afgeschreven zijn. In de tweede plaats de noodzakelijke invoering van xCP binnen het "document management system" teneinde verder te kunnen genieten van een ondersteuning en verdere productontwikkeling van deze software.

Gelet op de moeizame onderhandelingen met de verhuurder van onze vorige huisvesting Jacqmotte dienen we nog steeds het bedrag voor de huur van een gans jaar verder te voorzien. De Quaestuurdiensten namen intussen het initiatief om door bemiddeling van een immokantoor een overnemer voor de huur van dit pand te zoeken.

Bij de opstelling van het begrotingsvoorstel wordt het schema gevolgd dat voor de dotatiegerechtigde instellingen ontworpen werd in de schoot van een werkgroep ad hoc, voorgezeten door het Rekenhof. Het is vanzelfsprekend eveneens geïntegreerd in de geïnformatiseerde boekhouding van de CBPL.

De bedragen werden tot op een honderdtal afgerond.

Les montants ont été arrondis à la centaine.

En ce qui concerne le **budget des recettes**, la CPVP prend comme point de départ pour 2014 un montant estimé à 7.365.000 EUR, dont 7.039.738,59 EUR proviennent de la dotation mise à sa disposition par la Chambre des Représentants et 325.261,41 EUR du boni réalisé par notre Commission en 2012. Dans la proposition de Règlement européen, l'obligation de déclaration de traitements de données à caractère personnel est abrogée, de sorte que nous ne pouvons plus inscrire les revenus (limités) que nous en tirions en tant que recettes (à utiliser). Toujours en raison de cette proposition de Règlement, la Commission reporte le renouvellement/la modernisation nécessaire de son application e-guichet.

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES

Remarques générales

En ce qui concerne les dépenses de personnel (aussi bien les traitements du Président et du Vice-président que ceux du personnel de l'administration), le point de départ a été les barèmes figurant respectivement dans le Code judiciaire (pour le Président et le Vice-président) et dans le statut du personnel de la CPVP. Pour les salaires, nous considérons le nouvel index 1,6406 à partir de juillet 2014, comme prévu par le Bureau du Plan.

En ce qui concerne les dépenses logistiques, nous prenons en compte une augmentation de l'index de 1,30 %.

TITRE I : DEPENSES COURANTES

1. A. MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS

Ce poste budgétaire englobe tant les frais de la Commission de la protection de la vie privée que ceux des comités sectoriels. Par souci de clarté, nous les avons justifiés séparément avant d'en additionner les montants.

1. La Commission

Le Président et le Vice-président jouissent d'un traitement identique à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des avantages y afférents. Le Président bénéficie en outre d'un supplément de traitement de 4.214,19 EUR (à 100 %). Le salaire du Président du

Wat de **ontvangstenbegroting** betreft gaat CBPL uit van een bedrag voor 2014, begroot op 7.365.000 EUR, komende voor 7.039.738,59 van de dotatie, ter beschikking gesteld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en voor 325.261,41 EUR uit de boni die onze Commissie realiseerde in 2012. In het voorstel van Europese verordening wordt de verplichting tot aangifte van persoonsverwerkingen opgeheven zodat wij niet langer de (beperkte) inkomsten die we daaruit putten als (te gebruiken) ontvangsten kunnen inschrijven. Omwille van datzelfde voorstel van verordening stelt de Commissie de noodzakelijke vernieuwing/modernisering van haar e-loketapplicatie uit.

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING

Algemene opmerkingen

Wat de personeelsuitgaven betreft (zowel de wedde van de Voorzitter als de Ondervoorzitter als deze van het personeel van de administratie) wordt vertrokken van de barema's vermeld in respectievelijk het Gerechtelijk Wetboek (voor de Voorzitter en Ondervoorzitter) en in het personeelsstatuut van CBPL. We nemen voor de lonen vanaf juli 2014 de nieuwe index 1,6406.

Voor de logistieke uitgaven wordt rekening gehouden met een indexstijging van 1,30 %.

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

1. A. LEDEN VAN DE COMMISSIE EN DE SECTORALE COMITES

Deze begrotingspost omvat zowel de kosten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als deze van de sectorale comités. Ten behoeve van de duidelijkheid hebben we beide apart verantwoord en worden de bedragen daarna samengeteld.

1. De Commissie

De Voorzitter en de Ondervoorzitter genieten de wedde en de daaraan verbonden voordelen gelijk aan deze van de Eerste Advocaat-generaal van het Hof van Cassatie. De Voorzitter geniet bovendien van een bijkomend weddensupplement van 4.214,19 EUR (aan 100 %). Onder deze post valt eveneens het loon van de Voorzitter van het Sectoraal comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid (cf. infra onder Comités).

De uitgaven zijn ingeschreven onder de post "A 1000 wedde" (370.000 EUR) + "A 2000 reglementaire toeslagen" (5.000 EUR).

Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé fait également partie de ce poste (cf. infra, le point sur les Comités).

Les dépenses sont inscrites sous le poste "A 1000 : traitement" (370.000 EUR) + "A 2000 : allocations réglementaires" (5.000 EUR).

Ces montants sont calculés en tenant compte des données déterminantes des membres permanents nommés (situation en juin 2013). Le 3 mai 2013, l'actuelle Commission a entamé son nouveau mandat de 6 ans.

L'assurance contre les accidents contractée aussi bien pour les membres permanents que pour les membres ordinaires (2.000 EUR) est reprise sous A 3000.

Le poste A 4000 reprend les jetons de présence et les frais de déplacement alloués aux autres membres de la CPVP. En application de l'article 36 de la loi de 1992, les membres (à l'exception du Président et du Vice-président) reçoivent un jeton de présence de 175,98 EUR (à 100 %) (la loi parle de 223,18 EUR à l'index 1,2682). En appliquant le coefficient 1,6406 (coefficient de fluctuation), le jeton de présence s'élève par conséquent à 288,71 EUR à partir de juillet 2014.

En se basant sur l'expérience et sur le rythme des séances de ces dernières années, on part du principe qu'une séance a lieu toutes les trois semaines, soit 17/an, avec une moyenne de 16 participants. Outre leur participation aux séances classiques, certains membres sont également invités à participer à des réunions de travail et à des réunions internationales. Nous prévoyons donc 100 jetons de présence par an pour ce type de participations pour l'ensemble de la Commission, ce qui donne un total de 97.000 EUR.

Un montant de 9.000 EUR est aussi prévu pour les frais de déplacement – calculés selon le tarif applicable aux fonctionnaires de l'administration fédérale (rang 13) – et l'assurance contre les accidents du travail. Ce montant est basé sur les constatations réelles effectuées les années précédentes et tient compte du rythme des séances mentionné plus haut ainsi que du taux de présence.

2. Les comités sectoriels

Jusqu'au premier trimestre 2007, seul un de ces comités sectoriels était actif : celui de la Sécurité Sociale. En attendant le lancement des comités sectoriels, la Commission a assuré les missions de tous les comités sectoriels pour lesquels aucun membre n'était désigné. En 2007, de nombreux commissaires ont été désignés, de sorte que la plupart des comités sectoriels ont

Deze bedragen zijn berekend rekening houdend met de bepalende gegevens van de aangestelde permanente leden (situatie juni 2013). Op 3 mei 2013 startte de huidige Commissie haar nieuw 6-jarig mandaat.

Onder A 3000 is de ongevallenverzekering opgenomen voor zowel de permanente als de gewone leden (2.000 EUR).

Onder de post A 4000 zijn de zitpenningen en de verplaatsingskosten opgenomen die worden toegekend aan de andere leden van CBPL. In toepassing van artikel 36 van de wet van 1992, genieten de leden (met uitzondering van Voorzitter en Ondervoorzitter) een presentiegeld van 175,98 EUR (aan 100 %) (de wet spreekt van 223,18 EUR aan index 1,2682). Mits toepassing van de coëfficiënt 1,6406 (schommelingscoëfficiënt) bedraagt de zitpenning bijgevolg vanaf juli 2014 288,71 EUR.

Op basis van de ervaring en het vergaderritme van de voorbije jaren wordt uitgegaan van 1 vergadering per 3 weken d.w.z. 17/jaar met een gemiddelde van 16 deelnemers. Naast hun deelname aan de klassieke zittingen worden sommige leden eveneens uitgenodigd om te participeren aan werkvergaderingen en deelname aan internationale vergaderingen, daarvoor voorzien we op jaarbasis 100 zitpenningen voor de ganse Commissie. Dit geeft een totaal van 97.000 EUR.

Daarnaast wordt een bedrag voorzien van 9.000 EUR voor de verplaatsingskosten , gestoeld op het tarief van de ambtenaren van de Federale Overheid (rang 13) en de verzekering voor werkongevallen. Dit is gebaseerd op de reële vaststellingen in de vorige jaren en houdt rekening met het hierboven vermelde ritme van vergaderingen en de aanwezigheidsgraad.

2. De sectorale comités

Tot het eerste trimester 2007 was slechts één van deze sectorale comités actief: dat van de Sociale Zekerheid. In afwachting van de opstart van de sectorale comités heeft de Commissie de taken waargenomen van alle sectorale comités waarvoor geen leden werden aangesteld. In 2007 werden een groot aantal commissarissen aangesteld zodat de meeste sectorale comités ook effectief konden starten, nl. het Sectoraal comité van het Rijksregister, het Sectoraal comité van de Kruispuntbank van Ondernemingen, en het Sectoraal comité voor de Federale Overheid. In het najaar 2007 werden de procedures voor de aanduiding van de leden van het Statistisch toezichtscomité gestart, en in 2008 werd de procedure voor de aanduiding van de leden van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid afgerond. De procedures voor de aanstelling van de interne leden werden begin 2013 opgestart. In afwachting van de

pu débuter effectivement leurs activités, à savoir le Comité sectoriel du Registre national, le Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des Entreprises et le Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale. À l'automne 2007, les procédures de désignation des membres du Comité de surveillance statistique ont été lancées et en 2008, la procédure de désignation des membres du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé a été finalisée. Les procédures de désignation des membres internes ont commencé début 2013. En attendant les désignations officielles, les membres internes désignés en 2007 assurent la continuité du fonctionnement de ces comités sectoriels (cf. à ce sujet la lettre du Président de la Chambre des Représentants). Nous prévoyons par conséquent, pour le budget 2014, un fonctionnement complet de ces comités sectoriels.

En principe, la réglementation applicable aux membres des comités sectoriels est la même que celle applicable aux membres de la CPVP. Les membres des comités bénéficient d'un jeton de présence de 175,98 EUR (à 100 %), ce qui équivaut en juillet 2014 à 288,71 EUR. En ce qui concerne le Comité de surveillance sectoriel Phenix, le montant du jeton de présence s'élève à 198,38 EUR (120,92 EUR à 100 %). La présidence d'un comité sectoriel donne droit à un double jeton de présence, y compris celle du Comité de surveillance sectoriel Phenix - dont le président a d'ailleurs droit à un double jeton de présence d'un montant identique à celui en vigueur dans les autres comités (2 x 175,98 à 100 % = 577,43 EUR, indexé).

Une exception est néanmoins prévue : le Président du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé jouit d'un traitement égal à 50 % de celui d'un conseiller près la Cour d'appel, ainsi que des avantages y afférents, sauf s'il est Président ou Vice-président de la CPVP - auquel cas il reçoit un double jeton de présence. Étant donné que le Président désigné n'est pas le Président ou le Vice-président de la CPVP, cette dépense a été imputée au poste A 1000.

Les montants affectés au paiement des jetons de présence sont inscrits au poste A 4000. Les réserves d'usage quant à d'éventuelles modifications demeurant valables, notre estimation repose sur l'hypothèse d'une séance par mois (excepté pendant les congés) pour chacune des sections du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale (11) et de la Santé (11), pour le Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale (13), le Comité de surveillance sectoriel Statistique (11) et les Comités sectoriels du Registre national (12) et Phenix en fonction de l'évolution du projet Just-X (10). Pour le Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des Entreprises, on se base sur 13 séances. Le calcul prévoit systématiquement la présence de 5 membres ordinaires et un double jeton de présence pour le Président du comité, sauf pour le Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé (cf. supra).

officiële aanstellingen verzekeren de in 2007 aangestelde interne leden de continuïteit van de werking van deze sectorale comités (cfr ter zake de brief van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers). Voor het budget 2014 rekenen we bijgevolg op een volwaardige werking van deze sectorale comités.

Voor de leden van de sectorale comités geldt in principe dezelfde regeling als voor de leden van de CBPL. De leden van de comités genieten een presentiegeld van 175,98 EUR (aan 100 %) d.w.z. in juli 2014 288,71 EUR. Voor het Sectoraal Toezichtscomité Phenix bedraagt het presentiegeld 198,38 EUR (120,92 aan 100 %). Het voorzitterschap van een sectoraal comité geeft recht op dubbel presentiegeld, ook in het Sectoraal Toezichtscomité Phenix waarbij trouwens voor de Voorzitter het dubbel presentiegeld van de andere comités geldt (= 2 x 175,98 aan 100% = 577,43 EUR, geïndexeerd).

Er is één uitzondering voor de Voorzitter van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid; deze geniet een wedde met de daaraan verbonden voordelen gelijk aan 50 % van de wedde van een Raadsheer van het Hof van Beroep, behalve indien hij Voorzitter of Ondervoorzitter is van de CBPL. In dat geval krijgt hij een dubbel presentiegeld. Wij hebben dat in rekening gebracht onder de post A 1000 vermits de aangestelde Voorzitter niet Voorzitter of Ondervoorzitter van de CBPL is.

De bedragen voor de zitpenningen worden ingeschreven onder de post A 4000. Onder het gebruikelijke voorbehoud van mogelijke wijzigingen wordt uitgegaan van 1 vergadering per maand (uitgezonderd tijdens de vakantie) voor elk van de afdelingen van het Sectoraal comité van de Sociale Zekerheid (11) en van de Gezondheid (11) en voor het Sectoraal comité voor de Federale overheid (13), het Statistisch Toezichtscomité (11), en de Sectorale comités van het Rijksregister (12) en Phenix ifv van de evolutie van het Just-X project (10). Voor het Sectorale comité van de Kruispuntbank van Ondernemingen wordt uitgegaan van 13 zittingen. Telkens wordt een aanwezigheid van 5 gewone leden en een dubbel presentiegeld voor de Voorzitter van het Comité verrekend, behalve van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid (Cf. supra).

We dienen te wijzen op een mogelijke wijziging binnen het sectoraal comité voor de Federale overheid. Ingevolge de wet *betreffende de verwerkingen van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn bijzondere opdrachten* wordt overwogen een aparte afdeling op te richten binnen het sectoraal comité voor de Federale overheid waardoor het aantal zittingen potentieel verdubbelt (maw + 22.000 €). Ter compensatie zou het sectoraal comité KBO opgeheven worden (maw – 26.000 €).

Dit geeft een bedrag van 138.000 EUR dat moet voorzien worden voor de zitpenningen van de leden van de sectorale comités.

Nous devons souligner un possible changement au sein du Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale. Suite à la loi *relative aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service Public Fédéral Finances dans le cadre de ses missions,* on envisage de créer une section distincte au sein du Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale, ce qui double potentiellement le nombre de séances (autrement dit + 22.000 €). À titre de compensation, le Comité sectoriel BCE pourrait être abrogé (autrement dit – 26.000 €).
Cela donne un montant de 138.000 EUR qui doit être prévu pour les jetons de présence des membres des comités sectoriels.

Les membres des comités bénéficient également d'indemnités de déplacement, provisoirement évaluées à 12.000 EUR (en moyenne 15 EUR par personne et par séance).

L'assurance contre les accidents des membres des comités sectoriels est prévue sous le poste A 3000.

Si on additionne les montants prévus pour la Commission et pour les comités sectoriels, on obtient ce qui suit (chiffres arrondis) :

A 1000	370.000 EUR
A 2000	5.000 EUR
A 3000	2.000 EUR
A 4000	256.000 EUR

Le poste A 5000 (17.500 EUR) concerne les frais engendrés par la participation des membres de la Commission et des comités sectoriels à des colloques et réunions. Les frais de voyages à l'étranger sont régis par un règlement interne qui intègre les directives communes pour le traitement des missions de service à l'étranger pour certaines institutions recevant une dotation.
Nous prévoyons également un poste distinct pour la formation des membres permanents : A 6000, pour lequel un montant de 4.000 EUR est prévu.

2. B DEPENSES DE PERSONNEL POUR L'ADMINISTRATION

Un montant total de 4.800.000 EUR est inscrit sous la rubrique B, pour les postes B 1000 à B 6000. Ce montant résulte du calcul des charges salariales, réalisé à l'aide de toutes les données connues du personnel déjà engagé, des recrutements prévus dans le cadre du personnel et de ceux nécessaires à l'exécution de tâches telles que mentionnées au point V.

De leden van de comités genieten eveneens verplaatsingsvergoedingen welke voorlopig zijn geraamd op 12.000 EUR (gemiddeld per persoon en per zitting 15 EUR).

De ongevallenverzekering van de leden van de sectorale comités is voorzien in A 3000.

Tellen we deze bedragen samen van de Commissie en de sectorale comités dan geeft dat afgerond:

A 1000	370.000 EUR
A 2000	5.000 EUR
A 3000	2.000 EUR
A 4000	256.000 EUR

De post A 5000 (17.500 EUR) betreft de kosten voor de deelname aan colloquia en vergaderingen voor de leden van de Commissie en de sectorale comités. De kosten voor de reizen in het buitenland worden beheerst door een intern reglement dat de gemeenschappelijke richtlijnen voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen integreert.
We voorzien ook een aparte post voor opleiding van de permanente leden: A 6000 waarop een bedrag van 4.000 EUR wordt voorzien.

2. B PERSONEELSUITGAVEN VOOR DE ADMINISTRATIE

Onder de rubriek B wordt voor de posten B 1000 tot B 6000 een totaal bedrag ingeschreven van 4.800.000 EUR. Dit bedrag bestaat uit de berekening van de loonlasten met alle gekende gegevens van het reeds gerekruteerd personeel, de voorziene rekruteringen binnen het personeelskader en deze nodig voor de uitvoering van de taken zoals vermeld onder punt V.

We nemen voor de lonen de nieuwe index 1,6406 vanaf juli 2014.

De kredieten voor de ambtenaren (vast + mandaat + contractueel) worden ingeschreven onder de post B 1000 (4.344.000 EUR).

Deze post omvat de bruto wedden, de eindejaarstoelage, vakantiegeld, en werkgeversbijdragen. De impact van de loopbaanontwikkeling is hier ook in verrekend. De andere lasten (post B 2000) (verplaatsingsvergoeding, kinderbijslag, maaltijdcheques, schooltoelage & diverse premies) zijn ook volgens de hierboven uiteengezette benadering ingeschreven. Daarnaast noteerden we voor de hospitalisatieverzekering ondanks een in

Pour les salaires, nous prenons le nouvel index de 1,6406 à partir de juillet 2014.

Les crédits relatifs aux agents (définitifs, titulaires d'un mandat et contractuels) sont inscrits sous le poste B 1000 (4.344.000 EUR).

Ce poste inclut les traitements bruts, la prime de fin d'année, le pécule de vacances et les cotisations patronales. L'impact du développement de la carrière y est également imputé. Les autres charges (poste "B 2000 : indemnité de déplacement, allocations familiales, titres-repas, allocation de scolarité & primes diverses") sont également inscrites sur la base de l'approche exposée plus haut. Par ailleurs, nous avons noté une hausse de prix sensible de l'assurance hospitalisation, malgré une mise en concurrence. Nous prévoyons 321.000 EUR pour l'ensemble de ces éléments. Les charges d'employeur sont estimées à 71.000 EUR (B 3000).

Il s'agit de l'impact salarial d'un cadre complet pour une année entière.

Les montants relatifs à la première année de fonctionnement, 2004, étaient nettement moins élevés du fait de l'étalement du recrutement demandé expressément par la Commission de la comptabilité. En 2004, sur le premier semestre, le personnel engagé ne représentait que 50 % de l'effectif théorique complet et sur le deuxième semestre, 68 %. La même progressivité a été respectée en 2005 : le taux d'occupation du cadre n'a été que de 72 % sur la première moitié de l'année mais a par contre atteint 93 % à la fin du second semestre (plus de la moitié de ces nouveaux membres du personnel sont entrés en service durant la période des vacances). Les derniers recrutements ont eu lieu au début de 2006 et les cadres spécifiques des nouveaux comités sectoriels ont été recrutés mi-2006 et fin 2007. Ces collaborateurs sont entrés en service mi-2008. L'année 2008 a, à son tour, été marquée par des recrutements compensant le temps vacant des collaborateurs à temps partiel et une spécialiste de la langue anglaise, un spécialiste en gestion de la documentation et un spécialiste en communication ont été recrutés.

Compte tenu des difficultés persistantes au niveau de l'engagement d'un collaborateur approprié au poste ICT, ce dernier a dû être partiellement pourvu jusqu'en 2011 en recourant aux services d'un collaborateur de l'asbl Smals. À la mi-2011, un collaborateur a été engagé afin de pourvoir ce poste ICT avec du personnel propre sur la base d'un temps plein, sous le litera B.

En 2013, un recrutement supplémentaire a été prévu pour l'activité Contrôle et inspection et 2,5 ETP supplémentaires ont été prévus pour une première phase de mise en œuvre du Règlement

mededinging stelling een belangrijke prijsstijging. We voorzien voor al die elementen 321.000 EUR.
De werkgeverslasten worden op 71.000 EUR begroot (B 3000).

Het betreft een loonimpact van een voltallig kader voor een volledig jaar.

De realisatie in het startjaar 2004 lag beduidend lager omdat in dat jaar t.o.v. het volledige kader slechts het equivalent van 50 % werd gerekruteerd in de eerste semester, om te stijgen naar 68 % in de tweede semester. Dit gebeurde op uitdrukkelijk verzoek van de Commissie voor de Comptabiliteit. Eenzelfde geleidelijkheid werd gevolgd in 2005: in de eerste helft van 2005 was slechts 72 % van het kader gerekruteerd, op het einde van de tweede semester bereikte dat evenwel 93 % (meer dan de helft van die nieuwe personeelsleden trad in dienst tijdens de vakantieperiode). Begin 2006 werden de laatste gerekruteerd, medio 2006 en eind 2007 werden tenslotte de specifieke kaders van de nieuwe sectorale comités aangeworven. Deze werkkrachten traden in dienst medio 2008. 2008 werd dan op zijn beurt gekenmerkt door aanwervingen ter aanvulling van parttime tewerkgestelde medewerkers en de aanvulling met een specialist in Engels, een specialist in documentatiebeheer en één in communicatie.

De ICT invulling diende tot 2011, rekening houdend met aanhoudende moeilijkheden voor het aantrekken van een geschikte medewerker, gedeeltelijk te geschieden via een inhuren van een medewerker van Smals VZW. Medio 2011 werd een medewerker aangenomen om op full time basis een invulling met eigen personeel aan de ICT te verzekeren binnen de littera B.

In 2013 werd één extra aanwerving voorzien voor de activiteit Controle en inspectie en waren 2,5 FTE extra krachten voorzien voor een eerste implementatiefase van de Europese verordening. De toegekende dotatie liet evenwel niet toe om tot een dergelijke ontwikkeling van activiteiten met dito rekrutering over te gaan. Databreaches enerzijds en de nood aan een versterkte aandacht voor informatieveiligheid nopen de Commissie ertoe een medewerker aan te trekken met een technisch profiel, niet alleen voor de behandeling van het technisch luik van de dossiers van de Commissie maar ook en vooral om de "vertaling" te verzekeren tussen opdrachtgever en opdrachtnemer wanneer de Commissie en het secretariaat beroep doen op technisch hoog gespecialiseerde diensten. Tevens nemen we maatregelen om op hoog gespecialiseerd niveau de opvolging van het nog steeds aan de gang zijnde proces van de opstelling van een nieuwe Europese verordening in 2014 te verzekeren.

De kredieten voor activiteitsgebonden kosten (post B 5000: 21.000 EUR) hebben enkel betrekking op de kosten verbonden aan de deelname van het personeel aan nationale en internationale vergaderingen, studiedagen, e.d. We hebben in onze ramingen rekening gehouden met de integratie in ons intern reglement van de gemeenschappelijke richtlijnen voor

européen. Les dotations octroyées n'ont toutefois pas permis de procéder à un tel développement des activités avec le recrutement en question. Les databreaches d'une part et l'attention croissante pour la sécurité de l'information d'autre part obligent la Commission à s'attirer les services d'un collaborateur avec un profil technique. Celui-ci ne devra non seulement se charger du volet technique dans les dossiers de la Commission mais aussi et surtout « traduire » les résultats de recherches/d' enquêtes et l'échange d'informations avec des services techniques très spécialisés qui interviennent dans des dossiers à la demande de la commission et son secrétariat. Nous prenons également des mesures pour faire assurer en 2014 le suivi du processus d'élaboration du nouveau règlement européen par un collaborateur spécialisé.

Les crédits prévus pour couvrir les "frais liés à une activité" (poste B 5000 : 21.000 EUR) portent uniquement sur les frais découlant de la participation du personnel à des réunions nationales ou internationales, des journées d'étude, etc. Dans nos estimations, nous avons tenu compte de l'intégration dans notre règlement interne des directives communes pour le traitement des missions de service à l'étranger pour certaines institutions recevant une dotation. Il s'agit de réunions régulièrement organisées par les autorités compétentes en matière de protection des données à caractère personnel au niveau européen et international, afin de convenir de points de vue officiels qui lient les membres.

Lors de réunions internationales, des accords concernant les flux de données transfrontaliers sont également conclus. La Commission de la protection de la vie privée, en tant qu'autorité compétente en la matière pour la Belgique, se doit de participer à ces réunions internationales afin de faire connaître et de défendre ses points de vue et afin de connaître les décisions prises et leurs implications.

Le poste B 6000 comprend les frais de formation. Conjointement avec un montant limité pour les recrutements, un montant total de 43.000 EUR est prévu. La formation permanente est en effet une nécessité dans notre actuelle société de la connaissance. Une petite partie de la formation est reprise à la rubrique "D. Documentation" car nous avons acheté en 2013 une licence permettant d'apprendre les logiciels courants de bureautique dans une formule d'apprentissage individuel "hands on".

de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen. Het betreft vergaderingen die regelmatig worden georganiseerd door de autoriteiten bevoegd voor de bescherming van de persoonsgegevens op zowel Europees als internationaal vlak, om officiële standpunten overeen te komen die de leden verbinden.

Tevens worden op internationale vergaderingen afspraken gemaakt over grensoverschrijdende gegevensstromen. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die voor België de ter zake bevoegde autoriteit is, dient aan dergelijke internationale vergaderingen deel te nemen om haar standpunten mede te delen en te verdedigen en om kennis te krijgen van de genomen beslissingen en hun gevolgen.

De opleiding is opgenomen in post B 6000. Samen met een beperkt bedrag voor rekruteringen is een bedrag voorzien van 43.000 EUR. Voortdurende opleiding is immers een noodzaak in onze huidige kennismaatschappij, een klein gedeelte van de opleiding is opgenomen in de rubriek D. Documentatie omdat we in 2013 een licentie aankochten waarmee de courante burotica- programma's in een formule van zelfstudie "hands on" kunnen aangeleerd worden.

3. D DOCUMENTATIE

De kredieten voor het documentatiecentrum zijn gesteund op de kosten vastgesteld tijdens de voorbije jaren. Er wordt gestreefd naar samenwerkingsverbanden met andere (overheids-) documentatiecentra en er wordt in de eerste plaats door informatisering een betere ontplooiing van de bestaande documentatie nagestreefd. Dit gebeurt o.a. door het gebruik van een geïnformatiseerd Enterprise Content System. We koppelen daaraan een voorzichtige verruiming van de documentatie en dienen rekening te houden met de forse kostprijs voor het bijwerken van juridische en ICT-technologie gerelateerde documentatie. Ingevolge de bezetting van FORUM hebben we met de bibliotheek van de Kamer een protocol afgesloten waardoor deze rijke documentatie ook aan onze medewerkers ontsloten wordt.

De Commissie moet ook voeling houden met de actualiteit. Zij moet in dit kader en met het oog op de uitbouw van een aangepast communicatiebeleid op doeltreffende wijze geïnformeerd worden over de actualiteit. Hiervoor hebben we ons geabonneerd op een knipseldienst van Mediargus waardoor dagelijks de Belgische privacygerelateerde artikels elektronisch ter beschikking gesteld worden van de medewerkers en tevens een aantal sleutelpersonen (persverantwoordelijke en documentalist) over een opzoekingsmogelijkheid in de archieven van de geschreven pers beschikken. Compenserend worden de aankopen van kranten en tijdschriften teruggeschroefd.

3. D DOCUMENTATION

Les crédits du centre de documentation sont calculés sur la base des dépenses effectuées au cours des années précédentes. On s'efforce de développer des accords de coopération avec d'autres centres de documentation (publics) et avant tout d'améliorer, via l'informatisation, l'accessibilité de la documentation disponible - notamment en utilisant un "Enterprise Content System" informatisé. Nous combinons ces mesures avec un élargissement prudent de la documentation. Nous devons tenir compte du coût élevé de la mise à jour de la documentation juridique et de celle relative à la technologie ICT. Suite à l'occupation du bâtiment FORUM, nous avons conclu un protocole avec la bibliothèque de la Chambre afin que cette riche documentation soit accessible à nos collaborateurs.

La Commission doit par ailleurs rester au fait de l'actualité. Dans ce cadre et en vue de développer une politique de communication adaptée, elle doit être informée de manière efficace des derniers développements de l'actualité. À cet effet, nous nous sommes abonnés au service de sélection d'articles de presse de Mediargus. Cela nous permet de diffuser quotidiennement et par voie électronique, les articles de presse relatifs à la privacy parmi l'ensemble de nos collaborateurs et permet également à quelques personnes clé (responsable de presse et documentaliste) de faire des recherches ciblées dans les archives de la presse écrite. L'achat de journaux et de périodiques a été réduit suite à cette initiative.

Ceci donne un montant total de 51.000 EUR inscrit sur la ligne budgétaire D 1000.

4. E BATIMENTS

Concernant le poste E "bâtiments" (565.000 EUR), il importe de signaler que depuis fin 2004, la CPVP occupait des locaux situés au n° 139 de la Rue Haute à 1000 Bruxelles. Elle avait conclu à cet effet un bail à durée déterminée, allant jusque fin août 2016. Les 24-25 mai 2012, la Commission a déménagé vers le bâtiment FORUM. Au moment de rédiger la présente proposition budgétaire, les services de la Questure n'avaient pas encore trouvé de solution concrète pour la reprise des locaux que nous louions précédemment, de sorte que nous incluons intégralement le montant du loyer dans notre budgétisation. L'on tente entre-temps de trouver un candidat repreneur pour le loyer de Jacqmotte via une agence immobilière. La Commission s'est engagée à réserver les frais de cette action sur ses dépenses de 2013.

Dat geeft een totaal van 51.000 EUR op de begrotingslijn D 1000.

4. E GEBOUWEN

Met betrekking tot de post E (565.000 EUR) gebouwen dient medegedeeld te worden dat de CBPL sinds eind 2004 gehuisvest was in de Hoogstraat 139 in 1000 Brussel. Ze had daartoe een huurcontract met vaste termijn afgesloten tot eind augustus 2016. Op 24-25 mei 2012 verhuisde de commissie naar het FORUM project. Op het ogenblik van de opstelling van onderhavig begrotingsvoorstel hebben de diensten van de Quaestuur nog geen concrete oplossing voor de overname van de voormalige gehuurde huisvesting zodat wij het huurbedrag in onze begroting integraal inschrijven. Er wordt inmiddels door bemiddeling van een immobiliënkantoor getracht om een kandidaat overnemer voor de huur van Jacqmotte te vinden. De Commissie heeft toegezegd om de kosten van deze actie op haar uitgaven van 2013 te reserveren.

- E 1000 - Inrichting en herstelling (5.000 EUR): elektriciteitsaanpassingen, schilderwerken, sanitaire werken, zonnewering, ...

- E 2000 - Onderhoudscontracten (56.000 EUR): dagelijks onderhoud, sanitaire voorzieningen, ...

- E 3000 - Benodigdheden (2.000 EUR): lampen, vervangstukken, klein onderhoudsmateriaal, klein kuismateriaal, ...

- E 4000 – Verzekering (2.000 EUR): brandverzekering (het protocol voor de bezetting van FORUM verplicht de bezetters om naast hun verzekering voor inboedel ook een verzekering voor het gebouw af te sluiten).

- E 5000 – Beveiliging (4.000 EUR): toegangscontrole, anti-inbraak, ...

- E 6000 – Huur en bezettingskosten (330.000 EUR): contract afgesloten in 2004, met daadwerkelijke bezetting, na uitvoering van alle eerste installatiewerken in december 2004 en zoals hierboven vermeld hebben de Quaestuurdiensten van de Kamer nog geen akkoord over de voortijdige opzeg van huur bereikt met de verhuurder.

- E 7000 - Lasten (166.000 EUR) worden via verdeelsleutels door de gebouwbeheerder verhaald op de verschillende bezetters in Jacqmotte die daartoe een voorschot storten (bepaald in het huurcontract) en daar bovenop ook de lasten ingevolge de bezetting van Forum.

- E 1000 – Aménagement et réparations (5.000 EUR) : électricité, peinture, sanitaires, protection contre le soleil, ...

- E 2000 – Contrats d'entretien (56.000 EUR) : entretien journalier, installations sanitaires, ...

- E 3000 – Fournitures (2.000 EUR) : lampes, pièces de rechange, petit matériel d'entretien, petit matériel de nettoyage, ...

- E 4000 – Assurances (2.000 EUR) : assurance contre l'incendie (le protocole relatif à l'occupation du bâtiment FORUM contraint les occupants à conclure également, outre leur assurance pour le mobilier, une assurance pour le bâtiment).

- E 5000 – Sécurité (4.000 EUR) : contrôle de l'accès, protection contre les effractions, ...

- E 6000 – Loyer et frais à charge de l'occupant (330.000 EUR) : contrat conclu en 2004, avec occupation effective après exécution de la totalité des travaux de première installation en décembre 2004. Et comme indiqué ci-dessus, les services de la Questure de la Chambre n'ont pas encore trouvé d'accord avec le propriétaire quant à la résiliation anticipée du bail.

- E 7000 – Charges (166.000 EUR) : sont répercutées par le gestionnaire du bâtiment, via des clés de répartition, sur les différents occupants de Jacqmotte, qui versent à cet effet une avance (fixée dans le contrat de location), à quoi il convient d'ajouter les charges inhérentes à l'occupation du bâtiment Forum.

5. G ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Les dépenses courantes en matière d'équipement et de maintenance s'élèvent toujours à 28.000 EUR.

6. H ARTICLES DE CONSOMMATION

Le montant nécessaire pour l'achat des produits de consommation destinés à la cuisine est chiffré au poste H 1000 (5.000 EUR). Il est basé sur un prix connu pour la consommation constatée depuis 2004.

5. G UITRUSTING EN ONDERHOUD

De lopende uitgaven voor uitrusting en onderhoud blijven 28.000 EUR.

6. H VERBRUIKSGOEDEREN

In de post H 1000 (5.000 EUR) worden verbruiksgoederen voor de keuken begroot. Dit is gebaseerd op een gekende prijs voor vastgestelde verbruik sinds 2004.

De post H 2000 (18.000 EUR) dekt de kantoorverbruiksartikelen (papier, fardes, drukwerken, nietjes, ...), ook hier op basis van reëel vastgesteld verbruik.

De dienstkledij is bij dienstorder geregeld, ze betreft uitsluitend de medewerkers voor het onthaal en de logistieke medewerkers (chauffeurs). 4.000 EUR op post H 3000.

7. I POST EN TELECOMMUNICATIE

De kosten voor de post zijn sinds 2005 apart bijgehouden. Het is bijgevolg mogelijk hiervoor een precieze raming te berekenen. We schrijven dan ook 26.000 EUR in voor deze uitgave.
We verrekenen in de recurrente kosten voor de gewone telefonie, de connectiviteit met Isabel, het gsm-verkeer en punctuele internetconnecties. De kosten voor het gebruik van de hoge debietsdatalijnen worden in het globale ICT dienstencontract verrekend.
We voorzien in totaal 23.500 EUR voor I 2000.

8. J INFORMATICA EN BUROTICA

De CBPL gaat op een gefaseerde wijze te werk. In 2004 heeft zij alle werkposten naar eenzelfde technisch niveau geüpgraded en zijn alle standaard buroticapakketten eveneens naar eenzelfde versie opgetild. In een tweede fase werden de perifere toestellen (vooral printers) op eenzelfde norm gebracht en werden voor de grotere producties en voor kleurafdrukken departementale (door iedereen te delen) printeenheden geïnstalleerd. De ganse paperflow werd in 2009 vernieuwd.

Le poste H 2000 (18.000 EUR) couvre l'achat des fournitures de bureau (papier, fardes, impressions, agrafes, ...). Ici aussi, on s'est basé sur la consommation réellement constatée.

La tenue vestimentaire est régie par ordre de service, elle concerne exclusivement les collaborateurs de l'accueil et les collaborateurs logistiques (chauffeurs) : 4.000 EUR au poste H 3000.

7. I POSTE ET TELECOMMUNICATIONS

Depuis 2005, un compte séparé est tenu pour les frais d'expédition par la poste. On peut donc chiffrer ceux-ci avec précision. Nous inscrivons dès lors un montant de 26.000 EUR pour cette dépense.
Nous imputons aux frais récurrents pour la téléphonie ordinaire, la connectivité avec Isabel, les communications par GSM et les connexions Internet ponctuelles. Les frais pour l'utilisation des lignes de données à haut débit sont imputés au contrat de services ICT global. Nous prévoyons un montant total de 23.500 EUR pour le poste I. 2000.

8. J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

La CPVP procède par étapes. En 2004, tous les postes de travail ont été mis au même niveau technique et une même version des divers logiciels standard de bureautique a été installée. Dans une deuxième phase, les "périphériques" (en particulier les imprimantes) ont également été normalisés et des imprimantes par service (à partager entre tous) ont été installées pour les travaux d'impression plus volumineux ou des impressions couleur. En 2009, l'ensemble du flux papier a été renouvelé.

Suite à son déménagement fin 2004, la CPVP a été contrainte de renouveler entièrement son infrastructure réseau et ses serveurs afin de disposer de ses propres équipements de base, alors qu'elle utilisait jusque là les serveurs, le réseau et les mainframes du SPF Justice. La CPVP avait néanmoins procédé à ce niveau à une évaluation comparative des coûts et avantages par application avant de choisir entre l'acquisition/la gestion par ses propres moyens et l'externalisation ("outsourcing")/l'hébergement ("hosting") auprès de tiers. Elle avait ainsi choisi, par exemple, de faire héberger son site Internet par un prestataire de services externe. En 2011, le parc de serveurs devenu obsolète a dû être remplacé et la décision de base a été prise d'opter pour l'externalisation de son environnement ICT auprès d'une firme spécialisée en la matière.

De verhuis van de CBPL eind 2004 noodzaakte haar om haar netwerkinfrastructuur en de servers volledig te vernieuwen teneinde over eigen basisvoorzieningen te beschikken daar waar ze tot dan toe gebruik maakte van de servers, netwerk, mainframes van de FOD Justitie. De CBPL maakte hierbij per applicatie evenwel een bedrijfseconomische afweging tussen verwerving en beheer op eigen kracht en outsourcing/hosting bij derden. Zo opteerde ze bv. om haar web te hosten bij een externe dienstenverstrekker. In 2011 diende het verouderde park servers vervangen te worden en werd de basisbeslissing genomen om te opteren voor een outsourcing van onze ICT omgeving bij een ter zake gespecialiseerd bedrijf.

Voor de raming van de lopende uitgaven van de ICT houden we rekening met de kosten van het gebruik van de geoutsourcete hardware en voor diverse algemene softwarepakketten samen met de in 2006, 2007 en 2009 op maat gemaakte kernapplicaties van de Commissie (met een jaarlijkse gebruiks-, upgradings- en onderhoudsprijs). Enerzijds genereren deze applicaties onderhouds- en correctiekosten maar anderzijds zijn aan die realisaties altijd complementaire ontwikkelingen en vervolg- en vervolledigingsopdrachten uit te voeren.

Er zijn immers enerzijds de opdrachten die nodig zijn om de software en applicaties op een up-to-date technologisch niveau te houden (wat de onderhoudbaarheid en informatieveiligheid garandeert) en anderzijds de opdrachten die nodig zijn om de applicaties te vervolledigen met nieuwe business- en/of klanteneisen.
Bovenop voormelde lopende uitgaven bevat deze kredietlijn (J 1000) uiteraard ook de kosten voor materieel.
Totaal van die post:488.000 EUR.

9. 1 EXTERNE RELATIES

Na de organisatie van de Case Handling Workshop en een Internationaal Wetenschappelijk Congres in 2010 en na de organisatie van een studienamiddag gewijd aan Cybersurveillance in 2011 hebben we in januari 2013 een studiedag gewijd aan de digitale archieven en privacy.
De algemene website van de Commissie werd in 2012 vernieuwd en, de website "Ik beslis" die zich tot de jongeren, hun ouders en de onderwijswereld richt wordt verder onderhouden. We lanceerden in 2012 nog een bijkomende website met een anthologie van alle Belgische publicaties over privacy tot 1998. Die site richt zich eerder tot een gespecialiseerd publiek en we plannen een uitbreiding van de informatie naar de volgende periode nl deze tot de nieuwe Europese verordening.

Wij schrijven voor de externe relaties een bedrag in van 77.000 EUR.

Pour l'estimation des dépenses courantes en matière d'ICT, nous tenons compte des coûts d'utilisation du "hardware" externalisé et d'acquisition de plusieurs progiciels incluant les programmes développés sur mesure en 2006, 2007 et 2009 ainsi que des applications de base de la Commission, avec un prix annuel d'utilisation, de mise à niveau et de maintenance. D'une part, ces applications génèrent des frais d'entretien et de correction mais d'autre part, des développements complémentaires et des opérations de suivi et d'ajouts doivent être effectués en permanence.

Il y a en effet d'une part, les tâches nécessaires au maintien des logiciels et applications à un niveau technologique actuel (ce qui garantit la maintenance et la sécurité de l'information) et d'autre part, les tâches nécessaires pour compléter les applications en fonction des nouvelles exigences au niveau du business et/ou des clients.

Bien entendu, outre les dépenses courantes susmentionnées, cette ligne de crédit (J 1000) englobe également les frais de matériel.

Total de ce poste : 486.000,00 EUR.

9. L RELATIONS EXTERNES

Après l'organisation du Case Handling Workshop et d'un Congrès scientifique international en 2010 et après l'organisation d'une après-midi d'étude sur la cybersurveillance en 2011, nous avons consacré une journée d'étude à l'archivage numérique et au respect de la vie privée en janvier 2013.

Le site Internet général de la Commission a été remis à neuf en 2012 et de nouveaux articles continuent d'alimenter le site Internet "Je décide", qui s'adresse aux jeunes, à leurs parents et au monde de l'enseignement. En 2012, nous avons encore lancé un autre site Internet contenant une anthologie de toutes les publications belges sur la protection de la vie privée jusque 1998. Ce site s'adresse plutôt à un public spécialisé et nous prévoyons un élargissement des informations à la période qui suit, à savoir celle jusqu'au nouveau Règlement européen.

Nous inscrivons pour les relations externes un montant de 77.000 EUR.

10. M WAGENPARK

De kosten verbonden aan de voertuigen waarvan de CBPL gebruik maakt, zijn allemaal in de lopende uitgaven opgenomen. Voor de verwerving van voertuigen werd initieel gekozen voor een systeem van full leasing waarin ook de verzekering is opgenomen. Het beperkt aantal km verantwoordt echter dat eerder voor een aankoop wordt geopteerd. Eén dienstvoertuig werd in 2012 aangekocht en we opteerden voor de aankoop na leasing van een bestaand functievoertuig dat zeker nog twee jaar goed rijvaardig blijft. We dienen dan wel apart de verzekering, de rijtaks en het onderhoud van deze voertuigen te voorzien in de lopende uitgaven. We voorzien 6.500 EUR op post M 1000.

Onderhoud en herstellingen vergen 17.500 EUR op begrotingspost M 3.000.

We beschikken in het FORUM project over een beperkte mogelijkheid voor parkeren van de voertuigen van de Commissie en voor voertuigen van het personeel. De leden van de Commissie en de sectorale comités gebruiken de openbare parkings in de omgeving. De kredieten daarvoor worden ingeschreven op M 4000 (3.000 EUR).

11. N ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Het is steeds mogelijk dat onvoorzienbare elementen zich aandienen, daarom wordt een klein bedrag voorzien in de onvoorziene uitgaven (1.000 EUR).

12. O EXTERNE MEDEWERKERS

De kosten die het CDVU aanrekent voor het verzekeren van basisprestaties zijn van het type sociaal secretariaat worden net zoals de kosten van een dienstverlener voor de aanmaak van maaltijdcheques ingeschreven onder O 1000 (8.000 EUR) .

Daarnaast dienen we rekening te houden met vertaallast zowel van F naar N als van N naar F , van E naar F & N en het D naar F & N en omgekeerd, door beroep te doen op externe vertaalbureaus.

10. M VOITURES

Les frais résultant de l'utilisation de véhicules par la CPVP sont tous repris dans les dépenses courantes. Pour l'acquisition de véhicules, on a initialement retenu un système de "full leasing" incluant également l'assurance. Le nombre limité de kilomètres parcourus justifie toutefois le fait que nous ayons plutôt opté pour un achat. Un véhicule de fonction a été acheté en 2012 et nous opté pour l'achat après leasing d'un autre véhicule qui peut encore certainement convenir pendant 2 ans. Nous devons toutefois prévoir distinctement dans les dépenses courantes l'assurance, la taxe de circulation et l'entretien de ces véhicules. Nous inscrivons 6.500 EUR au poste M 1000.

L'entretien et les réparations requièrent un montant de 17.500 EUR sur le poste budgétaire M 3000.

Dans le projet bâtiment FORUM, nous disposons d'un nombre restreint de places de stationnement pour les véhicules de service et de fonction ainsi que pour et les véhicules privés du personnel. Les membres de la Commission et des comités sectoriels utilisent les parkings publics environnants. Les crédits prévus à cet effet sont inscrits sous le poste M 4000 (3.000 EUR).

11. N DEPENSES IMPREVISIBLES

Des événements imprévisibles pouvant toujours se produire, une petite somme est prévue pour faire face aux dépenses imprévisibles (1.000 EUR).

12. O COLLABORATIONS EXTERNES

Les frais que le SCDF facture pour assurer des prestations de base sont du type secrétariat social et sont inscrits, tout comme les frais d'un prestataire de services pour la confection de titres-repas, à la rubrique O 1000 (8.000 EUR).

En outre, nous devons tenir compte de la charge en matière de traductions, tant du F vers le N que du N vers le F, de l'E vers le F & le N, du D vers le F & le N et inversement, liée au recours aux services de bureaux de traduction externes.

Het ingewikkelde, delicate karakter van sommige dossiers die mogelijks kunnen uitmonden in gerechtelijke procedures hebben ons verplicht tot het inschakelen van gespecialiseerde juridische bijstand. Voor 2014 moeten we dat gelet op het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) optrekken. Daarin zijn immers acties voorzien ivm meldingen van databreaches, opzetten van controles ook in Europees verband, en zelfs een keuzemogelijkheid van het datasubject om in een land van keuze een DPA te vatten met een klacht, ... Die mogelijkheden nopen tot het inzetten van externe experten in informatiebeveiliging en informaticaprocessen ivm dataprocessing ofwel juridische experten met name meer gespecialiseerd in juridische procedures.

Tevens zal de grondige aanpassing van de privacywetgeving ons dwingen tot specifieke communicatie-acties en dat zowel gericht tot de burger (datasubject) als de verantwoordelijke voor de verwerking van persoonsgegevens.

We voorzien daarvoor 104.000 EUR op de post O 2000.

13. V Financiële lasten.

Deze voorziening is van verwaarloosbaar belang voor de CBPL, we schrijven toch 2.000 EUR in omwille van de afschrijving van niet-geïnde bedragen ivm de aangiften.

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN

14. EE GEBOUWEN

Voor de huisvesting in het FORUM project werd het gros van de werken in 2011 en 2012 uitgevoerd. We ramen de uitgave voor eventuele kleinere werken op een bedrag van 10.000 EUR (post EE 1000).

15. GG UITRUSTING EN ONDERHOUD

De grote (eerste) installatie investeringen werden in 2011 en 2012 uitgevoerd. In 2014 houden we uitsluitend een bedrag van 10.000 EUR over voor aanvullingen en sommige vervangingen.

Le caractère ardu et délicat de certains dossiers susceptibles de donner lieu à des procédures judiciaires nous a contraints à solliciter une aide juridique spécialisée. Pour 2014, vu la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données), nous devrons accroître le recours à cette aide. Cette proposition de règlement prévoit en effet des actions concernant des notifications de ce que l'on appelle les *databreaches* ou atteintes aux données, l'organisation de contrôles également à l'échelle européenne et même une option pour la personne concernée lui permettant de déposer une plainte auprès d'une DPA dans un pays de son choix, ... Ces possibilités nécessiteront de recourir à des experts externes de la sécurité de l'information et des processus informatiques relatifs au traitement de données ou à des experts juridiques, plus particulièrement spécialisés dans les procédures juridiques.

En outre, la profonde modification de la législation relative à la vie privée nous contraindra à organiser des actions de communication spécifiques visant aussi bien le citoyen (personne concernée) que le responsable du traitement de données à caractère personnel.

Nous prévoyons pour cela 104.000 EUR sur le poste O 2000.

13. V CHARGES FINANCIERES.

Ces dépenses sont très faibles , nous prévoyons 2.000 EUR sur ce poste afin de tenir compte des montants impayés des déclarations.

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL

14. EE BATIMENTS

En ce qui concerne l'emménagement dans les locaux du bâtiment FORUM, le gros des travaux a été réalisé en 2011 et en 2012. Nous estimons les dépenses pour d'éventuels travaux de moindre envergure à 10.000 EUR (poste EE 1000).

15. GG ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Les gros investissements nécessaires pour une (première) installation ont été réalisés en 2011 et en 2012. En 2014, nous ne conservons qu'un montant de 10.000 EUR pour assurer les compléments nécessaires ainsi que pour certains remplacements.

16. JJ INFORMATICA EN BUROTICA

De geleidelijke vernieuwing van de informatica zoals beschreven onder rubriek J doet zich voor in de aankoop van informaticamateriaal. Zoals onder de lopende uitgaven van informatica werd uiteengezet werden de kapitaaluitgaven vooral in 2004 (kleine burotica) en 2005 (zware burotica, netwerk, servers, PC's, printers, ...) gerealiseerd. Het hoofddoel daarbij was vooral continuïteit van de werking in een autonome context te verzekeren (onafhankelijk van de FOD Justitie).

De op maat gemaakte applicaties evenals de voor onze behoeften gecustomiseerde pakketten die vooral in 2006, 2007 en 2008 werden ontwikkeld dienen eveneens blijvend te beantwoorden aan de behoeften. We werken volgens een systeem van concept, bouw, consolidatie, uitbreiding.

De werking van het secretariaat van de CBPL, de ondersteuning van het zittingsgebeuren ten behoeve van de commissarissen en ruime delen van de administratieve verplichtingen van de burgers en bedrijven tov de CBPL zijn thans in overwegende mate geïnformatiseerd. Die informatisering verliep gespreid in tijd in verschillende opeenvolgende projecten. Die spreiding in tijd drong zich op om verschillende redenen. In de eerste plaats omdat de organisatie zelf nog jong was en sommige business rules nog op punt moest stellen. Ten tweede omdat pas na drie jaar een volledig kader medewerkers was aangeworven. Ten derde omdat we niet over de vereiste kredieten beschikten om alles in één keer te informatiseren wat we ten vierde trouwens ook onmogelijk konden beheren gezien onze uiterst beperkte ICT resources.

Deze in tijd gespreide aanpak heeft ongetwijfeld voordelen geboden: ze gaf gelegenheid tot een bijsturen van prioriteiten en een beter aansluiten bij de reële functionele noden. Maar ze kent ook enkele nadelen: de applicaties zijn gebouwd met de standaarden van de periode waarin ze gebouwd werden, en dat op een hardware in de versies en met de technische normen zoals die op dat ogenblik marktconform waren ook al wordt gewaakt op een mee evolueren en een zo harmonisch mogelijk houden van alle basiselementen (type servers, besturingssystemen, DB, programmeertalen, veiligheid,...). De volledige ICT infrastructuur is als een nieuw geheel geconcipieerd in 2011 en nieuw geïmplementeerd in 2012 teneinde de interoperationaliteit, de continuïteit en de veiligheid te verbeteren, de onderhoudbaarheid en het versiebeheer te optimaliseren en vooral de exploitatie van de volledige ICT infrastructuur te rentabiliseren en klaar te maken voor de volgende mandaatperiode van de CBPL. Door een samenloop van omstandigheden viel deze grondige vernieuwing samen met een verhuis.
2013 wordt aangewend om na te gaan hoe we met beperkte middelen de e-loketapplicatie kunnen op peil houden in afwachting van de eventuele afschaffing ingevolgde een Europese

16. JJ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Le renouvellement progressif de l'informatique tel que décrit à la rubrique J implique l'acquisition de matériel. Comme cela a été exposé à propos des dépenses courantes en matière d'informatique, les dépenses de capital ont surtout été effectuées en 2004 (petite bureautique) et en 2005 (bureautique plus "lourde", réseau, serveurs, ordinateurs, imprimantes, ...). Le principal objectif était surtout d'assurer la continuité du service dans un contexte d'autonomisation (indépendance envers le SPF Justice).

Les applications sur mesure ainsi que les packages spécifiques développés surtout en 2006, 2007 et 2008 pour répondre à nos besoins doivent également continuer à y répondre. Nous travaillons selon un système de concept, d'élaboration, de consolidation et d'extension.

Le fonctionnement du Secrétariat de la CPVP, le soutien des séances au profit des commissaires et une grande partie des obligations administratives des citoyens et des entreprises à l'égard de la CPVP sont en grande partie informatisés à l'heure actuelle. Cette informatisation s'est faite progressivement dans différents projets successifs. Cet étalement dans le temps s'est imposé pour diverses raisons. Premièrement, parce que l'organisation elle-même était encore jeune et que certaines "business rules" devaient être mises au point. Deuxièmement, parce que ce n'est qu'après trois ans que le cadre complet a été pourvu. Troisièmement, parce que nous ne disposions pas des crédits nécessaires pour tout informatiser en une fois, ce que, quatrièmement, nous ne pouvions d'ailleurs pas gérer vu nos ressources ICT extrêmement limitées.

Cette approche étalée dans le temps a incontestablement présenté des avantages : elle a donné lieu à un ajustement des priorités et à une meilleure adéquation aux besoins fonctionnels réels. Elle présente néanmoins aussi quelques inconvénients : les applications sont conçues avec les standards de leur période de conception, et ce sur un matériel configuré dans les versions et selon les normes techniques telles qu'elles étaient conformes au marché à ce moment-là, bien que l'on veille à une évolution et à un maintien aussi harmonieux que possible de tous les éléments de base (type de serveurs, systèmes d'exploitation, banques de données, langages de programmation, sécurité, ...). L'ensemble de l'infrastructure ICT a été conçue comme un nouvel ensemble en 2011 qui a été mis en œuvre en 2012, afin d'améliorer l'interopérabilité, la continuité et la sécurité, d'optimaliser la maintenance et la gestion des versions et surtout de rentabiliser l'exploitation de l'ensemble de l'infrastructure ICT et de la

verordening. Het beheer van de logistieke dossiers werd geïntegreerd in de centrale applicatie die alle dossiers in elektronische vorm beheert en er worden enkele aanvullende opvolgingsrapporten ontwikkeld.

In de tweede helft van 2014 hebben we een grote major wijziging binnen het DMS (document management systeem) van EMC nl de invoering van xCP, dit is een casemanagement voor het post- en dossierbeheer. Die upgrade is nodig om te kunnen genieten van een verdere onderhoudbaarheid en een verbeterde gebruiksvriendelijkheid waardoor aspecten die ook de ontwikkeling voor onze organisatie positief zijn. Deze invoering beloopt evenwel snel voor 2014 ruim 300.000 € en we voorzien nog een bedrag van 150.000 € voor afwerking in 2015. Uitstel van upgrade leidt tot onzekerheid op het vlak van de support en vooral op het oplopen van technologische achterstand waarbij de kostprijs en het risico van een steeds complexer wordende latere upgrade (want gepaard gaand met ingewikkelder migratie) nog groter dreigen te worden.

Nu die ICT-omgeving up-to-date is en operationeel wordt gehouden binnen een daartoe ingerichte en gespecialiseerde ICT-omgeving van een externe dienstenverstrekker zouden we ons toeleggen op de vernieuwing van de oudste en toch wel verouderde kernapplicatie nl de e-loket applicatie. Die dateert van 2006 en dient qua gebruiksvriendelijkheid voor burgers en bedrijven aangepast te worden. Inmiddels blijkt echter uit het voorstel van Europese verordening dat de aangifteverplichting opgeheven wordt waardoor het uiteraard niet aangewezen is aan deze applicatie te werken, ook al dienen we in aanmerking te nemen dat net omwille van het bestaan van deze applicatie in de Camerawet werd bepaald dat de aangifte (in casu de aangifte van gegevensverwerking) bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tevens gold als "aangifte" in de betekenis van de Camerawet, aangifte die eigenlijk bedoeld was voor de politiediensten (om evidente redenen van mogelijke informatievergaring bij melding van criminele feiten). We stellen dat uit tot 2015. Inmiddels is de Commissie gevat voor een advies over een aanpassing van de camerawet waarbij als die wijziging wordt beslist, aanpassingen en bijgevolg dito kosten vereist zijn voor de applicatie van zowel de aangiften van vaste bewakingscamera's als voor de kennisgeving van mobiele camera's .

We voorzien alvast om in het kader van het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) een eerste fase uit te voeren van de ontwikkeling van applicaties die nodig zijn voor de ondersteuning van het melden van databreaches en het melden van de aangestelden voor de gegevensbescherming.

préparer pour la prochaine période de mandat de la CPVP. Par un concours de circonstances, ce profond renouvellement coïncidait avec un déménagement.

En 2013, nous allons vérifier comment nous pouvons maintenir l'application e-guichet avec des moyens limités, en attendant l'éventuelle suppression voulue dans le Règlement européen. La gestion des dossiers logistiques a été intégrée dans l'application centrale qui gère tous les dossiers sous forme électronique ainsi que quelques nouveaux rapportages.

Pendant la seconde moitié de 2014, nous prévoyons une intégration du xCP , càd un casemanagement pour ce qui concerne la gestion des courriers et des dossiers , dans le DMS (document management system) d'EMC. Cette mise à niveau est nécessaire afin de pouvoir bénéficier d'une continuité de la maintenance et d'accroître la facilité d'utilisation, des aspects qui sont également positifs pour le développement de notre organisation. Cette mise à niveau s'élève toutefois à 300.000 EUR pour 2014 et nous prévoyons un montant de 150.000 EUR en 2015 . Un report de la mise à niveau génère une incertitude quant au support et représente surtout un retard technologique, ce qui menace d'accroître encore les coûts et le risque d'une mise à niveau ultérieure encore plus complexe (car elle s'accompagnerait d'une migration encore plus complexe).

À présent que cet environnement ICT a été mis à jour et qu'il est maintenu opérationnel au sein d'un environnement ICT spécialisé et organisé à cet effet par un fournisseur de services externe, nous devrions nous consacrer au renouvellement de l'application centrale la plus ancienne, devenue assez obsolète, à savoir l'application e-guichet. Cette application date de 2006 et doit être adaptée au niveau de la convivialité pour les citoyens et les entreprises. Entre-temps, il ressort cependant de la proposition de Règlement européen que l'obligation de déclaration va être abrogée, ce qui signifie évidemment qu'il n'est pas recommandé de travailler à cette application, bien qu'il faille tenir compte du fait que précisément en raison de l'existence de cette application, il avait été indiqué dans la loi caméras que la déclaration (en l'occurrence la déclaration du traitement de données) auprès de la Commission de la protection de la vie privée avait également valeur de "déclaration" au sens de la loi caméras, déclaration qui était en fait destinée aux services de police (pour des raisons évidentes de possible collecte d'informations en cas de signalement de faits criminels). Nous reportons ce renouvellement à 2015. Nous sommes toutefois saisi d'une demande d'avis sur une proposition de modification de la loi caméra et cette proposition contient des éléments ayant un impact sur deux applications , à savoir l'application pour les déclarations des caméras de surveillance et l'application pour la notification des caméras mobiles. Si elle est adoptée il en résultera une adaptation, et donc des frais , de l'application e-guichet.

Een eerste informatisering van de formulieren mbt tot veiligheidsconsulenten werd uitgevoerd in 2013, de verdere optimalisering ervan (verbandhoudende formulieren en databankopbouw) kan bij een succesrijk gebruik in 2014 volgen.

Vervanging van 38 pc's en 11 laptops.

We schrijven een totaal bedrag van 450.000 EUR in op de post JJ 1000

17. MM Wagenpark.

In 2014 wordt geen aankoop van een dienst-of functievoertuig voorzien.

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN

De CBPL heeft in de loop der jaren specifieke ontvangsten geboekt voor de bijdragen bij aangifte van een gegevensverwerking. Deze bijdragen zijn als volgt bepaald in toepassing van de artikelen 47 tot 49 van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001:

- aangifte op papieren drager: 125 EUR
- aangifte op magnetische drager: 25 EUR
- wijzigingen aan een bestaande aangifte: 20 EUR

De aangifteplicht is uitgewerkt volgens een residuaire benadering, in die zin, dat voor een hele groep verwerkingen, vrijstellingen zijn verleend bij wijze van de artikelen 51 tot 62 van het KB.

De evolutie van de aangiften vertoonde een eerste stijgende trend in 2005 na een stabilisatie tussen 2001 en 2004.

Dit verklaarde zich door het feit dat tijdens een eerste piek in de opstartfase 1995-2000 de meeste gegevensverwerkers een aangifte deden voor reeds bestaande databases, het betrof eigenlijk een regularisatie.

We operationaliseerden eind 2006 een internet gebaseerde aangifte en realiseerden in diezelfde beweging ook een volwaardig openbaar register. Daarnaast werd in 2007 door de Wetgever een specifieke aangifteverplichting verduidelijkt voor bewakingscamera's en heeft de Afdeling Externe Betrekkingen met diverse organisaties gestandaardiseerde aangifteprocedures uitgewerkt. Dit alles resulteerde in 2007 in een toename van de inkomsten uit aangifte. Deze

Dans le cadre de la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données), nous prévoyons d'ores et déjà d'exécuter une première phase du développement d'applications qui sont nécessaires à l'appui de la notification de ce que l'on appelle des *databreaches* ou atteintes aux données ainsi qu'à l'appui de la déclaration des préposés à la protection des données.

Nous avons informatisé un premier volet de formulaires relatifs à la désignation des conseillers en sécurité de l'information, nous prévoyons en cas de succès de cette application le déploiement d'une informatisation complémentaire d'autres documents qui y sont associés ainsi que la constitution d'une banque de données.

Remplacement de 38 PC et de 11 ordinateurs portables.

Nous inscrivons un montant total de 450.000 EUR au poste JJ 1000.

17. MM VOITURES.

Aucun achat de voiture n'est prévu en 2014.

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES

Au fil des années, les contributions dues lors de la déclaration d'un traitement de données ont généré des recettes spécifiques pour la CPVP. Le montant de ces contributions est fixé comme suit, en application des articles 47 à 49 de l'arrêté royal du 13 février 2001 :

- déclaration sur support papier : 125 EUR ;
- déclaration sur support magnétique : 25 EUR ;
- modifications apportées à une déclaration existante : 20 EUR.

L'obligation de déclaration est élaborée sur la base d'une approche résiduaire en ce sens que toute une série de traitements bénéficient d'exemptions en vertu des articles 51 à 62 de l'arrêté royal.

Après s'être stabilisé entre 2001 et 2004, le nombre des déclarations a connu une première tendance à la hausse en 2005.

ontvangsten zakten terug tot een normaal peil bij het verstrijken van de periode die was voorzien voor het zich in conformiteit stellen met de verplichting van aangifte voor bewakingscamera's. Het voornoemde voorstel van Europese verordening schaft deze aangifteplicht af zodat we hiervoor voor 2014 geen inkomsten inschrijven.

Ingevolge aanbevelingen van het Rekenhof werd sinds 2006 gestart met een actiever beheer van de liquide middelen, met name het aanwenden van o.a. 48 uur rekening bij het agentschap van de Schuld. De intresten zijn op dit ogenblik evenwel historisch laag, deze inkomsten zijn tot nul teruggebracht.

V. UITVOERING VAN NIEUWE TAKEN

Het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) heeft een aantal implicaties op de werking van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het betreft in de eerste plaats een nieuwe verplichting ivm zogenaamde databreaches (inbreuken in verband met gegevens). Met name wordt in het voorstel aan de verantwoordelijke voor de verwerking de verplichting opgelegd om in geval van inbreuk in verband met de verwerking van persoonsgegevens dit onverwijld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te melden. De Commissie dient te controleren of de verantwoordelijke alle verplichtingen die voor de verantwoordelijken van gegevensverwerking gelden naleeft, en ze dient te oordelen of de genomen technische beschermingsmaatregelen haar tot tevredenheid stemmen en eventueel de verantwoordelijke voor de gegevensverwerking opdragen de betrokkene datasubjecten in te lichten. De rol van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betreft maw klaarblijkelijk meer dan het bijhouden van een register van meldingen: ze dient de meldingen te analyseren op mogelijke gevolgen voor de betrokken datasubjecten en eventueel aan de verantwoordelijke een meldingsopdracht te bevelen.

Daarnaast wordt een functie die reeds voorzien is in de huidige privacywet (art 17 bis) maar nooit geoperationaliseerd werd door een KB, verplichtend gemaakt voor verschillende - ruime - categorieën verantwoordelijken voor de verwerking van persoonsgegevens: het betreft de aangestelde voor de gegevensbescherming/ de gegevensfunctionaris. In het voorstel van Europese verordening dient die te worden aangegeven bij de Commissie voor

Cette évolution s'explique par l'enregistrement d'un premier pic entre 1995-2000, correspondant à la période de déclaration des bases de données déjà existantes par les responsables de traitements de données, ce qui n'était finalement qu'une sorte de régularisation de la situation.

Fin 2006, nous avons mis au point une déclaration en ligne sur Internet et nous avons également mis en place, dans ce cadre, un registre public. En 2007, le législateur a aussi introduit une obligation de déclaration spécifique pour les caméras de surveillance et la Section Relations externes a élaboré des procédures de déclaration standardisées avec différentes organisations. Ces éléments ont donné lieu à une augmentation des revenus issus des déclarations en 2007. Ces recettes sont retombées à un niveau normal à l'échéance de la période prévue pour se conformer à l'obligation de déclaration pour les caméras de surveillance. La proposition de Règlement européen susmentionnée abroge cette obligation de déclaration, de sorte que nous n'inscrivons aucun revenu pour cette activité en 2014.

Conformément aux recommandations de la Cour des comptes, depuis 2006, nous avons aussi mis en place une gestion plus active des liquidités qui repose, entre autres, sur l'utilisation d'un compte 48h auprès de l'Agence de la Dette. Les intérêts sont toutefois historiquement bas à l'heure actuelle, de sorte que ces revenus sont insignifiants.

V. EXÉCUTION DE NOUVELLES TÂCHES

La proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données) a plusieurs implications sur le fonctionnement de la Commission de la protection de la vie privée.

La première concerne tout d'abord une nouvelle obligation relative à ce que l'on appelle les *databreaches* (atteintes aux données). La proposition impose en effet au responsable du traitement, en cas d'atteinte relative au traitement de données à caractère personnel, l'obligation de la notifier immédiatement à la Commission de la protection de la vie privée. La Commission doit contrôler si le responsable respecte toutes les obligations en vigueur pour les responsables de traitement, elle doit juger si les mesures techniques de protection qui sont prises répondent à ses exigences et éventuellement charger le responsable du traitement des données d'informer les personnes concernées. En d'autres termes, le rôle de la Commission de la protection de la vie privée va manifestement au-delà de la tenue d'un registre de notifications : elle doit analyser ces notifications en termes de conséquences possibles pour les personnes concernées et éventuellement charger le responsable d'une mission d'information.

de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dit betekent maw dus minstens een administratieve behandeling.
De rechten van het datasubject worden uitgebreid en de sanctioneringsbevoegdheid van elke Data protection authority wordt versterkt. Daaraan worden controletaken gekoppeld waarbij enerzijds sprake is van verplichte deelname aan transnationale onderzoeken maar tevens de mogelijkheid voorzien wordt voor de datasubjecten om een Data protection authorithy van een land naar hun keuze te vatten en te verplichten tot controle/onderzoek. Dit vereist specifieke inzet van juridisch (privacyrecht) en technisch (ICT en beveiligingstechnologie) onderlegd personeel en in punctuele gevallen een beroep op hoogtechnologisch gespecialiseerde dienstenverstrekkers en in gerechtelijke procedures onderlegde advocaten.
We handhaven onze raming van 2012 betreffende het vereiste extra personeel voor al deze nieuwe taken op 2 juristen (één N en één F).

Tenslotte wordt in het voorstel van Europese verordening het overleg tussen de voorzitters van de Data Protection Authorities geïntensifieerd. Vermits deze vergaderingen plaatsvinden in Brussel veroorzaakt dat in tegenstelling tot onze collega's geen specifieke reis- en verblijfskosten. Deze intensifiëring enerzijds en de onvermijdelijke toename van vragen om toelichting/verduidelijking bij zowel de datasubjecten als de verantwoordelijken voor de verwerking van persoonsgegevens vereisen echter wel het reserveren van één full time juridische medewerker (met sterke kennis van het Engels).

In datzelfde voorstel van Europese verordening is evenwel ook sprake van de afschaffing van de aangifteplicht voor gegevensverwerkingen. Die afschaffing heeft echter in België slechts een "halve" impact vermits in de camerawet expliciet voorzien is dat de (gegevensverwerkings-)aangifte van een camera als specifieke "kennisgeving van camerabewaking" geldt. Die "kennisgeving" wordt niet afgeschaft waardoor wij kunnen stellen dat de helft van het huidig aantal aangiftes zal blijven bestaan. Wij kunnen dus het equivalent van een halve FTE (niv A) in mindering brengen.

Het totaal van de loonmassa die we nodig hebben voor de vermelde reglementaire voorstellen beloopt bijgevolg 2,5 FTE niv A.

Uiteraard dient voor die bijkomende medewerkers ook ingestaan te worden voor een uitrusting en werkingskosten. Gelet op het beperkte aantal zullen we dat in de globale massa opnemen.

De vermelde expertenkosten (technische, juridisch-procedurele en communicatie) worden op O voorzien.

En outre, une fonction qui est déjà prévue dans l'actuelle loi vie privée (article 17 *bis*) mais qui n'a jamais été rendue opérationnelle par un AR est rendue obligatoire pour plusieurs – larges – catégories de responsables de traitement de données à caractère personnel : il s'agit de la fonction de préposé à la protection des données / de délégué à la protection des données. Dans la proposition de Règlement européen, celui-ci doit être déclaré auprès de la Commission de la protection de la vie privée, ce qui implique autrement dit au moins un traitement administratif. Les droits de la personne concernée sont étendus et la compétence de sanction de chaque Data Protection Authority est renforcée. À cela s'ajoutent des missions de contrôle où il est question d'une part de participation obligatoire à des recherches transnationales mais où la possibilité est également prévue pour les personnes concernées de saisir une Data Protection Authority d'un pays de leur choix et de la contraindre à effectuer un contrôle/une enquête. Ceci requiert le recours spécifique à du personnel juridique (droit au respect de la vie privée) et technique (ICT et technologie de sécurisation) spécialisé ainsi que, ponctuellement, à des prestataires de services spécialisés dans les technologies de pointe et à des avocats spécialisés en procédures judiciaires. Nous maintenons notre estimation de 2012 concernant le personnel supplémentaire requis pour l'ensemble de ces nouvelles tâches, à savoir 2 juristes (un N et un F).

Enfin, dans la proposition de Règlement européen, la concertation entre les présidents des Data Protection Authorities est intensifiée. Étant donné que ces réunions se déroulent à Bruxelles, cela n'occasionne pas, contrairement à nos collègues, de frais de déplacement ni de frais de séjour particuliers. Cette intensification, d'une part, ainsi que l'inévitable augmentation des demandes d'explications/de précisions émanant tant des personnes concernées que des responsables du traitement de données à caractère personnel nécessitent par contre bel et bien de prévoir un collaborateur juridique à temps plein (possédant une solide connaissance de l'anglais).

Dans cette même proposition de Règlement européen, il est toutefois également question d'abroger l'obligation de déclaration pour des traitements de données. Cette suppression n'a toutefois en Belgique qu'un "demi"-impact, étant donné que la loi caméras prévoit explicitement que la déclaration (d'un traitement de données) d'une caméra a valeur de notification spécifique de la surveillance par caméra. Cette notification n'est pas supprimée, ce qui nous permet d'affirmer que le nombre actuel de déclarations se maintiendra pour moitié. Nous pouvons donc déduire l'équivalent d'un demi ETP (niveau A).

La masse salariale totale dont nous avons besoin pour les propositions réglementaires susmentionnées s'élève par conséquent à 2,5 ETP de niveau A.

We werden in augustus van dit jaar gevat voor een advies betreffende de politionele informatie en een advies voor een aanpassing van de camerawet. Laatstvernoemde aanpassing heeft een weerslag op twee ICT-applicaties (cfr punt 15 bij JJ. Informatica en burotica). Eerstvernoemde bevat echter tal van bepalingen waarvan de budgettaire weerslag onduidelijk is. Er is met name sprake van de creatie van een sectoraal comité sui generis, de aanstelling van een aantal functies, de ter beschikking stelling van gedetacheerd personeel en de aanstelling van experten. Het voorstel is niet vergezeld van een kostenimpactstudie en het is onmogelijk om op basis van het ingediende voorstel zelf een berekening te maken.

VI. MEERJARENBEGROTING

Conform de vraag van de Commissie comptabiliteit is bij het voorstel van begroting 2014 ook een meerjarenplanning 2015-2016 bijgevoegd. Daarin zijn de vernieuwing, upgrade en vervanging van zowel de hardware als de applicaties opgenomen, evenals een projectie van de loopbaanevolutie van alle medewerkers gebaseerd op de huidige gekende anciënniteitgegevens en de loopbaanontwikkeling zoals voorzien in het huidige statuut, dit alles mits toepassing van de index 1,6406 vanaf juli 2014.

VII. RESERVEFONDS

In 2012 werd beslist dat we 330.000 EUR van het krediet dat bestemd was voor de vernieuwing van de e-loketapplicatie konden aanwenden voor de begroting van 2013. Tevens werd beslist dat 267.256 EUR van de boni van 2012 dienden aangewend ter leniging van het verschil tussen de aangevraagde en de toegekende dotatie. Na afsluiting van het boekjaar 2012 kunnen we stellen dat we een bedrag van 325.261,41 EUR ter beschikking stellen voor het budget van 2014. Het vermindert maw het gevraagde dotatiebedrag.

VIII. VERKLARING VAN BUDGETEVOLUTIE.

Twee kostenstromen zijn bijzonder determinerend voor de werking van de CBPL. Enerzijds zijn dat de ICT kosten en anderzijds de loonkosten.

ICT

ICT kosten verliepen in het verleden niet steeds netjes gespreid over elk jaar.

Een eerste wezenlijke uitgave werd genoteerd in 2005 toen de CBPL haar onafhankelijkheid ten overstaan van de FOD Justitie moest waarmaken met onder andere de aankoop en operationalisering van een aantal servers.

Pour ces collaborateurs supplémentaires, il convient évidemment de prévoir également un équipement et des frais de fonctionnement. Vu leur nombre limité, cela sera intégré dans la masse globale.

Les frais d'expertise susmentionnés (dans le domaine de la technique, des procédures juridiques et de la communication) sont prévus sous le poste O.

Deux nouvelles initiatives de modification de loi nous ont été soumis pour avis dans le courant du mois d'août, elles concernent l'information policière d'une part et la loi caméra d'autre part. La dernière a un impact sur 2 applications ICT (voir point 15 au litera JJ). La première contient des dispositions dont l'impact budgétaire n'est pas clair. Il y est question de la création d'un comité sectoriel sui generis, de la désignation d'un nombre de fonctions, de la mise à disposition d'un personnel détaché et de la nomination d'experts. La proposition ne contient toutefois aucune étude sur son impact budgétaire et il est impossible de procéder soi –même à un tel bilan sur la base de la proposition introduite.

VI. BUDGET PLURIANNUEL

Conformément à la demande de la Commission comptabilité, nous avons joint à notre proposition budgétaire 2014 une projection pluriannuelle 2015-2016. Nous y avons intégré le renouvellement, la mise à niveau et le remplacement de notre hardware et des applications ainsi qu'une projection de l'évolution de carrière de tous les collaborateurs, et ce sur la base des données d'ancienneté actuellement connues et de l'évolution de carrière telle que prévue dans le statut actuel, en appliquant l'index 1,6406 à partir de juillet 2014.

VII. FONDS DE RESERVE

En 2012, il a été décidé que nous pouvions utiliser, pour le budget 2013, un montant de 330.000 EUR du crédit destiné au renouvellement de l'application e-guichet. Il a également été décidé qu'un montant de 267.256 EUR du boni de 2012 devait être utilisé afin de compenser la différence entre la dotation demandée et celle octroyée. Au terme de l'exercice 2012, nous pouvons affirmer qu'en 2013, nous mettons à disposition un montant de 325.261,41 EUR pour le budget de 2014. Ce qui, en d'autres termes, réduit le montant de la dotation demandée.

In 2006 werd een eerste grote applicatie gerealiseerd (= online aangifte applicatie), waardoor eindelijk de wettelijke verplichting (door de wet van 1998) tot het publiceren van de aangiften ingevuld werd.

In 2007 werd een beperkte tool voor bibliotheekbeheer gerealiseerd en werd de eigen website gelanceerd.

In 2009/2010 volgde de grote globale informatisering van alle werkdossiers. In 2012 vond de vernieuwing van de volledige ICT-infrastructuur (van 5 servers waren we door de jaren heen bij 17 servers aanbeland) plaats.

In 2011-2012 zijn initiatieven genomen om deze kostenstroom beter onder controle te houden. Er werden supportovereenkomsten met de dienstenverstrekkers van de verschillende applicaties afgesloten. Het hosten van de server- en netwerkinfrastructuur wordt voor een periode van 3 jaar (verlengbaar naar 5 jaar) verzorgd door een externe firma.

Personeel

Bij de kostenfactor personeel spelen zowel de werklast als de loonvorming in een stelsel van vlakke loopbaan.

2004-2008

Hoewel de CBPL bij haar oprichting als collateraal orgaan van de Kamer van Volksvertegenwoordigers een goedkeuring van een personeelskader van 49 eenheden genoot, geschiedden de daadwerkelijke aanwervingen gespreid over 3 jaren. De Commissie comptabiliteit verleende in 2004 immers slechts een toelating van aanwerving tot maximum de helft van het kader en ingevolge een tekort aan bekwame en geïnteresseerde kandidaten verliep de aanwerving van de resterende helft gespreid over 2005 en 2006. Daaraan moet toegevoegd worden dat in het begrotingsjaar van aanwerving de salarismassa slechts pro rata doorweegt, het is pas in het daaropvolgende jaar dat de impact voor een volledige jaarwedde geldt. In de eerste twee aanvangsjaren bleef de werklast trouwens eerder beperkt zowel qua kerndossiers als qua beslissingsdossiers.

Tussen 2006 en 2008 werd een beperkte kaderuitbreiding toegekend ingevolge de instelling van de sectorale comités. Anderzijds werd het secretariaat geconfronteerd met een beperkt aantal ontslagnemingen. Het duurde tot 2010 voor een kandidaat kon aangeworven worden voor de leiding van de afdeling studie en onderzoek. In diezelfde periode van 2006 tot 2008 kenden de aangiften echter een verdubbeling (geholpen door bovenvermelde online aangifte applicatie), het aantal kerndossiers steeg met 37% en het aantal beslissingsdossiers steeg met 67% (onder andere ingevolge de voormelde instelling van de sectorale comités).

VIII. Explication de l'évolution du budget

Deux flux de coûts sont particulièrement déterminants pour le fonctionnement de la CPVP. D'une part, les coûts ICT et d'autre part, les coûts salariaux.

ICT

De par le passé, les coûts ICT n'ont pas toujours été bien répartis sur chaque année.
Une première dépense essentielle a été notée en 2005 lorsque la CPVP a dû concrétiser son indépendance à l'égard du SPF Justice, avec notamment l'achat et l'opérationnalisation de plusieurs serveurs.
En 2006, une première grande application a été réalisée (= application pour les déclarations en ligne), répondant ainsi enfin à l'obligation légale (de la loi de 1998) de publier les déclarations.
En 2007, un outil limité pour la gestion de la bibliothèque a été développé et notre propre site Internet a été lancé.
Les années 2009 et 2010 ont connu la grande informatisation globale de tous les dossiers de travail. En 2012, c'est toute l'infrastructure ICT qui a été renouvelée (de 5 serveurs, nous étions passés au fil des années à 17 serveurs).
En 2011-2012, des initiatives ont été prises pour mieux contrôler ce flux de coûts. Des contrats d'assistance avec les fournisseurs de services des différentes applications ont été conclus. L'hébergement de l'infrastructure serveur et réseau est assuré par une entreprise externe pour une période de 3 ans (prolongeable à 5 ans).

Personnel

Au niveau du facteur de "frais de personnel", interviennent la charge de travail ainsi que la fixation des salaires dans un système de carrière plane.

2004-2008

Bien que lors de son institution en tant qu'organe collatéral de la Chambre des Représentants, la CPVP était dotée d'un cadre du personnel de 49 unités, les engagements effectifs se sont étalés sur 3 ans. En 2004, la Commission de la comptabilité n'a en effet donné une autorisation que pour l'engagement de maximum la moitié du cadre et, en raison d'un manque de candidats compétents et intéressés, le recrutement de la seconde moitié a été étalé sur 2005 et 2006. Il faut ajouter à cela que pour l'année budgétaire du recrutement, la masse salariale ne pèse qu'au pro rata, l'impact d'une année salariale complète ne se faisant sentir que lors de l'année

2009-2012

- Van 2009 tot 2012 tellen we een stijging van 10 % van de medewerkers, waaronder één afdelingshoofd, 2 juristen en een directieassistent (equivalent van 320.000 €)
- Elke index betekent zo'n 1.5 % van de loonmassa (op het totale budget snel 90.000 € waarvan ruim 70.000 € voor lonen)
- Elk jaar vertegenwoordigt de loonprogressie (vlakke loopbaan) van het geheel van de medewerkers gemiddeld 60.000 €

In vergelijking met het einde van de periode 2004-2008 verzorgden we in deze periode 2 websites meer en behandelden we meer dossiers (9 % kerndossiers; 59 % beslissingsdossiers met daar nog eens 264 aansluitingsdossiers bovenop, dit type dossiers werd gecreëerd om gelijkaardige machtigingsaanvragen beter te structureren).
De aangroei van het aantal aangiften bleef niet beperkt tot een tijdelijke piek in 2010, in 2012 telden we toch nog steeds 18% meer aangiften dan in 2009.
Tenslotte is er ook het element Europa : sinds 2012 kennen we, als gevolg van het voorstel van een nieuwe Europese verordening, een enorme toename van het aantal vergaderingen waaraan we dienen deel te nemen. Wij hebben daartoe zelfs een universitaire vorser als extra kracht ingehuurd .

2013 en volgende jaren

CBPL komt onmiskenbaar vaker in het nieuws, zowel als instelling als naar aanleiding van privacygerelateerde incidenten of opiniestukken. Dit vormt naar alle waarschijnlijkheid een van de oorzaken die aanleiding geven tot een grote stijging van het aantal kerndossiers in 2013. Voor de periode januari tot juni 2013 tellen we een stijging van 36% in vergelijking met dezelfde periode in 2012. De beslissingsdossiers en de aangiften blijven op het peil van 2012.

Ook de Europese verordening zal een impact hebben op de werklast. Deze impact hebben we voorlopig voorzichtig begroot op 2,5 extra krachten (cfr sectie V)

suivante. Lors des deux premières années de commencement, la charge de travail est d'ailleurs restée assez limitée, tant au niveau des dossiers de fond que des dossiers de décision.
Entre 2006 et 2008, une extension limitée du cadre a été consentie suite à la création des comités sectoriels. Par ailleurs, le Secrétariat a été confronté à quelques démissions. Il a fallu attendre 2010 pour qu'un candidat puisse être engagé pour diriger la section Études et Recherche. Au cours de cette même période de 2006 à 2008, les déclarations ont doublé (avec l'aide de l'application de déclaration en ligne précitée), le nombre de dossiers de fond a progressé de 37 % et celui de dossiers de décision de 67 % (suite notamment à la création précitée des comités sectoriels).

2009-2012

- De 2009 à 2012, nous comptabilisons une augmentation de 10 % des collaborateurs, dont un chef de section, 2 juristes et un assistant de direction (320.000 €).
- Chaque index représente environ 1,5 % de la masse salariale (ce qui représente facilement 90.000 € sur le budget total, dont plus de 70.000 € pour les traitements).
- Chaque année, la progression salariale (carrière plane) de l'ensemble des collaborateurs représente en moyenne 60.000 €.

En comparaison avec la fin de la période 2004-2008, nous avons assuré pendant cette période 2 sites Internet de plus et avons traité davantage de dossiers (9 % de dossiers de fond ; 59 % de dossiers de décision et plus de ces dossiers un nouveau type de dossiers créé pour gérer d'une façon plus structurée les demandes d'autorisation très similaires, 264 dossiers d'adhésion).
La croissance du nombre de déclarations ne s'est pas limitée à un pic temporaire en 2010. En 2012, nous comptions quand même encore 18 % de déclarations en plus qu'en 2009.
Notons enfin l'élément Europe : depuis 2012, nous constatons, suite à la proposition de nouveau Règlement européen, une énorme augmentation du nombre de réunions auxquelles nous devons participer. Nous avons même recouru à cet effet à un chercheur universitaire.

2013 et années suivantes

La CPVP est indéniablement plus présente dans les médias, aussi bien en tant qu'institution qu'à l'occasion d'incidents ou d'éditoriaux relatifs à la protection de la vie privée. C'est selon toute vraisemblance une des raisons pour lesquelles le nombre de dossiers de fond a fortement augmenté en 2013. Pour la période de janvier à juin 2013, nous enregistrons une augmentation de 36 % par rapport à la même période en 2012. Les dossiers de décision et les déclarations se maintiennent au niveau de 2012.

Nieuwe verplichtingen met werklastimpact en waarvoor GEEN extra medewerkers werden aangetrokken .

1. De invoering van de camerawet met voor wat de CBPL betreft de verplichting tot aangifte van de plaatsing van de bewakingscamera's en waarbij wij omwille van ontoereikende kredieten bij de politie onze aangiftedatabank hebben aangepast opdat de politiediensten online enig zicht op de aangegeven bewakingscamera's zouden hebben.
2. Diezelfde wet werd uitgebreid met een luik "mobiele camera's" waarbij de politiediensten verplicht worden voor elke operatie met mobiele camera's een speciale aangifte bij de CBPL in te dienen.
3. Op Europees vlak werd aangedrongen om grensoverschrijdende gegevensfluxen voor bedrijven op een vlotte wijze te omkaderen, dit geschiedt door overeenkomsten opgesteld aan de hand van al dan niet door Europa vastgestelde standaardclausules of via bindende contractuele regels (BCR). De CBPL verstrekt over deze contracten een advies.
4. Een Centraal bestand voor beslagberichten werd opgericht, de CBPL zetelt daarin
5. Onlangs werd een nieuw recht van (onrechtstreekse) toegang bepaald, nl tot gegevens bij de FOD Financiën, CBPL is aangesteld voor deze onrechtstreekse toegang.
6. In het kader van de federale dienstenintegrator worden bij de participerende diensten veiligheidsconsulenten aangesteld, de CBPL dient deze kandidaten goed te keuren.
7. Datalekken van grote bedrijven, zoals dat het geval was met de NMBS eind 2012, geven aanleiding tot een grote toevloed aan klachten (voormeld geval gaf aanleiding tot 2365 klachten)

Le Règlement européen aura également un impact sur la charge de travail. Pour rester prudents, nous avons provisoirement budgétisé cet impact à 2,5 ETP supplémentaires (cf. section V).

Nouvelles obligations avec impact sur la charge de travail pour lesquelles AUCUN collaborateur supplémentaire n'a été engagé.

1. L'introduction de la loi caméras avec, en ce qui concerne la CPVP, l'obligation de déclaration d'installation de caméras de surveillance et pour laquelle, en raison de crédits insuffisants à la police, nous avons adapté notre banque de données de déclarations pour que les services de police puissent consulter en ligne le relevé des caméras de surveillance déclarées.
2. Cette même loi a été complétée par un volet "caméras mobiles", obligeant les services de police à introduire une déclaration spécifique à la CPVP pour chaque opération où il est question de caméras mobiles.
3. Au niveau européen, on a insisté pour encadrer rapidement les flux de données transfrontaliers pour les entreprises, ce via des conventions établies par le biais de clauses standard, fixées ou non par l'Europe, ou via des règles contractuelles contraignantes (BCR). La CPVP rend un avis sur ces contrats.
4. Un Fichier central des Avis de saisie a été créé ; la CPVP y siège.
5. Un nouveau droit d'accès (indirect) a été défini récemment, à savoir un accès aux données au sein du SPF Finances ; la CPVP a été désignée comme intermédiaire pour cet accès indirect.
6. Dans le cadre de l'intégrateur de services fédéral, des conseillers en sécurité sont désignés auprès des services participants ; la CPVP doit approuver ces candidats.
7. Des fuites de données dans de grandes entreprises, comme à la SNCB fin 2012, ont donné lieu à un afflux massif de plaintes (le cas précité a généré 2365 plaintes).

8. Commissions de nomination pour le notariat
Benoemingscommissies voor het notariaat

8.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012 (+ verslag van het Rekenhof)
8.2. Ajustements du budget 2013 - Begrotingsaanpassingen 2013
8.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014 -
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

8.1. Comptes de l'année budgétaire 2012 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2012(+ verslag van het Rekenhof)

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat

commissions de nomination réunies pour le notariat

574

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 27.08.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

DOC 53 3237/002

130816678

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Uw ref : JB/2013.08.02

Brussel, 2 augustus 2013.

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft: *rekeningen 2012.*

Ik heb de eer U als bijlage de rekeningen 2012 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat te bezorgen met betrekking tot de uitvoering van de begroting 2012. Een korte toelichting wordt eveneens bijgevoegd.

Tegen begin september zal U een situatie worden bezorgd met betrekking tot de stand van uitvoering van de begroting 2013, even als een voorstel voor de begroting 2014.

Met de meeste hoogachting,

Jo Baret
Voorzitter

OR: J. Heyvaert
CC: Le Greffier
J. Le Greffier adjoint

verenigde benoemingscommissies voor het **n**otariaat
commissions de **n**omination **réunies** pour le **n**otariat
Beenhouwersstraat 67 Rue des Bouchers
Brussel 1000 Bruxelles
tel.: 02 506 46 44 • tél.: 02 506 46 46
fax: 02 506 46 49
www.bcn-not.be
e-mail: info@bcn-not.be

28/05/2013

Article Artikel	DESCRIPTION	Budget 2012 Begroting	Dépenses au 31,12,2012 Uitgaven op	Différence Verschil	OMSCHRIJVING
TITRE I : DEPENSES COURANTES - TITEL I : LOPENDE UITGAVEN					
A. MEMBRES DES COMMISSIONS - LEDEN VAN DE COMMISSIES					
A1000	Traitements et allocations	361.931,70	274.179,33	87.752,37	Wedden en toelagen
A2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddentoeslagen
A3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Werkgeverlasten
A4000	Indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedingen
A5000	Frais de réunions	19.803,81	17.103,74	2.700,07	Vergaderkosten
A6000	Frais de déplacement	50.000,00	24.981,12	25.018,88	Verplaatsingskosten
A7000	Primes	0,00	0,00	0,00	Premies
A8000	Secrétariat social	0,00	0,00	0,00	Sociaal secrétariat
A9000	Traitement des plaintes	21.000,00	31.059,50	-10.059,50	Behandeling klachten
Total		452.735,51	[illegible]	105.411,82	Totaal
B. PERSONNEL - PERSONEEL					
B1000	Traitements et salaires	117.877,32	1.738,40	116.138,92	Wedden en lonen
B2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddenstoeslagen
B3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Wergeverlasten
B4000	Allocations et indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedingen en toeslagen
B5000	Frais de réunions	0,00	0,00	0,00	Vergaderkosten
B6000	Frais de transport	0,00	35,10	-35,10	Transportkosten
B7000	Primes	0,00	0,00	0,00	Premies
B8000	Secrétariat social	0,00	0,00	0,00	Sociaal secretariaat
Total		117.877,32	[illegible]	116.103,82	Totaal
C. BIBLIOTHEQUE - BIBLIOTHEEK					
C1000	Achats et documentations	0,00	0,00	0,00	aankopen en documentatie
C2000	Abonnements, bibliothèque et reliures	5.000,00	861,21	4.138,79	Abonnementen, bibliotheek en inbindingen
Total		5.000,00	[illegible]	4.138,79	Totaal
D. ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES _ VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN					
D1000	Interv. sociales éventuelles	0,00	0,00	0,00	Mogelijke sociale tussenkomst.
D2000	Assurances	4.600,00	2.598,33	2.001,67	Verzekeringen
D4000	Fonds social	0,00	0,00	0,00	Sociaal fonds
Total		4.600,00	[illegible]	2.001,67	Totaal
E. BATIMENTS - GEBOUWEN					
E1000	Aménagements et réparations	0,00	0,00	0,00	Inrichtingen en herstellingen
E2000	Contrats d'entretien	5.200,00	5.651,06	-451,06	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures pour hommes de métier	0,00	0,00	0,00	Benodigdheden vaklui
E5000	Surveillance	0,00	0,00	0,00	Bewaking
E6000	Loyer	36.050,00	36.027,11	22,89	Huur
E7000	Assurances	5.000,00	0,00	5.000,00	Verzekeringen
E8000	Précomptes et taxes	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastingen
Total		46.250,00	[illegible]	4.571,83	Totaal
F. CONSOMMATION ELECTRICITE, EAU, MAZOUT - VEBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, STOOKOLIE					
F1000	Electricité	20.000,00	29.757,61	-9.757,61	Elektriciteit
F3000	Eau	0,00	0,00	0,00	Water
F4000	Mazout	0,00	0,00	0,00	Stookolie
Total		20.000,00	[illegible]	-9.757,61	Totaal

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
G1000	Petit mobilier	0,00	0,00	0,00	Klein meubilair
G2000	Machines de bureau	0,00	0,00	0,00	Kantoormachines
G4000	Sécurité	4.000,00	24,20	3.975,80	Veiligheid
G5000	Machines d'entretien	0,00	0,00	0,00	Onderhoudsmachines
G6000	Imprimerie	12.360,00	9.465,40	2.894,60	Drukkerij
Total		16.360,00	[illegible]	6.870,40	Totaal
H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE - VERBRUIKSGOEDEREN					
H1000	Cafétarias	2.100,00	2.047,03	52,97	Koffiekamers
H3000	Articles de bureau	6.695,00	4.679,44	2.015,56	Bureau-artikelen
H4000	Vêtements de service	0,00	0,00	0,00	Dienstkledij
H5000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	Onderscheidingstekens
H6000	Nettoyage	0,00	0,00	0,00	Schoonmaak
H7000	Frais de relations extérieures	8.500,00	142,00	8.358,00	Externes relaties
H8000	Frais relatifs à l'impôt	0,00		0,00	Belastingskosten
H9000	Divers	1.000,00	339,80	660,20	Allerlei
Total		18.295,00	[illegible]	11.086,73	Totaal
I. LA POSTE / BELGACOM - DE POST / BELGACOM					
I1000	La Poste / Belgacom	18.000,00	9.301,76	8.698,24	De Post/Belgacom
Total		18.000,00	[illegible]	8.698,24	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
J1000	Contrats logiciels	0,00	0,00	0,00	Software contracten
J2000	Contrats de maintenance	20.000,00	632,83	19.367,17	Maintenance contracten
J4000	Formation du personnel	0,00	0,00	0,00	Opleiding personeel
J5000	Fournitures	8.000,00	0,00	8.000,00	Benodigdheden
J6000	Sécurité informatique	0,00	0,00	0,00	Beveiling informatica
Total		28.000,00	[illegible]	27.367,17	Totaal
L. DELEGATIONS ET COLLOQUES - DELEGATIES EN COLLOQUIA					
L5000	Frais de délégations	0,00	0,00	0,00	Kosten delegaties
Total		0,00	[illegible]	0,00	Totaal
M. VOITURES - WAGENPARK					
M3000	Essence et huiles	0,00	0,00	0,00	Benzine en olie
M4000	Réparations et entretiens	0,00	0,00	0,00	Herstellingen en onderhoud
M5000	Parking	3.100,00	817,54	2.282,46	Parking
Total		3.100,00	[illegible]	2.282,46	Totaal
N. DEPENSES IMPREVUES - ONVOORZIENE UITGAVEN					
N1000	Dépenses imprévues	4.000,00	[illegible]	4.000,00	Onvoorziene uitgaven
Total		4.000,00	[illegible]	4.000,00	Totaal
O. FORMATION ET ETUDES - OPLEIDING EN BIJSCHOLING					
O1000	Formations et études Membres de la Commission	0,00	0,00	0,00	Opleiding en bijscholing Leden van de Commissie
O2000	Formations et études Personnel	1.000,00	0,00	1.000,00	Opleiding et bijscholing Personeel
O3000	Traductions	10.000,00	0,00	10.000,00	Vertalingen
Total		11.000,00	[illegible]	11.000,00	Totaal
Q. ORGANISATIONS INTERNATIONALES - INTERNATIONALE ORGANISATIES					
Q1000	Cotisations organismes internationaux	0,00	0,00	0,00	Bijdragen internationale organisaties
Total		0,00	[illegible]	0,00	Totaal
R. HONORAIRES - ERELONEN					
R1000	Comptabilité	10.000,00	1.875,00	8.125,00	Boekhouding
R2000	Budget : établissement et contrôle	0,00	0,00	0,00	Begroting : opstelling en controle

R3000	Rémunérations de tiers (Examens)	0,00	0,00	0,00	Vergoedingen aan derden (Examen)
R4000	Renouvellement Commission	0,00	0,00	0,00	Commissievervanging
R5000	Expert extérieur	0,00	0,00	0,00	Externe deskundige
Total		10.000,00	[illegible]	8.125,00	Totaal
S. EXEMENS ORGANISATIONS ET CONCOURS - EXAMENS					
S1000	Location Salle	3.300,00	168,19	3.131,81	Huur zaal
S4000	Divers	1.200,00	1.514,62	-314,62	Allerlei
Total		4.500,00	[illegible]	2.817,19	Totaal
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN					
		759.717,83	[illegible]	**304.717,51**	
TITRE II : DEPENSES EN CAPITAL - TITEL II : KAPITAALUITGAVEN					
E. BATIMENTS - GEBOUWEN					
E1000	Aménagements et réparations	0,00	0,00	0,00	Inrichtingen en herstellingen
E2000	Contrat d'entretien	0,00	0,00	0,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures pour hommes de métier	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	Benodigdheden vaklui
E6000	Loyer	0,00	0,00	0,00	Huur
E7000	Assurances	0,00	0,00	0,00	Verzekeringen
E8000	Précompte et taxes	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastingen
Total		0,00	0,00	0,00	Totaal
G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
G1000	Mobilier	0,00	0,00	0,00	Meubilair
G2000	Machines de bureau	0,00	0,00	0,00	Kantoormachines
G3000	Frais d'installation	0,00	0,00	0,00	Installatiekosten
Total		0,00	0,00	0,00	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
J1000	Hardware	0,00	0,00	0,00	Hardware
J2000	Software	0,00	0,00	0,00	Software
Total		0,00	0,00	0,00	Totaal
M. VOITURES - WAGENPARK					
M1000	Achats de voitures de service	0,00	0,00	0,00	Aankoop dienstwagen
Total		0,00	0,00	0,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL					
		759.717,83	**455.000,32**	**304.717,51**	

COMMISSIONS DE NOMINATION REUNIES

POUR LE NOTARIAT

Le 2 août 2013.

NOTE EXCPLICATIVE RELATIVE AUX COMPTES ET A L'EXECUTION DU BUDGET 2012

Les tableaux ci-annexés reprennent les literas et chacune des lignes du budget tels qu'ils ont été présentés pour l'année budgétaire 2012, lors de l'établissement du budget des Commissions de Nomination. Ils suivent la présentation harmonisée du budget des dépenses qui fut développée en coordination avec la Cour des Comptes.

1. Considérations générales.

Pour l'exercice budgétaire 2012, les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat avaient présenté un budget à concurrence de 759.717,83 €. La Chambre a accordé une dotation de 668.000 €. Les soldes cumulés atteignaient à ce moment 91.000 €.

Pour ce qui concerne 2012, les dépenses se chiffrent à 455.000,30 €. Dès lors, les comptes se clôturent avec un surplus de 304.717,51 €.

Ce surplus de 2012 trouve son explication notamment, en raison de ce qui suit :

- moins de jetons de présence et de frais de déplacement furent payés car les activités en relation avec l'organisation de l'examen 2013 ont été pris en charge par les nouvelles Commissions ;
- le fait que les crédits alloués pour le personnel n'ont pas pu être affectés puisque les Commissions de Nomination réunies n'ont toujours pas la possibilité d'engager leur propre personnel ;
- aucune dépense ne fut engagée pour le programme « Plaintes » qui n'a pas été exécuté ;
- moins de dépenses réalisées pour la traduction et la comptabilité qui furent exécutées « en interne » ;
- un certain nombre de facturations relatives à des dépenses de fonctionnement ne furent pas payées en 2012, par manque de facture ou parce les dépenses étaient moins élevées que prévu..

Pour certains postes, on constate un dépassement de crédit, qui sera expliqué ci-après. Il y a lieu de noter que par le passé, aucun glissement ne fut réalisé à l'occasion des contrôles budgétaires.

VERENIGDE BENOEMINGSCOMMISSIES
VOOR HET NOTARIAAT

2 augustus 2013.

TOELICHTING OVER DE REKENINGEN EN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING 2012.

De bijgevoegde tabellen hernemen de litera en elke begrotingslijn zoals dit voor het begrotingsjaar 2012 in de begroting van de Benoemingscommissies werd opgenomen. Ze wil de geharmoniseerde indeling van de uitgavenbegroting volgen die werd uitgewerkt onder de coördinatie van het Rekenhof.

1. Algemene bepalingen.

Voor het begrotingsjaar 2012 hadden de Verenigde Benoemingscommissies een begroting ingediend ten bedrage van 759.717,83 EUR. De Kamer heeft een dotatie toegekend van 668.000 EUR. De gecumuleerde saldi bedroegen op dat ogenblik 91.000 EUR.

Voor 2012 belopen de uitgaven 455.000,32 EUR. De rekeningen konden aldus worden afgesloten met een overschot van 304,717,51 EUR.

Het overschot van 2012 is onder meer te verklaren als volgt:

- minder zitpenningen en verplaatsingskosten werden uitbetaald omdat de werkzaamheden voor het examen 2013 al door de nieuwe Commissies werd opgenomen;
- het feit dat de personeelskredieten niet kunnen worden aangewend omdat de Verenigde Benoemingscommissies nog altijd geen eigen personeel konden in dienst nemen;
- er geen uitgaven werden gedaan voor het programma klachten dat niet werd doorgevoerd;
- minder uitgaven voor vertalingen en boekhouding die in house werden opgelost;
- een aantal facturaties voor verbruiksuitgaven niet zijn betaald in 2012, wegens geen factuur dan wel lager uitvielen;

Voor enkele posten zijn er kredietoverschrijdingen, die hierna worden toegelicht. Te noteren valt dat in het verleden geen verschuivingen werden doorgevoerd bij gelegenheid van begrotingscontroles.

2. Commentaar bij de rubrieken en de begrotingslijnen.

Zoals reeds vermeld is er een overschot op de posten met betrekking tot de uitgaven voor de leden (litera A) naar aanleiding van de zittingen. Vooreerst is deze post moeilijk nauwkeuring te begroten omdat het ritme en de duur van de vergaderingen afhankelijk zijn van het aantal vacatures, van de hoedanigheid en de woonplaats van de leden, en van de aard van de besprekingen in functie van de

2. Commentaire des rubriques et de divers points du budget.

Ainsi que cela a été signalé, il existe un surplus sur les postes de dépenses des membres (litera A) en relation avec leur présences lors des diverses séances. En premier lieu, il faut noter qu'il est particulièrement difficile de budgéter correctement et justement ce poste parce que le rythme et la durée des réunions sont dépendants du nombre de prestations, des disponibilités et du lieu de résidence des membres, et de la nature des discussions en fonction des candidats qui se présentent (tant des notaires en fonction que pour les examens). Plus particulièrement, l'organisation de la session d'examen de 2013 a été prise en charge par les nouvelles Commissions et non pas par les membres des commissions sortantes.

Pour ce litera, on notera un dépassement des prévisions (qui pourrait, le cas échéant, être compensé à l'intérieur de la rubrique) en raison d'un plus grand volume de travail exigé dans le cadre du traitement des plaintes par ailleurs traitées en plus grand nombre.

Les Commissions de Nomination réunies ne peuvent toujours pas engager leur propre personnel, ce qui a comme effet, que seulement une partie très limitée des dépenses a été enregistrée au litera B, en relation avec le personnel.

Les Commissions de Nomination réunies participent à un ensemble de coûts logistiques avec d'autres institutions notariales, pour lesquelles une intervention déterminée doit être payée. Les imputations interviennent de manière très irrégulière de sorte que les Commissions doivent enregistrer des postes de dépenses parfois moindres et parfois plus importants que ce qui avait été estimé. Généralement, elles peuvent encore être compensées dans le litera. Ainsi, les dépassements concernant les contrats d'entretien pourront glisser dans le litera E (Bâtiments) mais pas les postes relatifs à l'énergie (litera F).

Les surplus en relation avec les dépenses pour informatique (litera J) sont la conséquence du fait que l'installation du programme des plaintes dont l'installation prévue à l'origine par les Commissions précédentes, n'a pas été réalisée.

Le poste « traduction (litera O 3000) dégage un boni. Il apparaît que les traductions ont été réalisées en interne.

En 2012, la comptabilité des Commissions de Nomination réunies, après la débâcle des années précédentes, a été réalisée par un membre, ce qui entraîne que la rubrique R 1000 présente un dépassement.

3. Conclusions.

La nouvelle présidence des Commissions de Nomination réunies se propose d'assurer dans le futur, un suivi plus spécifique des activités budgétaires et – ainsi que cela pouvait déjà être explicité dans le passé – de travailler en continuité dans son organisation par la constitution d'un secrétariat solide.

kandidaten die zich aanmelden (zowel van de notarisambten als voor de examens). Bijzonder is dat de werkzaamheden voor de examens van 2013 al werden opgenomen door de nieuwe Commissies en niet meer door de uittredende commissieleden.

Voor deze litera dient een kredietoverschrijding te worden genoteerd (die evenwel binnen de rubriek kon worden gecompenseerd) door het groter werkvolume vereist voor de klachten, die overigens in aantal toenemen.

De Verenigde Benoemingscommissies kunnen nog altijd geen eigen personeel in dienst nemen wat voor gevolg heeft dat er slechts een beperkte uitgave is voor de litera B met betrekking tot het personeel.

De Verenigde Benoemingscommissies delen een aantal logistieke kosten met andere notariële instellingen, waarvoor dan bepaalde tegemoetkomingen dienen te worden betaald. De terugvorderingen gebeuren echter onregelmatig wat tot gevolg heeft dat de Commissies soms mindere en soms hogere uitgavenposten hebben dan geraamd. Meestal kunnen die nog opgevangen binnen de litera. Zo kon de overschrijding voor onderhoudscontracten opgevangen binnen de litera E (gebouwen), maar niet voor de posten inzake energie (litera F).

De overschotten met betrekking tot de uitgaven voor informatica (litera J) zijn het gevolg van het feit dat de oorspronkelijk voorziene installatie van een klachtenprogramma door de vorige Commissies niet werd doorgevoerd.

Ook de post vertalingen (Litera O 3000) vertoont een boni. Het blijkt dat de vertalingen in house werden uitgevoerd.

In 2012 werd de boekhouding van de Verenigde Benoemingscommissies, na het debacle van de voorgaande jaren, gevoerd door een lid, wat tot gevolg heeft gehad dat de rubriek R 1000 een overschot vertoont.

3. Besluit.

Het nieuwe voorzitterschap van de Verenigde Benoemingscommissies neemt zich voor om de begrotingswerkzaamheden in de toekomst meer specifiek op te volgen, en – zoals al kon toegelicht in het verleden- te werken aan continuïteit binnen haar organisatie door een vast secretariaat uit te bouwen.

Dit moet toelaten de begroting meer precies te ramen en de verdeling over de rubrieken al dan niet bij te sturen door middel van begrotingsaanpassingen. Op deze wijze kan worden bereikt dat de uitvoering van de begroting verloopt volgens de raming, zonder overschrijdingen.

De rekeningen 2012 vertonen een belangrijk overschot.

Er dient onderstreept dat een aantal van de "minderuitgaven" zich niet noodzakelijk zullen hernemen in 2013 en volgende jaren. Zo zullen er ongetwijfeld wel meer uitgaven voor

Cela devra permettre de procéder à des estimations plus précises en matière de budget et éviter de corriger la répartition entre les rubriques au moyen de modifications budgétaires. De cette manière, il sera possible que le budget se déroule selon les prévisions, sans dépassements.

Les comptes 2012 laissent apparaître un important surplus.

Il faut souligner qu'un certain nombre des « boni » dans les dépenses ne reproduirons pas nécessairement en 2013 ou lors des années suivantes. Il y aura incontestablement plus de dépenses en matière de jetons de présences et de défraiement aux membres, car il s'agira de travailler à nouveau avec des commissions renouvelées sur base de schémas. Les activités en relation avec les plaintes, qui s'intensifient en nombre, augmentent. Provisoirement, la gestion de la comptabilité est confiée à un comptable externe. A l'occasion des modifications du budget 2013, ces postes seront réévalués.

En outre, l'attention doit être particulièrement attirée sur le fait qu'en 2013, des frais liés au déménagement doivent être pris en compte. Il s'agira essentiellement de coût unique, mais il n'est pas exclu qu'en 2014, quelques coûts d'installation doivent encore être pris en considération.

C'est dans ce but que la plus grande partie des coûts liés au déménagement devra être pris en considération lors de dernier trimestre 2013. C'est pourquoi il est demandé de pouvoir affecter le boni dégagé en 2012 au paiement des coûts du déménagement et de l'installation vers et dans les bâtiments du Forum.

Enfin, il faut encore préciser que la rubrique « Personnel » (litera B) sera essentiellement affectée à la mise en place d'un secrétariat propre, ce qui doit contribuer à l'indépendance des Commissions. Pendant la phase transitoire, il faudra également prévoir un remboursement pour le membre du personnel qui est dans le passé était mis gratuitement à notre disposition par la Chambre des Notaires. Ce coût devra également être prévu en 2014.

presentiegelden en andere vergoedingen aan de leden, omdat we terug zitten met hernieuwde commissies die op schema werken. De werkzaamheden met betrekking tot de klachten, die overigens in aantal toenemen, stijgen. Voorlopig wordt het beheer van de boekhouding terug uitbesteed. Bij gelegenheid van de begrotingsaanpassing 2013 zullen deze posten allemaal worden geëvalueerd.

Daarnaast dient uitdrukkelijk de aandacht gevestigd op het feit dat voor 2013 de kosten verbonden aan de verhuisoperatie, dienen te gedragen. Deze zullen grotendeels eenmalig zijn, maar mogelijk zullen we in 2014 nog wat inrichtingskosten moeten dragen.

Het is de bedoeling om zo veel mogelijk de kosten verbonden aan de verhuisoperatie te besteden tijdens het laatste trimester van 2013. Daarom wordt gevraagd om de kredieten voortkomend uit het boni 2012, te mogen aanwenden voor de betaling van de verhuis- en installatiekosten naar en binnen het Forumgebouw.

Tenslotte dient nog aangehaald dat de rubriek personeel (litera B) voortaan zal worden aangewend voor de uitbouw van een eigen secretariaat, wat de onafhankelijkheid van de Commissies moet bewerkstelligen. Tijdens de overgangsfase zal voor het laatste trimester 2013 ook een terugbetaling moeten gebeuren voor het personeelslid dat voorheen gratis ter beschikking werd gesteld door de Kamer van Notarissen. Deze kost zal ook in 2014 nog moeten worden voorzien.

DOC 53 3237/002

Cour des comptes

Personne de contact :
Patrick Coppens

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1000 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
--	--	A3-3.703.198 L1	18 novembre 2013

Rapport de la Cour des comptes relatif aux comptes 2012 des Commissions de nomination réunies pour le notariat

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, un exemplaire du rapport mentionné sous rubrique à l'intention des membres de la commission de la Comptabilité.

Par ordonnance :

Alain Bolly
Greffier

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : 1 rapport

o.R. Heyvaert

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 19.11.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL
13111452

Rekenhof

Contactpersoon:
Patrick Coppens

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
--	--	A 3-3.703.198 B1	18 november 2013

Verslag van het Rekenhof over de rekening 2012 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage een exemplaar van het hierboven vermelde verslag ten behoeve van de leden van de Commissie voor de Comptabiliteit.

Op last:

Alain Bolly
Griffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: 1 verslag

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2012 des Commissions de nomination réunies pour le notariat

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 18 novembre 2013

Rekenhof

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2012 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof op 18 november 2013

1 Introduction

Par lettre du 6 septembre 2013, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2012 des Commissions de nomination réunies pour le notariat à la Cour des comptes.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2011 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2578/002, p. 590 à 608.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

Abstraction faite d'un dépassement de crédits, la Cour des comptes a constaté également la nécessité de mesures de contrôle interne adéquates visant à couvrir les risques liés à la transmission des pièces justificatives des dépenses, afin d'éviter que ne s'y glissent des erreurs (de chiffres). La Cour a encore souligné que chaque dépense doit être approuvée et que la pièce justificative s'y rapportant doit être signée par le président afin de respecter les procédures établies dans le règlement d'ordre intérieur[1].

2.3 Suite donnée aux recommandations précitées

Au contraire de l'exercice budgétaire précédent, aucune erreur de chiffres n'a été constatée lors du contrôle, par sondage, des pièces justificatives à l'appui des dépenses budgétaires imputées. En ce qui concerne l'approbation des pièces justificatives par le président des Commissions de nomination réunies pour le notariat, une nette amélioration, mises à part quelques exceptions, a été constatée. Les états récapitulatifs des ordres de paiement sont signés par deux membres du bureau comme le prévoit le règlement d'ordre intérieur[2].

---

[1] Arrêté royal du 9 mars 2001 portant approbation du règlement d'ordre intérieur des Commissions de nomination pour le notariat, article 14.

[2] Arrêté royal du 9 mars 2001, article 14.

1 Inleiding

Met brief van 6 september 2013 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2012 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat aan het Rekenhof overgezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2011 maakt deel uit van de parlementaire documenten met als referentie DOC 53 2578/002, pp. 590-608.

2.2 Vaststellingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Behoudens één kredietoverschrijding werd door het Rekenhof vastgesteld dat er nood is aan passende interne beheersingsmaatregelen ter afdekking van de risico's die gepaard gaan met de indiening van stukken ter verantwoording van de uitgaven teneinde (cijfermatige) fouten in de verantwoordingsstukken te vermijden. Het Rekenhof heeft er ook op gewezen dat elke uitgave moet worden goedgekeurd en dat het desbetreffende verantwoordingsstuk in die zin moet worden ondertekend door de voorzitter teneinde de accountability te verzekeren.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde aanbevelingen

In tegenstelling tot vorig begrotingsjaar werden thans geen cijfermatige fouten gevonden bij de controle, bij wijze van steekproef, van de verantwoordingsstukken ter staving van de aangerekende begrotingsuitgaven. Met betrekking tot de goedkeuring van de verantwoordingsstukken door de voorzitter van de Verenigde Benoemingscommissies, zoals voorzien in het huishoudelijk reglement[1], werd, op een aantal uitzonderingen na, een merkbare verbetering vastgesteld. De verzamelstaten met overschrijvingen worden dubbel gehandtekend zoals voorzien in het huishoudelijk reglement[2].

---

[1] Koninklijk besluit van 9 maart 2001 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de benoemingscommissies voor het notariaat, art. 14.

[2] Koninklijk besluit van 9 maart 2001, o.c., art. 14.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2012

Le montant net[3] du budget 2012 approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 24 janvier 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 33 et p. 35) s'élève à 760.000 euros (contre 787.000 euros en 2011).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2012

Tableau 1 - Chiffres significatifs du budget des dépenses 2012

En euros	Définitif 2009	Définitif 2010	Définitif 2011	Initial 2012	Définitif 2012
Membres des Commissions de nomination	315.500	405.350	441.617	452.736	452.736
Personnel	110.000	112.200	114.444	117.877	117.877
Autres frais de fonctionnement	197.200	218.200	231.300	188.981	188.981
Total des dépenses courantes	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**759.594**	**759.594**
Total des dépenses de capital	-	-	-	-	-
DÉPENSES TOTALES	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**759.594**	**759.594**
		+113.050	+51.611	-27.767	-27.767
		+18,15%	+7,00%	-3,53%	-3.53%

Il s'agit de montants nets, qui ne tiennent pas compte de la part de la Chambre nationale des notaires.

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation allouée

La commission de la Comptabilité a approuvé un montant de 668.000 euros au titre de dotation pour l'année budgétaire 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 33). Le montant de cette dotation, qui avait également été sollicité par les Commissions de nomination réunies pour le notariat, tient compte d'un boni de 92.000 euros[4] dégagé en 2010. Le budget approuvé (760.000 euros) est par conséquent financé par la dotation de 668.000 euros allouée pour 2012 et par le boni de 92.000 euros provenant de 2010. Il est ainsi satisfait à la demande de la commission de la Comptabilité de déposer des propositions budgétaires pour 2012 qui tiennent compte de tous les bonis et de toutes les réserves (Doc. 53 2015/001, p.4).

---

3 Sans tenir compte de la part de la Chambre nationale des notaires.

4 Montant arrondi. Le boni 2010 s'élevait à 91.866,44 euros.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten met betrekking tot de begroting 2012

Het door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 24 januari 2012 goedgekeurde nettobedrag[3] van de begroting 2012 bedraagt 760.000 euro (tegenover 787.000 euro in 2011) (Doc. 53 2015/001, pp. 33 en 35).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2012

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting 2012

in euro	Definitief 2009	Definitief 2010	Definitief 2011	Initieel 2012	Definitief 2012
Leden van de Benoemingscommissies	315.500	405.350	441.617	452.736	452.736
Personeel	110.000	112.200	114.444	117.877	117.877
Andere werkingskosten	197.200	218.200	231.300	188.981	188.981
Totaal lopende uitgaven	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**759.594**	**759.594**
Totaal kapitaaluitgaven	-	-	-	-	-
TOTAAL UITGAVEN	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**759.594**	**759.594**
		+113.050	+51.611	-27.767	-27.767
		+18,15%	+7,00%	-3,53%	-3.53%

De bedragen zijn nettobedragen, d.w.z. zonder rekening te houden met het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen.

3.3 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting, de uitvoering ervan en de toegekende dotatie

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft een bedrag van 668.000 euro goedgekeurd als dotatie voor het begrotingsjaar 2012 (Doc. 53 2015/001, p. 33). Dit dotatiebedrag, dat tevens door de Verenigde Benoemingscommissies werd gevraagd, houdt rekening met de boni 2010 dat 92.000 euro[4] bedroeg. Het bedrag van de goedgekeurde begroting ten bedrage van 760.000 euro wordt aldus gefinancierd met de voor 2012 toegekende dotatie van 668.000 euro en de boni 2010 ten bedrage van 92.000 euro. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de vraag van de Commissie voor de Comptabiliteit om de begrotingvoorstellen 2012 in te dienen, rekening houdend met al hun boni en reserves (Doc. 53 2015/001, p. 4)

---

3 Zonder rekening te houden met het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen.

4 Afgerond bedrag, de boni voor 2010 bedroeg 91.866,44 euro.

Au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 22 novembre 2011, il a été demandé d'accélérer le déménagement des Commissions de nomination vers l'immeuble Forum afin de pouvoir économiser plus rapidement des frais et charges de location (Doc. 53 2015/001 , p. 39).

4 Comptes

4.1 Documents

Le compte d'exécution du budget a été formellement transmis à la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année 2012.

Le bilan et le compte de résultats au 31 décembre 2012, ainsi que le rapport du réviseur d'entreprises, ont été informellement mis à la disposition de la Cour des comptes.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

Tableau 2 - Compte d'exécution du budget des dépenses 2012

Articles	Budget	Dépenses réalisées	% taux d'utilisation	Différence
Membres des Commissions de nomination	452.736	347.323,69	76,72 %	105.412,31
Personnel	117.877	1.773,50	1,50 %	116.103,5
Frais de fonctionnement	188.981	105.903,13	56,04 %	83.077,87
Total des dépenses courantes	**759.594**	**455.000,32**	**59,90 %**	**304.593,68**
Dépenses de capital	-	-	-	-
DÉPENSES TOTALES	**759.594**	**455.000,32**	**59,90 %**	**304.593,68**

Tijdens de vergadering van de Commissie voor de Comptabiliteit van 22 november 2011 werd verzocht de verhuis van de Benoemingscommissies naar het Forumgebouw te bespoedigen teneinde sneller te kunnen besparen op huurkosten en lasten (Doc. 53 2015/001, p. 39).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

Met het oog op het nazicht van de rekeningen over het jaar 2012 werd de uitvoeringsrekening van de begroting formeel aan het Rekenhof overgezonden.

De balans en de resultatenrekening per 31 december 2012, evenals het verslag van de bedrijfsrevisor werden informeel ter beschikking gesteld van het Rekenhof.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2012

In euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Benuttingsgraad	Begrotingssaldo
Leden van de Benoemingscommissies	452.736	347.323,69	76,72%	105.412,31
Personeel	117.877	1.773,50	1,50%	116.103,50
Werkingskosten	188.981	105.903,13	56,04%	83.077,87
Totale lopende uitgaven	**759.594**	**455.000,32**	**59,90%**	**304.593,68**
Totaal kapitaaluitgaven	-	-	-	-
TOTAAL UITGAVEN	**759.594**	**455.000,32**	**59,90%**	**304.593,68**

- Compte d'exécution du budget des recettes 2012

Tableau 3 - Compte d'exécution du budget des recettes 2012

En euros	Budget ajusté	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Différence
Dotation	668.000	668.000,00	100,00 %	-
Autres recettes	1.500	1.132,50	75,40 %	368
RECETTES TOTALES	**669.500**	**669.132,50**	**99,95 %**	**368**

- Résultat budgétaire de l'année 2012

Tableau 4 - Résultat budgétaire de l'année 2012

En euros	Montants
Recettes	669.132,50
Dépenses	455.000,32
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2012	**214.132,18**

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

Tableau 5 - Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012

En euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2011	408.239
Solde de l'exercice 2012	214.132
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**622.371**

- État des moyens financiers disponibles à la fin des exercices

Tableau 6 – Moyens financiers disponibles au 31 décembre 2012

En euros	Montants
Solde cumulé des comptes en banque	705.186,56
Solde en caisse	14,41
TOTAL DES LIQUIDITÉS	**705.200,97**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

Tabel 3 – Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2012

In euro	Aangepaste begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	668.000	668.000,00	100,00%	-
Andere	1.500	1.132,50	75,40%	368
TOTAAL ONTVANGSTEN	**669.500**	**669.132,50**	**99,95%**	**368**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2012

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2012

In euro	Bedragen
Ontvangsten	669.132,50
Uitgaven	455.000,32
BEGROTINGSRESULTAAT 2012	**214.132,18**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2012

In euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2011	408.239
Saldo van het begrotingsjaar 2012	214.132
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**622.371**

- Toestand van de beschikbare financiële middelen bij de afsluiting van de boekjaren

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2012

In euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	705.186,56
Saldo in kas	14,41
TOTAAL LIQUIDE MIDDELEN	**705.200,97**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 - Évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

En euros	2008	2009	2010	2011	2012
A. Membres des Commissions de nomination	249.448,91	265.878,58	405.782,25	341.545,44	347.323,69
B. Personnel	71.213,40	48.315,91	20.385,58	10.633,39	1.773,50
C. Bibliothèque	8.454,03	7.793,29	2.376,88	1.367,08	861,21
D. Assurances	4.684,53	2.500,00	2.500,00	2.5000	2.598,33
E. Bâtiments	P.M.	40.421,98	51.459,77	41.085,04	41.678,17
F. Consommation d'électricité, d'eau et de mazout	P.M.	0,00	13.892,93	15.856,04	29.757,61
G. Équipement et entretien	14.695,57	9.066,83	9.194,75	12.268,37	9.489,60
H. Biens de consommation	10.721,30	10.741,80	9.301,50	8.315,39	7.208,27
I. La Poste – Belgacom	13.086,98	11.857,64	12.383,30	13.287,16	9.301,76
J. Informatique & bureautique	16.529,30	3.461,20	8.529,87	469,48	632,83
L. Délégations étrangères et colloques	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
M. Parc automobile	7.762,06	2.497,92	3.000,00	544,40	817,54
N. Dépenses imprévues	2.069,83	271,50	0,00	0,00	0,00
O. Formations	0,00	249,85	0,00	16.000,00	0,00
Q. Organisations internationales	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R. Honoraires	20.621,50	2.420,00	0,00	6.080,71	1.875,00
S. Organisation d'examens	0,00	0,00	4.308,41	1.446,75	1.682,81
Total des dépenses courantes	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**	**455.000,32**
Total des dépenses de capital	-	-	-	-	-
Total général des dépenses	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**	**455.000,32**
Dotation	*0,00*	*382.000,00*	*647.000,00*	787.000,00	668.000
Avance récupérable	-	*167.800,00*	*-167.800,00*	-	-
Autres recettes	*541,88*	*846,89*	*1.756,86*	771,57	1.132
Total général des recettes	**541,88**	**550.646,89**	***480.956,86***	**787.771,57**	**669.132**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In euro	2008	2009	2010	2011	2012
A. Leden van de Benoemingscommissies	249.448,91	265.878,58	405.782,25	341.545,44	347.323,69
B. Personeel	71.213,40	48.315,91	20.385,58	10.633,39	1.773,50
C. Bibliotheek	8.454,03	7.793,29	2.376,88	1.367,08	861,21
D. Verzekeringen	4.684,53	2.500,00	2.500,00	2.5000	2.598,33
E. Gebouwen	P.M.	40.421,98	51.459,77	41.085,04	41.678,17
F. Verbruik electriciteit-water-stookolie	P.M.	0,00	13.892,93	15.856,04	29.757,61
G. Uitrusting en onderhoud	14.695,57	9.066,83	9.194,75	12.268,37	9.489,60
H. Verbruiksgoederen	10.721,30	10.741,80	9.301,50	8.315,39	7.208,27
I. De Post – Belgacom	13.086,98	11.857,64	12.383,30	13.287,16	9.301,76
J. Informatica & bureautica	16.529,30	3.461,20	8.529,87	469,48	632,83
L. Buitenlandse delegaties en colloquia	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
M. Wagenpark	7.762,06	2.497,92	3.000,00	544,40	817,54
N. Onvoorziene uitgaven	2.069,83	271,50	0,00	0,00	0,00
O. Opleiding en scholing	0,00	249,85	0,00	16.000,00	0,00
Q. Internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
R. Erelonen	20.621,50	2.420,00	0,00	6.080,71	1.875,00
S. Organisatie examens	0,00	0,00	4.308,41	1.446,75	1.682,81
Totale lopende uitgaven	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**	**455.000,32**
Totale kapitaaluitgaven	-	-	-	-	-
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVEN	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**	**455.000,32**
Dotatie	*0,00*	*382.000,00*	*647.000,00*	787.000,00	668.000
Terugvorderbaar voorschot	-	*167.800,00*	*-167.800,00*	-	-
Andere	*541,88*	*846,89*	*1.756,86*	771,57	1.132
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN	**541,88**	**550.646,89**	***480.956,86***	**787.771,57**	**669.132**

4.3 Dépassements de crédits

Lors de l'élaboration du modèle uniforme de présentation des budgets et des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation, la spécialité budgétaire légale a été fixée au niveau du littera à partir du budget 2006[5]. Dès lors, seules des modifications de crédits présentées à ce niveau d'agrégation doivent être soumises pour approbation à la Chambre des représentants.

Le dépassement de crédit suivant a été constaté pour l'année budgétaire 2012 :

Tableau 8 - Dépassements de crédits

En euros	Budget définitif	Dépenses	Dépassement
Dépenses courantes			
F. Consommation d'électricité, d'eau et de mazout	20.000	29.757,61	9.757,61
TOTAL	**20.000**	**29.757,61**	**9.757,61**

Ce dépassement est dû principalement à la prise en charge en 2012 d'une facture de rappel datant de 2011 à hauteur de 7.889,16 euros provenant de la Chambre nationale des notaires au titre de dépenses récurrentes[6]. En l'espèce, cette dépense aurait dû être imputée sur la dotation de 2011 mais a été imputée sur la dotation de 2012, ce qui explique le dépassement. Rien n'indique que les dépenses ont été imputées deux fois ou que la facture concernée a été payée deux fois.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2012 ;
- vérifié, par sondage, l'enregistrement des recettes et dépenses ;
- contrôlé, par sondage et par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire ;

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

---

5 Doc. 51 2139/001, p. 7 et Doc. 51 2782/001, p. 10.

6 En exécution de l'accord de coopération conclu le 30 août 2002 et de son avenant signé le 30 octobre 2009 par les Commissions de nomination réunies et la Chambre nationale des notaires, cette dernière facture chaque année diverses charges.

4.3 Kredietoverschrijdingen

Bij de uitwerking van het eenvormig model voor de presentatie van de begrotingen en de rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen is de wettelijke begrotingsspecialiteit vastgelegd op het niveau van de littera, dit met ingang van de begroting 2006[5]. Dit betekent dat alleen kredietwijzigingen op dit aggregatieniveau ter goedkeuring aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers moeten worden voorgelegd.

In begrotingsjaar 2012 werd volgende kredietoverschrijding vastgesteld:

Tabel 8 - Kredietoverschrijdingen

In euro	Definitieve begroting	Uitgaven	Overschrijding
Lopende uitgaven			
F. Verbruik electriciteit-water-stookolie	20.000	29.757,61	9.757,61
TOTAAL	**20.000**	**29.757,61**	**9.757,61**

Deze overschrijding is hoofdzakelijk te wijten aan het ten laste nemen in 2012 van een rappelfactuur ad 7.889,16 euro van de Nationale Kamer van notarissen van 2011, verschuldigd voor recurrente uitgaven[6]. In casu werd deze uitgave die had moeten worden aangerekend lastens de dotatie 2011, aangerekend op de dotatie 2012, wat de betreffende overschrijding verklaart. Er zijn geen indicaties dat de uitgaven dubbel werden aangerekend of dat de betreffende factuur twee maal werd betaald.

5 Nazicht van de rekeningen

Na :

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2012;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

---

5 Doc 51 2139/001 p. 7 en Doc 51 2782/001 p. 10.

6 In uitvoering van het op 30 augustus 2002 gesloten samenwerkingsakkoord en zijn avenant gesloten op 30 oktober 2009 tussen de Verenigde Benoemingscommissies en de Nationale Kamer van Notarissen worden door deze laatste jaarlijks diverse lasten aangerekend.

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

Le compte d'exécution du budget 2012 présente une sous-utilisation générale de 40,1 % due au taux de réalisation limité, notamment aux postes « personnel » (1,5 %), « frais de fonctionnement » (56,04 %) et, dans une moindre mesure, « membres des Commissions de nomination » (76,72 %). Les raisons invoquées sont les suivantes :

- Personnel : les besoins prévus en personnel n'ont pas encore été pourvus.
- Frais de fonctionnement : au niveau du littera, les frais de fonctionnement présentent une sous-utilisation au poste « Informatique et bureautique » où seuls 632,83 euros ont été utilisés sur les 28.000 euros prévus attendu que le développement d'une importante application informatique pour la gestion des plaintes n'a pas encore pu être finalisée.
- Membres des Commissions de nomination : une rationalisation des réunions a permis de dépenser moins que prévu au budget.

Il convient de noter que l'ordre de grandeur de la sous-utilisation au niveau du compte d'exécution du budget 2012, à savoir 40,1 %, est identique à celui de l'année budgétaire précédente (sous-utilisation de 40,13 %). Les arguments avancés pour expliquer les trois sous-utilisations précitées sont comparables à ceux de l'année budgétaire précédente. La Cour des comptes recommande d'examiner la motivation des crédits sollicités à la lumière des besoins annuels réels.

La Cour des comptes attire l'attention sur les charges non décaissées qui n'ont pas été intégrées au résultat budgétaire. Une provision de 60.000 euros a été constituée dans la comptabilité économique en 2012 pour les frais de déménagement vers l'immeuble Forum. Ces charges seront, en principe, supportées en 2013 et seront imputées en dépenses budgétaires dans le compte d'exécution 2013.

La Cour des comptes recommande de verser le modeste solde de caisse de 14,41 euros, inchangé depuis l'année budgétaire 2009, sur le compte en banque.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

De uitvoeringsrekening van de begroting 2012 laat een algemene onderbenutting optekenen van 40,1%, toe te schrijven aan de beperkte realisatiegraad van in het bijzonder de posten "personeel" (1,5%) , "werkingskosten" (56,04%) en in mindere mate de post "leden van de Benoemingscommissies" (76,72%). De redenen zijn:

- Personeel: de voorziene personeelsbehoeften werden nog niet ingevuld.
- Werkingskosten "Informatica en bureautica": van de voorziene 28.000 euro werd slechts 632,83 euro benut omdat de ontwikkeling van een belangrijke informaticatoepassing voor het klachtenbeheer nog niet werd gefinaliseerd.
- Leden van de Benoemingscommissies: door de rationalisering van de vergaderingen werd er minder besteed dan gebudgetteerd.

Er wordt aangestipt dat de grootteorde van de onderbenutting van de uitvoeringsrekening van de begroting 2012, zijnde 40,1%, identiek is met deze van vorig begrotingsjaar (onderbenutting van 40,13%). Ook de argumentatie van de drie voornoemde onderbenuttingen is vergelijkbaar met deze van vorig begrotingsjaar. Het Rekenhof beveelt aan de motivering van de gevraagde kredieten te toetsten aan de jaarlijkse reële behoeften.

Het Rekenhof vestigt er de aandacht op dat niet-kaskosten niet worden verwerkt in het begrotingsresultaat. In de bedrijfseconomische boekhouding werd in 2012 een voorziening aangelegd van 60.000 euro voor de verhuiskosten naar het Forumgebouw. Deze uitgaven zullen in principe in 2013 worden gerealiseerd en als begrotingsuitgaven op de uitvoeringsrekening van 2013 worden aangerekend.

Het Rekenhof beveelt aan het geringe kassaldo van 14,41 euro, dat bovendien sedert begrotingsjaar 2009 ongewijzigd is, te storten op de bankrekening.

7 Conclusions

Les opérations des Commissions de nomination réunies pour le notariat pour l'année 2012 peuvent être arrêtées comme suit (montants en euros) :

Recettes réalisées		669.132,50
- Dotation 2012	668.000,00	
- Autres recettes	1.132,50	
Dépenses réalisées		455.000,32
- Dépenses courantes	455.000,32	
- Dépenses de capital	0,00	
Résultat budgétaire 2012		214.132,18
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		408.238,76
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2012		622.370,94

Ce montant de 622.370,94 euros se décompose comme suit :

- montant déjà affecté au budget 2013[7] (boni 2011) :	316.000,00
- montant disponible (boni 2012 + boni 2010 non utilisé de 92.000,00 euros) :	306.370,94

7 Voir Doc. 53 2578/001, p. 33.

7 Conclusies

De verrichtingen van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat voor het jaar 2012 kunnen worden afgesloten als volgt (bedragen in euro):

Gerealiseerde ontvangsten		669.132,50
- Dotatie 2012	668.000,00	
- Andere ontvangsten	1.132,50	
Gerealiseerde uitgaven		455.000,32
- Lopende uitgaven	455.000,32	
- Kapitaaluitgaven	0,00	
Begrotingsresultaat van het jaar 2012		214.132,18
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		408.238,76
Gecumuleerd begrotingsresultaat op het einde van het jaar 2012		622.370,94

Dit bedrag van 622.370,94 euro is samengesteld uit:

- reeds bestemd bedrag voor begroting 2013[7] (boni 2011)	316.000,00
- beschikbare bedrag (boni 2012 + niet aangewend boni 2010 ad 92.000,00 euro)	306.370,94

7 Zie DOC 53 2578/001 p. 33.

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag
Il existe aussi une version française de ce rapport

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

8.2. Ajustements du budget 2013
Begrotingsaanpassingen 2013

Article / Artikel	DESCRIPTION	Budget 2013 INI / Begroting	CB 2013 BC	Différence / Verschil	OMSCHRIJVING
TITRE I : DEPENSES COURANTES - TITEL I : LOPENDE UITGAVEN					
A. MEMBRES DES COMMISSIONS - LEDEN VAN DE COMMISSIES					
A1000	Traitements et allocations	323.850,00	308.850,00	-15.000,00	Wedden en toelagen
A2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddentoeslagen
A3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Werkgeverlasten
A4000	Indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedingen
A5000	Frais de réunions	19.800,00	19.800,00	0,00	Vergaderkosten
A6000	Frais de déplacement	31.237,25	31.237,25	0,00	Verplaatsingskosten
A7000	Primes	0,00	0,00	0,00	Premies
A8000	Secrétariat social	3.600,00	3.600,00	0,00	Sociaal secrétariat
A9000	Traitement des plaintes	16.100,00	31.100,00	15.000,00	Behandeling klachten
	Total	394.587,25	394.587,25	0,00	Totaal
B. PERSONNEL - PERSONEEL					
B1000	Traitements et salaires	120.825,00	120.825,00	0,00	Wedden en lonen
B2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddenstoeslagen
B3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Wergeverlasten
B4000	Allocations et indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedingen en toeslagen
B5000	Frais de réunions	0,00	0,00	0,00	Vergaderkosten
B6000	Frais de transport	0,00	0,00	0,00	Transportkosten
B7000	Primes	0,00	0,00	0,00	Premies
B8000	Secrétariat social	3.600,00	3.600,00	0,00	Sociaal secretariaat
	Total	124.425,00	124.425,00	0,00	Totaal
C. BIBLIOTHEQUE - BIBLIOTHEEK					
C1000	Achats et documentations	1.000,00	1.000,00	0,00	aankopen en documentatie
C2000	Abonnements, bibliothèque et reliures	5.000,00	5.000,00	0,00	Abonnementen, bibliotheek en inbindingen
	Total	6.000,00	6.000,00	0,00	Totaal
D. ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES - VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN					
D1000	Interv. sociales éventuelles	0,00	0,00	0,00	Mogelijke sociale tussenkomst.
D2000	Assurances	2.750,00	2.750,00	0,00	Verzekeringen
D4000	Fonds social	0,00	0,00	0,00	Sociaal fonds
	Total	2.750,00	2.750,00	0,00	Totaal

E. BATIMENTS - GEBOUWEN					
E1000	Aménagements et réparations	0,00	0,00	0,00	Inrichtingen en herstellingen
E2000	Contrats d'entretien	5.200,00	5.200,00	0,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures pour hommes de métier	0,00	0,00	0,00	Benodigdheden vaklui
E5000	Surveillance	0,00	0,00	0,00	Bewaking
E6000	Loyer	37.550,00	37.550,00	0,00	Huur
E7000	Assurances	5.000,00	4.000,00	-1.000,00	Verzekeringen
E8000	Précomptes et taxes	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastingen
	Total	47.750,00	46.750,00	-1.000,00	Totaal
F. CONSOMMATION ELECTRICITE, EAU, MAZOUT - VEBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, STOOKOLIE					
F1000	Electricité	20.000,00	20.000,00	0,00	Elektriciteit
F3000	Eau	0,00	0,00	0,00	Water
F4000	Mazout	0,00	0,00	0,00	Stookolie
	Total	20.000,00	20.000,00	0,00	Totaal
G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
G1000	Petit mobilier	1.000,00	1.000,00	0,00	Klein meubilair
G2000	Machines de bureau	1.000,00	1.000,00	0,00	Kantoormachines
G4000	Sécurité	4.000,00	2.000,00	-2.000,00	Veiligheid
G5000	Machines d'entretien	0,00	0,00	0,00	Onderhoudsmachines
G6000	Imprimerie	12.360,00	10.360,00	-2.000,00	Drukkerij
	Total	18.360,00	14.360,00	-4.000,00	Totaal
H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE - VERBRUIKSGOEDEREN					
H1000	Cafétarias	1.500,00	2.500,00	1.000,00	Koffiekamers
H3000	Articles de bureau	3.500,00	3.500,00	0,00	Bureau-artikelen
H4000	Vêtements de service	0,00	0,00	0,00	Dienstkledij
H5000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	Onderscheidingstekens
H6000	Nettoyage	0,00	0,00	0,00	Schoonmaak
H7000	Frais de relations extérieures	4.000,00	4.000,00	0,00	Externes relaties
H8000	Frais relatifs à l'impôt	0,00	0,00	0,00	Belastingskosten
H9000	Divers	1.000,00	12.000,00	11.000,00	Allerlei
	Total	10.000,00	22.000,00	12.000,00	Totaal
I. LA POSTE / TELECOMMUNICATION - DE POST / TELECOMMUNICATIE					
I1000	La Poste / Belgacom	18.000,00	18.000,00	0,00	De Post / Belgacom
	Total	18.000,00	18.000,00	0,00	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
j1000	Contrats logiciels	0,00	0,00	0,00	Software contracten
J2000	Contrats de maintenance	10.000,00	10.000,00	0,00	Maintenance contracten
J4000	Formation du personnel	3.000,00	3.000,00	0,00	Opleiding personeel
J5000	Fournitures	1.000,00	1.000,00	0,00	Benodigdheden
J6000	Sécurité informatique	0,00	0,00	0,00	Beveiling informatica
	Total	14.000,00	14.000,00	0,00	Totaal

M. VOITURES - WAGENPARK					
M3000	Essence et huiles	0,00	0,00	0,00	Benzine en olie
M4000	Réparations et entretiens	0,00	0,00	0,00	Herstellingen en onderhoud
M5000	Parking	3.100,00	3.100,00	0,00	Parking
	Total	3.100,00	3.100,00	0,00	Totaal
N. DEPENSES IMPREVUES - ONVOORZIENE UITGAVEN					
N1000	Dépenses imprévues	4.000,00	4.000,00	0,00	Onvoorziene uitgaven
	Total	4.000,00	4.000,00	0,00	Totaal
O. FORMATION ET ETUDES - OPLEIDING EN BIJSCHOLING					
O1000	Formations et études	16.000,00	9.000,00	-7.000,00	Opleiding en bijscholing
	Membres de la Commission				Leden van de Commissie
O2000	Formations et études	1.000,00	1.000,00	0,00	Opleiding et bijscholing
	Personnel				Personeel
O3000	Traductions	5.000,00	5.000,00	0,00	Vertalingen
	Total	22.000,00	15.000,00	-7.000,00	Totaal
R. HONORAIRES - ERELONEN					
R1000	Comptabilité	11.700,00	23.700,00	12.000,00	Boekhouding
R2000	Budget : établissement et	0,00	0,00	0,00	Begroting : opstelling en
	contrôle				controle
R3000	Rémunérations de tiers	0,00	0,00	0,00	Vergoedingen aan derden
	(Examens)				(Examen)
R4000	Renouvellement Commission	5.000,00	0,00	-5.000,00	Commissievervanging
R5000	Expert extérieur	0,00	0,00	0,00	Externe deskundige
	Total	16.700,00	23.700,00	7.000,00	Totaal
S. EXAMENS ORGANISATIONS ET CONCOURS - EXAMENS					
S1000	Location Salle	3.500,00	7.500,00	4.000,00	Huur zaal
S4000	Divers	1.200,00	1.200,00	0,00	Allerlei
	Total	4.700,00	8.700,00	4.000,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN					
		706.372,25	**717.372,25**	**11.000,00**	

TITRE II : DEPENSES EN CAPITAL - TITEL II : KAPITAALUITGAVEN					
EE. BATIMENTS - GEBOUWEN					
EE1000	Aménagements et réparations	0,00	15.000,00	15.000,00	Inrichtingen en herstellingen
EE2000	Contrat d'entretien	0,00	0,00	0,00	Onderhoudscontracten
EE3000	Fournitures pour hommes	0,00	0,00	0,00	Benodigdheden vaklui
	de métier	0,00	0,00	0,00	
EE6000	Loyer	0,00	0,00	0,00	Huur
EE7000	Assurances	0,00	0,00	0,00	Verzekeringen
EE8000	Précompte et taxes	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastingen
	Total	0,00	15.000,00	15.000,00	Totaal
GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
GG1000	Mobilier	0,00	52.000,00	52.000,00	Meubilair
GG2000	Machines de bureau	0,00	0,00		Kantoormachines
GG3000	Frais d'installation	0,00	0,00		Installatiekosten
	Total	0,00	52.000,00	52.000,00	Totaal
JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
JJ1000	Hardware	0,00	20.000,00	20.000,00	Hardware
JJ2000	Software	0,00	0,00	0,00	Software
	Total	0,00	20.000,00	20.000,00	Totaal
MM. VOITURES - WAGENPARK					
MM1000	Achats de voitures de service	0,00	0,00	0,00	Aankoop dienstwagen
	Total	0,00	0,00	0,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN					
		0,00	**87.000,00**	**87.000,00**	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL					
		706.372,25	**804.372,25**	**98.000,00**	

DOC 53 3237/002

COMMISSIONS DE NOMINATION REUNIES POUR LE NOTARIAT

Ch. Repr. 2013 CB .002

CONTROLE BUDGETAIRE 2013

Commentaire sur l'adaptation de septembre 2013

VERENIGDE BENOEMINGSCOMMISSIES
VOOR HET NOTARIAAT

KvV 2013 BC.002

BEGROTINGSCONTROLE 2013

Toelichting bij de aanpassing september 2013

I. Le budget initial 2013.

La Chambre des représentants a approuvé le budget des Commissions de Nomination réunies pour le Notariat pour un montant de 706.000 EUR (Doc 53 n° 2578/001). La Chambre a également décidé d'accorder pour l'année 2013 une dotation de 390.000 EUR. Les Commissions pouvaient utiliser le boni sur les comptes d'exécution de l'année 2011 pour couvrir la différence, c.à.d. 316.000 EUR.

II. Première adaptation budgétaire 2013.

La Chambre des Représentants a approuvé le 13 juin 2013 le budget adapté 2013 (Doc 53 nr 2770/001) (Loi du 24 juin 2013)..

Lors de ce contrôle aucune modification n'a été apportée, ni au budget des CNRN, ni en ce qui concerne la dotation.

III. Comptes d'exécution du budget 2012.

Pour l'année budgétaire 2012 les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat avaient introduit un budget se chiffrant à 759.717,83 EUR. La Chambre avait accordé une dotation de 680.000 EUR.

Les comptes d'exécution du budget 2012 des CNRN montrent un surplus de 304.717,51 EUR.

IV. L'actuelle adaptation 2013.

Les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat proposent une adaptation du budget 2013.

Cette adaptation est nécessaire afin de permettre aux CNRN de réaliser dans les meilleures conditions leurs objectifs et missions et de couvrir les frais du déménagement des Commissions de leur siège actuel vers le nouveau bâtiment FORUM.

La raison de l'adaptation budgétaire est double: d'une part il faut constater que certains postes du Titre I^er^ « Dépenses courantes » ne sont pas estimés correctement et, que sur base de l'actuel état des imputations une adaptation s'impose, et d'autre part le budget initial ne contient aucun crédit permettant de supporter les coûts liés au déménagement (ni dans le Titre I^er^, ni dans le Titre II « Dépenses de capital »).

1. Adaptations classiques.

En ce qui concerne les adaptations classiques, suite aux estimations actualisées, les dépenses en moins et en plus seront compensées au sein de l'enveloppe budgétaire existante de 706.000 EUR.

Les adaptations suivantes sont proposées :

I. Initiële begroting 2013.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft voor de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat een begroting aanvaard van 706.000 EUR (Doc 53 nr. 2578/001). Daarbij heeft de Kamer eveneens beslist voor het jaar 2013 een dotatie toe te kennen van 390.000 EUR. Voor het verschil, zijnde 316.000 EUR, konden de V BCN gebruik maken van het boni op de uitvoeringsrekening 2011 van de Commissies.

II. Eerste aanpassing begroting 2013.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft op 13 juni 2013 de aangepaste begroting 2013 goedgekeurd (Doc. 53 nr. 2770/001) (wet 24 juni 2013). Daarbij werden er geen wijzigingen aangebracht, noch aan de begroting van de V BCV, noch wat de toegekende dotatie betreft.

III. Rekening van uitvoering van de begroting 2012.

Voor het begrotingsjaar 2012 hadden de Verenigde Benoemingscommissies een begroting ingediend ten bedrage van 759.717,83 EUR. De Kamer had een dotatie toegekend van 668.000 EUR.

De rekeningen van uitvoering van de begroting 2012 van de V BCN geven een overschot van 304.717,51 EUR.

IV. Huidige aanpassing begroting 2013.

De Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat stellen voor om een aanpassing door te voeren van de begroting 2013.

Deze aanpassing is nodig om de V BCN toe te laten hun doelstellingen en opdrachten in optimale omstandigheden te kunnen vervullen en om de kosten te dragen van de verhuis van de Commissies vanuit hun huidige zetel naar het nieuwe Forumgebouw.

De reden van de begrotingsaanpassing is dubbel: enerzijds dient vastgesteld dat bepaalde uitgavenposten van Titel I "Lopende uitgaven" niet correct zijn geraamd en, op basis van de huidige stand der bestedingen, moeten worden bijgestuurd, en anderzijds zijn er in de initiële begroting geen kredieten ingeschreven voor de kosten verbonden aan de verhuis (noch in Titel I, noch in Titel II "Kapitaalsuitgaven").

1. Gewone aanpassingen.

Voor wat de gewone aanpassingen betreft, als gevolg van de bijgestuurde ramingen, zullen de meer- en minuitgaven worden gecompenseerd binnen de bestaande begrotingsenveloppe van 706.000 EUR.

Volgende aanpassingen worden voorgesteld.

Artikel	Rubriek	2013 INI	2013 BC	Verschil + / -
A 1000	Wedden leden	323.850	308.850	- 15.000
A 9000	Behandeling klachten	16.100	31.100	+ 15.000
E 7000	Verzekeringen	5.000	4.000	- 1.000
G 4000	Veiligheid	4.000	2.000	- 2.000

Article	Rubrique	2013 INI	2013 CB	Différence + / -
A 1000	Traitements membres	323.850	308.850	- 15.000
A 9000	Traitement plaintes	16.100	31.100	+ 15.000
E 7000	Assurances	5.000	4.000	- 1.000
G 4000	Sécurité	4.000	2.000	- 2.000
G 6000	Imprimerie	12.360	10.360	- 2.000
H 1000	Cafétaria	1.500	2.500	+ 1.000
O 1000	Formation membres	16.000	9.000	- 7.000
R 1000	Comptabilité	11.700	23.700	+12.000
R 4000	Changement commissions	5.000	0	- 5.000
S 1000	Location salle d'examens	3.500	7.500	+ 4.000
			TOTAL	**0**

Suite à la croissance du nombre des plaintes, il faut prévoir une augmentation du chiffre de la rémunération (A . 9000). Le montant pour la cafétaria a été insuffisamment estimé (H. 1000). La tenue de la comptabilité est provisoirement demandé à un bureau externe, ce qui nécessite une adaptation de la rubrique R. 1000. La location des salles de réunion était plus élevée qu'estimée (S. 1000).

2. L'opération du déménagement.

Ainsi que les CNRN ont eu l'occasion d'expliquer à la Commission compétente pour la Comptabilité (lors de la réunion du 24 juillet 2013), le budget initial des Commissions de Nomination ne tient pas compte des frais liés au déménagement vers le bâtiment FORUM.

Ces frais seront en grande partie des « one shot » ; mais il est possible que quelques travaux / achats seront encore à supporter en 2014.

En tout cas, il est dans notre intention d'imputer au maximum les coûts du déménagement dans le courant du dernier trimestre de 2013.

L'estimation provisoire pour le déménagement se présente comme suit :

Item	EUR	Commentaire
Aménagements	15.000,00	Aménagement des surfaces en bureaux, salles de réunion, adaptation du sol.
ICT	20.000,00	ICT – connexion avec les locaux du Credoc, changement mail, site web, imprimante central.
Mobilier	40.000,00	Mobilier salles de réunion, bureaux, salle d'attente.
Archives	12.0000,00	Installation des archives : compactus.
Déménagement	8.000,00	Déménagement vers la rue de Louvain.
Divers	3.000,00	Mutapost, adaptation sécurité, nettoyage, changement d'adresse, etc.
TOTAL	**98.000,00**	

G 6000	Drukwerk	12.360	10.360	- 2.000
H 1000	Koffiekamer	1.500	2.500	+ 1.000
O 1000	Opleiding leden	16.000	9.000	- 7.000
R 1000	Boekhouding	11.700	23.700	+12.000
R 4000	Commissievervanging	5.000	0	- 5.000
S 1000	Huur examenzaal	3.500	7.500	+ 4.000
			TOTAAL	**0**

Door de toename van het aantal klachten is er een stijging voor de vergoeding van de leden dienaangaande (A.9000). De aanpassing voor de cafetaria is het gevolg van een onvoldoende raming van het verbruik (H. 1000). Doordat voor de boekhouding voorlopig een beroep wordt gedaan op een extern bureau, dient een aanpassing te gebeuren voor deze rubriek (R. 1000). De huur van de examenzalen was hoger dan geraamd (S. 1000).

2. Verhuisoperatie.

Zoals de V BCN al de gelegenheid hebben gehad toe te lichten aan de bevoegde Commissie voor de Comptabiliteit (vergadering 24 juli 2013) werd in de oorspronkelijk ingediende begroting van de Benoemingscommissies geen rekening gehouden met de kosten verbonden aan de verhuisoperatie naar het Forumgebouw.

Deze zullen grotendeels eenmalig zijn, maar mogelijk zullen we in 2014 nog wat inrichtings- en installatiekosten / aankopen moeten dragen.

Het is de bedoeling om zo veel mogelijk de kosten verbonden aan de verhuis te besteden tijdens het laatste trimester van 2013.

De voorlopige raming voor de verhuis is als volgt:

Item	EUR	Toelichting
Inrichting wanden	15.000,00	Inrichting van de oppervlakte in kantoren en vergaderzalen, aanpassing vloeren.
ICT	20.000,00	ICT – verbinding met kantoren Credoc, mail omschakeling, website, verhuis centrale printer.
Meubilair	40.000,00	Meubilair vergaderzalen, kantoren, wachtzaal.
Archief	12.0000,00	Installatie archief in kelderverdieping: compactus
Verhuis	8.000,00	Verhuis naar Leuvenseweg.
Diverse	3.000,00	Mutapost, aanpassing beveiliging, opkuis, adreswijziging, enz
TOTAAL	**98.000,00**	

Les adaptations du budget 2013 suite au déménagement sont les suivantes :

Article	Rubrique	2013 INI	2013 CB	Différence + / -
H 9000	Divers	1.000	12.000	+ 11.000 (8.000 + 3.000)
EE 1000	Aménagements et réparations	0	15.000	+ 15.000
GG 1000	Mobilier	0	52.000	+ 52.000
JJ 1000	ICT Hardware	0	20.000	+ 20.000
			TOTAL	**98.000**

3. Le budget 2013 adapté.

Le budget proposé 2013, après adaptation, se présente comme suit :

2031 INI	2013 CB	Différence
Dépenses courantes		
706.372,25	717.372,25	11.000,00
Dépenses de capital		
0,00	87.000,00	87.000,00
Total général des dépenses		
706.372,25	**804.372,25**	**98.000,00**

4. Financement.

Comme expliqué et déjà demandé lors de la réunion du 24 juillet de la Commission pour la Comptabilité, il est proposé de pouvoir utiliser les crédits provenant du boni de l'année 2012, pour le paiement des frais de déménagement et d'installation vers et dans le bâtiment FORUM.

L'utilisation d'une partie du boni 2012 permettra d'adapter le budget 2013 sans devoir augmenter la dotation et n'aura ainsi pas d'influence sur le budget général des dépenses de l'Etat.

Les CNRN proposent également de placer le montant 206.717,51 EUR résiduaire du boni dans le fonds de réserve en vue du budget 2014 des CNRN.

En annexe se trouve également le tableau général du budget CB suite aux adaptations (classiques et dues au déménagement).

De aanpassingen aan de Begroting 2013 als gevolg van de verhuis zijn:

Artikel	Rubriek	2013 INI	2013 BC	Verschil + / -
H 9000	Allerlei	1.000	12.000	+ 11.000 (8.000 + 3.000)
EE 1000	Inrichtingen en herstellingen	0	15.000	+ 15.000
GG 1000	Meubilair	0	52.000	+ 52.000
JJ 1000	ICT Hardware	0	20.000	+ 20.000
			TOTAAL	**98.000**

3. Aangepaste begroting 2013.

De voorgestelde begroting 2013 na aanpassing ziet er dan uit als volgt:

2031 INI	2013 BC	Verschil
Lopende uitgaven		
706.372,25	717.372,25	11.000,00
Kapitaaluitgaven		
0,00	87.000,00	87.000,00
Algemeen totaal van de uitgaven		
706.372,25	**804.372,25**	**98.000,00**

4. Financiering.

Zoals toegelicht en reeds gevraagd tijdens de bespreking van de Commissie voor de Comptabiliteit wordt voorgesteld om de kredieten voortkomend uit het boni 2012, te mogen aanwenden voor de betaling van de verhuis- en installatiekosten naar en binnen het Forumgebouw.

Het aanwenden van een gedeelte van het overschot 2012 zal toelaten de begroting 2013 aan te passen zonder de dotatie te moeten verhogen en zal dus geen invloed hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Staat.

De V BCN stellen verder voor om het resterend bedrag 206.717,51 EUR van het boni te plaatsen in een reservefonds met het oog op de begroting 2014 van de V BCN.

In bijlage gaat ook nog een tabel met het algemeen overzicht van de begroting 2013 na algehele aanpassing ervan (raming van de gewone uitgaven + raming verhuiskosten).

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat

commissions de nomination réunies pour le notariat

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 29.11.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

13i17557

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Uw ref : JB/2013.11.29

Brussel, 29.11.2013.

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft: *voorstel oor aanpassing van de 2013 van de V BCN.*

Zoals aangekondigd bij de bespreking van de begrotingsvoorstellen van de VBCN tijdens de bijeenkomst van de Commissie voor de Comptabiliteit op 20 november laatstleden, stuur ik hierbij nog een voorstel voor bijkomende aanpassing van de begroting 2013.

Het betreft enkel een interne verschuiving van de kredieten verantwoord door de bekommernis van een correcte aanrekening van de uitgaven. Het totaal van de uitgaven, zoals ingediend bij de aanpassing van september 2013, blijft ongewijzigd.

Ik voeg als bijlage de volgende documenten:

- tabel met voorstel voor de aanpassing (december) van de begroting 2013;
- toelichtingsnota in N en in F m.b.t. dit voorstel van aanpassing 2013.

Ik moge u verzoeken dit – zo mogelijk – nog te agenderen op de eerstvolgende zitting van de Commissie voor de Comptabliteit.

Met de meeste hoogachting,

Jo Baret
Voorzitter

oR: Hayoer

Leuvense weg 48/3 – 1000 Brussel
Rue de Louvain 48/3 – 1000 Bruxelles
T. : 02/549.94.11
F. : 02/549.94.12
info@bcn-not.be
www. Bcn-not.be

DOC 53 3237/002

COMMISSIONS DE NOMINATION REUNIES
POUR LE NOTARIAT

Ch. Repr. 2013 CB.3_001

CONTROLE BUDGETAIRE 2013

Commentaire sur l'adaptation de décembre 2013

VERENIGDE BENOEMINGSCOMMISSIES
VOOR HET NOTARIAAT

KvV 2013 BC.3_001

BEGROTINGSCONTROLE 2013

Toelichting bij de aanpassing december 2013

I. Le budget initial 2013.

La Chambre des représentants a approuvé le budget des Commissions de Nomination réunies pour le Notariat pour un montant de 706.000 EUR (Doc 53 n° 2578/001). La Chambre a également décidé d'accorder pour l'année 2013 une dotation de 390.000 EUR. Les Commissions pouvaient utiliser le boni sur les comptes d'exécution de l'année 2011 pour couvrir la différence, c.à.d. 316.000 EUR.

II. Première adaptation budgétaire 2013 – juin 2013.

La Chambre des Représentants a approuvé le 13 juin 2013 le budget adapté 2013 (Doc 53 nr 2770/001) (Loi du 24 juin 2013)..

Lors de ce contrôle aucune modification n'a été apportée, ni au budget des CNRN, ni en ce qui concerne la dotation.

III. Proposition d'adaptation budgétaire 2013 – septembre 2013.

Les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat ont proposé en septembre 2013 une adaptation du budget 2013.

La raison de l'adaptation budgétaire était double: d'une part une adaptation des dépenses qui n'étaient pas correctement estimées et/ou imputées, et d'autre part l'inscription de crédits pour supporter les coûts liés au déménagement.

Le budget proposé 2013, <u>après adaptation</u>, se présente comme suit :

2031 INI	2013 CB	Différence
Dépenses courantes		
706.372,25	717.372,25	11.000,00
Dépenses de capital		
0,00	87.000,00	87.000,00
Total général des dépenses		

IV. Nouvelle proposition d'adaptation budgétaire 2013 – décembre 2013.

Comme expliqué lors de la séance de la Commission pour la Comptabilité du 20 novembre 2013, pendant l'implémentation du nouveau système pour la tenue de la comptabilité des Commissions de Nomination réunies, des anomalies ont été constatées. Certaines dépenses n'étaient toujours pas correctement estimées ou mal imputées sur les lignes budgétaires.

Ainsi, il est proposé de corriger l'inscription des crédits afin d'éviter de dépassements ou de sous-utilisations des crédits.

I. Initiële begroting 2013.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft voor de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat een begroting aanvaard van 706.000 EUR (Doc 53 nr. 2578/001). Daarbij heeft de Kamer eveneens beslist voor het jaar 2013 een dotatie toe te kennen van 390.000 EUR. Voor het verschil, zijnde 316.000 EUR, konden de VBCN gebruik maken van het boni op de uitvoeringsrekening 2011 van de Commissies.

II. Eerste aanpassing begroting 2013 – juni 2013.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft op 13 juni 2013 de aangepaste begroting 2013 goedgekeurd (Doc. 53 nr. 2770/001) (wet 24 juni 2013). Daarbij werden er geen wijzigingen aangebracht, noch aan de begroting van de VBCV, noch wat de toegekende dotatie betreft.

III. Voorstel van aanpassing begroting 2013 – september 2013.

De Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat hebben in september 2013 voorgesteld om een aanpassing door te voeren van de begroting 2013.

De reden van de begrotingsaanpassing was dubbel: enerzijds een aanpassing van bepaalde uitgaven die niet correct waren geraamd of aangerekend en, anderzijds de inschrijving van kredieten voor de kosten verbonden aan de verhuis.

De voorgestelde begroting 2013 na aanpassing zag er dan uit als volgt:

2031 INI	2013 BC	Verschil
Lopende uitgaven		
706.372,25	717.372,25	11.000,00
Kapitaaluitgaven		
0,00	87.000,00	87.000,00
Algemeen totaal van de uitgaven		

IV. Nieuw voorstel van aanpassing begroting 2013 – december 2013.

Zoals toegelicht ter zitting van de Commissie Comptabiliteit op 20 november 2013 waren in het licht van de hervorming van de boekhouding van de Verenigde Benoemingscommissies nog een aantal anomalieën vastgesteld waardoor bepaalde uitgaven in het verleden verkeerd zijn geraamd of verkeerd zijn aangerekend op de verscheidene begrotingslijnen.

Daarom wordt voorgesteld de inschrijving van de kredieten alsnog te corrigeren ten einde overschrijdingen of onderbestedingen te voorkomen.

L'adaptation proposée est globalement neutre et ne concerne que des glissements internes, sans influence sur le total général du budget adapté 2013, tel qu'il a été présenté en septembre 2013.

En annexe est joint, le tableau contenant les adaptions et indiquant les plus ou moins par ligne budgétaire. Le total général du budget reste ainsi inchangé sur **804.372,25** EUR.

De hierbij voorgestelde aanpassing is globaal volkomen neutraal en betreft interne verschuivingen, zonder invloed op het totaal van de aangepaste begroting 2013, zoals voorgesteld in september 2013.

In bijlage gaat een begrotingstabel met de aanpassingen en de aanduiding van de verschil in min en in plus per begrotingslijn. Het algemeen totaal blijft dus **804.372, 25 EUR**

Article / Artikel	DESCRIPTION	Budget 1° adaptation 2013 1° aanpassing Begroting	Budget 2° adaptation 2013 2° aanpassing Begroting	Différence / Verschil	OMSCHRIJVING
TITRE I : DEPENSES COURANTES - TITEL I : LOPENDE UITGAVEN					
A. MEMBRES DES COMMISSIONS - LEDEN VAN DE COMMISSIES					
A1000	Masse salariale	0,00	0,00	0,00	Loonmassa
A2000	Compléments rémun. régl.	0,00	0,00	0,00	Reglem. weddetoeslagen
A3000	Charges patronales	2.750,00	2.750,00	0,00	Werkgeverskosten
A4000	Indemnités liées au statut	339.950,00	339.950,00	0,00	Statuutgebonden vergoedingen
A5000	Frais liés à une activité	51.037,25	51.037,25	0,00	Activiteitgebonden kosten
A6000	Formation	9.000,00	1.000,00	-8.000,00	Vorming
	Total	402.737,25	394.737,25	-8.000,00	Totaal
B. PERSONNEL - PERSONEEL					
B1000	Masse salariale	120.825,00	118.825,00	-2.000,00	Wedden en lonen
B2000	Compléments rémun. Régl.	2.000,00	2.000,00	2.000,00	Reglem. weddetoeslagen
B3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Werkgeverkosten
B4000	imdemnités liées au statut	0,00	0,00	0,00	Statuutgebonden vergoedingen
B5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	Activiteitgebonden kosten
B6000	Formation	4.000,00	2.000,00	-2.000,00	Vorming
	Total	126.825,00	122.825,00	-2.000,00	Totaal
D. DOCUMENTATION - DOCUMENTATIE					
D1000	Achats, abonnements	6.000,00	3.000,00	-3.000,00	aankopen, abonnementen
	Total	6.000,00	3.000,00	-3.000,00	Totaal
E. BATIMENTS - GEBOUWEN					
E1000	Aménagement, réparation, entretien	0,00	0,00	0,00	Inrichting, herstelling, onderhoud
E2000	Contrats d'entretien	5.200,00	8.700,00	3.500,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures	0,00	1.000,00	1.000,00	Benodigdheden
E4000	Assurances	4.000,00	2.000,00	-2.000,00	Verzekeringen
E5000	Sécurisation	2.000,00	0,00	-2.000,00	Beveiliging
E6000	Loyer, indemnité d'occupation, taxes	37.550,00	37.550,00	0,00	Huur, bezettingsverg., belastingen
E7000	Charges	20.000,00	31.000,00	11.000,00	Lasten
	Total	68.750,00	80.250,00	11.500,00	Totaal

Article Artikel	DESCRIPTION	Budget 1° adaptation 2013 1° aanpassing Begroting	Budget 2° adaptation 2013 2° aanpassing Begroting	Différence Verschil	OMSCHRIJVING
G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
G1000	Mobilier et equipement de bureau	1.000,00	1.000,00	0,00	Meubilair en kantooruitrusting
G2000	Machines de bureau	1.000,00	6.000,00	5.000,00	Kantoormachines
G3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
G4000	Oeuvres d'art	0,00	0,00	0,00	Kunstwerken
G5000	Plantes et plantations	0,00	0,00	0,00	Planten en plantsoenen
G6000	Installations multimedia	0,00	4.900,00	4.900,00	Multimediavoorzieningen
	Total	2.000,00	11.900,00	9.900,00	Totaal
H. ARTICLES DE CONSOMMATION - VERBRUIKSGOEDEREN					
H1000	Cafétaria	2.500,00	2.500,00	0,00	Cafetaria
H2000	Articles de bureau	3.500,00	3.500,00	0,00	Kantoorbenodigdheden
H3000	Vêtements de service	0,00	0,00	0,00	Dienstkledij
H4000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	Onderscheidingstekens
H5000	Divers	12.000,00	5.000,00	-7.000,00	Allerlei
	Total	18.000,00	11.000,00	-7.000,00	Totaal
I. POSTE / TELECOM - POST / TELECOM					
I1000	Post	15.000,00	10.000,00	-5.000,00	Post
I2000	Télécom	3.000,00	3.000,00	0,00	Telecom
	Total	18.000,00	13.000,00	-5.000,00	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
J1000	Contrats et fournitures	11.000,00	12.400,00	1.400,00	Contracten en benodigdheden
J2000	Services externes	0,00	4.600,00	4.600,00	Dienstverlening door externen
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Total	11.000,00	17.000,00	6.000,00	Totaal

Article / Artikel	DESCRIPTION	Budget 1° adaptation 2013 1° aanpassing Begroting	Budget 2° adaptation 2013 2° aanpassing Begroting	Différence / Verschil	OMSCHRIJVING
L. RELATIONS EXTERNES - EXTERNE RELATIES					
L1000	Publications	0,00	0,00	0,00	Publicaties
L2000	Presse	0,00	0,00	0,00	Pers
L3000	Site internet	0,00	0,00	0,00	Internet website
L4000	Campagne d'information	0,00	0,00	0,00	Informatiecampagne
L5000	Relations publiques	9.000,00	4.000,00	-5.000,00	Public relations
L6000	Organ. journées études, colloques	0,00	0,00	0,00	Inrichting studiedagen, colloquia
L7000	Délégations extér. et stagiaires	0,00	0,00	0,00	Buitenl. delegaties, stagiairs
	Total	9.000,00	4.000,00	-5.000,00	Totaal
M. VOITURES - WAGENPARK					
M1000	Assurances, taxes, location, leasing	0,00	0,00	0,00	Verzek., belasting, huur,leasing
M2000	Carburants et huile	0,00	0,00	0,00	Brandstof, olie
M3000	Réparations et entretien	0,00	0,00	0,00	Herstelling, onderhoud
M4000	Parking	3.100,00	3.100,00	0,00	Parking
	Total	3.100,00	3.100,00	0,00	Totaal
N. DEPENSES IMPREVUES - ONVOORZIENE UITGAVEN					
N1000	Dépenses imprévues	4.000,00	4.000,00	0,00	Onvoorziene uitgaven
	Total	4.000,00	4.000,00	0,00	Totaal
O.COLLABORATEURS EXTERNES - EXTERNE MEDEWERKERS					
O1000	Secrétariat social	7.200,00	2.000,00	-5.200,00	Sociaal secretariaat
O2000	Honoraires	23.700,00	24.000,00	300,00	Erelonen
O3000	Personnel intérimaire	0,00	12.500,00	12.500,00	Interimpersoneel
	Total	30.900,00	38.500,00	7.600,00	Totaal
R. ORGANISATION DU CONCOURS - ORGANISATIE VERGELIJKEND EXAMEN					
R1000	Location Salle	7.500,00	4.500,00	-3.000,00	Huur zaal
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	0,00	Publicatiekosten
R3000	Frais d'impression	10.360,00	5.360,00	-5.000,00	Drukkosten
R4000	Divers	1.200,00	3.700,00	2.500,00	Allerlei
	Total	19.060,00	13.560,00	-5.500,00	Totaal
V. CHARGES FINANCIERES - FINANCIELE LASTEN					
V1000	Coûts, intérets, commissions, ..	0,00	500,00	500,00	Kosten, interesten, commissies,...
	Total	0,00	500,00	500,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN					
		719.372,25	**717.372,25**	**0,00**	

Article / Artikel	DESCRIPTION	Budget 1° adaptation 2013 1° aanpassing Begroting	Budget 2° adaptation 2013 2° aanpassing Begroting	Différence / Verschil	OMSCHRIJVING
TITRE II : DEPENSES EN CAPITAL - TITEL II : KAPITAALUITGAVEN					
EE. BATIMENTS - GEBOUWEN					
EE1000	Travaux et équipements	15.000,00	15.000,00	0,00	Werken en uitrusting
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Installation de sécurisation	0,00	0,00	0,00	Veiligheidsvoorzieningen
	Total	15.000,00	15.000,00	0,00	Totaal
GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
GG1000	Mobilier et matériel de bureau	52.000,00	39.000,00	-13.000,00	Meubilair en kantooruitrusting
GG2000	Machines de bureau	0,00	0,00	0,00	Kantoormachines
GG3000	Machines	0,00	600,00	600,00	Machines
GG4000	Oeuvres d'art	0,00	0,00	0,00	Kunstwerken
	Total	52.000,00	39.600,00	-12.400,00	Totaal
JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
JJ1000	Informatique, bureautique, télécom	20.000,00	32.400,00	12.400,00	Informatica, bureautica, telecom
	Total	20.000,00	32.400,00	12.400,00	Totaal
MM. VOITURES - WAGENPARK					
MM1000	Voitures	0,00	0,00	0,00	Wagenpark
	Total	0,00	0,00	0,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN					
		87.000,00	**87.000,00**	**0,00**	**87.000,00**
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL					
		806.372,25	**804.372,25**	**0,00**	

8.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2014
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2014

verenigde
benoemings**c**ommissies
voor het **n**otariaat

commissions
de **n**omination **réunies**
pour le **n**otariat

DOC 53 3237/002

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT GENERAAL
OP / LE 12.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

13091688 4

Uw ref : JB/2013.09.11

Brussel, 11.09 2013.

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft: *begrotingsvoorstellen 2013 (aanpassingen) en 2014 (initieel) van de V BCN.*

Ik heb de eer U als bijlage de volgende documenten te bezorgen met betrekking tot de begrotingsvoorstellen van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat:

- tabel met de benutting van de uitgavenbegroting 2013;
- toelichtingsnota in N en in F m.b.t. de aanrekening;
- tabel met voorstel voor aanpassing van de begroting 2013;
- toelichtingsnota in N en in F m.b.t. dit voorstel van aanpassing 2013;
- tabel met het voorstel van initiële begroting voor 2014;
- toelichtingsnota in N en in F m.b.t. het begrotingsvoorstel.

De documenten met betrekking tot de rekeningen voor het jaar 2012 werden u reeds toegezonden bij mijn brief van 2 augustus 2013.

Met de meeste hoogachting,

Jo Baret
Voorzitter

OR: Heyvaert

e: Deltour

verenigde benoemingscommissies voor het **n**otariaat
commissions de **n**omination **réunies** pour le **n**otariat
Beenhouwersstraat 67 Rue des Bouchers
Brussel 1000 Bruxelles
tel.: 02 506 46 44 • tél.: 02 506 46 46
fax: 02 506 46 49
www.bcn-not.be
e-mail: info@bcn-not.be

Article / Artikel	DESCRIPTION	Réalisé 2012 Uitgevoerd	Budget approuvé 2013 Begroting goedgekeurd	Proposition Budget 2014 Voorstel Begroting	OMSCHRIJVING
TITRE I : DEPENSES COURANTES - TITEL I : LOPENDE UITGAVEN					
A. MEMBRES DES COMMISSIONS - LEDEN VAN DE COMMISSIES					
A1000	Masse salariale	0,00	0,00	0,00	Loonmassa
A2000	Compléments rémun. régl.	0,00	0,00	0,00	Reglem. weddetoeslagen
A3000	Charges patronales	2.598,33	2.750,00	2.700,00	Werkgeverskosten
A4000	Indemnités liées au statut	305.238,83	339.950,00	350.000,00	Statuutgebonden vergoedingen
A5000	Frais liés à une activité	42.084,86	51.037,25	52.000,00	Activiteitgebonden kosten
A6000	Formation	0,00	16.000,00	10.000,00	Vorming
	Total	349.922,02	409.737,25	414.700,00	Totaal
B. PERSONNEL - PERSONEEL					
B1000	Masse salariale	1.738,40	120.825,00	310.000,00	Wedden en lonen
B2000	Compléments rémun. Régl.	0,00	0,00	0,00	Reglem. weddetoeslagen
B3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	Werkgeverkosten
B4000	imdemnités liées au statut	0,00	0,00	0,00	Statuutgebonden vergoedingen
B5000	Frais liés à une activité	35,10	0,00	0,00	Activiteitgebonden kosten
B6000	Formation	0,00	4.000,00	5.000,00	Vorming
	Total	1.773,50	124.825,00	315.000,00	Totaal
D. DOCUMENTATION - DOCUMENTATIE					
D1000	Achats, abonnements	861,21	6.000,00	3.000,00	aankopen, abonnementen
	Total	861,21	6.000,00	3.000,00	Totaal
E. BATIMENTS - GEBOUWEN					
E1000	Aménagement, réparation, entretien	0,00	0,00	5.000,00	Inrichting, herstelling, onderhoud
E2000	Contrats d'entretien	5.651,06	5.200,00	10.200,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures	0,00	0,00	1.000,00	Benodigdheden
E4000	Assurances	0,00	5.000,00	1.000,00	Verzekeringen
E5000	Sécurisation	24,20	4.000,00	1.000,00	Beveiliging
E6000	Loyer, indemnité d'occupation, taxes	36.027,11	37.550,00	5.000,00	Huur, bezettingsverg., belastingen
E7000	Charges	29.757,61	20.000,00	8.000,00	Lasten
	Total	71.459,98	71.750,00	31.200,00	Totaal

Article / Artikel	DESCRIPTION	Réalisé 2012 Uitgevoerd	Budget approuvé 2013 Begroting goedgekeurd	Proposition Budget 2014 Voorstel Begroting	OMSCHRIJVING
G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
G1000	Mobilier et equipement de bureau	0,00	1.000,00	1.000,00	Meubilair en kantooruitrusting
G2000	Machines de bureau	0,00	1.000,00	1.000,00	Kantoormachines
G3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
G4000	Oeuvres d'art	0,00	0,00	0,00	Kunstwerken
G5000	Plantes et plantations	0,00	0,00	0,00	Planten en plantsoenen
G6000	Installations multimedia	0,00	0,00	500,00	Multimediavoorzieningen
	Total	0,00	2.000,00	2.500,00	Totaal
H. ARTICLES DE CONSOMMATION - VERBRUIKSGOEDEREN					
H1000	Cafétaria	2.047,03	1.500,00	2.500,00	Cafetaria
H2000	Articles de bureau	4.679,44	3.500,00	4.000,00	Kantoorbenodigdheden
H3000	Vêtements de service	0,00	0,00	0,00	Dienstkledij
H4000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	Onderscheidingstekens
H5000	Divers	339,80	1.000,00	1.000,00	Allerlei
	Total	7.066,27	6.000,00	7.500,00	Totaal
I. POSTE / TELECOM - POST / TELECOM					
I1000	Post	9.301,76	15.000,00	15.000,00	Post
I2000	Télécom	0,00	3.000,00	3.000,00	Telecom
	Total	9.301,76	18.000,00	18.000,00	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
J1000	Contrats et fournitures	632,83	11.000,00	11.000,00	Contracten en benodigdheden
J2000	Services externes	0,00	0,00	3.000,00	Dienstverlening door externen
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Total	632,83	11.000,00	14.000,00	Totaal

Article Artikel	DESCRIPTION	Réalisé 2012 Uitgevoerd	Budget approuvé 2013 Begroting goedgekeurd	Proposition Budget 2014 Voorstel Begroting	OMSCHRIJVING
L. RELATIONS EXTERNES - EXTERNE RELATIES					
L1000	Publications	0,00	0,00	0,00	Publicaties
L2000	Presse	0,00	0,00	0,00	Pers
L3000	Site internet	0,00	0,00	0,00	Internet website
L4000	Campagne d'information	0,00	0,00	0,00	Informatiecampagne
L5000	Relations publiques	142,00	9.000,00	4.000,00	Public relations
L6000	Organ. journées études, colloques	0,00	0,00	0,00	Inrichting studiedagen, colloquia
L7000	Délégations extér. et stagiaires	0,00	0,00	0,00	Buitenl. delegaties, stagiairs
	Total	142,00	9.000,00	4.000,00	Totaal
M. VOITURES - WAGENPARK					
M1000	Assurances, taxes, location, leasing	0,00	0,00	0,00	Verzek., belasting, huur,leasing
M2000	Carburants et huile	0,00	0,00	0,00	Brandstof, olie
M3000	Réparations et entretien	0,00	0,00	0,00	Herstelling, onderhoud
M4000	Parking	817,54	3.100,00	3.000,00	Parking
	Total	817,54	3.100,00	3.000,00	Totaal
N. DEPENSES IMPREVUES - ONVOORZIENE UITGAVEN					
N1000	Dépenses imprévues	0,00	4.000,00	4.000,00	Onvoorziene uitgaven
	Total	0,00	4.000,00	4.000,00	Totaal
O.COLLABORATEURS EXTERNES - EXTERNE MEDEWERKERS					
O1000	Secrétariat social	0,00	7.200,00	10.000,00	Sociaal secretariaat
O2000	Honoraires	1.875,00	16.700,00	2.500,00	Erelonen
O3000	Personnel intérimaire	0,00	0,00	9.500,00	Interimpersoneel
	Total	1.875,00	23.900,00	22.000,00	Totaal
R. ORGANISATION DU CONCOURS - ORGANISATIE VERGELIJKEND EXAMEN					
R1000	Location Salle	168,19	3.500,00	3.000,00	Huur zaal
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	0,00	Publicatiekosten
R3000	Frais d'impression	9.465,40	12.360,00	6.000,00	Drukkosten
R4000	Divers	1.514,62	1.200,00	4.000,00	Allerlei
	Total	11.148,21	17.060,00	13.000,00	Totaal
V. CHARGES FINANCIERES - FINANCIELE LASTEN					
V1000	Coûts, intérets, commissions, ..	0,00	0,00	1.000,00	Kosten, interesten, commissies,...
	Total	0,00	0,00	1.000,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN					
		455.000,32	**706.372,25**	**852.900,00**	

Article / Artikel	DESCRIPTION	Réalisé 2012 Uitgevoerd	Budget approuvé 2013 Begroting goedgekeurd	Proposition Budget 2014 Voorstel Begroting	OMSCHRIJVING
TITRE II : DEPENSES EN CAPITAL - TITEL II : KAPITAALUITGAVEN					
EE. BATIMENTS - GEBOUWEN					
EE1000	Travaux et équipements	0,00	0,00	5.000,00	Werken en uitrusting
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Installation de sécurisation	0,00	0,00	0,00	Veiligheidsvoorzieningen
	Total	0,00	0,00	5.000,00	Totaal
GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD					
GG1000	Mobilier et matériel de bureau	0,00	0,00	3.000,00	Meubilair en kantooruitrusting
GG2000	Machines de bureau	0,00	0,00	3.000,00	Kantoormachines
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
GG4000	Oeuvres d'art	0,00	0,00	0,00	Kunstwerken
	Total	0,00	0,00	6.000,00	Totaal
JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA					
JJ1000	Informatique, bureautique, télécom	0,00	0,00	10.000,00	Informatica, bureautica, telecom
	Total	0,00	0,00	10.000,00	Totaal
MM. VOITURES - WAGENPARK					
MM1000	Voitures	0,00	0,00	0,00	Wagenpark
	Total	0,00	0,00	0,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN					
		0,00	**0,00**	**21.000,00**	**21.000,00**
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL					
		455.000,32	**706.372,25**	**873.900,00**	

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat

commissions de nomination réunies pour le notariat

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Uw ref : JB/2013.09.12

Brussel, 12.09 2013.

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft: *begrotingsvoorstellen 2013 (aanpassingen) en 2014 (initieel) van de V BCN.*

Aansluitend op mijn brief van gisteren 11 september 2013 waarbij ik U de begrotingsvoorstellen van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat heb overgezonden, stuur ik U als bijlage nog een overzichtstabel voor de meerjarenplanning 2012 -2016.

Met de meeste hoogachting,

Jo Baret
Voorzitter

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT GENERAAL
OP/LE 13.09.2013
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

130916908

OR: Meyrsch
C : Delloue

verenigde benoemingscommissies voor het **n**otariaat
commissions de **n**omination **réunies** pour le **n**otariat
Beenhouwersstraat 67 Rue des Bouchers
Brussel 1000 Bruxelles
tel.: 02 506 46 44 • tél.: 02 506 46 46
fax: 02 506 46 49
www.bcn-not.be
e-mail: info@bcn-not.be

Meerjarenbegroting 2012-2016 / Budget pluriannuel 2012-2016

in euro / en euro

	2012 rekening - compte	2013 goedgekeurde begroting - budget approuvé	2014 voorgestelde begroting - budget proposé	2015 prognose (index 2014) - prévision (index 2014)	2016 prognose (index 2014) - prévision (index 2014)
UITGAVEN **DEPENSES**					
Personeelskosten Frais de personnel	309.575,56	463.525,00	662.700,00	671.300,00	680.000,00
Andere werkingsuitgaven Autres frais de fonctionnement	145.424,76	242.847,25	190.200,00	192.700,00	195.200,00
Investeringen Investissements	0,00	0,00	21.000,00	21.300,00	21.500,00
Totaal Total	455.000,32	706.372,25	873.900,00	885.300,00	896.700,00
ONTVANGSTEN					
Eigen ontvangsten Recettes propres	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Te financieren A financer	760.000,00	706.372,25	873.900,00	885.300,00	896.700,00
Dotatie - Dotation	*668.000,00*	*390.000,00*	*666.900,00*	*885.300,00*	*896.700,00*
Overgedragen boni- boni reporté N-4	*0,00*				
Overgedragen boni- boni reporté N-3	*0,00*				
Overgedragen boni - boni reporté N-2	*92.000,00*	*316.000,00*	*207.000,00*		
Overgedragen boni - boni reporté N-1		*0,00*			
subtotaal *sous-total*	*760.000,00*	*706.000,00*	*873.900,00*	*885.300,00*	*896.700,00*
Totaal Total	760.000,00	706.000,00	873.900,00	885.300,00	896.700,00
RESULTAAT **RESULTAT**	304.999,68	-372,25	0,00	0,00	0,00

verschil n.a.v. afgeronde bedragen

DOC 53 3237/002

COMMISIONS DE NOMINATION REUNIES
POUR LE NOTARIAT

Ch Repr 2014.002

COMMENTAIRE DU BUDGET 2014

VERENIGDE BENOEMINGSCOMMISSIES
VOOR HET NOTARIAAT

KvV 2014 INI 2014_002

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2014

I. BUDGET

1. BUDGET DES DEPENSES
2. BUDGET DES RECETTES

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES

REMARQUES GENERALES

TITRE I : DEPENSES COURANTES

1. A MEMBRES DES COMMISSIONS
2. B PERSONNEL
3. D DOCUMENTATION
4. E BATIMENTS
5. G ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN
6. H ARTICLES DE CONSOMMATION
7. I POSTE ET TELECOM
8 J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
9. L RELATIONS EXTERNES
10. M VOITURES
11. N DEPENSES IMPREVISIBLES
12. O COLLABORATEURS EXTERNES
13. R ORGANISATION DU CONCOURS
14. S CHARGES FINANCIERES

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL

15 EE BATIMENTS
16. GG ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN
17. JJ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES

V. EXÉCUTION DE NOUVELLES TÂCHES

VI. BUDGET PLURIANNUEL

VII. FONDS DE RÉSERVE

I. BEGROTING

1. UITGAVENBEGROTING

2. ONTVANGSTENBEGROTING

II. ALGEMENE TOELICHTING

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING

ALGEMENE OPMERKINGEN

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

1. A LEDEN VAN DE COMMISSIES

2. B PERSONEEL

3. D DOCUMENTATIE

4. E GEBOUWEN

5. G UITRUSTING EN ONDERHOUD

6. H VERBRUIKSGOEDEREN

7. I POST EN TELECOM

8. J INFORMATICA EN BUREAUTICA

9. L EXTERNE RELATIES

10. M WAGENPARK

11. N ONVOORZIENBARE UITGAVEN

12. O EXTERNE MEDEWERKERS

13. R ORGANISATIE VAN HET VERGELIJKEND EXAMEN

14. V FINANCIËLE LASTEN

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN

15. EE GEBOUWEN

16. GG UITRUSTING EN ONDERHOUD

17. JJ INFORMATICA EN BUROTICA

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN

V. MEERJARENBEGROTING

VI. RESERVEFONDS

I. BUDGET

1. Budget des dépenses

DÉPENSES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
A	Membres des Commissions	414.700	
B	Personnel	315.000	
D	Documentation	3.000	
E	Bâtiments	31.200	
G	Equipement et entretien	2.500	
H	Articles de consommation	7.500	
I	Poste et télécom	18.000	
J	Informatique et bureautique	14.000	
L	Relations externes	4.000	
M	Voitures	3.000	
N	Dépenses imprévisibles	4.000	
O	Collaborateurs externes	22.000	
R	Organisation du concours	13.000	
V	Charges financières	1.000	
			852.900
DÉPENSES DE CAPITAL			
EE	Bâtiments	5.000	
GG	Équipement et entretien	6.000	
JJ	Informatique et bureautique	10.000	21.000
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES DÉPENSES			
			873.900

...

I. BEGROTING

1. Uitgavenbegroting

LOPENDE UITGAVEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
A	Leden van de Commissies	414.700	
B	Personeel	315.000	
D	Documentatie	3.000	
E	Gebouwen	31.200	
G	Uitrusting en onderhoud	2.500	
H	Verbruiksgoederen	7.500	
I	Post en telecom	18.000	
J	Informatica en bureautica	14.000	
L	Externe Relaties	4.000	
M	Wagenpark	3.000	
N	Onvoorzienbare uitgaven	4.000	
O	Externe medewerkers	22.000	
R	Organisatie van het vergelijkend examen	13.000	
V	Financiële lasten	1.000	
			852.900
KAPITAALUITGAVEN			
EE	Gebouwen	5.000	
GG	Uitrusting en onderhoud	6.000	
JJ	Informatica en burotica	10.000	
			21.000
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVENBEGROTING			
			873.900

2. Budget des recettes

RECETTES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
1	Dotation	666.900	
2	Revenus	0	
3	Recettes propres	0	
4	Recettes diverses et accidentelles	0	
5	Réserve 2012	207.000	
			873.900
RECETTES DE CAPITAL			
		0	
			0
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES RECETTES			
			873.900

2. Ontvangstenbegroting

LOPENDE ONTVANGSTEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
1	Dotatie	666.900	
2	Financiële opbrengsten	0	
3	Eigen ontvangsten	0	
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0	
5	Reserve 2012	207.000	
			873.900
KAPITAALONTVANGSTEN			
		0	
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTENBEGROTING			
			873.900

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL

Pour l'exercice budgétaire 2014, le **budget des dépenses** des Commissions de Nomination réunies pour le Notariat (CNRN) est fixé à 873.900 EUR, dont 852.900 EUR de dépenses courantes et 21.000 EUR de dépenses de capital.

Le budget est basé sur les besoins des Commissions provenant de l'exécution des missions légales déterminées par l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI (16 mars 1803) contenant organisation du notariat, modifiée par la loi du 4 mai 1999 (M.B. du 1er octobre 1999). Il s'agit : de l'organisation du concours pour l' accès à la fonction (candidats-notaires), de la présentation et du classement des candidats à une nomination de notaire, de l'examen des plaintes de particuliers concernant le fonctionnement d'une étude notariale, de la compétence d'avis.

Le budget est subdivisé en 2 parties :

1. budget ;
2. exécution d'un nouveau plan d'action pour l'organisation du secrétariat des Commissions de Nomination réunies.

Malgré le fait que les Commissions sont en fonction depuis plusieurs années, on n'a jamais mis en place un secrétariat effectif. L'absence de la personnalité juridique distincte dans le chef des Commissions réunies fait notamment obstacle pour recruter directement du personnel.

Le manque d'un secrétariat autonome a comme conséquence qu'il n' y a pas ou peu de continuité dans l'organisation des Commissions. La plus grande partie de l'activité est en fait effectuée par la présidence même ou par certains membres. Toutefois, la durée des mandats des membres est limitée à quatre ans et les mandats ne sont pas renouvelables.

L'absence de cette continuité se manifeste également dans le traitement des plaintes dont certains dossiers se rallongent sur plusieurs années. La mise en place d'un secrétariat fonctionnel devra garantir un meilleur suivi de ces plaintes et permettra d'établir un rapport à ce sujet. En plus, le nombre des plaintes augmente ces dernières années.

Pour la mise en place du personnel, on part d'un cadre très limité : 2 collaborateurs fonctionnels juristes (un par rôle linguistique) et 2 secrétaires administratifs (un par rôle linguistique), une fonction à temps partiel pour la comptabilité.

Le plan d'action prévoit le recrutement de ce personnel par une mise à disposition par le Sénat. Cette méthode de travail a déjà été présentée lors d'une réunion de la Commission pour la Comptabilité de la Chambre des Représentants le 24 juillet 2013. Ainsi, on donne suite aux décisions prises par ladite Commission lors de la discussion des propositions budgétaires 2013 (Ch. des Repr. n° 2578/001). Un protocole sera signé avec le Sénat sur la mise à disposition du personnel.

Pour l'établissement du budget de personnel, on tient compte d'un impact basé sur le coût moyen du personnel de ce type de fonctionnaires au sein du Sénat. En effet, en ce moment il n'est pas

II. ALGEMENE TOELICHTING

De **uitgavenbegroting** van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat (V BCN) voor het begrotingsjaar 2014, wordt vastgesteld op 873.900 EUR, waarvan 852.900 EUR in lopende uitgaven en 21.000 EUR in kapitaaluitgaven.

De begroting is gebaseerd op uitgavennoden van de Commissies voortvloeiend uit de wettelijke opdrachten die zijn bepaald in 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI (16 maart 1803) op het notarisambt, zoals gewijzigd bij de wet van 4 mei 1999 (BS 1 oktober 1999). Het betreft: de organisatie van het vergelijkend examen voor toegang tot het ambt (kandidaat-notaris), de voordracht en de rangschikking van de kandidaten voor titelvoerend notaris, het onderzoek van de klachten van particulieren tegen de werking van notariskantoren, de adviesbevoegdheid.

Het voorstel van begroting is opgebouwd in 2 delen:

1. Begroting;
2. Uitvoering van een nieuw plan van aanpak voor de organisatie van het secretariaat van de Verenigde Benoemingscommissies.

Alhoewel de Commissies reeds meerdere jaren actief zijn werd tot op heden geen volwaardig secretariaat uitgebouwd. Het feit dat de Verenigde Commissies niet over een eigen rechtspersoonlijkheid beschikken vormt onder meer een hinderpaal om zelfstandig personeel te kunnen aanwerven.

Het ontbreken van een secretariaat heeft ook tot gevolg dat er geen of nauwelijks continuïteit is binnen de organisatie. Het grootste deel van de activiteit wordt immers door het voorzitterschap en door enkele leden zelf opgenomen. De duur van de mandaten is echter beperkt tot vier jaar en ze zijn niet hernieuwbaar.

Een ander nadeel van het ontbreken van deze continuïtiet heeft betrekking op de klachtenbehandeling waarvan sommige dossiers over meerdere jaren lopen. Een inhoudelijk secretariaat moet zorgen voor een betere opvolging en verslaggeving over deze klachten. Het aantal is trouwens toegenomen in de loop der jaren.

Voor wat de invulling van het personeel betreft wordt uitgegaan van een zeer beperkt personeelskader: 2 inhoudelijke medewerkers juristen (één van elke taalrol) en 2 administratieve secretariaatsmedewerkers (één van elke taalrol), een deeltijdse functie voor de boekhouding.

Het plan van aanpak voorziet in de invulling van dit personeelskader bij wijze van terbeschikkingstelling door de Senaat. Deze werkwijze werd reeds toegelicht aan de bevoegde Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 24 juli 2013. Ze sluit ook aan op de beslissingen genomen door voormelde Commissie tijdens haar besprekingen van de begrotingsvoorstellen 2013 (KvV, stuk nr 2578/001). Voor de terbeschikkingstelling wordt een protocolovereenkomst afgesloten met de Senaat.

possible de calculer le coût exact. Lors du contrôle budgétaire 2014, il faudra sans doute ajuster le budget inscrit (voir infra).

En ce qui concerne les autres postes, le budget a été établi en tenant compte du niveau des dépenses des années antérieures. Comme cela a été expliqué lors de la réunion du 24 juillet 2013 et également dans le commentaire sur les comptes 2012, on procèdera à une réorganisation de la comptabilité des CNRN afin d'arriver à des estimations plus réalistes. Nous l'avons déjà fait en partie maintenant et comptons le faire également pour le contrôle budgétaire 2014.

Les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat déménageront en octobre 2013 de leur siège actuel (Rues de Bouchers 67) vers le bâtiment Forum (Rue de Louvain 48). Le coût des travaux de déménagement et d'installation sera imputé, pour sa plus grande partie, sur le budget 2013 (voir les propositions d'adaptation du budget 2013). Ainsi, dans le projet de budget 2014 les dépenses, à ce sujet, ont été réduites à des montants inférieurs pour d'éventuelles dépenses imprévues.

En ce qui concerne l'ICT, il a été décidé, en concertation avec les services de la Chambre des Représentants, de continuer provisoirement la méthode de travail existante qui consiste en une collaboration avec Credoc (responsable pour l'informatique des institutions notariales). Cela nécessite des travaux d'installation, qui seront imputés sur le budget 2013. Au-delà , certains coûts supplémentaires et récurrents en plus, seront nécessaire en 2014 (voir infra). Dans le budget 2014, nous avons prévu un montant pour d'éventuelles adaptations et pour le développement d'une application pour le traitement des plaintes (projet déjà envisagé il y a quelques années).

Pour l'élaboration de la proposition budgétaire, nous avons suivi le schéma conçu pour les institutions recevant une dotation, au sein d'un groupe de travail ad hoc présidé par la Cour des comptes. Toutefois, nous nous trouvons dans une situation de transition étant donné que dans le passé on a travaillé sur un modèle dépassé. Dans l'actuel projet nous avons adapté au mieux les différents postes. Bien entendu, nous avons l'intention de continuer dans cette voie et d'intégrer ledit schéma dans la comptabilité informatisée des CNRN.

Les montants ont été arrondis à la centaine.

En ce qui concerne le **budget des recettes**, les CNRN prennent comme point de départ pour 2014 un montant estimé à 873.900 EUR, dont 666.900 EUR proviennent de la dotation mise à sa disposition par la Chambre des Représentants et 207.000 EUR du boni réalisé par les Commissions en 2012.

Voor wat de opstelling van de personeelsbegroting betreft wordt rekening gehouden met een impact geraamd volgens de gemiddelde personeelskost van dergelijke ambtenaren bij de Senaat. Immers op dit ogenblik is het niet mogelijk een exacte kostprijs te berekenen. Ongetwijfeld zal bij de begrotingscontrole 2014 hier een bijsturing kunnen gebeuren (zie ook infra).

Voor wat de andere posten betreft is de begroting opgesteld rekening houdend met het uitgavenpatroon van de voorgaande jaren. Zoals eveneens toegelicht tijdens de zitting van 24 juli 2013 en in de nota over de rekeningen 2012, zal de organisatie van de boekhouding van de V BCN worden herbekeken om te komen tot meer realistische ramingen. Deels is dit nu al het geval, maar ook hier zal bij gelegenheid van de begrotingscontrole verdere bijsturing gebeuren.

In oktober 2013 zullen de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat verhuizen van de oude zetel (Beenhouwersstraat 67) naar het Forumgebouw (Leuvense weg 48). De kostprijs van de verhuis- en de inrichtingswerkzaamheden wordt maximaal verrekend op de begroting 2013 (zie voorstellen voor de begrotingsaanpassing 2013). In de voorstellen voor de begroting 2014 zijn de uitgaven, wat dit betreft, dan ook beperkt tot kleinere bedragen voor eventuele nog onvoorziene uitgaven.

Voor de ICT is, in samenspraak met de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, beslist om voorlopig de bestaande werkmethode verder te zetten in samenwerking met Credoc (die de ICT van het notariaat ondersteunt). Dit vergt enkele installatiewerkzaamheden, welke worden aangerekend op de begroting 2013. Daarnaast zijn er wel een aantal supplementaire en bovendien recurrente kosten nodig op de begroting 2014 (zie infra). In de begroting 2014 wordt verder een bedrag voorzien voor mogelijke aanpassing en voor de ontwikkeling van een klachtenapplicatie (project dat reeds lang is vooropgesteld).

Bij de opstelling van het begrotingsvoorstel wordt het schema gevolgd dat voor de dotatiegerechtigde instellingen ontworpen werd in de schoot van een werkgroep ad hoc, voorgezeten door het Rekenhof. We zitten evenwel in een overgangssituatie, vermits in het verleden werd gewerkt met een voorbijgestreefd model. In dit voorstel werden de posten zo goed mogelijk aangepast. Het is uiteraard de bedoeling dit in de toekomst nog te verfijnen en te integreren in de geïnformatiseerde boekhouding die de V BCN willen opzetten.

De bedragen werden tot op een honderdtal afgerond.

Wat de **ontvangstenbegroting** betreft gaan de V BCN uit van een bedrag voor 2014, begroot op 873.900 EUR, komende voor 666.900 van de dotatie, ter beschikking gesteld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en voor 207.000 EUR uit de boni die de Commissies realiseerden in 2012.

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES

Remarques générales

Comme déjà évoqué ci-dessus, en ce qui concerne les dépenses de personnel, le point de départ a été les barèmes applicables au sein des services du Parlement, calculés à une moyenne de 15 ans et avec une application de l'index 1,6084.

En ce qui concerne les dépenses logistiques, nous prenons en compte l'augmentation de l'index telle que reprise dans les pronostics du Bureau du Plan.

TITRE I : DEPENSES COURANTES

1. A. MEMBRES DES COMMISSIONS

Ce poste budgétaire englobe les dépenses au profit des membres effectifs et suppléants des Commissions, prévues pour l'exécution de leurs différentes missions.

Suite à une décision des Commissions de Nomination réunies pour le Notariat les membres bénéficient d'une rémunération de 75,00 EUR par heure de présence aux réunions (jetons de présence) et pour certaines prestations (allocations réglementaires : l'examen oral, mission de recherche, étude, ...) qu'ils effectuent au bénéfice des Commissions. En plus, une rémunération forfaitaire de 37,50 EUR par heure est accordée pour la durée du trajet entre le domicile et le siège des CNRN. La correction de l'épreuve écrite est rémunérée à 25,00 EUR par cahier.

En plus, des allocations réglementaires sont prévues pour les membres des Commissions qui se chargent spécialement de l'examen préparatif pour l'instruction des plaintes. Ces membres bénéficient d'une rémunération égale au jeton de présence : 75,00 EUR par heure. Ici, il s'agit d'une estimation, tenant compte du nombre en moyenne des plaintes des années antérieures. Toutefois, il faut noter que chaque année ce nombre augmente.

Toutes ces dépenses sont inscrites sous le poste « A 4000 » (350.000 EUR). Dans les tableaux anciens ces montants étaient repris sous les literas A 1000 (traitements) et A 9000 (plaintes).

Pour l'instant il s'agit de dépenses estimées. En premier lieu, il faut noter qu'il est particulièrement difficile de budgéter correctement et justement ce poste parce que le rythme et la durée des réunions sont dépendants du nombre de prestations, des disponibilités et du lieu de résidence des membres, et de la nature des discussions en fonction des candidats qui se présentent (tant des notaires en fonction que pour les examens). Il entre dans nos intentions à l'avenir de mieux estimer ces dépenses sur base de données précises des membres des Commissions.

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING

Algemene opmerkingen

Zoals gesteld wordt , wat de personeelsuitgaven betreft, vertrokken van de barema's die gangbaar zijn binnen de diensten van het Parlement, berekend aan een gemiddelde van 15 jaar loopbaan. Er werd gerekend aan de index 1,6084.

Voor de logistieke uitgaven wordt rekening gehouden met de indexstijging zoals opgenomen in de prognoses van het Planbureau.

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

1. A. LEDEN VAN DE COMMISSIES

Deze begrotingspost omvat de uitgaven voor de leden en de plaatsvervangende leden van de Commissies, voorzien voor de uitvoering van hun verscheidene opdrachten.

In gevolge een beslissing van de Verenigde Commissies genieten de leden een vergoeding van 75,00 EUR per uur voor de vergaderingen (presentiegelden) en voor prestaties (reglementaire vergoedingen: mondeling examens, onderzoeks- en studieopdrachten, ...) die zij voor rekening van de Commissies verrichten. Daarnaast wordt hun een forfaitaire vergoeding à rato van 37,50 EUR per uur toegekend voor de verplaatsingstijd tussen hun woonplaats en de zetel van de VBCN. Voor de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het vergelijkend examen wordt een vergoeding voorzien van 25,00 EUR per examenbundel.

Daarnaast worden eveneens reglementaire vergoedingen opgenomen voor de leden van de Commissies die bijzonder belast zijn met het voorbereidend onderzoek van de klachten. Deze leden genieten een vergoeding gelijk aan het presentiegeld: 75,00 EUR/uur. Het betreft een raming, rekening houdend met het gemiddelde van het aantal klachten van voorgaande jaren. Er dient genoteerd dat het aantal ieder jaar stijgt.

Al deze uitgaven zijn ingeschreven onder de post "A 4000" (350.000 EUR). In de vroegere tabellen stonden deze bedragen ingeschreven onder A 1000 (wedden) en A 9000 (klachten).

Vooralsnog gaat het om geraamde bedragen. Vooreerst is deze post moeilijk nauwkeuring te begroten omdat het ritme en de duur van de vergaderingen afhankelijk zijn van het aantal vacatures, van de hoedanigheid en de woonplaats van de leden, en van de aard van de besprekingen in functie van de kandidaten die zich aanmelden (zowel van de notarisambten als voor de examens). Het is de bedoeling om in de toekomst de uitgaven beter te ramen op basis van de gegevens van de leden van de huidige Commissies.

De uitgave onder "A 3000" betreft een bedrag voorzien van 2.700 EUR ter dekking van de professionele burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor de commissieleden. In de oude presentatie stond dit bedrag onder D 2000 (Verzekeringen).

Le montant de 2.700 EUR, inscrit au poste « A 3000 » sert au paiement de la prime pour une assurance en responsabilité civile professionnelle pour les membres des Commissions. Ce montant se trouvait sous le litera D 2000 (assurances) dans l'ancienne présentation.
Les frais liés à l'organisation des réunions sont repris sous le poste «A 5000 » (frais liés à une activité).

Y figurent notamment les dépenses pour le catering, la location occasionnelle de salles de réunion en externe, certains frais occasionnés par les membres en préparation des réunions, etc.

Les frais de déplacement sont dorénavant repris sous le poste « A 5000 ». Les membres ont droit au remboursement de leurs frais, soit pour le transport en commun au tarif de la SNCB, soit pour le trajet en voiture, à une indemnité de 0,3456 EUR/km (tarif actuel), calculé selon un «routeplanner ». L'estimation est soumise aux mêmes variables que pour le calcul des rémunérations et dépend de la situation réelle des membres. Avant ces montants se trouvaient sous le poste A 6000 (frais de déplacement). Total pour les frais liés aux activités : 52.000 EUR.

Sous la rubrique « A 6000 » on a prévu un montant réduit de 10.000 EUR pour la formation.

Initialement une somme importante était inscrite pour la formation des membres et le personnel des CNRN pour une nouvelle application du programme « plaintes » (ancien poste O 1000 – formation). Ce projet n'a pas été développé. Il est dans les intentions de reprendre ce programme « plainte » à l'avenir.

2. B. DEPENSES DE PERSONNEL POUR LE SECRETARIAT

Un montant total de 315.000 EUR est inscrit sous la rubrique B, pour les postes B 1000 et B 6000.

Comme évoqué plus haut, les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat ne savent pas recruter directement leur personnel. Dans le passé la Chambre nationale des Notaires mettaient à disposition le personnel du secrétariat. Durant les années à venir il sera mis fin à cette méthode de travail, maintenant que les CNRN déménagent vers le bâtiment Forum et qu'on a l'intention de créer un secrétariat autonome en toute indépendance.

Les CNRN signeront un protocole avec le Sénat pour la mise à disposition du personnel dépendant au Sénat. Pour la mise en place du personnel, on part d'un cadre très limité : 2 collaborateurs fonctionnels juristes (un par rôle linguistique) et 2 secrétaires administratifs (un par rôle linguistique), une fonction à temps partiel pour la comptabilité.

Pendant une période transitoire l'actuelle secrétaire francophone (membre du personnel de la Chambre nationale des Notaires) restera en service des CNRN. Son salaire sera remboursé (70.000 EUR).

De kosten verbonden aan de organisatie van de vergaderingen worden opgenomen onder de post "A 5000" (activiteit gebonden kosten).

Het betreft hier onder meer de uitgaven voor catering, occasioneel het huren van externe zalen, bepaalde kosten die de leden hebben ter voorbereiding van de vergadering, enz.

De kosten voor de verplaatsingskosten worden voortaan ook ingeschreven onder de post "A 5000". De leden genieten een terugbetaling van de kosten voor het openbaar vervoer op basis van de tarieven voor de NMBS , dan wel een terugbetaling van een kilometervergoeding (huidig tarief 0,3456 EUR) volgens het aantal km berekend op routeplanner. De raming is onderhevig aan dezelfde schommelingen als de berekening van de vergoedingen en is afhankelijk van de reële toestand van de leden. Vroeger werden deze bedragen ingeschreven onder A 6000 (verplaatsingskosten). Totaal op "A 5000" activiteitgebonden kosten: 52.000 EUR.

Onder de rubriek "A 6000" wordt een kleiner bedrag (10.000 EUR) dan voorheen ingeschreven voor vorming.

Oorspronkelijk was een belangrijk bedrag voorzien voor de opleiding van de leden en het personeel van de VBCN voor het nieuwe klachtenprogramma (Oude rubriek O 1000 – Opleiding). Dit kon echter nog niet worden uitgevoerd. In de toekomst zal wel een nieuw programma voor klachten moeten worden ontwikkeld.

2. B. PERSONEELSUITGAVEN VOOR HET SECRETARIAAT

Onder de rubriek B wordt voor de posten B 1000 en B 6000 een totaal bedrag ingeschreven van 315.000 EUR.

Zoals hoger toegelicht kunnen de Verenigde Benoemingscommissies geen personeel op directe wijze zelfstandig in dienst nemen. In het verleden werd er personeel ter beschikking gesteld door de Nationale Kamer van de Notarissen. Deze werkwijze zal worden afgebouwd nu de V BCN zijn verhuist naar het Forumgebouw en het de bedoeling is een zelfstandig secretariaat uit te bouwen.

De V BCN zullen een protocol afsluiten met de Senaat voor de terbeschikkingstelling van personeel door de diensten van de Senaat. Voor wat de invulling van het personeel betreft wordt uitgegaan van een zeer beperkt personeelskader: 2 inhoudelijke medewerkers juristen (één van elke taalrol) en 2 administratieve secretariaatsmedewerkers (één van elke taalrol), een deeltijdse functie voor de boekhouding.

In een overgangsfase zal de huidige Franstalige secretaresse (personeelslid van de Nationale Kamer van de Notarissen) in dienst blijven bij de V BCN. De loonkost zal worden terug betaald (70.000 EUR).

De uitgaven voor de andere personeelsleden zijn geraamd op basis van de barema's gangbaar bij de Kamer en de Senaat, waarbij een gemiddelde anciënniteit van 15 jaar wordt genomen (index 1,6084). Uiteraard zullen deze bedragen moeten worden bijgestuurd bij begrotingscontrole. Een uitgave van 240.000 EUR wordt ingeschreven.

Les dépenses pour les autres membres du personnel sont estimées sur base des barèmes applicables au sein de la Chambre et du Sénat, en prenant en considération une ancienneté moyenne de 15 ans (index 1,6084). Ces montants seront ré estimés lors du contrôle budgétaire. Une dépense de 240.000 EUR est inscrite.

Pour l'année 2014 on part de l'idée que coût de personnel sera remboursé par les CNRN au Sénat. Pour les CNRN il s'agira d'une dépense, qui par contre sera inscrite au budget du Sénat comme une recette. Ainsi, pour le budget général des dépenses on ne notera aucune charge budgétaire supplémentaire.

Aujourd'hui tous ces montants sont inscrits au poste « B 1000 » (310.000 EUR). Plus tard ils seront détaillés (salaire brut, prime de fin d'année, prime de vacance, charges patronales, indemnité de déplacement, allocations familiales, titres repas, allocation de scolarité & primes diverses).

Sous le poste « B 6000 » sont inscrits les coûts de formation du personnel. Dans l'ancienne présentation ces frais étaient réparties sur le poste J 4000 (formation pour l'informatique) et O 2000 (formation du personnel). Provisoirement on prévoit un montant réduit (5.000 EUR).

3. D. DOCUMENTATION

Les crédits de la documentation « D 1000 » reprennent les montants inscrits sous l'ancien poste bibliothèque (C 1000) et sont calculés sur la base des dépenses effectuées au cours des années précédentes. Ils diminuent.

On s'efforce de développer des accords de coopération avec d'autres centres de documentation (publics). En premier lieu on acceptera l'offre de conclure un protocole avec la bibliothèque de la Chambre ouvrant aux CNRN l'accès à ce très riche centre de documentation.

Provisoirement un montant réduit de 3.000 EUR est inscrit.

Voor 2014 wordt aangenomen dat de personeelskost door de V BCN zal worden terugbetaald aan de Senaat. Op de begroting van de Commissies betekent dit een uitgave, die echter bij de Senaat kan worden ingeschreven als een ontvangst. Voor de algemene uitgavenbegroting betreft het zodoende geen bijkomende begrotingslast.

Tot nader order worden deze bedragen ingeschreven onder de post "B 1000" (310.000 EUR). Later zullen de posten meer worden gedetailleerd (opdeling volgens bruto wedden, de eindejaar toelage, vakantiegeld, werkgeversbijdragen, verplaatsingsvergoeding, kinderbijslag, maaltijdcheques, schooltoelage & diverse premies).

Onder de rubriek "B 6000" staan de opleidingskosten vermeld. In de vroegere presentatie werden deze posten verspreid onder J 4000 (informaticaopleiding) en O 2000 (opleiding personeel). We voorzien nu voorlopig een beperkt bedrag van 5.000 EUR.

3. D. DOCUMENTATIE

De kredieten voor documentatie "D 1000" herneemt de oude post voor de bibliotheek (C 1000 en C 2000) zijn gesteund op de kosten vastgesteld tijdens de voorbije jaren. De uitgaven uit het verleden stagneren.

Er zal worden gestreefd naar samenwerkingsverbanden met andere (overheids-) documentatiecentra. In de eerste plaats zal worden ingegaan op het aanbod van de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en zal ingevolge de bezetting van FORUM, een protocol worden afgesloten waardoor deze rijke documentatie ook aan de V BCN ontsloten wordt.

Er wordt voorlopig een beperkt krediet ingeschreven van 3.000 EUR.

4. E. GEBOUWEN

Met betrekking tot de post E (totaal: 31.200 EUR) gebouwen dient medegedeeld te worden dat de V BCN sinds eind 2000 gehuisvest zijn in de Beenhouwersstraat 67 te 1000 Brussel. Ze bezetten daar een verdieping in het notarishuis en betaalden een huurvergoeding.

In gevolge de verhuis naar het Forumgebouw zal de post "E 6000" (huur), waarop tot nog toe de grootste uitgave stond ingeschreven, kunnen worden afgebouwd. Voorlopig wordt een beperkt bedrag weerhouden voor eventuele achterstallen die nog zullen moeten worden betaald.

Voor de inrichting en de aanpassingswerkzaamheden ingevolge de verhuis, werd gepoogd om alle kosten maximaal op de begroting 2013 te verrekenen. Voor eventuele bijkomende kosten worden nog enkele beperkte bedragen ingeschreven.

De twee belangrijkste uitgaveposten voor deze rubriek zijn enerzijds de post voor onderhoudscontracten ("E 3000) met de poetsdienst, en anderzijds de lasten die betrekking hebben op de bijdrage die zal worden betaald aan de diensten van de Kamer voor de bezetting van het gebouw ("E 7000").

- E 1000 - Inrichting en herstelling (5.000 EUR): elektriciteitsaanpassingen, schilderwerken, sanitaire werken, zonnewering, ...

4. E. BATIMENTS

Concernant le poste E "bâtiments" (31.200 EUR), il importe de signaler que depuis 2000, les CNRN résident dans un étage de la maison des notaires (Rue des Bouchers 67 à 1000 Bruxelles). Pour cette occupation un loyer est dû.

Suite au déménagement le poste « E 6000 », qui représente ce jour la plus grosse dépense, pourra être ramené à zéro. On maintient provisoirement un montant réduit pour le paiement d'éventuelles arriérés.

Nous avons essayé de prendre le maximum de frais d'aménagement et d'installation liés au déménagement, en charge sur le budget 2013. Des montants limités sont inscrits sur le budget 2014 pour des frais éventuels supplémentaires.

Les dépenses les plus importantes de cette rubrique consisteront, d'une part les contrats d'entretien (« E 3000 ») avec le coût du nettoyage et, d'autre part l'indemnité qui devra être payée aux services de la Chambre pour l'occupation du bâtiment Forum (« E 7000 »).

- E 1000 – Aménagement et réparations (5.000 EUR) : électricité, peinture, sanitaires, protection contre le soleil, ...

- E 2000 – Contrats d'entretien (10.200 EUR) : entretien journalier, installations sanitaires, ... Ce poste contient une augmentation considérable. Contrairement au passé les coûts pour le nettoyage sont comptés séparément. Le protocole avec les services de la Chambre des Représentants prévoit le remboursement du salaire d'un nettoyeur statutaire (estimé à 10.200 EUR). Il sera examiné si dans l'avenir une solution moins coûteuse est envisageable.

- E 3000 – Fournitures (1.000 EUR) : lampes, pièces de rechange, petit matériel d'entretien, petit matériel de nettoyage, ...

- E 4000 – Assurances (1.000 EUR) : assurance contre l'incendie (le protocole d'accord relatif à l'occupation du Forum impose aux occupants de prendre une assurance qui couvre outre le contenu la valeur du bâtiment). Dans les anciens tableaux, ce montant se trouvait sous le poste E 7000.

- E 5000 – Sécurisation (1.000 EUR) : un montant réduit, les besoins ne sont pas encore connus.

- E 6000 – Loyer et frais à charge de l'occupant (5.000 EUR) : un montant pour d'éventuelles arriérés ;

- E 7000 – Charges (8.000 EUR) : sont répercutées par le gestionnaire du bâtiment, via des clés de répartition, sur les différents occupants du bâtiment Forum.

- E 2000 - Onderhoudscontracten (10.200 EUR): dagelijks onderhoud, sanitaire voorzieningen, reiniging. Deze uitgavenpost stijgt aanzienlijk. In tegenstelling tot vroeger worden de kosten voor schoonmaak afzonderlijk berekend. In het protocol met de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers is hiervoor de loonkost van een statutaire schoonmaker voorzien (geraamd op 10.200 EUR). We zullen naar de toekomst toe nagaan of geen goedkopere oplossing kan worden gevonden.

- E 3000 - Benodigdheden (1.000 EUR): lampen, vervangstukken, klein onderhoudsmateriaal, klein kuismateriaal, ...

- E 4000 – Verzekering (1.000 EUR): brandverzekering (het protocol voor de bezetting van FORUM verplicht de bezetters om naast hun verzekering voor inboedel ook een verzekering voor het gebouw af te sluiten). In de oude tabellen stond dit bedrag onder E 7000.

- E 5000 – Beveiliging (1.000 EUR): een beperkt bedrag gelet op het feit dat de noden nog niet zijn gekend.

- E 6000 – Huur en bezettingskosten (5.000 EUR): een beperkt bedrag voor eventuele achterstallen.

- E 7000 - Lasten (8.000 EUR) worden via verdeelsleutels door de gebouwbeheerder verhaald op de verschillende bezetters van Forum.

Deze laatste rubriek stond in de oude tabellen onder F (elektriciteit, water, stookolie). De uitgaven die de V BCN hebben voor de nutsvoorzieningen zullen worden betaald via de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De gebouwenbeheerder zal een verdeelsleutel toepassen en de kosten zullen worden terugbetaald, zoals voorzien in het protocol voor het Forumgebouw. Het betreft een voorlopige raming.

5. G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

Het betreft beperkte bedragen voor klein meubilair, kantoorbenodigdheden, multimedia (2.500 EUR).

In de oude presentatie stond in de ze rubriek een belangrijke post G 6000 die betrekking had op drukwerken. Deze uitgaven hebben hoofdzakelijk betrekking op de examenbundels voor de organisatie van het vergelijkend examen voor de kandidaat – notarissen. In de toekomst zal worden nagegaan of hier ook geen samenwerking kan worden opgezet met de drukkerij van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. We verwijzen naar de nieuwe rubriek "R 3000" i.v.m. de organisatie van het vergelijkend examen.

6. H. VERBRUIKSGOEDEREN

In de post "H 1000" (2.500 EUR) worden verbruiksgoederen voor de cafetaria begroot. Dit is gebaseerd op een gekende prijs voor het vastgestelde verbruik.

De post "H 2000" (4.000 EUR) dekt de kantoorverbruiksartikelen (papier, fardes, nietjes, ...), ook hier op basis van vastgesteld verbruik (vroeger H 3000).

Dans les anciens tableaux, cette rubrique se trouvait sous la rubrique F (électricité, eau, mazout). Ces dépenses seront remboursées par les CNRN aux services de la Chambre des Représentants. Conformément au protocole pour le bâtiment Forum, le gestionnaire, via des clés de répartition entre les différents occupants, nous indiquera les sommes dues. Actuellement il s'agit d'une estimation provisoire.

5. G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Il s'agit de montants limités pour le petit mobilier, outils de bureau, multimédia (2.500 EUR) .

Dans l'ancienne présentation, cette rubrique comprenait un poste important G 6000 qui avait trait à l'imprimerie. Ces dépenses concernent principalement les cahiers d'examen pour le concours des candidats notaires. On examinera si, à l'avenir, dans ce domaine une collaboration peut être envisagée avec l'imprimerie de la Chambre des Représentants. Nous renvoyons également à la nouvelle rubrique « R 3000 » relative à l'organisation du concours.

6. H. ARTICLES DE CONSOMMATION

Le montant nécessaire pour l'achat des produits de consommation destinés à la cafétaria est chiffré au poste « H 1000 » (2.500 EUR). Il est basé sur un prix connu pour la consommation constatée.

Le poste « H 2000 » (4.000 EUR) couvre l'achat des fournitures de bureau (papier, fardes, agrafes, ...). Ici aussi, on s'est basé sur la consommation constatée (avant H 3000).

Le poste « H 5000 » reprend l'ancien poste H 9000 (divers : 1.000 EUR).

Sous l'ancien poste H 7000 les frais de représentation et d'accueil étaient inscrits. Actuellement cette rubrique est reprise sous la nouvelle rubrique L (voir ci-après).

7. I. POSTE ET TELECOM

Dans le passé les dépenses relatives à la poste, les télécommunications, l'internet étaient inscrites sous un seul poste I 1000, sans aucun partage suivant le type des dépenses. Dorénavant nous ferons une distinction comme le modèle le prévoit.

Avant le déménagement les factures pour la Poste et les télécommunications étaient remboursées au responsable au sein des institutions notariales. Les revendications se faisaient de façon irrégulière ce qui avait comme conséquence que les dépenses ne correspondaient pas aux estimations.

L'actuel montant est également une estimation. Nous avons fait une ventilation provisoire. Avec la réorganisation de la comptabilité et tenant compte de la collaboration avec les services du Forum, on poursuivra un meilleur suivi.

De post "H 5000" herneemt de oude post H 9000 (allerlei): 1.000 EUR.

De oude post H 7000 had betrekking op de uitgaven voor representatie en ontvangsten. Deze rubriek wordt nu hernomen onder de litera L (zie hierna).

7. I. POST EN TELECOM

De bedragen voor de post, telecommunicatie, internet werden in het verleden onder een litera I 1000 opgesomd zonder een onderscheid te maken tussen de verscheidene types van kosten. Voortaan volgen we de opdeling zoals ze is aangegeven in het model.

Tot voor de verhuis werden de uitgaven terugbetaald aan de verantwoordelijke binnen de organisatie van de notariële instellingen. De terugvorderingen geschiedden op onregelmatige basis, wat tot gevolg had dat de uitgaven vaak niet beantwoordden aan de ramingen.

Ook de huidige bedragen zijn een raming, waarbij we een voorlopige opdeling hebben gedaan. Binnen de nieuwe organisatie van de boekhouding en gegeven de samenwerking met het Forum, zal een meer precieze opvolging worden nagestreefd.

We voorzien in totaal 18.000 EUR, opgedeeld in 15.000 EUR voor de post en 3.000 EUR voor telecom.

8. J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

De V BCN werken tot op heden samen met CREDOC die de ICT ondersteuning uitvoert voor alle notariële instellingen. In overleg met de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers is afgesproken deze samenwerking voorlopig verder te laten geschieden via CREDOC.

De uitgaven worden verder geraamd op basis van het uitgavenpatroon van het verleden.

De uitgaven onder rubriek gebeuren dan ook op basis van terugbetalingen aan CREDOC. De kosten voor informatica stijgen daarbij aanzienlijk en zullen het begroot bedrag van 2013 zelfs overstijgen. In het verleden werden de meeste ICT uitgaven immers gedragen door de Nationale Kamer van Notarissen. Nu zal rechtstreeks moeten worden betaald aan CREDOC. Daarbij komen dan nog de kosten voor het huren van een bijzondere ICT verbinding met de kantoren van CREDOC. Er bestaat ook geen zekerheid over de exacte kost van deze verbinding. Bijsturing zal moeten gebeuren bij de begrotingscontrole.

Totaal van die post: 14.000 EUR.

De oude rubriek J 4000 (opleiding) werd overgeplaatst naar de post "B 6000" (vorming personeel).

9. L. EXTERNE RELATIES

Het betreft een nieuwe rubriek in het begrotingsvoorstel voor de V BCN.

La dépense globale est de 18.000 EUR inscrite : 15.000 EUR pour la poste et 3.000 EUR pour le télécom.

8. J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Jusqu' à ce jour les CNRN travaillent avec le soutien informatique de CREDOC qui s'occupe de l' ICT pour toutes les institutions notariales. En concertation avec les services de la Chambre des Représentants il a été décidé de continuer provisoirement cette collaboration avec CREDOC.

L'estimation est faite sur base des dépenses du passé.

Les dépenses de cette rubrique se feront sur base de remboursements à CREDOC. Les coûts pour l'informatique augmenteront considérablement et dépasseront même le montant inscrit dans le budget initial 2013. La plupart des dépenses pour l'ICT étaient en effet supportées par la Chambre nationale des Notaires. A partir de maintenant on devra payer directement à CREDOC. S'ajoute à cela en plus, le coût pour la location d'une ligne informatique avec le bureaux de CREDOC. A ce jour on ne connait pas encore le prix de cette liaison. L'ajustement se fera lors du contrôle budgétaire.

Total de ce poste : 14.000 EUR.

L'ancien poste J 4000 (formation) est transféré vers le poste « B 6000 » (formation personnel).

9. L. RELATIONS EXTERNES

Dans l'actuelle présentation du budget des CNRN, il s'agit d'une nouvelle rubrique.

Pour les CNRN seulement le poste « L 5000 » a une importance. Il reprend toutes les dépenses étaient inscrites sous l'ancienne rubrique H 7000. Ces dépenses se font sur production de pièces justificatives et sont basées sur la consommation du passé (4.000 EUR).

10. M. VOITURES

Cette rubrique « M 4000 » (avant M 5000) concerne uniquement les coûts de parking pour les membres des CNRN. La dépense s'effectue par des remboursements sur base de pièces justificatives (3.000 EUR).

Dans le projet bâtiment FORUM, nous disposons d'un nombre restreint de places de stationnement.

Voor deze rubriek is de uitgavenpost "L 5000" van belang voor de V BCN. Het herneemt alle uitgaven die voorheen stonden vermeld in de oude rubriek H 7000. Al deze uitgaven gebeuren op basis van stavingstukken en zijn begroot op reëel verbruik uit het verleden (4000 EUR).

10. M. WAGENPARK

Onder deze rubriek vallen enkel de kosten voor het parkeren van de leden van de V BCN. (Voortaan "M 4000" i.p.v. M 5000). De uitgaven steunen op terugbetalingen tegen stavingstukken (3.000 EUR).

Binnen het Forumgebouw is een beperkte mogelijkheid voorzien voor parkings

11. N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Het is steeds mogelijk dat onvoorzienbare elementen zich aandienen, daarom wordt een bedrag voorzien in de onvoorziene uitgaven (4.000 EUR).

12. O. EXTERNE MEDEWERKERS

In de rubriek zijn uitgaven opgenomen voor vergoedingen die de V BCN betalen aan derden. Het gaat onder meer om vergoeding voor een externe boekhouder, aan de het auditbureau (vroeger), en eventueel het beroep op een advocaat, externe deskundige.

Kosten voor het sociaal secretariaat, voorheen opgenomen onder de post A 8000 (voor de leden) en B 8000 (voor het personeel) zijn nu samengebracht onder de litera "O 1000". Vroeger had betrekking op het betalen van de bedrijfsvoorheffing voor de leden. Dit zal voortaan echter gebeuren door de eigen boekhouder. Nu betreft deze uitgave enkel nog de kosten van het interim-bureau en de bijdrage voor de beheerskosten van het personeelslid dat voorlopig nog wordt uitgeleend door de Nationale Kamer van Notarissen (10.000 EUR).

De oude post R 1000 (honoraria voor boekhouding) uit de oude presentatie was de zwaarste, maar zal in principe kunnen worden afgebouwd door de inbreng van het personeelslid dat is aangeworven in afwachting van de samenwerking met de Senaat.

We voorzien nu onder de litera "O 2000" de uitgave voor het beroep op vertaalbureaus, advocaten, en eventuele andere experten (2.500 EUR).

Met de Privacycommissie werd een overeenkomst gesloten om een beroep te kunnen doen op hun boekhouder. Deze persoon zal gedurende twee dagen per maand – via telewerk en thuiswerk tijdens haar vrije tijd of 's avonds- een deeltijdse functie opnemen om de boekhouding van de V BCN te hervormen en volledig in overeenstemming te brengen met hetgeen gangbaar is voor de collaterale instellingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Uiteraard zullen daarbij de richtlijnen van het Rekenhof worden gevolgd. Deze persoon wordt via een bureau voor uitzendarbeid aangeworven (Post "O 3000" voor een bedrag van 9.500 EUR).

11. N. DEPENSES IMPREVISIBLES

Des événements imprévisibles pouvant toujours se produire, une somme est prévue pour faire face aux dépenses imprévisibles (4.000 EUR).

12. O. COLLABORATEURS EXTERNES

Cette rubrique comprend les paiements effectués par les CNRN aux tiers. Il s'agit notamment la rémunération au comptable externe, au bureau d'audit (avant), et éventuellement l'appel à un avocat ou un expert externe.

Les coûts pour le secrétariat social, avant inscrits au poste A 8000 (pour les membres) et au B 8000 (pour le personnel) sont repris sous le poste « O 1000 ». Avant cela concernait le paiement du précompte professionnel. A l'avenir le comptable s'en chargera. Actuellement la dépense a uniquement tait aux frais pour le bureau d'intérim et une indemnité de gestion pour le membre du personnel de la Chambre nationale des Notaires provisoirement mis à notre disposition (10.000 EUR).

L'ancien poste R 1000 (honoraires pour la comptabilité) était le plus haut, mais en principe ce coût diminuera par l'apport du membre de personnel recruté en attendant la collaboration avec le Sénat.

On prévoit, sous le nouveau poste « O 2000 », un montant pour l'appel à des bureaux de traduction, aux avocats et éventuellement à d'autres experts (2.500 EUR).

Avec la Commission pour la Protection de la Vie privée, un accord a été conclu permettant à faire appel à son comptable. Pendant deux jours par mois cette personne se chargera dans le cadre d'une fonction à temps partiel – en travaillant de son domicile pendant son temps libre ou le soir et par télétravail – de la réforme de la comptabilité des CNRN afin de la mettre en concordance de ce qui est la règle pour les institutions collatérales de la Chambre des Représentants. Il va de soi que les directives de la Cour des Comptes seront suivies. Cette personne sera recrutée via un bureau d'intérim (Poste « O 3000 » pour un montant de 9.500 EUR).

13. R. ORGANISATION DU CONCOURS

Il s'agit des frais liés à l'organisation du concours : location des salles (« R 1000 »), frais d'imprimerie et de photocopie (« R 3000 »). En plus, on prévoit sous le poste « R 4000 » (divers) un montant pour le catering et pour des dépenses imprévues. Dans l'ancienne présentation, ces postes étaient repris sous le S 1000 et S 4000. Montant global prévu : 13.000 EUR.

Dans l'ancienne présentation, les frais d'imprimerie étaient inscrits dans la rubrique G 6000 (équipement et entretien). Ces dépenses concernent principalement les cahiers d'examen pour le concours des candidats notaires. On examinera si, à l'avenir, dans ce domaine une collaboration peut être envisagée avec l'imprimerie de la Chambre des Représentants.

13. R. ORGANISATIE VAN HET VERGELIJKEND EXAMEN

Het betreft de kosten verbonden aan de organisatie van het vergelijkend examen: huur zaal ("R 1000"), druk- en fotokopiewerk ("R 3000"). Daarnaast is er een post allerlei (" R 4000"), voor catering en andere kleinere uitgaven. Voorheen werden deze uitgaven opgenomen onder de litera S 1000 en S 4000. Totaal voorzien bedrag: 13.000 EUR.

In de oude presentatie stond de drukwerk als een belangrijke post G 6000 onder uitrusting en onderhoud vermeld. Deze uitgaven hebben hoofdzakelijk betrekking op de examenbundels voor de organisatie van het vergelijkend examen voor de kandidaat – notarissen. In de toekomst zal worden nagegaan of hier ook geen samenwerking kan worden opgezet met de drukkerij van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

14. V. FINANCIËLE LASTEN

Het betreft een rubriek die vorig jaar is toegevoegd op aanbeveling van het Rekenhof en herneemt de uitgaven die worden gemaakt door de V BCN als gevolg van financiële operaties (kosten op bankrekeningen, interesten, commissies, waardeverminderingen, ...

Voorlopig wordt een beperkt bedrag pro memorie ingeschreven. Vooreerst hebben de V BCN geen beleggingen. Enkel bankkosten voor hun lopende bankrekening. Verder is uit de huidige stand van de boekhouding niet onmiddellijk af te leiden of er andere kosten zijn.

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN

15. EE. GEBOUWEN

Voor de huisvesting in het FORUM project werd het gros van de werken in 2013 uitgevoerd. We ramen de uitgave voor eventuele kleinere werken / aankopen op een bedrag van 5.000 EUR (post EE 1000).

16. GG. UITRUSTING EN ONDERHOUD

De grote (eerste) installatie investeringen werden in 2013 uitgevoerd. In 2014 houden we uitsluitend een bedrag van 6.000 EUR over voor aanvullingen en sommige vervangingen.

17. JJ. INFORMATICA EN BUROTICA

De geleidelijke vernieuwing van de informatica zoals beschreven onder rubriek J doet zich voor in de aankoop van informaticamateriaal. Voor 2014 wordt een bedrag ingeschreven voor aankoop van materieel voor de nieuwe personeelsleden, en voor de vervanging van het bestaande park (o.a. centrale printer, fotokopie, ...).

In de toekomst zullen de V BCN werk moeten maken van een applicatie voor de klachten. Dit wordt voorzien in de meerjarenplanning.

We schrijven een totaal bedrag van 10.000 EUR in op de post JJ 1000.

14. V. CHARGES FINANCIERES

Il s'agit d'une rubrique qui vient d'être ajoutée l'année passée sur recommandation de la Cour des Comptes. Elle reprend les dépenses effectuées par les CNRN suite aux opérations financières (coûts des comptes en banque, intérêts, commissions, réductions de valeur, ...

Actuellement un montant réduit est inscrite pour mémoire. D'abord, les CNRN n'ont pas de placements de fonds. Nous avons seulement les frais du compte en banque. Le tenue actuel de la comptabilité ne permet pas de détecter s'il y a encore d'autres coûts.

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL

15. EE. BATIMENTS

En ce qui concerne l'emménagement dans les locaux du bâtiment FORUM, le gros des travaux a été réalisé en 2013. Le montant pour les éventuels petits travaux / achats est évalué à 5.000 EUR (poste « EE 1000 »).

16. GG. ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Les gros investissements nécessaires pour une (première) installation ont été réalisés en 2013. En 2014, nous ne conservons qu'un montant de 6.000 EUR pour assurer les compléments nécessaires ainsi que pour certains remplacements.

17. JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Le renouvellement progressif de l'informatique tel que décrit à la rubrique J implique l'acquisition de matériel. Pour 2014 un montant est encore inscrit pour l'achat de petit matériel pour le nouveau personnel et pour le remplacement du parc actuel (imprimante centrale, photocopieuse, ...).

A l'avenir les CNRN devront s'investir dans l'élaboration d'une application informatique pour le traitement des plaintes. On l'inscrira dans le plan pluriannuel.

Le total pour ce poste : 10.000 EUR.

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES

Les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat bénéficient d'une dotation inscrite dans le budget général des dépenses. Elle est accordée par la Chambre des Représentants.

Dans le passé les CNRN pouvaient également compter sur l'appui de la Chambre nationale des Notaires. Cette intervention en nature disparaitra avec le départ du bâtiment des institutions

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN

De Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat genieten van een dotatie ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting. Deze wordt toegekend door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

In het verleden genoten de V BCN eveneens van een feitelijke ondersteuning door de Kamer van Notarissen. Deze tussenkomst in natura verdwijnt met het vertrek uit de gebouwen van de notariële instellingen. Daardoor moeten de Verenigde Benoemingscommissies al deze uitgaven zelf ten laste nemen. Ze werden hierboven toegelicht: personeel, onderhouds- en poetsdienst, informatica.

Bijgevolg zal de dotatie moeten worden aangepast om te kunnen voorzien in de behoeften van de V BCN. Voortaan zijn de dotaties immers de enige bron van inkomsten voor de V BCN.

Daarnaast worden de eventuele boni van voorgaande jaren ingeschreven op de ontvangstenbegroting. Voor dit jaar betreft het de boni van 2012 waarvoor een bedrag van 207.000 EUR wordt ingeschreven. Het andere bedrag van 98.000 EUR wordt immers voorgesteld voor de begrotingsaanpassing 2013 (zie hieronder).

V. MEERJARENBEGROTING

Conform de vraag van de Commissie comptabiliteit is bij het voorstel van begroting 2014 ook een meerjarenplanning 2015-2016 bijgevoegd.

Daarbij wordt, voor de jaren 2015 en 2016, rekening gehouden met de index van 1,6406 (medio 2014) en de algemene index voorzien door het Planbureau.

Er is geen rekening gehouden met eventuele loopbaanontwikkeling in hoofde van mogelijk toekomstig ter beschikking gesteld personeel door de Senaat (gegevens onbekend).

VI. RESERVEFONDS

Tot op heden hadden de Verenigde Benoemingscommissie geen reservefonds. Alle liquide middelen staan op de lopende rekening van de V BCN.

Dit betekent dat er geen duidelijk zicht is op de beschikbare middelen van de Commissies, vermits het hier zowel gaat om de overschotten van voorgaande jaren, het overschot van 2012 na verrekening, als de ontvangsten ingevolge de dotatie voor het lopend jaar.

Het is de bedoeling om in het kader van de reorganisatie van de boekhouding een duidelijker onderscheid te maken en de middelen anders te rubriceren. Er zal daarbij worden onderzocht of geen reservefonds moet worden aangelegd voor een eventueel boni.

notariales. Ainsi, les Commissions de Nomination réunies devront dorénavant supporter elles-mêmes toutes ces dépenses. On les a explicité ci-dessus : personnel, le service d'entretien et de nettoyage, l'informatique.

Il sera donc nécessaire d'adapter la dotation pour répondre aux besoins des CNRN. A l'avenir la dotation sera en effet la seule source de revenus des CNRN.

L'éventuel boni des années précédentes est également inscrit sur le budget des recettes. Cette année, il s'agit du boni de l'année 2012 et on a proposé un montant de 207.000 EUR. L'autre somme de 98.000 EUR est en effet proposée pour une adaptation du budget 2013 (voir infra).

V. BUDGET PLURIANNUEL

Conformément à la demande de la Commission comptabilité, nous avons joint à notre proposition budgétaire 2014 une projection pluriannuelle 2015-2016.

Dans la projection pour les années 2015 et 2016, nous y avons intégré l'index 1,6084 (médio 2014) et l'index général prévu par le bureau du plan.

Nous n'avons pas encore tenu compte d'une projection de l'évolution éventuelle de carrière des membres du personnel du Sénat mis à disposition (faute d'information).

VI. FONDS DE RESERVE

Jusqu'à aujourd'hui les Commissions de Nomination réunies pour le Notariat n'avaient pas de fonds de réserve. Tous moyens liquides se trouvent sur le compte courant des CNRN.

Cela a pour conséquence qu'on ne dispose pas d'une vue claire sur les moyens disponibles des Commissions, puisque ce compte concerne aussi bien les bonis des années antérieures, le boni de 2012 après la clôture, ainsi que les recettes de la dotation de l'année courante.

Il est dans notre intention par la réforme de notre comptabilité de clarifier cette situation en faisant une distinction entre toutes ces rubriques. On examinera l'opportunité de prévoir un fond de réserve venant d'un éventuel boni.

Dans le passé, les bonis des années intérieures (jusqu'au 2010) ont été repris dans le budget 2012 pour un montant de 92.000 EUR. Le boni de 2011 (316.000 EUR) a été utilisé pour le financement partiel du budget 2013.

Les comptés d'exécution du budget 2012 donnent un surplus de 304.717,51 EUR (arrondi 350.000 EUR sur 760.000 EUR inscrit dans la loi budgétaire). Dans nos propositions pour l'adaptation du budget 2013, nous avons demandé un prélèvement sur ce surplus de 98.000 EUR pour le financement du déménagement. A cette occasion, nous avons également proposé de mettre le solde du boni (c.à.d. 207.000 EUR) dans un fonds de réserve pour le financement éventuel du budget 2014.

In het verleden werden de boni van de voorgaande jaren (tot 2010) ten bedrage van 92.000 EUR verrekend in de begroting voor 2012. Het boni van 2011 (voor een bedrag van 316.000 EUR) werd aangewend voor de financiering van de begroting 2013.

De uitvoeringsrekeningen van het jaar 2012 werden afgesloten met een overschot van 304.717,51 EUR (afgerond 305.000 EUR op 760.000 EUR ingeschreven in de begrotingswet). Bij de voorstellen van aanpassing van de begroting 2013 is gevraagd voor een voorafname op dit overschot ten bedrage van 98.000 EUR voor de financiering van de verhuis. Er is toen voorgesteld om het verschil, zijnde 207.000 EUR op te nemen in een reservefonds voor eventuele financiering van de begroting 2014.